

ALMANAQUE DE FERROL PARA EL AÑO DE 1910

I. FICHA TÉCNICA:

- TÍTULO: *Almanaque de Ferrol*.
- LUGAR: Ferrol.
- AÑO DE COMEZO: 1904.
- REMATA: 1910.
- DURACIÓN: Seis anos.
- TOTAL DE NÚMEROS PUBLICADOS: 6.
- DATACIÓN: 1910.
- DIRECCIÓN: Leandro de Saralegui y Medina (“Coleccionador”).
- IMPRENTA: Imprenta y Estereotipia de “El Correo Gallego”, 139-Real-141. 1909.
- PREZO: Non se indica.
- Nº DE PÁXINAS: 168 e XXIV
- PERIODICIDADE: Anual.
- PUBLICIDADE: Non se intercala nas páxinas de texto, dedicándolle só ao final 22 páxinas, sinaladas con numeración romana, e a contracuberta, que repite a da páxina [XXIV].
- ILUSTRACIONES: Tal como se indica na portada, este número do *Almanaque de Ferrol* contén ilustracións de Norberto Piñeiro, fotografías de Pascual Rey e Manuel Chicarro, e fotogравados de Pedro Ferrer.
- FORMATO: 24,5 x 17 ctms.
- COLABORADORES LITERARIOS: Como se anuncia dende a mesma portada, o *Almanaque de Ferrol para el año 1910* contén “interesantes artículos de los señores” D. José M. Albacete, D. Rafael Balsa de la Vega, D. Andrés A. Comerma, D. Justo

Gayoso, D. León Herrero, D. Santiago de la Iglesia, D. Ramón Méndez Gaite, D. Luis Mesía, D. José A. del Palacio, D. José de Pato, D. Aurelio Ribalta, D. Victoriano Suanzes, Un visitante de la Exposición e D. Indalecio Varela Lenzano.

-LINGUA: O castelán é a única lingua utilizada.

II. ÍNDICE DE COLABORADORES:

- ALBACETE, J. M.: “Costumbres gallegas. Devoción cambiada”, pp. [123]-125.
- Balsa de la Vega, R.: “Galicia arqueológica. Carta abierta”, pp. [77]-80.
- COMERMA, Andrés A.: “El palacio de los condes de Andrade en la villa de Puente deume”, pp. [103]-109.
- GAYOSO, Justo: “La vida moderna en Ferrol y su comarca”, pp. [70]-76.
- HERRERO, León: “Año astronómico”, pp. 12-14.
- IGLESIA, Santiago de la: “El Hospital de Caridad de Ferrol”, pp. [120]-122.
- MÉNDEZ GAITE, R.: “Año nuevo, vida nueva”, pp. [96]-97.
- MESÍA, L.: “Combate de Finisterre ó de Ferrol”, pp. [98]-102.
- PALACIO, José A. del: “Almanaque para 1910. [Santoral]”, pp. [16]-[17].
“Año religioso”, pp. [9]-11.
- PATO, José de: “La invasión francesa en Ferrol”, pp. [85]-95.
- PIZZICATO: “Solo de gaita”, pp. [137]-155.
- RIBALTA, Aurelio: “Intelectualidad y sentido económico de las ciudades gallegas”, pp. [81]-84.
- S.: “Ferrolanos ilustres”, p. 18.
- S/S:
 - “Año histórico. Una efeméride por mes”, p. 15.
 - “Índice general. Texto, fotograbados”, pp. [5]-6.

- SARALEGUI Y MEDINA, Leandro de / S Y M, L. de: “Libunca”, pp. [156]-168.
“Revista del año”, pp. [19]-69.
- SUANZES, Victoriano: “Los ruidos de la calle”, pp. [117]-119.
- UN VISITANTE DE LA EXPOSICIÓN: “Ferrol en la Exposición gallega de 1909”, pp.[126]-136.
- VARELA LENZANO, I.: “Homenajes póstumos”, pp. [110]-116.
- VV.AA.: “Artículos históricos y literarios”, pp. [70]-168.
“Preliminares”, pp. [9]-69.

III. ÍNDICE DE COLABORACIONES:

- “Almanaque para 1910. [Santoral]”, por [José A. del Palacio], pp. [16]-[17].
- “Año astronómico”, por León Herrero, pp. 12-14.
- “Año histórico. Una efemérides por mes”, s/s, p. 15.
- “Año nuevo, vida nueva”, por R. Méndez Gaite, pp. [96]-97.
- “Año religioso”, por José A. del Palacio, pp. [9]-11.
- “Artículos históricos y literarios”, pp. [70]-168.
- “Combate de Finisterre ó de Ferrol”, por L. Mesía, pp. [98]-102.
- “Costumbres gallegas. Devoción cambiada”, por J. M. Albacete, pp. [123]-125.
- “El Hospital de Caridad de Ferrol”, por Santiago de la Iglesia, pp. [120]-122.
- “El palacio de los condes de Andrade en la villa de Puertedeume”, por Andrés Comerma, pp. [103]-109.
- “Ferrolanos ilustres”, por S., p. 18.
- “Ferrol en la Exposición gallega de 1909”, por Un visitante de la Exposición, pp. [126]-136.
- “Galicia arqueológica. Carta abierta”, por R. Balsa de la Vega, pp. [77]-80.
- “Homenajes póstumos”, por I. Varela Lenzano, pp. [110]-116.
- “Índice general. Texto, fotograbados”, s/s, pp. [5]-6.
- “Intelectualidad y sentido económico de las ciudades gallegas”, por Aurelio Ribalta, pp. [81]-84.
- “La invasión francesa en Ferrol”, por José de Pato, pp. [85]-95.

- “La vida moderna en Ferrol y su comarca”, por Justo Gayoso, pp. [70]-76.
- “Libunca”, por Leandro de Saralegui y Medina, pp. [156]-168.
- “Los ruidos de la calle”, por Victoriano Suanzes, pp. [117]-119.
- “Preliminares”, pp. [9]-69.
- “Revista del año”, por L. de S. y M., pp. [19]-69.
- “Solo de gaita”, por Pizzicato, pp. [137]-155.

IV. ÍNDICE DE ILUSTRADORES:

- ARRABAL, Juan B.: “Acuarela”, p. 34.
- CHICARRO, Manuel: Fotografías.
- FELISA ELVIRA: “Tapiz pintado”, p. 30.
“Tapiz pintado”, p. 31.
- FERRER, Pedro: Fotogravados.
- IGLESIA, Eladia de: “Cuadro al óleo”, p. 32.
- LAPIQUE, Justo: “Escena campestre”, p. 53.
“Paisaje de la Graña”, p. 51.
- MAYER: “Organistrum de la «Gloria» de Santiago”, “dibujo”, p. 139.
- MIRÁS: “Busto”, p. 135.
- PIÑEIRO, Norberto / PIÑEIRO, N. / N. P.: [Cuberta]
Ilustraciones.
“Un gaitero del país”, “apunte”, p. 142.
“Viñeta”, p. [19].
- PRADILLA: “Romería de S. Cosme en Bayona”, “apunte”, p. 140.
- REY, Pascual / REY: “Ampliación”, p. 134.
Fotografías.
- RODRÍGUEZ, Alejandro: “Estudio del natural al pastel”, p. 35.
- RODRÍGUEZ TOUBES, Víctor: “Copia del natural”, p. 33.
- S/S:
 - “Adorno del Altar mayor de la Fiesta del Carmen”, p. 42.
 - “Ángel-gaitero de Sta. Catalina de Montefaro”, p. 145.
 - “Ángel-gaitero de Sto. Domingo de Rivadavia”, p. 144.

- “Apoteosis final”, p. 26.
- “Bendición del crucero de Canido restaurado”, p. 37.
- “Bufón-gaitero del Monasterio de Celanova”, p. 144.
- “Cascada de la Fervenza formada por el río Belelle”, p. 63.
- “Ciudad antigua del monte de Ancos”, p. 160.
- “Coro regional de Pontevedra, «Aires d’a terra»”, p. 57.
- “Detalle de la verja”, p. 60.
- “Detalle del chalet del Sr. Canalejas frente al mar”, p. 58.
- “Directora y actores del cuadro artístico”, p. 29.
- “Emplazamiento del gran Dique del Astillero”, p. 65.
- “Entrada del Rey en la población”, p. 44.
- “Estatua de S. Antonio Abad en casa de los Sres. de Rivero”, p. 124.
- “Excavación para la grada”, pp. 66.
- “Excavación para la grada”, pp. 67.
- “Fuente-surtidor del Sr. Barcón”, p. 127.
- “Gaitero de S. Francisco de Orense”, p. 144.
- “Iluminación de la «Cámara de Comercio»”, p. 48.
- “Iluminación del «Diario Ferrolano»”, p. 49.
- “Instalación de la Escuela de Artes y Oficios”, p. 131.
- “Luis Mesía”, p. 25.
- “Lunch ofrecido al Rey en el Astillero por la «Sociedad Española de Construcción Naval»”, p. 46.
- “Nuevo altar de N.^a S.^a del Carmen en la iglesia parroquial Castrense de S. Francisco”, p. 40.
- “Organistrum de S. Jorge de Bocherville, p. 139.

- “Pabellón ostrícola”, p. 128.
- “Parque de ostricultura”, p. 130.
- “Pascualito Rey”, p. 24.
- “Pepito Calvar”, p. 22.
- “Plano topográfico de la ciudad antigua del monte de Ancos”, p. 158.
- “Puerta de la verja”, p. 59.
- “Srta. de Maeztu”, p. 23.
- “Srta. María del Carmen Galán”, p. 21.
- “Una escena de «Los Baturros»”, p. 27.
- “Villa del Sr. Alonso”, p. 129.
- “Visita del Rey al Astillero”, p. 45.
- “Vistas y planos del palacio de los Condes de Andrade en la villa de Puente deume”, pp. 104-108.
- SANZ: “Marina”, p. 132.
“Marina”, p. 133.
- SOBREYRA, P.: “Calco de la inscripción del monte de Ancos”, p. 161.

V. ÍNDICE DE ILUSTRACIONES:

- “Acuarela”, por el Sr. D. Juan B. Arrabal, p. 34.
- “Adorno del Altar mayor de la Fiesta del Carmen”, por Ferrer, p. 42.
- “Ampliación”, por el Sr. Rey, p. 134.
- “Ángel-gaitero de Sta. Catalina de Montefaro”, s/s, p. 145.
- “Ángel-gaitero de Sto. Domingo de Rivadavia”, s/s, p. 144.
- “Apoteosis final”, s/s, p. 26.
- “Bendición del crucero de Canido restaurado”, s/s, p. 37.
- “Bufón-gaitero del Monasterio de Celanova”, s/s, p. 144.
- “Busto”, por el Sr. Mirás, p. 135.
- “Calco de la inscripción del monte de Ancos”, copia do P. Sobreira, p. 161.
- “Cascada de la Fervenza formada por el río Beelle”, s/s, p. 63.
- “Ciudad antigua del monte de Ancos”, s/s, p. 160.
- “Copia del natural”, por D. Víctor Rodríguez Toubes, p. 33.
- “Coro regional de Pontevedra, «Aires d’a terra»”, s/s, p. 57.
- “Cuadro al óleo”, por la Srta. Eladia de la Iglesia, p. 32.
- [Cuberta], por N. P.
- “Detalle de la verja”, s/s, p. 60.
- “Detalle del chalet del Sr. Canalejas frente al mar”, s/s, p. 58.
- “Directora y actores del cuadro artístico”, s/s, p. 29.
- “Emplazamiento del gran Dique del Astillero”, s/s, p. 65.
- “Entrada del Rey en la población”, s/s, p. 44.
- “Escena campestre”, por D. Justo Lapique, p. 53.

- “Estatua de S. Antonio Abad en casa de los Sres. de Rivero”, s/s, p. 124.
- “Estudio del natural al pastel”, por D. Alejandro Rodríguez, p. 35.
- “Excavación para la grada”, s/s, pp. 66.
- “Excavación para la grada”, s/s, pp. 67.
- “Fuente-surtidor del Sr. Barcón”, s/s, p. 127.
- “Gaitero de S. Francisco de Orense”, s/s, p. 144.
- “Iluminación de la «Cámara de Comercio»”, s/s, p. 48.
- “Iluminación del «Diario Ferrolano»”, s/s, p. 49.
- “Instalación de la Escuela de Artes y Oficios”, s/s, p. 131.
- “Luis Mesía”, s/s, p. 25.
- “Lunch ofrecido al Rey en el Astillero por la «Sociedad Española de Construcción Naval»”, s/s, p. 46.
- “Marina”, por el Sr. Sanz, p. 132.
- “Marina”, por el Sr. Sanz, p. 133.
- “Nuevo altar de N.^a S.^a del Carmen en la iglesia parroquial Castrense de S. Francisco, s/s, p. 40.
- “Organistrum de la «Gloria» de Santiago”, de un dibujo de Mayer, p. 139.
- “Organistrum de S. Jorge de Bocherville, s/s, p. 139.
- “Pabellón ostrícola”, s/s, p. 128.
- “Paisaje de la Graña”, por D. Justo Lapique, p. 51.
- “Parque de ostricultura”, s/s, p. 130.
- “Pascualito Rey”, s/s, p. 24.
- “Pepito Calvar”, s/s, p. 22.
- “Plano topográfico de la ciudad antigua del monte de Ancos”, s/s, p. 158.
- “Puerta de la verja”, s/s, p. 59.

- “Romería de S. Cosme de Bayona”, apunte de Pradilla, p. 140.
- “Srta. de Maeztu”, s/s, p. 23.
- “Srta. María del Carmen Galán”, s/s, p. 21.
- “Tapiz pintado”, por la Srta. Felisa Elvira, p. 30.
- “Tapiz pintado”, por la Srta. Felisa Elvira, p. 31.
- “Un gaitero del país”, apunte de N. Piñeiro, p. 142.
- “Una escena de «Los Baturros»”, s/s, p. 27.
- “Villa del Sr. Alonso”, s/s, p. 129.
- “Viñeta”, por N. P., p. [19].
- “Visita del Rey al Astillero”, s/s, p. 45.
- “Vistas y planos del palacio de los Condes de Andrade en la villa de Puente deume”, s/s, pp. 104-108.

HISTORIA

ARTE

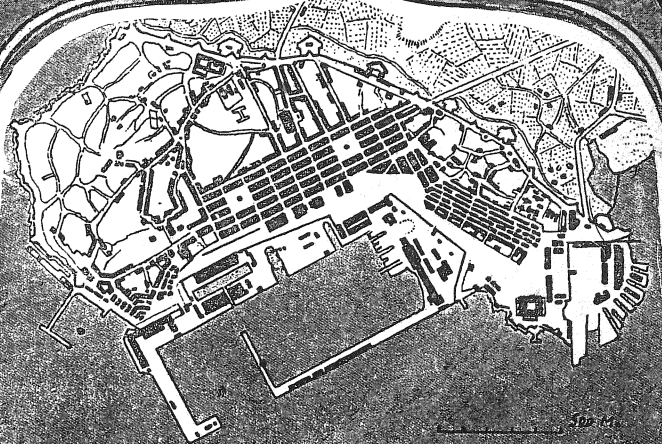
LETRAS

ALMANAQUE

de

FERROL

1919



ALMANAQUE DE FERROL

1910

Almanaque de Ferrol

PARA EL AÑO DE

1910

CON INTERESANTES ARTÍCULOS DE LOS SEÑORES

**Albacete (D. José M.), Balsa de la Vega (D. Rafael),
Comerma (D. Andrés A.), Gayoso (D. Justo), Herrero (D. León),
Iglesia (D. Santiago de la),
Méndez Gaite (D. Ramón), Mesía (D. Luis), Palacio (D. José A. del),
Pato (D. José de), Pizzicato, Ribalta (D. Aurelio),
Suanzes (D. Victoriano), Un visitante de la Exposición,
Varela Lenzano (D. Indalecio)**

É ILUSTRACIONES DE

Piñeiro (D. Norberto)

**Fotografías de Rey (D. Pascual) y Chicarro (D. Manuel)
y Fotograbados de Ferrer (D. Pedro)**

COLECCIONADOS

POR

LEANDRO DE SARALEGUI Y MEDINA



FERROL

Imprenta y Estereotipia de «El Correo Gallego»

139-REAL-141

1909

ÍNDICE GENERAL

TEXTO

	<i>Págs.</i>
PRELIMINARES.—Año religioso por D. José A del Palacio..	9
Año astronómico, por D. León Herrero.....	12
Año histórico. Una efemérides por mes.....	15
Santoral, por D. José A. del Palacio.....	16
Ferrolanos ilustres, por S.....	18
Revista del Año, por L. de S. y M.....	19
ARTÍCULOS HISTÓRICOS Y LITERARIOS.—La vida moderna en Ferrol y su comarca por D. Justo Gayoso.....	70
•Galicia arqueológica por D. Rafael Balsa de la Vega.....	77
Intelectualidad y sentido económico de las ciudades galle- gas, por D. Aurelio Ribalta.....	81
La invasión francesa en Ferrol, por D. José de Pato.....	85
Año nuevo, vida nueva... por D. Ramón Méndez Gaité....	96
Combate de Finisterre ó de Ferrol, por D. Luis Mesía.....	98
•El palacio de los Condes de Andrade en la villa de Puen- tedeume, por D. Andrés A. Comerma.....	103
Homenajes póstumos, por D. Indalecio Varela Lenzano...	110
Los ruidos de la calle, por D. Victoriano Suanzes.....	117
•El Hospital de Caridad de Ferrol, por D. Santiago de la Iglesia.....	120
Costumbres gallegas, devoción cambiada, por D. José M. Albacete.....	123
Ferrol en la Exposición gallega de 1909, por Un visitante de la Exposición.....	126
•Solo de gaita, por Pizzicato.....	137
Libunca, por D. Leandro de Saralegui y Medina.....	156
Anuncios	I á XXI

FOTOGRAFADOS

	<i>Págs.</i>
Viñeta.....	19
Srta. María del Carmen Galán.....	21
Pepito Calvar.....	22
Srta. de Maeztu.....	23
Pascualito Rey.....	24
Luis Mesía.....	25
Apoteosis final.....	26
Una escena de Los «Baturros».....	27
Directora y actores del cuadro artístico.....	29
Tapices pintados por la Srta. Felisa Elvira.....	30 y 31
Cuadro al óleo por la Srta. Eladia de la Iglesia.....	32

Copia del Natural, por D. Víctor Rodríguez Toubes.....	33
Acuarela del Sr. D. Juan B. Arrabal.....	34
Estudio del natural al pastel, por D. Alejandro Rodríguez.....	35
Bendición del crucero de Canido restaurado.....	37
Nuevo altar de N. ^a S. ^a del Carmen en la iglesia parroquial Castrense de S. Francisco.....	40
Adorno del Altar mayor de la Fiesta del Carmen.....	42
Entrada del Rey en la población.....	44
Visita del Rey al Astillero.....	45
Lunch ofrecido al Rey en el Astillero por la «Sociedad Es- pañola de Construcción Naval».....	46
Iluminación de la «Cámara de Comercio».....	48
Iluminación de el «Diario Ferrolano».....	49
Paisaje de la Graña, por D. Justo Lapique.....	51
Escena campestre, por ídem ídem.....	53
Coro regional de Pontevedra, «Aires d'a terra».....	57
Detalle del chalet del Sr. Canalejas frente al mar.....	58
Puerta de la verja	59
Detalle de la verja.....?	60
Cascada de la Fervenza formada por el río Beelle.....	63
Emplazamiento del gran Dique del Astillero.....	65
Excavación para la grada.....	66
Idem ídem ídem.....	67
Vistas y planos del palacio de los Condes de Andrade en la villa de Puente deume.....	104 105 106 107 108
Estatua de S. Antonio Abad en casa de los Sres. de Rivero.....	124
Fuente-surtidor del Sr. Barcón.....	127
Pabellón ostrícola.....	128
Villa del Sr. Alonso.....	129
Parque de ostricultura.....	130
Instalación de la Escuela de Artes y Oficios.....	131
Marina del Sr. Sanz.....	132
Idem ídem ídem.....	133
Ampliación del Sr. Rey.....	134
Busto del Sr. Mirás.....	135
Organistrum de la «Gloria» de Santiago.....	139
Organistrum de S. Jorge de Bocheville.....	139
Romería de S. Cosme en Bayona.....	140
Un gaitero del país.....	142
Gaitero de S. Francisco de Orense.....	144
Angel-gaitero de Sto. Domingo de Ribadavia.....	144
Bufón-gaitero del Monasterio de Celanova.....	144
Angel-gaitero de Sta. Catalina de Montefaro.....	145
Plano topográfico de la ciudad antigua del monte de Ancos.....	158
Ciudad antigua del monte de Ancos.....	160
Calco de la inscripción del monte de Ancos, copiada por el P. Sobreyra.....	161



PRELIMINARES

AÑO RELIGIOSO

Cómputo eclesiástico

Áureo número.....	II
Epacta.....	XIX
Ciclo solar.....	15
Indicción romana.....	VIII
Letra del Martirologio romano. . .	U

Fiestas movibles

Dulce Nombre de Jesús...	16 Enero.
Domingo de Septuagésima.	23 Enero.
Domingo de Quincuagésima (Carnaval).....	6 Febrero.
Miércoles de Ceniza.....	9 Febrero.
Domingo I de Cuaresma..	13 Febrero.
Domingo de Pasión.....	13 Marzo.
Viernes de Dolores.....	18 Marzo.
Domingo de Ramos. . . .	20 Marzo.
Jueves Santo.....	24 Marzo.
Viernes Santo.....	25 Marzo.
Pascua de Resurrección..	27 Marzo.
Divina Pastora.....	10 Abril.
Patrocinio de San José...	17 Abril.
Ascensión del Señor.....	5 Mayo.
Pascua de Pentecostés. .	15 Mayo.
La Santísima Trinidad...	22 Mayo.
SS. Corpus Christi.....	26 Mayo.
Sagrado Corazón de Jesús.	3 Junio.
Purísimo Corazón de María.	5 Junio.
Preciosísima Sangre.....	5 Julio
San Joaquín.....	21 Agosto.
El Dulce Nombre de María.	11 Septiembre.
Los Dolores Gloriosos de Nuestra Señora.....	18 Septiembre.
Nuestra Sra. del Rosario..	2 Octubre.
Patrocinio de Ntra. Sra...	13 Noviembre.
Domingo I de Adviento..	27 Noviembre.

Témporas

- I.—El 16, 18 y 19 de Febrero.
II.—El 18, 20 y 21 de Mayo.
III.—El 21, 23 y 24 de Septiembre.
IV.—El 14, 16 y 17 de Diciembre.

Días de ayuno

*Días en que se puede comer ~~carne~~ teniendo
do las bulas de la Santa Cruzada
y carnes*

Viernes y Sábados de Adviento.—Miércoles, Viernes y Sábados de las cuatro témporas del año.—Santiago Apóstol.—Vigilia de Todos los Santos; y en todos los días de Cuaresma, á excepción de los incluidos en la sección siguiente.

*Días en que no se puede comer carne ni
aun teniendo las dos bulas mencionadas*

Miércoles de Ceniza.—Todos los Viernes de Cuaresma.—Cuatro últimos días de la Semana Santa.—Vigilias de San Pedro y San Pablo, Pentecostés, Asunción de Nuestra Señora y la Natividad del Señor.

NOTA.—Ningún día de ayuno se puede promiscuar pescado y carne; y durante la Cuaresma ni aun los Domingos.

Días en que se saca ánima

- 23 Enero, Domingo de Septuagésima.
15 Febrero, Martes siguiente al primer Domingo de Cuaresma.
26 Febrero, Sábado anterior al tercer Domingo de Cuaresma.
27 Febrero, Domingo tercero de Cuaresma.
6 Marzo, Domingo cuarto de Cuaresma.
18 Marzo, Viernes de Dolores.
19 Marzo, Sábado anterior al Domingo de Ramos.
30 Marzo, Miércoles de Pascua.
19 Mayo, Jueves anterior á la Santísima Trinidad.
21 Mayo, Sábado anterior á la Santísima Trinidad.

Lefanías

Mayores, el 25 de Abril.

Menores, el 2, 3 y 4 de Mayo.

**Velaciones**

Se abren el 7 de Enero y el 4 de Abril.

Se cierran el 8 de Febrero y el 26 de Noviembre.

FESTIVIDADES RELIGIOSAS EN FERROL

Parroquia de San Julián.—Enero 7, Patrón.—Marzo 25, Procesión del Santo Entierro y de la Soledad, á la Capilla de Dolores.—Mayo 16, Procesión del Voto, llamado de Chanteiro, al Socorro.—26, Procesión del Santísimo Corpus.—Junio 13, el Sagrado Corazón de Jesús.—Octubre 2, Nuestra Señora del Rosario.

Parroquia del Socorro.—Mayo 29, Procesión de la Octava.—Septiembre 8, Patrona y Procesión.

Parroquia de las Angustias.—Mayo 22, Patrona y Procesión.—Junio 5, Procesión de la Octava.

Parroquia Castrense, Exconvento de San Francisco.—Junio 5, Octava de Corpus.—Julio 16, Ntra. Sra. del Carmen, Patrona de la Marina.—Diciembre 8, La Purísima Concepción de Ntra. Sra., Patrona de la Parroquia.

Capilla de San Roque.—Cerrada al culto.—Agosto 16, la fiesta de su titular, que se celebra en la Parroquia del Socorro.

V. O. T. de San Francisco.—Marzo 26, Procesión de la Soledad á la Parroquia Castrense.—Agosto 2, Ntra. Sra. de los Angeles.—Octubre 4, San Francisco de Asís, fundador de la Orden.

Capilla de Dolores, V. O. T. de Servitas.—Marzo 18, Viernes de Dolores.—25, Procesión de la Soledad desde San Julián.—Septiembre 18, los Dolores Gloriosos de Ntra. Sra., fiesta principal de la Orden.

Capilla del Hospital de Caridad.—Marzo 27, Comunión pascual á los enfermos.—Mayo 15, el Divino Espíritu Santo, Patrón del Establecimiento.

Capilla del Hospital Militar.—Marzo 18, Viernes de Dolores.—Abril 3, Comunión pascual á los enfermos.

Capilla del Carmen.—Julio 17, Festividad de su titular trasladada del día 16.

Capilla particular de la Merced.—Septiembre 24, Fiesta de su Patrona.

Capilla del Asilo de las Hermanitas de los Pobres.—Marzo 19, San José, Patrón del Asilo.

Convento de la Enseñanza.—Noviembre 21, La Presentación de Ntra. Sra., procesión.

Cementerio y su Capilla.—Noviembre 1 y 2, la Fiesta de Todos los Santos y la Conmemoración de los Fieles Difuntos.

Patronos de las Parroquias del Partido y Distritos de Fene y Mugardos**ROMERÍAS Y FIESTAS PRINCIPALES**

ENERO: 7, *San Julián*, Lamas y Mugardos.—16, *Dulce Nombre de Jesús*, Barallobre.—22, *San Vicente*, Meá, Placente, Vilaboa y en San Pelayo de Ferreira.

MARZO: 25, *Anunciación de Nuestra Señora*: por ser este día Viernes Santo, se traslada al lunes de Pascua, 28.

ABRIL: 14, *San Telmo*, Capilla de Mugar dos.—23, *San Jorge*, Magalofes, Mariña y Moeche.—25, *San Marcos*, Capillas de Sillobre y de Iglesiafeita.

MAYO: 3, *Invención de la Santa Cruz*, Moeche.—5, *La Ascensión del Señor*, Capilla del Buen Jesús, en San Vicente de Meirás, Capilla de la Cabana, en Doniños, Capilla de Lodairo, en Jubia y Capilla de Lodairo en San Juan de Piñeiro.

JUNIO: 13, *San Antonio de Padua*, Capilla de la Cabana en Doniños y Capilla en Santa María de Neda.—24, *Natividad de San Juan Bautista*, Baltar, Esmelle, Moeche, Piñeiro y Capilla de Filgueira en Villar.—26, *San Pelayo*, Ferreira y San Mateo de Trasancos.—29, *San Pedro*, Anca, Loira, Marmancón y Leija (la romería de esta última parroquia se celebra en el lugar del Monte, en Santa Cecilia de Trasancos).

JULIO: 2, *La Visitación de Nuestra Señora*, en San Saturnino.—10, *San Cristóbal*, Capilla de Brión.—16, *Ntra. Sra. del Carmen*, en San Salvador de Fene.—18, *Santa Marina*, Monte, Sillobre, Villar y Capilla de Narahío.—20, *Santa Margarita*, Capilla del Val.—25, *Santiago*, Abad, Barallobre, Franza, Lago, Pantín y Somozas.—26, *Santa Ana*, Capilla de Fene y Santiago de Franza.

AGOSTO: 5, *Santa María la Mayor ó Nieves*, Val.—6, *La Transfiguración del Señor*, Fene, Maniños, Pedroso y Serantes.—9, *San Román*, Doniños.—10, *San Lorenzo*, Doso.—15, *La Anunciación de Nuestra Señora*, Bardaos, Castro, Graña, Iglesiafeita, Lavacengos, Narahío y Capilla del Buen Jesús en San Vicente de Meirás.—16, *San Roque*, en la Graña, Santa María de Narahío y Santiago de las Somozas.—17, *San Mamed*, Atios.—24, *San Bartolomé*, Lourido.—25, *San Julián*, Narón.—31, *San Ramón*, en Santa Marina de Sillobre, Capilla de Lodairo en Jubia y en San Juan de Moeche.

SEPTIEMBRE: 8, *La Natividad de Nuestra Señora*, Neda, Recemel, Sequeiro y Nuestra Señora do Porto, en Taraza.—11, *Santa Eugenia*, Mandiá.—18, *Tercer Domingo*, Nuestra Señora del Viscordel en Santa María de Iglesiafeita.—24, *San Mateo*, Trasancos.—24, *Ntra. Sra. de las Mercedes*, Capilla de Chanteiro, (la del Puntal de Jubia se traslada al Domingo 25).—29, *San Miguel*, Aviño.

OCTUBRE: 4, *Ntra. Sra. del Rosario*, San Saturnino.

NOVIEMBRE: 11, *San Martín*, Cobas, Jubia, Vakdetires, Villarrube y en Santiago de Pantín.—20, *Tercer Domingo*, Santa María de Caranza.—22, *Santa Cecilia*, Trasancos.—30, *San Andrés*, Viladonelle y Capilla de la Graña.

DICIEMBRE: 6, *San Nicolás*, Neda.—8, *La Purísima Concepción*, en San Martín de Villarrube.—10, *Santa Eulalia*, Limodre y Valdoviño.—13, *Santa Lucía*, en Meá y Capilla en Sedes.—21, *Santo Tomás*, Taraza.—26, *San Esteban*, Sedes y Perliño.—31, *Santa Coloma*, Capilla en Cobas.

José A. del PALACIO

Ferrol, Octubre 1909

POSICIONES DE LA LUNA EN SU ÓRBITA

Enero	3 á las 18 ^h , Luna en el apogeo.	Julio	3 á las 15 ^h , Luna en el perigeo.
»	17 á las 2, » » perigeo.	»	15 á las 12, » » apogeo.
»	31 á las 16, » » apogeo.	»	30 á las 10, » » perigeo.
Febrero	12 á las 10 ^h , Luna en el perigeo.	Agosto	12 á las 6 ^h , Luna en el apogeo.
»	28 á las 11, » » apogeo.	»	24 á las 14, » » perigeo.
Marzo	12 á las 11 ^h , Luna en el perigeo.	Septiembre	9 á las 2 ^h , Luna en el apogeo.
»	27 á las 23, » » apogeo.	»	20 á las 22, » » perigeo.
Abril	9 á las 21 ^h , Luna en el perigeo.	Octubre	6 á las 19 ^h , Luna en el apogeo.
»	24 á las 2, » » apogeo.	»	19 á las 3, » » perigeo.
Mayo	8 á las 7 ^h , Luna en el perigeo.	Noviembre	3 á las 7 ^h , Luna en el apogeo.
»	21 á las 7, » » apogeo.	»	16 á las 15, » » perigeo.
Junio	5 á las 15 ^h , Luna en el perigeo.	»	30 á las 7, » » apogeo.
»	17 á las 19, » » apogeo.	Diciembre	15 á las 3 ^h , Luna en el perigeo.
		»	27 á las 15, » » apogeo.

FASES DE LA LUNA

ENERO

Día	3 á las 1 ^h 26 ^m	C. mte. en Libra.
»	10 á las 23 51	L. nva. en Capricornio
»	17 á las 22 20	C. cret. en Aries.
»	24 á las 23 1	L. llena en Leo.

MARZO

Día	3 á las 19 ^h 51 ^m	C. mte. en Sagitario.
»	11 á las 0 12	L. nva. en Piscis.
»	17 á las 15 37	C. cret. en Géminis.
»	25 á las 8 21	L. llena en Libra.

MAYO

Día	2 á las 1 ^h 30 ^m	C. mte. en Acuario.
»	8 á las 17 33	L. nva. en Tauro.
»	15 á las 14 13	C. cret. en Leo.
»	23 á las 17 39	L. llena en Sagitario.
»	31 á las 10 24	C. mte. en Piscis.

JULIO

Día	6 á las 9 ^h 20 ^m	L. nva. en Cáncer.
»	13 á las 20 24	C. cret. en Libra.
»	21 á las 20 40	L. llena en Capricornio
»	28 á las 21 34	C. mte. en Tauro.

SEPTIEMBRE

Día	3 á las 6 ^h 30 ^m	L. nva. en Virgo.
»	11 á las 8 10	C. cret. en Sagitario.
»	18 á las 16 52	L. llena en Piscis.
»	25 á las 8 54	C. mte. en Cáncer.

NOVIEMBRE

Día	1 á las 13 ^h 56 ^m	L. nva. en Escorpio.
»	9 á las 17 29	C. cret. en Acuario.
»	16 á las 12 25	L. llena en Tauro.
»	23 á las 6 13	C. mte. en Virgo.

FEBRERO

Día	1 á las 23 ^h 27 ^m	C. mte. en Escorpio.
»	9 á las 13 13	L. nva. en Acuario.
»	16 á las 6 32	C. cret. en Tauro.
»	23 á las 15 36	L. llena en Virgo.

ABRIL

Día	2 á las 12 ^h 47 ^m	C. mte. en Capricornio
»	9 á las 9 25	L. nva. en Aries.
»	16 á las 2 4	C. cret. en Cáncer.
»	24 á las 1 23	L. llena en Escorpio.

JUNIO

Día	7 á las 1 ^h 46 ^m	L. nva. en Géminis.
»	14 á las 4 19	C. cret. en Virgo.
»	22 á las 8 12	L. llena en Sagitario.
»	29 á las 16 40	C. mte. en Aries.

AGOSTO

Día	4 á las 18 ^h 37 ^m	L. nva. en Leo.
»	12 á las 14 1	C. cret. en Escorpio.
»	20 á las 7 14	L. llena en Acuario.
»	27 á las 2 33	C. mte. en Géminis.

OCTUBRE

Día	2 á las 20 ^h 32 ^m	L. nva. en Libra.
»	11 á las 1 40	C. cret. en Capricornio
»	18 á las 2 24	L. llena en Aries.
»	24 á las 17 48	C. mte. en Leo.

DICIEMBRE

Día	1 á las 9 ^h 11 ^m	L. nva. en Sagitario.
»	9 á las 7 5	C. cret. en Piscis.
»	15 á las 23 51	L. llena en Géminis.
»	22 á las 22 36	C. mte. en Virgo.
»	31 á las 4 21	L. nva. en Capricornio

ECLIPSES DE SOL Y DE LUNA

De los dos eclipses de Sol y otros dos de Luna que han de tener lugar durante el año de 1910 sólo los últimos serán visibles, desde Ferrol, en las circunstancias siguientes:

Mayo 23.—Eclipse total de Luna en parte visible en Ferrol.

La Luna pasa por el meridiano de Ferrol á las 11^h 49^m.

El primer contacto con la penumbra de la Tierra tendrá lugar á las 14^h 40^m.

El primer contacto con la sombra de la Tierra tendrá lugar á las 15^h 46^m.

Principio del eclipse total á las 17^h 9^m.

Medio del eclipse á las 17^h 34^m.

Fin del eclipse total á las 18^h 00^m.

Ultimo contacto con la sombra tendrá lugar á las 19^h 22^m.

Ultimo contacto con la penumbra tendrá lugar á las 20^h 35^m.

El primer contacto de la sombra de la Tierra con la Luna se verificará en un punto del limbo de ésta que dista 96° de su vértice austral hacia el E., visión directa.

En Ferrol la Luna se pone eclipsada á las 16^h 45^m próximamente.

Noviembre 16.—Eclipse total de Luna visible en Ferrol.

La Luna pasa por el meridiano de Ferrol á las 11^h 46^m.

El primer contacto con la penumbra de la Tierra tendrá lugar á las 9^h 47^m.

El primer contacto con la sombra de la Tierra tendrá lugar á las 10^h 44^m.

Principio del eclipse total á las 11^h 55^m.

Medio del eclipse á las 12^h 21^m.

Fin del eclipse total á las 12^h 47^m.

Ultimo contacto con la sombra á las 13^h 58^m.

Ultimo contacto con la penumbra á las 14^h 55^m.

El principio del eclipse será visible en toda Europa y Africa, en casi toda el Asia, en parte de las dos Américas, en el Océano Atlántico, en el Indico y en el mar Polar del N.

El fin del eclipse será visible en toda Europa y Africa, en pequeña parte de Asia, en las dos Américas, en el Océano Atlántico, en pequeña parte del Indico, en gran parte del Pacífico y en el mar Polar Arctico.

El primer contacto de la sombra de la Tierra con la Luna, se verificará en un punto del limbo de ésta que dista 87° de su vértice austral, hacia Oriente en visión directa; y el último contacto de la sombra con la Luna se verificará en un punto del limbo de ésta, que dista 46° del mismo vértice, hacia Occidente, en visión directa.

León HERRERO

AÑO HISTÓRICO

UNA EFEMÉRIDES POR MES

26 de Enero de 1830. Fundación de la Escuela Pía para niñas pobres—incorporada desde 1832 al Hospital de Caridad—por el Comisario de Marina D. Alejandro Queipo de Llano.

4 de Febrero de 1857. Se declararon Capitanías Generales de segunda clase las Comandancias Generales de los Departamentos de Ferrol y Cartagena.

26 de Marzo de 1690. Desembarca en Ferrol la Princesa María Ana de Baviera, segunda esposa de Carlos II.

1.º de Abril de 1871. Inauguración de la Escuela Naval flotante en la fragata *Asturias*.

27 de Mayo de 1802. Habilitación del Puerto para el Comercio general.

6 de Junio de 1750. Colocación de la quilla del navío *Asia*, primera del Astillero de Esteiro.

15 de Julio de 1752. Orden de construcción del célebre *Apostolado*.

26 de Agosto de 1800. Gloriosa defensa del castillo de San Felipe contra las fuerzas de desembarco de la expedición de Waren, posesionadas de la playa de Doniños.

10 de Septiembre de 1845. Publicación del primer periódico que salió á luz en Ferrol, titulado *El Águila*.

30 de Octubre de 1750. Incendio de los navíos *Invencible* y *Vencedor*, desarmados en el fondeadero de la Graña.

5 de Noviembre de 1843. Primera reunión del Círculo de Artesanos.

1.º de Diciembre de 1847. Institución del cargo de Alcalde Corregidor de Ferrol con jurisdicción extensiva á los partidos judiciales de Puente deume y Ortigueira.

ALMANAQUE PARA 1910

ENERO

- 1 S. † LA CIRCUNCISIÓN
- 2 D. s. Isidoro.
- 3 L. sta. Genoveva.
- ☿ *Menguante.*
- 4 M. s. Aquilino.
- 5 M. s. Teseforo.
- 6 J. † LOS SROS. REYES
- 7 V. † s. JULIÁN.
- 8 S. s. Luciano.
- 9 D. sta. Basilia.
- 10 L. s. Nicanor.
- 11 M. s. Higinio.
- ☿ *Nueva.*
- 12 M. s. Nazario.
- 13 J. s. Gumersindo.
- 14 V. s. Hilario.
- 15 S. s. Mauro.
- 16 D. D. Nombre Jesús.
- 17 L. s. Antonio ab.
- 18 M. sta. Prisca.

☿ *Creciente.*

- 19 M. s. Mario.
- 20 J. s. Fabián.
- 21 V. s. Fructuoso.
- 22 S. s. Vicente.
- 23 D. s. Ildefonso.
- 24 L. Ntra. S.ª de la Paz
- 25 M. sta. Elvira.

☿ *Llena.*

- 26 M. s. Policarpo.
- 27 J. s. Juan Crisóstomo.
- 28 V. s. Valerio.
- 29 S. s. Franc.º de Sales.
- 30 D. sta. Martina.
- 31 L. s. Pedro Nolasco.

FEBRERO

- 1 M. sta. Brígida.
- 2 M. † LA PURIFICACIÓN
- ☿ *Menguante.*
- 3 J. s. Blas.
- 4 V. s. Gilberto.
- 5 S. s. Alvinio.
- 6 D. Quincuag.ª (Carnaval) sta. Dorotea.
- 7 L. s. Ricardo.
- 8 M. s. Ciriaco.
- 9 M. de Ceniza, sta. Apolonia.
- 10 J. s. Guillermo.

☿ *Nueva.*

- 11 V. s. Desiderio.
- 12 S. sta. Eulalia.
- 13 D. s. Benigno.
- 14 L. s. Zenón.
- 15 M. s. Faustino.
- 16 M. s. Elias.

☿ *Creciente.*

- 17 J. s. Alejo.
- 18 V. s. Eladio.
- 19 S. s. Alvaro.
- 20 D. s. Nemesio.
- 21 L. s. Severiano.
- 22 M. s. Pascasio.
- 23 M. s. Florencio.
- 24 J. s. Matías.

☿ *Llena.*

- 25 V. s. Cesáreo.
- 26 S. s. Valero.
- 27 D. s. Baldomero.
- 28 L. s. Rufino.

MARZO

- 1 M. † SAN ROSENDO.
- 2 M. s. Lucio.
- 3 J. s. Emeterio.
- 4 V. s. Casimiro.
- ☿ *Menguante.*
- 5 S. s. Emelio.
- 6 D. s. Olegario.
- 7 L. sto. Tomás de Aq.º
- 8 M. s. Juan de Dios.
- 9 M. s. Paciano.
- 10 J. s. Melitón.
- 11 V. s. Eulogio.

☿ *Nueva.*

- 12 S. s. Gregorio.
- 13 D. s. Leandro.
- 14 L. sta. Matilde.
- 15 M. s. Raimundo.
- 16 M. s. Agapito.
- 17 J. s. Teodoro.
- 18 V. s. Gabriel.

☿ *Creciente.*

- 19 S. † SAN JOSÉ.
- 20 D. de R.ª, sta. Euferia
- 21 L. s. Benito.
- 22 M. s. Deogracias.
- 23 M. sto. Toribio.
- 24 J. Santo, s. Simón.
- 25 V. Santo † LA ANUNCIACIÓN.

☿ *Llena.*

- 26 S. s. Basilio.
- 27 D. Pascua, s. Ruperto
- 28 L. s. Indalecio.
- 29 M. s. Siro.
- 30 M. s. Victor.
- 31 J. s. Amadeo.

ABRIL

- 1 V. s. Venancio.
- 2 S. s. Francisco de P.
- 3 D. s. Benito Palermo.
- ☿ *Menguante.*
- 4 L. s. Isidoro.
- 5 M. s. Vicente Ferrer.
- 6 M. s. Celestino.
- 7 J. s. Ciriaco.
- 8 V. s. Alberto.
- 9 S. sta. Casilda.

☿ *Nueva.*

- 10 D. s. Daniel.
- 11 L. s. Isac.
- 12 M. s. Zenón.
- 13 M. s. Hermenegildo.
- 14 J. s. Pedro G. Telmo.
- 15 V. sta. Basilia.
- 16 S. s. Lamberto.

☿ *Creciente.*

- 17 D. s. Aniceto.
- 18 L. s. Perfecto.
- 19 M. s. Expedito.
- 20 M. sta. Inés.
- 21 J. s. Anselmo.
- 22 V. s. Cayo.
- 23 S. s. Jorge.
- 24 D. s. Juan de la Cruz.

☿ *Llena.*

- 25 L. s. Marcos.
- 26 M. sta. Lsocardia.
- 27 M. sto. Toribio.
- 28 J. s. Vidal.
- 29 V. s. Roberto.
- 30 S. s. Amador.

MAYO

- 1 D. s. Felipe y Santiago
- 2 L. s. Atanasio.
- ☿ *Menguante.*
- 3 M. La I. de la sta. Cruz
- 4 M. sta. Mónica.
- 5 J. † LA ASCENSIÓN,
- 6 V. s. Juan A. P. L.
- 7 S. s. Augusto.
- 8 D. s. Victor.
- 9 L. s. Gregorio N.
- ☿ *Nueva.*
- 10 M. s. Antonino.
- 11 M. s. Florencio.
- 12 J. sto. Dom. de la Calzª
- 13 V. s. Pedro Regalado
- 14 S. sta. Justa.
- 15 D. P. de Pentecostés,

- s. Isidro.
- 16 L. s. Juan Nepomuceno
- ☿ *Creciente.*
- 17 M. s. Pascual Bailón.
- 18 M. sta. Emerenciana.
- 19 J. s. Pedro Celestino.
- 20 V. s. Bernardino.
- 21 S. s. Secundino.
- 22 D. La Stma. Trinidad.
- 23 L. s. Epifanio.
- 24 M. sta. Susana.
- ☿ *Llena.*
- 25 M. s. Gregorio.
- 26 J. † SS. CORPUS.
- 27 V. sta. Magdalena.
- 28 S. s. Justo.
- 29 D. s. Máximo.
- 30 L. s. Fernando.
- 31 M. sta. Petronila.

- ☿ *Menguante.*

JUNIO

- 1 M. s. Segundo.
- 2 J. s. Erasmo.
- 3 V. sta. Clotilde.
- 4 S. s. Quirino.
- 5 D. s. Sancho.
- 6 L. s. Norberto.
- 7 M. s. Roberto.

☿ *Nueva.*

- 8 M. s. Salustiano.
- 9 J. s. Feliciano.
- 10 V. s. Restituto.
- 11 S. s. Bernabé.
- 12 D. s. Nazario.
- 13 L. s. Antonio.
- 14 M. s. Basilio.

☿ *Creciente.*

- 15 M. s. Modesto.
- 16 J. sta. Lutgarda.
- 17 V. s. Ismael.
- 18 S. s. Marcelino.
- 19 D. s. Gervasio.
- 20 L. sta. Florentina.
- 21 M. s. Luis Gonzaga.
- 22 M. s. Paulino.

☿ *Llena.*

- 23 J. sta. Agripina.
- 24 V. La Nat. de S. Juan Bautista.
- 25 S. sta. Orosia.
- 26 D. s. Pelayo.
- 27 L. s. Ladislao.
- 28 M. s. Argemino.
- 29 M. † s. PEDRO y san PABLO.
- 30 J. s. Marcial.
- ☿ *Menguante.*

JULIO

1 V. s. Cirilo.
2 S. L. V. de N.ª S.ª
3 D. s. Eulogio.
4 L. s. Laureano.
5 M. sta. Filomena.
6 M. s. Rómulo.

● *Nueva.*

7 J. s. Fermín.
8 V. sta. Priscila.
9 S. s. Cirilo.
10 D. s. Cristóbal.
11 L. s. Dictinio.
12 M. s. Juan Gualberto.
13 M. s. Anacleto.
14 J. s. Buenaventura.

☾ *Creciente.*

15 V. s. Enrique.
16 S. N.ª S.ª del Carmen
17 D. s. Alejo.
18 L. sta. Marina.
19 M. sta. Rufina.
20 M. s. Elías.
21 J. sta. Práxedes.
22 V. s. Cirilo.

☾ *Llena.*

23 S. s. Apolinar.
24 D. sta. Cristina.
25 L. † SANTIAGO AP.
26 M. sta. Ana.
27 M. s. Pantaleón.
28 J. s. Nazario.
29 V. sta. Marta.

☾ *Menguante.*

30 S. Abdón.
31 D. s. Ignacio de Loy a

AGOSTO

1 L. s. Nemesio.
2 M. N.ª S.ª de los Ang.
3 M. sta. Lidia.
4 J. sto. Domingo de G.
5 V. N. S. de las Nieves.

● *Nueva.*

6 S. Transfg. del Señor.
7 D. s. Cayetano.
8 L. s. Emiliano.
9 M. s. Román.
10 M. s. Lorenzo.
11 J. s. Tiburcio.
12 V. sta. Clara.
13 S. sta. Aurora.

☾ *Creciente.*

14 D. s. Eusebio.
15 L. LA ASUNCIÓN.
16 M. s. Roque.
17 M. s. Mirón.
18 J. s. Leonardo.
19 V. s. Mariano.
20 S. s. Bernardo.
21 D. s. Joaquín.

☾ *Llena.*

22 L. s. Sinfiorano.
23 M. s. Claudio.
24 M. s. Bartolomé.
25 J. s. Luis.
26 V. s. Ceferino.
27 S. s. Rufo.

☾ *Menguante.*

28 D. s. Agustín.
29 L. s. Adolfo.
30 M. sta. Rosa de Lima
31 M. Ramón Nonnato.

SEPTIEMBRE

1 J. s. Agustín.
2 V. s. Antolín.
3 S. s. Sándalo.

● *Nueva.*

4 D. N.ª S.ª de la Consolación.
5 L. s. Urbano.
6 M. s. Eleuterio.
7 M. s. Clodoaldo.
8 J. † L. N. de N.ª S.ª
9 V. s. Doroteo.
10 S. s. Nicolás de T.º
11 D. s. Nicolás.

☾ *Creciente.*

12 L. s. Leocio.
13 M. s. Amado.
14 M. s. Alberto.
15 J. s. Nicomedes.
16 V. sta. Eufemia.
17 S. N.ª S.ª de Atocha
18 D. sto. Tomás de V.
19 L. s. Rodrigo.

☾ *Llena.*

20 M. s. Eustaquio.
21 M. s. Mateo.
22 J. s. Mauricio.
23 V. s. Lino.
24 S. Ntra. Sra. de las Mercedes.
25 D. s. Lope.

☾ *Menguante.*

26 L. s. Amancio.
27 M. s. Cosme.
28 M. s. Wenceslao.
29 J. s. Miguel.
30 V. s. Jerónimo.

OCTUBRE

1 S. El Santo Angel.
2 D. N.ª S.ª del Rosario
3 L. s. Cándido.

● *Nueva.*

4 M. s. Francisco de A.
5 M. s. Froilán.
6 J. s. Bruno.
7 V. s. Sergio.
8 S. sta. Brígida.
9 D. s. Beltrán.
10 L. s. Franc.º de Borja.
11 M. s. Nicasio.

☾ *Creciente.*

12 M. N.ª S.ª del Pilar.
13 J. s. Eduardo.
14 V. s. Evaristo.
15 S. sta. Teresa.
16 D. s. Galo.
17 L. s. Víctor.
18 M. s. Lucas.

☾ *Llena.*

19 M. s. Pedro Alcántara.
20 J. sta. Irene.
21 V. sta. Ursula.
22 J. sta. María Salomé.
23 D. s. Servando.
24 L. s. Rafael.
25 M. s. Frutos.

☾ *Menguante.*

26 M. s. Luciano.
27 J. s. Sabino.
28 V. s. Simón.
29 S. s. Nazario.
30 D. s. Claudio.
31 L. s. Quintín.

NOVIEMBRE

1 M. † LA F.ª DE TODOS LOS SANTOS.
2 M. La C. de los Dif.

● *Nueva.*

3 J. s. Valentín.
4 V. s. Carlos.
5 S. s. Zacarías.
6 D. s. Severo.
7 L. s. Florencio.
8 M. s. Severiano.
9 M. s. Benigno.
10 J. s. Andrés Avelino.

☾ *Creciente.*

11 V. s. Martín.
12 S. s. Millán.
13 D. s. Estanislao.
14 L. s. Rufo.
15 M. s. Leopoldo.
16 M. s. Edmundo.
17 J. s. Víctorio.

☾ *Llena.*

18 V. s. Maximino.
19 S. sta. Isabel.
20 D. s. Félix de Valois.
21 L. s. Honorio.
22 M. sta. Cecilia.
23 M. sta. Lucrecia.

☾ *Menguante.*

24 J. sta. Flora.
25 V. s. Gonzalo.
26 S. s. Beato.
27 D. s. Facundo.
28 L. s. Sóstenes.
29 M. s. Saturnino.
30 M. s. Andrés.

DICIEMBRE

1 J. s. Eloy.
● *Nueva.*
2 V. sta. Elisa.
3 S. s. Franc.º Javier.
4 D. sta. Bárbara.
5 L. s. Sabas.
6 M. s. Nicolás de Bari.
7 M. s. Ambrosio.
8 J. † LA CONCEPCIÓN.
9 V. sta. Leocadia.

☾ *Creciente.*

10 S. sta. Eulalia.
11 D. s. Dámaso.
12 L. s. Hermógenes.
13 M. sta. Lucía.
14 M. s. Nicasio.
15 J. s. Eusebio.
16 V. s. Valentín.

☾ *Llena.*

17 S. s. Juan de Mata.
18 D. N.ª S.ª de la O.
19 L. s. Nemesio.
20 M. s. Julio.
21 M. sto. Tomás.
22 J. s. Demetrio.
23 V. sta. Victoria.

☾ *Menguante.*

24 S. s. Gregorio.
25 D. † LA NATIVIDAD.
26 L. s. Esteban.
27 M. s. Juan ap.
28 M. Stos. Inocentes.
29 J. s. David.
30 V. s. Marcelo.
31 S. sta. Coloma.

● *Nueva.*

Ferrolanos ilustres

D. José M.^a Baleato, instrumentista de mérito distinguido y bien conquistada celebridad en los anales de la industria oficial de la Marina española, n. en 1745.

D. Andrés Baleato, hidrógrafo aventajado, Director de la Escuela Náutica de Lima y autor de varias cartas del Virreinato del Perú, n. el 9 de Noviembre de 1766.

D. Juan Alonso y López, hábil instrumentista, pintor y matemático notable, n. el 20 de Julio de 1772.

D. Vicente Sánchez Cerquero, restaurador de los estudios de Artillería y Balística, con aplicación á la Marina, en España, n. el 5 de Abril de 1788.

D. Olegario de los Cuetos y Castro, Diputado á Cortes por la provincia de Cádiz y penúltimo Ministro de Marina de la Regencia militar de Espartero, n. el 6 de Marzo de 1795.

D. Juan Otárola y Rodríguez Otero, heroico defensor del Peñón de Guetaria contra el Ejército carlista, en la primera guerra dinástica, n. el 22 de Octubre de 1796.

D. Baltasar Vallarino, Vicealmirante, sobresaliente hombre de mar y escritor profesional de elevado concepto en la Armada, n. el 19 de Febrero de 1797.

D. Francisco Garcés de Marcilla, Barón de Andilla, poeta de inspiración sana y exquisita delicadeza de gusto y de forma, n. el 13 de Diciembre de 1813.

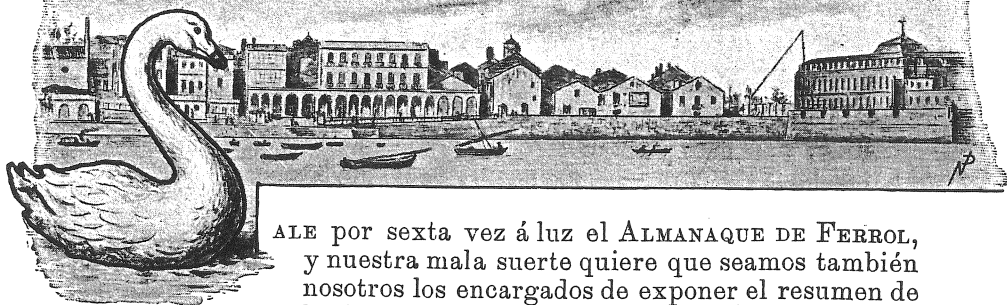
D. Ramón Plá y Monje, Marqués de Amboage, fundador de la institución benéfica de su nombre, n. el 19 de Octubre de 1823.

D. Francisco Suárez y García, Diputado en las Cortes Constituyentes de 1873, Alcalde de Ferrol y periodista de instrucción varia, n. el 31 de Marzo de 1827.

D. Manuel Aguirre Tejada, Conde de Tejada de Valdosa, Ministro de Gracia y Justicia y de Ultramar, Diputado á Cortes por Ferrol, Senador del Reino, diplomático y escritor público, n. el 28 de Diciembre de 1827.

D. José Canalejas y Méndez, Ministro de Fomento, Gracia y Justicia, Hacienda y Agricultura, gran pensador y consumado estadista, n. el 31 de Julio de 1854.

REVISTA DE FERROL



HALE por sexta vez á luz el ALMANAQUE DE FERROL, y nuestra mala suerte quiere que seamos también nosotros los encargados de exponer el resumen de los hechos y los acontecimientos más salientes del año, no diremos movido, porque aquí difícilmente se dará ese caso, pero sí más accidentado y vario que los anteriores, cuya animada exposición requería, por lo mismo, dotes de agudo y peregrino ingenio de que nosotros carecemos.

Necesariamente, pues, el fruto de la labor que con marcada contrariedad emprendemos, tendrá mucho más de colección desmañada de sucesos ó descarnado catálogo de noticias, que de crónica fácil, ligera, intensiva, como al carácter de la publicación compete y nosotros quisiéramos, siquiera por corresponder, como estamos en la precisa obligación de procurarlo, á la envidiable aceptación que el público no ha dejado de dispensar ni un solo momento á nuestros trabajos, disputándose literalmente, desde el primer año hasta el último, los ejemplares del ALMANAQUE, en términos que, la tirada que más tardó en agotarse, lo estaba ya por completo antes de los dos meses, y todas las demás á los 15 ó 20 días de ponerse á la venta, como la notoriedad del caso nos exime de la necesidad de atestiguarlo.

Ni podíamos aspirar á más, ni cabe mayor recompensa que la obtenida en este concepto por los asíduos colaboradores literarios y artísticos del ALMANAQUE, siempre dispuestos á prestarle el poderoso auxilio de su laboriosidad y de sus luces, con el más plausible celo y desinterés sumo á la altura del de la acreditada casa editorial, que sin reparar en gastos y ajena á toda idea de lucros, incompatible con las condiciones de la publicación, se esfuerza un año y otro en crear ambiente de popularidad y resonancia al propósito en que se inspiran estos trabajos, de hacer oír nuestra vigorosa voz de *Presente* en la gran revista intelectual de la fraternidad ibérica de ambos mundos.

Con estos antecedentes sobran motivos para creer firmemente que el origen de la dificultad de conferir á inteligencia más alta que la nuestra la misión de bosquejar el cuadro de la vida ferrolana, que es ya costumbre exponer á la cabeza de nuestros trabajos de todos los años, no está en la falta de ánimo, de voluntad, de deseo de servir al público, ó de trabajar por el buen nombre de Ferrol, en el sentido de su significación como centro local importante de sólida y general cultura.

Muy lejos de eso.

Causas de bien distinto orden son las que, en nuestro sentir humilde, han sido y están siendo parte á producir ese efecto, y bien se puede afirmar—dicho sea en su elogio—que con idea menos recelosa del propio valer, por parte de los demás colaboradores del ALMANAQUE, no seríamos con seguridad nosotros los obligados á escribir estas líneas, tan fuera del orden de nuestra condicionalidad literaria y habituales empeños como propia de algunas otras plumas que no vacilarían en preferir con razón nuestros lectores.

De todos modos: *Alea jacta est...*

Mano á la obra, y persuadidos, los primeros, de que no hay intensidad de propósito, ni eficacia de voluntad que baste á redimirnos del pecado de carencia total de aptitudes de agradable *causeur* en que nacimos, empecemos por implorar desde ahora el perdón de nuestras faltas, sin esperar el fin de la jornada como las comedias del antiguo régimen.

Hecho ya así, entremos en materia.

* *

Lo mismo que en la del anterior, el primer lugar en nuestra Crónica del presente año, corresponde á la función lírico-dramática organizada en el Teatro Jofre, á beneficio de la asociación benéfica «Concepción Arenal», que tuvo lugar por primera vez la noche del 30 de Diciembre, y se repitió la del 9 de Enero, con ligera alteración del programa respecto á los números accesorios que el deseo de imprimir el mayor grado posible de variedad al espectáculo sugirió la idea de asociar á la representación de la hermosa obra de Javier de Burgos, música de Chueca y Valverde, que se puso en escena.

Juzgando á distancia, y por consiguiente, á cubierto de la sugestiva influencia de las impresiones de que no somos los más refractarios á participar nosotros, quizás haya lugar á suponer en algún modo ocasionada al cansancio de los habituales favorecedores de la Asociación, y por lo tanto, de resultado menos beneficioso de lo que sería de apetecer, el empleo repetido de un mismo medio de arbitrar recursos para la realización de sus humanitarios fines.

Pero, nunca lo bueno fué mucho, debió de discurrir el público, invocando á Cervantes, y una concurrencia numerosa, como se ve pocas veces en Jofre, llenó ambas noches por completo aquel espacioso local, donde aún parece que resuenan las estruendosas salvas de aplausos tributados merecidamente á la prodigiosa labor de aquella inquieta y alegre *troupe* de ochenta ó más niñas y niños, en la mayoría de muy corta edad, ángeles sin alas, como cantó el poeta, mucho menos que avaros de sus no aprendidos encantos y sus infantiles gracias.

La Junta Directiva de la simpática Asociación acreditó, pues, una vez más, su conocimiento de la índole y circunstancias del medio, sobreponiéndose al temor que no es ajeno de probabilidad suponer que abrigaron algunos, respecto á las consecuencias de perseguir este año por igual camino el éxito que el atractivo de la novedad podía haber sido parte, más ó menos principal, al que se consiguiera el invierno anterior con la representación de *La Viejecita*.

Verdad es también que, si rayaron entonces á gran altura la paciente laboriosidad, el celo y acreditada maestría de la directora artística de la Asociación y el reputado profesor Sr. Piñeiro (D. Prudencio), á quienes no es necesario repetir que se debió principalmente el triunfo; no han merecido menos, en la nueva ocasión que se les ofreció de acreditar sus singulares y relevantes prendas, la calorosa ovación de que fueron objeto por parte de la escogida concurrencia que llenaba las localidades del teatro de la calle de Sagasta.

Cádiz, la popularísima zarzuela en dos actos, de asunto y corte genuinamente españoles, representada con general aceptación del público y aplaudida siempre, fué la elegida para la función



Srta. María del Carmen Galán

en proyecto, con la fundada esperanza de que su bien ensayada ejecución correspondería, como correspondió en efecto, al mérito de la obra y al interés que no podía menos de inspirarnos á todos el resultado del nuevo esfuerzo de los fundadores de la Asociación por obtener recursos para suplir la deficiencia de los elementos de

vida de que ha dispuesto y dispone hasta ahora.

Perfectamente elegidos y á costa de ímprobos esfuerzos, que el público no podía menos de apreciar en su justo valor, la primera parte de una y otra función, compuesta como ya hemos dicho, de algunos números accesorios de canto y declamación alternados, alcanzaron el éxito más lisonjero que podía esperarse después del que coronó el afortunado ensayo del año anterior, que han emulado, si no llegado á superar de hecho, en particular la canción de la zarzuela *Música clásica*, del insigne Chapí, en la que lució su desenvoltura escénica y *vis-cómica* Luis Mesía; el duo del *Barberillo de Lavapiés*, que cantaron con mucha expresión y muy



Pepito Calvar

bien las encantadoras María Maristany y Eva Núñez; los cuplés del precioso niño de cinco años José Calvar, que arrebató al auditorio; y finalmente, el fragmento del monólogo de Abati, *Defensa de un reo de muerte*, representado con delicadeza de sentimiento y donaire por Pascualito Rey, hermosa madera de artista de quien quizá se envanezca Ferrol algún día como de la gloria alcanzada por nuestra famosa diva Carolina Casanova oportunamente mentada en el ALMANAQUE último, por el erudito escritor y distinguido amigo nuestro Sr. Comellas.

Seguidamente subió á la escena la zarzuela anunciada, cuyo soberbio desempeño siguió siendo objeto de unánime y nutrido

aplausos, en las principales escenas y los números más salientes de la obra.

Y á la verdad con justicia.

Porque el quinteto cantado con propiedad y afinación exquisitas por las bellísimas Gloria Galán, Matilde Mac-Mahón y Genisa S. Román, en unión de Fernando Martínez y Mariano Sánchez Dulce, muy dentro del tipo los dos y á elevado nivel de distinción y buen gusto; el tango de los Negritos, por Cristinita García é Indalecio Núñez; la barcarola, las caleseras y la jota final, sencillamente admirables; la gracia, viveza y linda presentación de Angelita Martínez, María Amor, Conchita Caballo, Paca Maristany, Charré Palau y la preciosa y angelical Maruja Galán, la Curra; lo mismo que la ingenuidad artística y la *aisance* de Juan Pérez Chao, en su papel de Marqués, y Paco Mesía en el de Cleto; la intención y naturalidad de Otero y Arnáiz en los suyos; la difícil facilidad de los irreprochables recitados de Varela, en el de Fernando; la bonita y bien timbrada voz de Osset; y en suma, la buena voluntad y el celo en los menores detalles de la labor encomendada á cada uno, con que todos coadyuvieron, en la medida de sus fuerzas, al éxito alcanzado; no merecían en realidad lauro menor que las vivísimas y prolongadas manifestaciones de aprobación y aplauso tributadas en ambas noches á las bellezas de detalle y el perfecto conjunto de la representación, á la que se procuró que no faltara nada de lo que pudiera contribuir á su mayor lucimiento en decorado, *atrezzo* y servicio escénico esmerado, á cuyo elogio basta el cuadro final del primer acto, que llevó al público á extremos de verdadero entusiasmo.



Srta. de Maeztu

Para este cuadro pintó una hermosa decoración de La Cortadura el joven y conocido oficial de Infantería de Marina D. José de la Guardia, cuya obra, ejecutada con brío, al calor de los dulces recuerdos del país nativo, anuncia á su autor como una legítima esperanza del Arte, que deseamos tener pronto ocasión de ver convertida en hermosa realidad, en la relación del carácter y las circunstancias propias del siglo en que vivimos.

* *

Pocos días después de celebrarse la que acaba de ser objeto de las precedentes líneas, la Comisión departamental de la Cruz Ro-



Pascualito Rey

ja anunció, á su vez, para la noche del 5 de Febrero, una variada función en el Teatro Jofre con el fin de allegar recursos para la hermosa obra de caridad de socorrer á las familias desamparadas por consecuencia de los terremotos de Sicilia y el Mediodía de Italia.

El anuncio del espectáculo fué, como era de suponer, acogido con la más grata impresión por el público, que no vaciló un momento en prestar su concurso á la realización de la idea de la Cruz Roja, y una concurrencia inmensa llenó también *aux combles*, la noche designada, la elegante sala del Teatro, que no tardaron en atro-

nar las ruidosas y repetidas tempestades de aplausos tributados al orfeón *Galicia Desperta!*... que inauguró la función con el *Adios del recluta*, muy bien cantado, y repetido á reiteradas instancias del auditorio.

A continuación se puso en escena la comedia en un acto, arre-

glada del francés por Ricardo de la Vega, titulada *La Presidenta del Supremo*, en la que las Srtas. González Amil y Leste, lo mismo que los Sres. Gil Verdejo, Mesía y Sánchez Dulce (Mariano), desempeñaron á maravilla sus respectivos papeles.

Siguieron las *Variaciones y Rondó brillantes* de los hermanos Herz, á dos pianos, por las Srtas. Pilar Cosgalla y Angeles Hernández, y sucesivamente, el difícil monólogo *Fea*, representado por la elegante y graciosa Mercedes Leste con su soltura y dominio escénico habituales, y la romanza *Ritorna vincitor*, de *Aida*, que cantó con muy buen gusto y hermosa voz la Srta. Isabel Vázquez.

Se representó después la conocida zarzuela *Los Baturros*, interpretada con acierto, lo mismo la parte de declamación que la lírica, por las Srtas. Pereira y Alonso y los Sres. Mesía, Sánchez Dulce (hermanos) y Martínez, que hizo una labor artística completa en su papel de Baroncito.

La rondalla *Airiños da miña terra* cantó en seguida la *Serenata Veneciana* de Michelli, que fué aplaudidísima y, después de un Prólogo, dicho

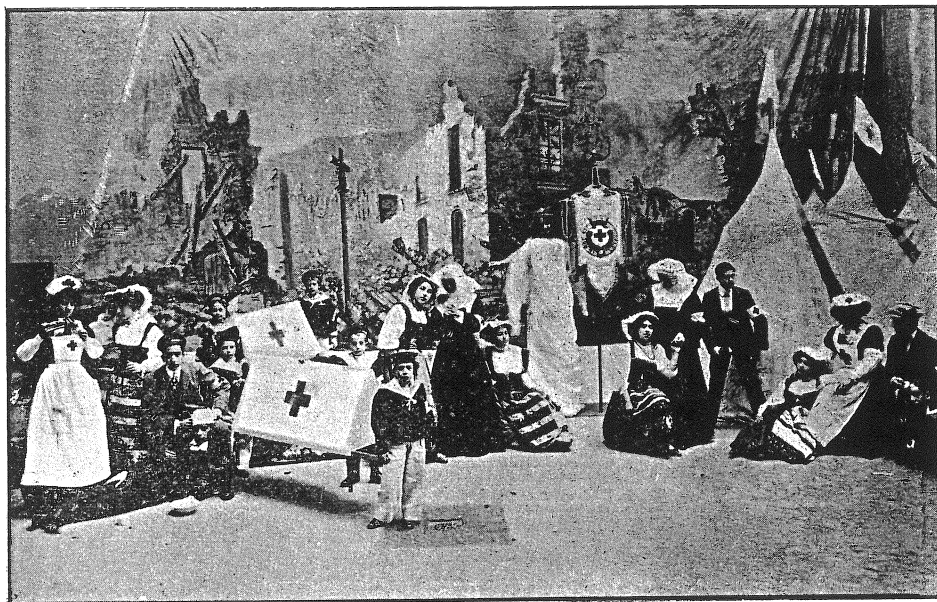
muy bien por Mesía, encareciendo los servicios humanitarios de la Cruz Roja, terminó el espectáculo con la brillante *Apoteosis* de esta institución, representada por Lolita Regalado, formando hermoso cuadro de Sicilianas y Hermanas de la Caridad las encantadoras Srtas. de Armesto, Alonso, Conde (Carmen y Concha), Guerrero, Linos, Maeztu, Pereira y Pico, con los niños Carlos y Antonio Antón, Pascual y Luis Rey, Ginesito Sanz, Antonio Otero, Francisco Mesía y otros, sobre un fondo notable por la be-



- Luis Mesía -

lleza de la composición y el efecto producido, en el que reveló, una vez más, sus privilegiadas cualidades de artista, el reputado pintor ferrolano D. Vicente Díaz González.

Un montón de informes y empolvadas ruinas, y sobre ellas una Cruz, símbolo de esperanza y de consuelo... como describió



Apoteosis final

el autor del *Genio del Cristianismo* el cuadro de la disolución del mundo antiguo, barrido por el huracán de las hordas germanas.

A hora muy avanzada de la noche dió fin la función, que fué de las que dejan grata y duradera memoria.

* *

El Carnaval de este año, como los anteriores desde algún tiempo á esta parte, apenas se señaló por una leve sombra de animación en las calles más céntricas, á determinadas horas del día, además de los bailes de costumbre,—en particular los de niños, con que las sociedades de recreo obsequian anualmente á las familias de sus socios,—siempre animados, lucidos y bajo todos conceptos dignos de la ilustración y buen gusto de que Ferrol puede con justa razón envanecerse.

El baile *de premios* que organizó también esta vez *El Ideal*, en el Teatro Jofre, rivalizó con los más favorecidos en su línea, lo mismo respecto á concurrencia que al atractivo y variedad del conjunto, embellecido por los encantos irresistibles de una juventud como hay pocas, reconocido así de antiguo en la calificación general de España.

Todo cuanto en realidad puede esperarse actualmente, en Ferrol, de una sociedad de la índole y el carácter de *El Ideal*, nos



Una escena de «Los Baturros»

lo ofrecieron aquella noche á curiosos y aficionados el celo, el entusiasmo, el tacto de la Junta, y—*sum cuique*—la discreción y la cultura que se apoderan, con mayor rapidez cada día, del buen sentido innato en nuestras distintas clases sociales

No ha sido, sin embargo, este año, en el que más animado resultó el concurso de premios, cuyo orden de adjudicación hubo necesidad de variar, por no hallarse ninguno de los concursantes

dentro de las bases previamente estipuladas al efecto, siendo declarados desiertos tres, y adjudicados los siete restantes, después de larga y madura deliberación del jurado, á las Srtas. Matilde López, Francisca Fernández Manso y Eugenia Vilarriño y los jóvenes Victoriano Rodríguez, Alfredo Pereira, Nicolás Veiga y Américo Rodríguez.

Como número extraordinario, y aunque no importante, mucho menos que indiferente para la vida y la animación de la temporada, tuvimos la visita con que nos favoreció el domingo de Carnaval la tuna escolar de Oporto, cuyo tránsito por las calles, saludos á las autoridades y sociedades de recreo, y sobre todo, el concierto que tuvo lugar en el Teatro Jofre, después del *asalto* á La Piña, la noche de la llegada de los tunos, fueron parte á sumar atractivos á los muy pocos de que, en iguales días, venimos disfrutando hace ya tiempo.

Realmente el Carnaval se va, y empeño vano y temerario sería que pretendiéramos substraernos nosotros á la influencia de las causas productoras del fenómeno en el resto del mundo.

¿Seremos más ó menos dignos de lástima con ese motivo?

De ningún modo.

Porque ya lo dijo Larra, y dijo bien, que do quiera se hallan máscaras. por todas partes Carnaval, sin esperar el segundo mes del año...

* * *

Cualquiera que sea el porvenir que le esté reservado y respecto al cual omitimos juicios temerarios, que no queremos aventurar, Ferrol conservará triste recuerdo siempre del 28 de Febrero del presente año, en el que quedó definitivamente clausurada la Escuela Naval flotante, establecida por iniciativa del inolvidable General Beránger, desde 1871, en nuestro hermoso puerto, con gran beneficio de la localidad y mucho menos que en oposición con los intereses permanentes de la Marina y de la Patria.

Porque no podemos imaginar siquiera que haya quien intente persuadirnos de que la mayor ó menor proximidad al Estrecho, la diferencia de tres ó cuatro grados más ó menos en las temperaturas medias ó la mayor diafanidad del cielo, nunca en la proporción que la vulgaridad supone, sean causas que obliguen á una Administración celosa y previsora á optar por determinado punto ó centro de población de España para el establecimiento de la Escuela de Oficiales de Marina, prescindiendo en absoluto de todo otro orden de consideraciones á favor de los demás centros ó capitales en que pudiera instalarse ó hallarse establecida con las notorias ventajas que lo ha estado la nuestra en Ferrol hasta ahora.

La honda contrariedad y el general disgusto que la injustificada traslación de aquel establecimiento docente ha producido entre nosotros, no son difíciles de comprender, sobre todo, dadas las circunstancias de abatimiento y postración que hemos venido atravesando y de cuyas consecuencias tardaremos aún en reponernos, si es que nos reponemos algún día.

¿Pudiéramos, como otras varias veces se ha hecho, haber impedido el traslado cuando todavía se hallaba en proyecto, y acaso



Directora y actores del cuadro artístico

no nos faltaran medios de contrarrestar, por centésima vez ya, las influencias—que no los motivos de conveniencia para el servicio invocados contra nosotros—á que se debió el triunfo cèle brado con verdaderos transportes de júbilo en S. Fernando?

No lo afirmamos.

Pero en ese caso, difícilmente hallaríamos quien nos absolvie ,

ra de la responsabilidad del daño causado á Ferrol por nuestra fatal imprevisión y nunca bastantemente llorada negligencia.

Lamentándolas mucho, por las consecuencias que implican para el presente y el porvenir de nuestra ciudad querida, nos inclinamos desde luego á creer que causas de muy distinta índole han sido las que motivaron, en esta ocasión, la actitud resignada y si-

lenciosa de Ferrol, que no ha esperado hasta ahora á dar pruebas inequívocas de su solicitud y eficacia en el empleo de todos los medios lícitos de defender y ejercitar con discreta realidad su derecho á la vida.

*
* *



Tapiz pintado por la Srta. Felisa Elvira

zás de los avances del progreso del Arte en Galicia.

Nos referimos á la Exposición de Pintura y Dibujo, proijada, por decirlo así, por la Asociación benéfica «Concepción Arenal» y celebrada en el Teatro Romea; la cual—además de causar novedad entre nosotros—por el número y calidad de las obras exhibidas, ha venido á revelar en Ferrol inspiración y aptitudes que no habíamos llegado á presentir siquiera.

Porque en Ferrol, donde por sus condiciones de centro de industrias importantes y capital de Departamento marítimo, se han cultivado desde que empezó á figurar con este carácter en los ana-

les de España, y se cultivan aún hoy con éxito brillante las ciencias exactas, en las que la juventud procedente de nuestras escuelas preparatorias está dando pruebas diarias de aprovechamiento y de idoneidad no comunes, con motivo de las oposiciones reglamentarias para el ingreso en las academias militares; el culto del Arte en general, y en particular de la Pintura, ha sido preciso llegar á los días en que vivimos para que empezara á dar las primeras señales de vida en que fundar la esperanza de un feliz y tal vez no lejano florecimiento.

En este concepto, la Exposición del Teatro Romea no sólo va más allá de lo que consiente el juicio de aquella parte del fenómeno que cae bajo el dominio de la generalidad del público, permitiendo formar idea mucho más completa que la producida por las impresiones de la vida ordinaria respecto á lo que podemos prometernos del porvenir de la reacción iniciada; sino que constituye ella misma el principio de un impulso eficaz de las aptitudes artísticas, que no hay razón para suponer reñidas con nuestra psicología colectiva, sin dejar de reconocer fundado el común sentir acerca de sus condiciones de superioridad para los estudios de la rama del conocimiento á que puede decirse que nos hemos aplicado casi exclusivamente hasta el día, con manifiesto error á juicio nuestro, como lo hemos declarado siempre y no nos cansaremos de repetirlo nunca.



Tapiz pintado por la Srta. Felisa Elvira

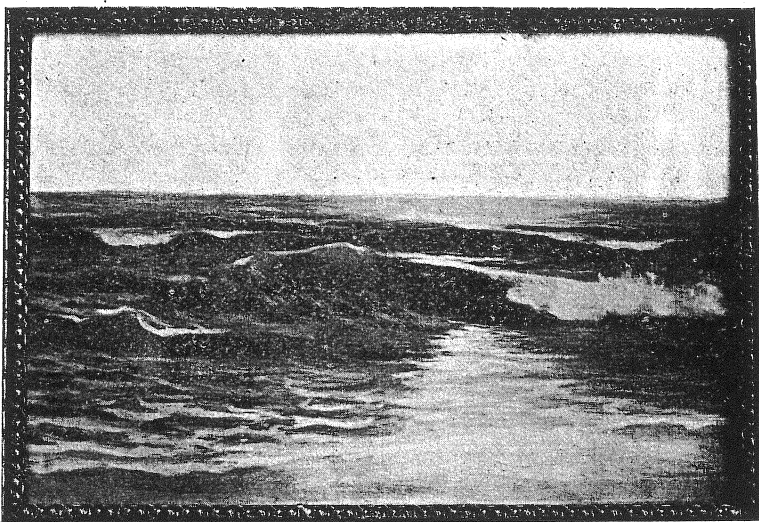


La Exposición solemnemente inaugurada el 4 de Marzo, volvió á abrirse el 6 y permaneció abierta varios días más, hasta el 21, que se cerró definitivamente; habiendo sido, como era de presumir, muy visitada por todas las clases de la sociedad, desde la

más elevada á la más popular, atraídas por el deseo de gozar en Ferrol de un museo improvisado, á poca costa.

Las obras presentadas—algunas de ellas de relevante mérito—ascendieron á ciento diez y seis, entre originales y copias, predominando estas últimas, y—lo mismo unas que otras—en su mayor parte retratos y paisajes, con muy escasa participación de las demás especialidades del arte pictórico, que no han logrado alcanzar hasta ahora espléndida representación en Galicia.

Fuera de concurso se recibieron también notables trabajos que formaron igualmente parte de la Exposición, lo mismo que algu-



Cuadro al óleo por la Srta. Eladia de la Iglesia

nos otros de autores cuya reputación está ya sólidamente cimentada en el aplauso público.

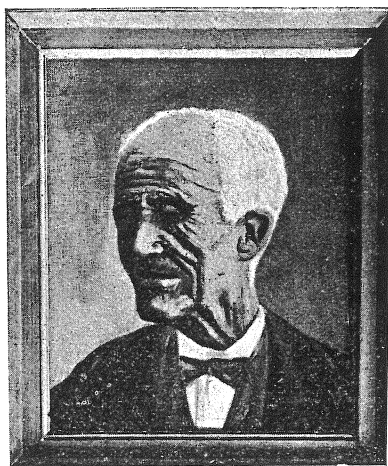
En general, la mayoría de los trabajos exhibidos estuvieron lejos de poderse calificar de *chefs-d'œuvre* en su clase, ni aun con relación al estado de menos que mediano desarrollo del cultivo de la Pintura entre nosotros.

Muchos, tal vez los más, adolecían, como puede suponerse, de un alto grado de inexperiencia y desconocimiento de los tecnicismos del arte á que debemos lo único que nos resta de nuestra gloriosa significación en el mundo.

Pero, así y todo, el tribunal encargado del examen y calificación de las obras, compuesto de los Sres. Casals, Díaz González,

Sanz, Piñeiro, Vega, Balás y Alberto Munduate,—y nosotros, con la opinión general, estimamos inspirado en dictados de justicia su fallo—todavía halló méritos legítimos para optar á los premios del concurso, generosamente ofrecidos por personas de distinción y varias entidades locales, en los trabajos de las señoritas y señores siguientes:

Srtas. Felisa Elvira por el hermoso cuadro al óleo *Caridad*, perfectamente dibujado y pintado.—Herminia Guerrero por su bodegón, expuesto con el título *Amapola*, y no exento de aciertos de factura merecedores de aplauso.—Felisa Elvira por el paisaje del natural, al óleo, *Junio*, recomendable por la ingenuidad en la ejecución y la suavidad del colorido.—Eladia de la Iglesia por su lienzo *Georgia*, copia de Saborit llena de vida y muy aproximada á su modelo.—Concepción Constela por su soberbio retrato de los Sres. de Naveira, de gran parecido y tono general irreprochable.—Eladia de la Iglesia por la preciosa marina al óleo rotulada *Una*, superior en su línea por la firmeza del dibujo y el primor de la composición, de exquisito gusto.—Felisa Elvira por sus lindísimos tapices, *Fe*.—María Vázquez por la belleza de su correcta copia *Un rincón de Galicia*.—Y Felisa Elvira por la selecta acuarela *Violeta*, que hizo honor á la firma de su discreta y laboriosa autora.

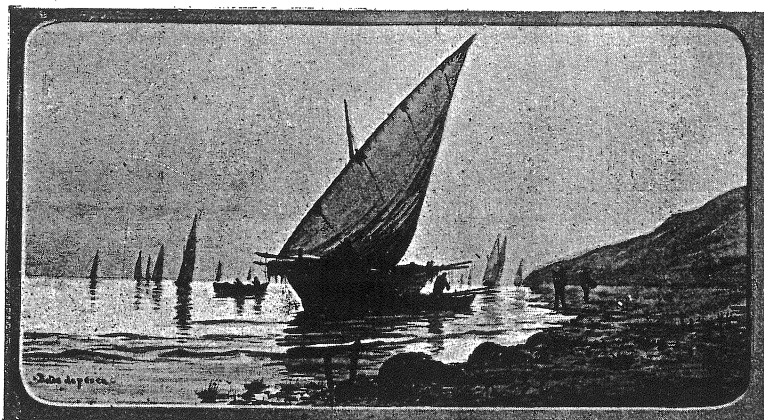


Copia del natural
por el Sr. D. Víctor Rodríguez Toubes

Completan la lista de las obras y los autores premiados: D. Jesús Ferreiro por su bodegón del natural, *Recaredo*, selecto en su género.—El mismo, por una copia de cabeza al óleo, de sobria coloración, rotulada *Cobalto*.—D. Maximino Mogador por su autorretrato, *Ordéix*, correctamente dibujado.—D. Joaquín López por el retrato del natural *¿Cortará?* notable también por la soltura y corrección del dibujo.—D. Alejandro Rodríguez por su *Estudio del natural*, cabeza de niño, al pastel, que llamó la atención de los inteligentes en el certamen.—D. Juan B. Arrabal por su excelente acuarela *Rincón de Andalucía*, una calle de Coin, pintada con belleza y primor excepcionales.—El mismo por la que titula *Botas de pesca*, feliz de nota y de factura.—D. Víctor Rodríguez

Toubes por su hermoso retrato del natural, *Velliño*, de muy buen efecto por el color y la manera.—D. José de la Guardia por su artística acuarela *Miramar*, de propiedad y delicadeza exquisitas.—Y D. Manuel Rodríguez Novás por su aplaudida caricatura á la acuarela, *Cádiz*, parodiando una de las escenas de la zarzuela del mismo nombre que se representó últimamente en el Teatro Jofre, á beneficio de la Escuela Asilo «Concepción Arenal».

Por último, el jurado adjudicó también diez y ocho menciones honoríficas á algunos de los autores premiados y varios otros, de



Acuarela del Sr. D. Juan B. Arrabal

los cuales—lo mismo que los premios—gran parte recayó en distinguidas señoritas de la buena sociedad ferrolana, á quienes deseáramos la competencia de que por desgracia estamos muy lejos—y si no fuera así se quejarían las demás cosas, según una frase familiar del P. Sarmiento—para autorizarlas á estar orgullosas de haber coadyuvado á la obra de general cultura iniciada este año en el Teatro Romea, con más potente brío y mayor lucimiento aún que la mayoría de los aficionados del sexo masculino con los cuales compartieron el honor del triunfo de que Ferrol no tardará mucho tiempo en empezar á recoger el fruto, si persevera en la senda emprendida, como medio de contribuir al desarrollo de las aptitudes locales para las manifestaciones estéticas, mientras la acción oficial no les preste su auxilio, siguiendo el ejemplo que nos ofrecen los sistemas de enseñanza de las Bellas Artes en las naciones principales del mundo.

* * *

La sabiduría popular ha dicho que no hay plazo que no se cumpla... y prueba de ello, nosotros, por senda erizada de abrojos, tropezando y cayendo, entre aplazamientos y decepciones, hemos llegado, al fin, á ver cumplido el de las diligencias, trámites y estudios previos indispensables para la adjudicación definitiva de las obras navales, civiles é hidráulicas autorizadas por la ley de 7 de Enero de 1908, que fué el acontecimiento más culminante del año y de un período ya largo de la vida de Ferrol, reducido desde hace tiempo á un extremo de abatimiento y decadencia que, si no ha llegado, iba aproximándonos por grados á la miseria y postración que affigieron al Departamento, durante toda la primera mitad del último siglo.

Por nuestra parte, no podemos creer, ni creemos que las construcciones proyectadas y próximas á realizarse en el Arsenal, así como las obras de habilitación del Puerto, que aceptando la modificación del plano de los acorazados que presentó al concurso de la Escuadra, en el sentido que juzgó conveniente el Gobierno, ha tomado también á su cargo la Sociedad Española de Construcción Naval, con la garantía técnica de las casas Vickers, Armstrong y Brown, alcancen por sí solas á restituírnos los medios de vida y las fuentes de prosperidad que hemos perdido el día que las fuerzas al mando del Almirante Cervera se hundieron gloriosamente en las aguas de Santiago de Cuba y se decidió el infame despojo sancionado con asombro é indignación del mundo entero por el inícuo tratado de París de 1898.

Como quiera que sea, el pensamiento que presidió en la nueva orientación del régimen de los trabajos de los arsenales del Estado—puesto ya en práctica en el de este Departamento en 1824 y 1832 y desde 1825 hasta 1842 en el de la Carraca—no hay que decir que ni satisface ni es posible que satisfaga á todos, habiendo como es natural no escasa parte de la opinión que lo combate, frente á los muchos que esperan de su realización próxima un porvenir sobre toda ponderación feliz y afortunado.

Las razones en que unos y otros se fundan, bien merecían ser objeto de atento y maduro examen; pero, la hora en que estamos



Estudio del natural al pastel
por D. Alejandro Rodríguez

no nos parece momento oportuno, ni éste lugar apropiado para discutir las; bastando para nuestra satisfacción actual el convencimiento íntimo que abrigamos de que la aplicación de las disposiciones de la ley mal llamada de la Escuadra, á cuyo período ejecutivo hemos llegado, inicia en Ferrol un lapso de tiempo más ó menos largo de vida y actividad como no habíamos disfrutado hace ya tiempo, y nos indemnizará, desgraciadamente nada más que en parte, de la pérdida incalculable que sufrimos á consecuencia de los últimos infortunios nacionales.

Ventaja seguramente muy cara para comprada á costa de la dignidad nacional ó el porvenir de la industria española, pero que de ninguna manera estimamos adquirida á ese precio, porque el sentido más vulgar basta y sobra para comprender que el llamamiento á las casas constructoras del extranjero, con objeto de vigorizar á su sombra nuestra decaída industria oficial de construcciones navales, en modo alguno nos deprime, ni implica la obligación de constituirnos á perpetuidad tributarios de los grandes establecimientos fabriles de las naciones que nos preceden en la actualidad en la senda de las modernas conquistas del pensamiento y el trabajo.

Aparte de los varios motivos que á nuestro entender las explican y en cierto concepto las disculpan, por muy grandes que sean nuestra inferioridad presente y nuestra escasez de recursos de hoy, todavía quedamos muy lejos de llegar hasta el límite á que llegó la Inglaterra de días no más lejanos que los de nuestra elevación al rango de las grandes potencias, teniendo necesidad de adquirir en España los toneles para el envase de la grasa de ballena procedente de sus pesquerías de los mares del Norte, que se carecía de elementos para fabricar en el Reino Unido... lo cual ni disminuye en un ápice el esplendor de su gloriosa historia, ni le impidió levantarse más tarde, en industria, poderío y riqueza, á la altura que no alcanzó otra alguna nación del globo.

* *

La noticia de la aceptación, por parte de la Sociedad Española de Construcción Naval, de las modificaciones del proyecto primitivo que el Gobierno estimó necesarias—á la que tardó todavía un mes en seguir la adjudicación definitiva de las obras, en virtud de disposición ministerial de 14 de Abril—fué recibida por todos con las calorosas expresiones de entusiasmo y satisfacción de que Ferrol no ha sido avaro nunca, en circunstancias análogas, y de que habíamos llegado á perder ya hasta el recuerdo: músicas, iluminaciones, veladas... y el acto solemne—al que asistió una concurrencia numerosísima—de descubrir, la tarde del 21 de Marzo, la lápida con la inscripción *Plaza de Ferrándiz*, que por acuer-

do del Ayuntamiento se colocó en la fachada de la casa número 24 del Cuadro de Esteiro, que da frente á la puerta del Astillero, famoso en los anales del mundo naval del siglo XVIII, que en sólo el transcurso de la segunda mitad de aquella centuria, lanzó á la mar ciento treinta buques de guerra de todas clases, con nada más que los elementos propios organizados durante el período de prosperidad y fomento de todos los ramos de la Administración y la riqueza públicas, inseparablemente unido al nombre



Bendición del Crucero restaurado

glorioso del Marqués de la Ensenada, á quien Ferrol—su hechura—ha relegado á imperdonable olvido...

* *

Como todos los años, la rogativa del 3 de Mayo llevó al alto de Canido animación y movimiento por algunas horas, sin otro carácter diferencial del común y ordinario de la festividad del día que la solemne bendición del Crucero, destrozado por mano vandálica hace poco y restaurado por suscripción vecinal últimamente.

Con ese motivo, un público numeroso desfiló durante todo el día por el lugar de la fiesta, deteniéndose á contemplar el Crucero, vistosamente engalanado; y á la caída de la tarde, se organizó

el baile popular de costumbre, en la plazoleta que se extiende al pie del monumento, hasta ya muy entrada la noche, que el barrio empezó á recobrar la tranquilidad de su vida normal pacífica y silenciosa.

Cuando nos retirábamos, mucho antes del amanecer, del teatro principal de la fiesta, sólo se percibía ya, á distancia, como lo habíamos advertido á intervalos durante el baile, el vibrante sonido de una gaita, de aquel primitivo instrumento escita á un tiempo y romano, escocés y sármata,—repitiendo la frase de Pastor Díaz,—inseparable compañero de las horas de felicidad y los transportes de alegría, las fiestas y las diversiones del pueblo gallego, y hoy proscrito y alejado de los valles y las montañas donde reinó siglos enteros, recordando los cantos tradicionales de aquellas razas sin historia, repetidos por los ecos lejanos del bosque y acompañados por el rumor de los añosos robles y altos pinos,

Arbres harmonieux... harpe des bois...

como se expresa el poeta francés que mejor supo asociar el alma humana á los grandes espectáculos de la naturaleza.

Indudablemente—pensábamos—hay belleza, sugestión, verdadero encanto, para nosotros, en ese antiquísimo artefacto que el espíritu innovador del siglo desterró de las costumbres y los hábitos regionales; pero, si puede haber lugar á lamentarse del cambio operado en esa parte á impulso de las influencias contemporáneas, no es tratándose de las ciudades, y ciudades de la índole y circunstancias de la nuestra, donde—lejos del rústico concierto de los espumosos saltos de agua, las recias ventiscas y las selvas quejumbrosas de los países de elevadas montañas, batidas por las hirvientes olas de intranquilos mares—la gaita pierde su carácter propio y degenera en el instrumento más vulgar, tosco y rudimentario que cabe en el estado de progreso general del arte de los días en que vivimos.

Respeto, pues, á la Majestad caída: llórese cuanto se quiera su vacío en los campos; y hasta persigamos su restauración, aunque en vano, porque las instituciones que mueren no vuelven, y la gaita era, y ha sido hasta hace poco, algo como una institución en Galicia... mas no pensemos, ni por un solo instante siquiera, en entronizarla de nuevo en los pueblos, en los que los gustos y las aficiones de la sociedad actual, no menos que su mismo carácter agreste, la rechazan, al extremo de que todo nuestro amor al país—que es grande—no bastó á impedir que, oyendo la que por breves momentos cautivó nuestra atención en Canido, recordáramos involuntariamente al gaitero de Bujalance:

Un maravedí porque empiece y diez porque acabe...

Por último, al resumen de las impresiones que dejamos brevemente apuntadas, sólo nos resta añadir que el generoso desprendimiento del Alcalde Sr. Fernández Gil, obsequió aquel día á la juventud escolar de los centros conservador y republicano del distrito, con pastas y vinos, que se sirvieron espléndidamente á los invitados, en los locales en que se hallan establecidos los centros respectivos.

* *

De nuevo honró á Ferrol con su visita el Sr. Obispo de la diócesis, que permaneció aquí desde 26 de Mayo hasta 3 de Junio, siendo, como no podía menos de esperarse, en extremo atendido y visitado por representaciones de todas nuestras clases sociales, que le pagan en respeto y consideración el afecto y solicitud que le merecen.

Durante su estancia en el pueblo, no perdonó ocasión de demostrar su celo apostólico y contribuir al esplendor y ostentación del culto, pocas veces, en sus manifestaciones externas, rodeado del ambiente de religiosidad, por una parte, y de tolerancia y respeto á la libertad de conciencia, por otra, que concurrió en la solemne procesión de los Catecismos, á la que asistieron un número muy considerable de niños de ambos sexos y presidió el venerable Prelado, á la cabeza del clero parroquial y castrense, la tarde del domingo 30 de Mayo.

Cuatro días después regresó á su ciudad episcopal el Sr. Solís, dejando, como en sus anteriores visitas, grato recuerdo de su breve permanencia en Ferrol.

* *

Con mucho mayor esplendidez que los anteriores, solemnizó este año la Marina la festividad de su Patrona la Virgen del Carmen.

Al efecto, se designó por la autoridad superior del Apostadero una comisión de festejos, compuesta de jefes y oficiales de los distintos cuerpos de la Armada y presidida por nuestro distinguido compañero, amigo y colaborador D. Victoriano Suánzes, que con plausible celo y eficacia suma se esforzó en realizar y satisfacer los deseos de todos, como puede envanecerse de haberlo conseguido, en la medida que podía con algún fundamento esperarse.

La función de iglesia, que se celebró en el templo parroquial castrense de S. Francisco, decorado con severidad y dispuesto con previsor acierto para recibir la extraordinaria concurrencia que lo ocupó aquel día, ha sido de las más solemnes de que se conserva memoria en Ferrol, sin exceptuar las famosas exequias celebradas en S. Julián, en Diciembre de 1805, por los individuos de

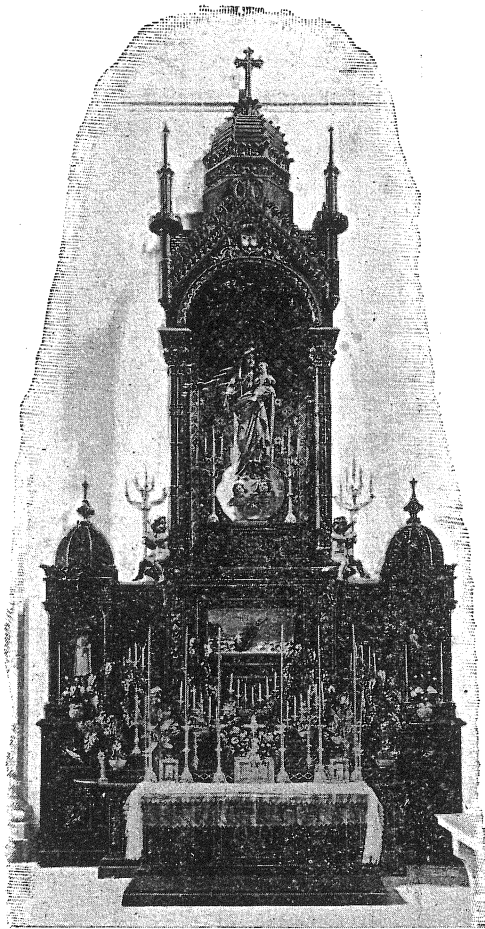
los cuerpos de la Armada y todos los demás militares y marinos muertos heroicamente en el aciago combate de 21 de Octubre del mismo año.

El adorno del altar mayor de la iglesia—verdadero primor de elegancia y buen gusto—ofreció en todos sus detalles un aspecto

grandioso y sorprendente, que en vano intentaríamos describir, por nuestra parte, mejor que lo hizo ya la prensa local en sus hojas diarias.

Lució por primera vez en aquel acto la preciosa imagen de la Virgen del Carmen regalada hace poco á la iglesia castrense—lo mismo que su lujoso altar correspondiente, de estilo modernista, construido en Madrid por los Sres. Climent hermanos, que ocupa el lugar donde se hallaba el de la Patrona de España, procedente de la antigua castrense de S. Fernando, en el Cuadro de Esteiro—por el distinguido Capitán de Fragata retirado D. Antonio Piñeiro, cuya liberalidad y afecto al cuerpo en que sirvió con brillo desde edad muy temprana han sido objeto de justos y calurosos elogios.

Por su parte, la comisión encargada de organizar los elementos de la función en proyecto procuró con especial interés imprimir todo el relieve



Nuevo altar de Ntra. Sra. del Carmen

posible al valioso presente del antiguo jefe de Marina, cuya acertada exposición, á la altura de la mitad de la caña del ancla monumental que cubría el retablo de alto á bajo, con su espléndida

iluminación de más de dos mil bombillas eléctricas de diferentes colores y grandes guirnaldas de follaje, con lámparas incandescentes, que pendían de la araña central; llamaron muy particularmente la atención del número inmenso de personas de todas las clases y condiciones sociales que desfilaron por la iglesia—Ferrol enteró—no menos que el mérito sobresaliente de la nueva y hermosa efigie, considerada en general merecedora de figurar dignamente al lado del grandioso retablo mayor y la notable estatua de S. Buenaventura con que el genio y la pericia artística del insigne Ferreyro enriquecieron nuestro antiguo y majestuoso templo monasterial de S. Francisco.

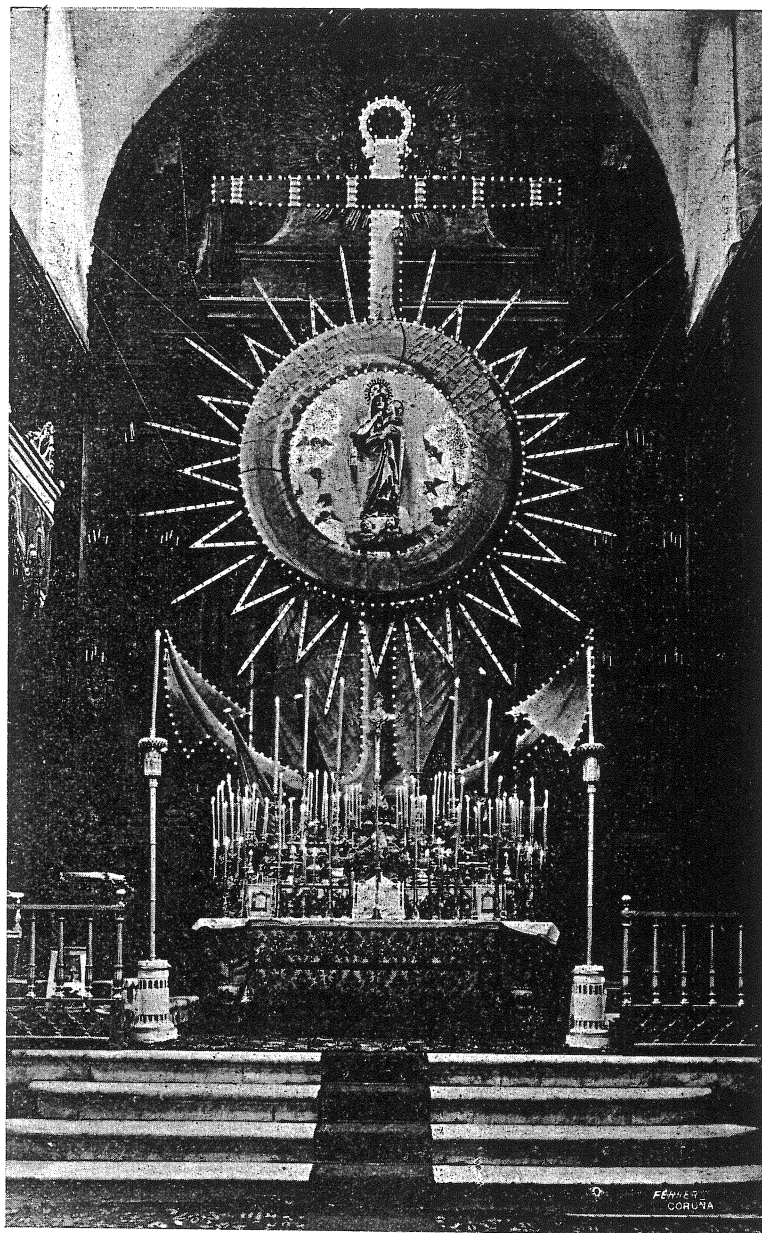
El orden de la función emuló, en su línea, la pompa y fastuosidad del decorado del templo, con cuya exacta reproducción, arrancada á la realidad por el objetivo fotográfico, ilustramos estos breves renglones.

Ofició revestido de pontifical el Sr. Obispo de la diócesis—que se trasladó de Mondoñedo á Ferrol expresamente con ese objeto;—y una lucidísima representación de los cuerpos todos de la Marina y el Ejército, presidida la de los primeros por el Sr. Marqués de Arellano, Comandante General del Apostadero, y la del segundo por el Sr. Estéban Ros, Gobernador Militar de la Plaza, llenaba la anchurosa nave central de la iglesia, además de una numerosa concurrencia de señoras y elementos del orden civil, invitados, con la galantería proverbial del Cuerpo, por la autoridad superior de Marina.

Esperado con verdadera impaciencia por efecto de la celebridad de que venía precedido, llegó por fin el momento de ocupar la sagrada cátedra el Sr. González Oliveros, Magistral de Zamora, que pronunció un brillante discurso, adecuado á la festividad del día y oído con el recogimiento y la atención propios de un pueblo de la religiosidad y la cultura del nuestro, donde el proverbio inglés que dice, que *para aprender á rezar no hay como viajar por mar*, se cumple en centenares de personas que navegan ó han navegado algún día, adquiriendo aquella piadosa costumbre, en su más amplio sentido, en la ruda escuela en que nos envanecemos de haberla adquirido nosotros.

El Sr. González Oliveros se reveló, en efecto, lo mismo en su primer sermón que en el que pronunció el día siguiente, en la misma iglesia, con motivo del funeral en sufragio de los marinos difuntos, que se celebró en ella, como orador de fácil y elocuente palabra, erudición varia y mucho de lo de aquellos privilegiados seres á quienes Dios otorga al nacer elevada concepción, fantasía creadora y corazón de fuego, según la hermosa frase de nuestro ilustre Balmes.

El coro, á la altura del de cualquiera de las iglesias principa-



Adorno del Altar Mayor en la fiesta del Carmen

es de España, coronó dignamente la suntuosa manifestación del culto católico que reseñamos, de la cual guardará Ferrol un recuerdo imperecedero.

Después de la inspirada melodía de E. Ketterer, op. 244, magistralmente ejecutada, se cantó con delicado gusto y todo el vigor de lo intensamente sentido, la famosa *Misa* de Gounod, bajo la exquisita dirección del indiscutible maestro Piñeiro (D. Prudencio), cuya reconocida pericia halló materia excelente en que emplearse en las disciplinadas voces y la idoneidad acreditada de todos los que, como cantantes y como orquesta, coadyuvaron á su laudable labor, que ha resultado una nota artística de importancia.

Finalmente, la tarde del mismo día de la notable y brillante fiesta, las regatas previamente anunciadas y la jira á la Graña, organizada con los diversos elementos de que la Marina dispone, lo mismo en la Capital que en la vecina villa, atraieron una concurrencia numerosísima á aquellos frondosos arbolados y frescas riberas donde, siquiera por breves momentos, volvieron á reinar la animación y la vida de aún no lejanos y mejores días.

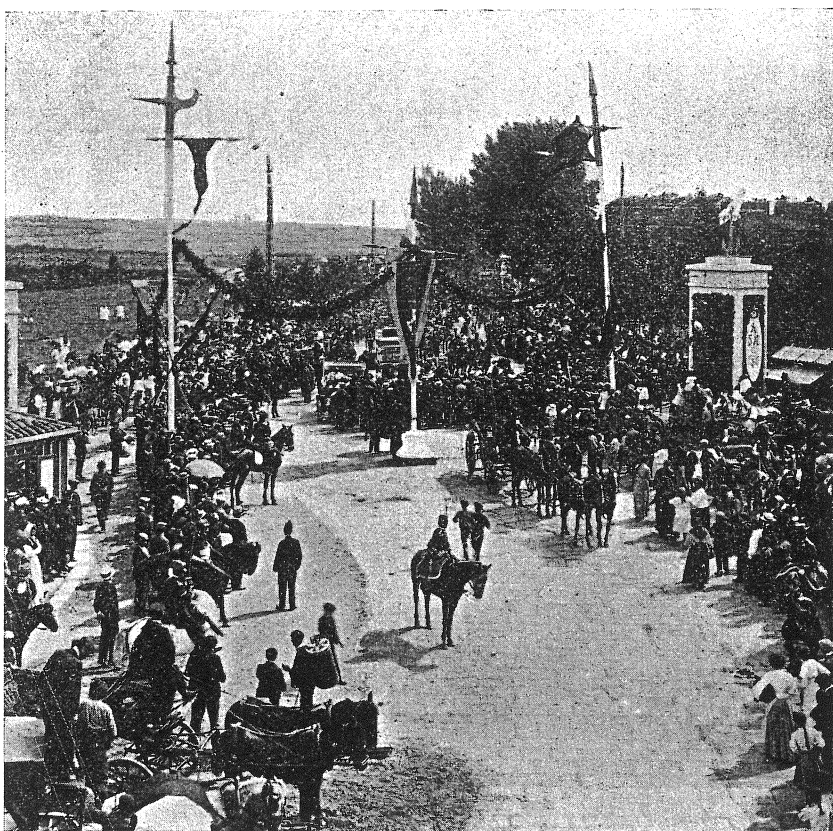
* * *

A causa de la próxima llegada del Rey y por efecto del interés que todavía despiertan la antigua fama y universal celebridad de nuestra gran factoría naval, primera de España y rival de las principales de Europa; entraron en el Puerto el 18 de Julio y fueron recibidos con todas las demostraciones de consideración y cortesía debidas á una nación amiga y de las de más altos prestigios y mayor influencia en los destinos públicos del mundo, cuatro grandes acorazados y un crucero de la marina alemana, al mando del Vicealmirante Schröder, que salieran recientemente de Kiel en viaje de instrucción á las costas de Escocia y de la extremidad occidental del N. de España.

Muy poco después, entró también nuestra modesta Escuadra de Instrucción, compuesta de los cruceros *Carlos V* y *Princesa de Asturias* y los contratorpederos *Osado* y *Audaz*, al mando del distinguido Contralmirante y muy estimado amigo nuestro Sr. Morgado; con cuyo doble motivo se hizo mucho menos sensible, por algunos días, la ausencia de las familias veraneantes y se despertó en parte la animación de los privados, como nosotros, de la felicidad de compartir con ellas el goce de la paz y el sosiego de los vecinos campos.

La parte principal de ese efecto se debió, como es fácil comprender, á los buques alemanes, tanto por su más larga permanencia en bahía, como por sus mayores recursos, y en particular por la circunspección, el fino trato y el carácter afable y expan-

sivo demostrados por el personal de todas clases de la dotación de la flota en sus relaciones diarias con los distintos elementos de la sociedad ferrolana, de los cuales ha recibido, á su vez, inequívocas pruebas de simpatía y deferencias cariñosas, de que guarda-



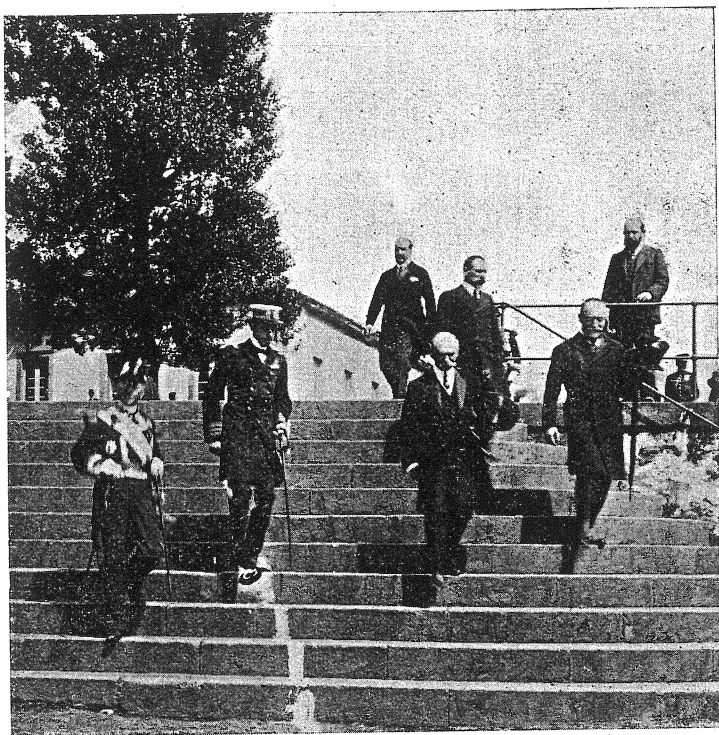
Entrada del Rey en la población

rá sin duda recuerdo tan grato como el que ha dejado en Ferrol su breve estancia en nuestras aguas.

La música de la escuadra, lo mismo que nuestra desatendida banda municipal, amenizaron distintas noches el paseo del Cantón y la alameda Suánzes; y lo mismo por parte del Almirante, jefes y oficiales alemanes, que por la del Sr. Marqués de Arellano, en su calidad de Comandante General del Apostadero, y la simpática

sociedad La Piña, se cambiaron obsequios y atenciones, abordó y en tierra, á los que contribuyó la mayoría de las distinguidas familias que suelen prestar el brillo de su presencia á las fiestas de los círculos elegantes de la culta ciudad en que vivimos.

Entre tanto se incorporaron á la escuadra alemana los dos acorazados de la misma nación que se hallaban todavía en la Coruña;

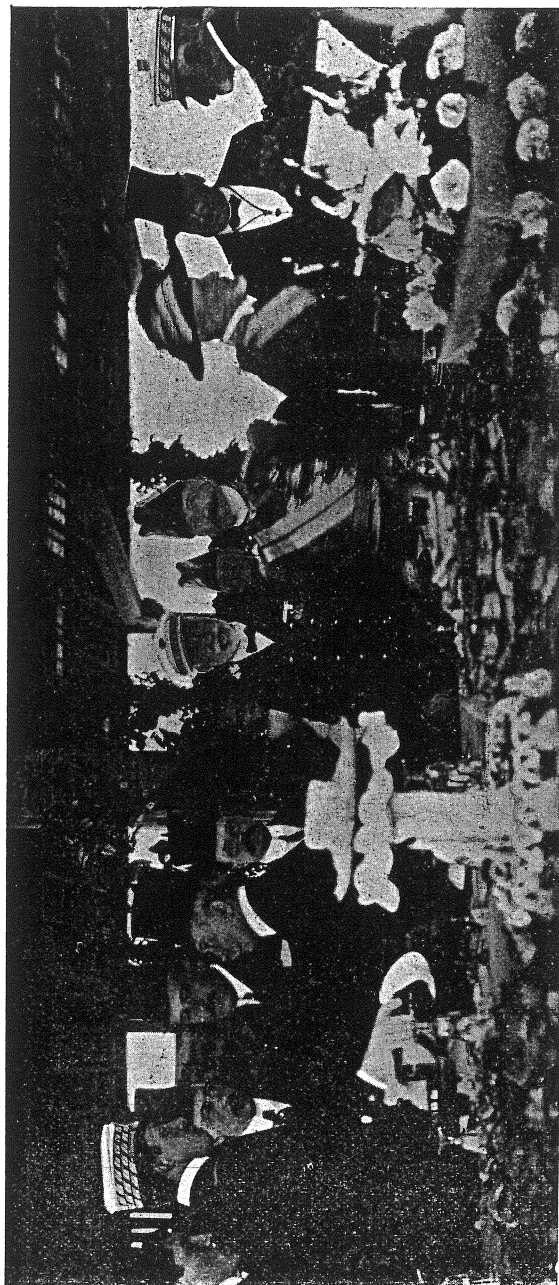


Visita del Rey al Astillero

y llegó últimamente el crucero Portugués *Adamastor*, con objeto también de saludar al Rey; abandonando, lo mismo el uno que la otra, las tranquilas aguas del Puerto, tan pronto D. Alfonso XIII se trasladó á la capital vecina para proseguir desde allí su viaje de regreso á la Corte.

* *

Dos días antes que el Rey y con objeto de acompañarlo en su visita al Apostadero, como Ministro de jornada, llegó el General



Lunch ofrecido al Rey en el Astillero

Ferrándiz; eludiendo todos los honores, homenajes y demostraciones de afecto á su alta dignidad y gestión ministerial debidos.

Permaneció entre nosotros hasta el 29, que salió para Botanzos, á las seis de la mañana, y lo mismo antes que después de la recepción oficial, concurridísima y respetuosa en la Comandancia General del Apostadero, recibió en su casa particular innumerables visitas de distinguidas personalidades de la población y un número considerable de amigos, sin perjuicio de imponerse atentamente, como lo hizo, del estado de adelanto del nuevo régi-

men de los trabajos del Arsenal y de las obras ya empezadas en cumplimiento del contrato adjudicado con arreglo á las bases del Decreto de 21 de Abril de 1908.

Cualquiera que sea nuestro sentir acerca de los planes de reorganización del Sr. Ferrándiz, que como hemos manifestado hace poco, no consideramos oportuno discutir ahora—sin que esto sea decir que renunciemos á hacerlo más tarde, con la serenidad de juicio y la integridad de espíritu á que estamos acostumbrados;—no se nos ofrece en manera alguna dudoso, y rindiendo culto á la verdad lo decimos, que la opinión general en Ferrol, hoy, aplaude sin reserva el pensamiento del actual Ministro, y funda en su próxima realización las más risueñas y halagadoras esperanzas.

En este concepto, de más está añadir que, siguiendo su tradicional costumbre, el deseo de la generalidad sería tributar al jefe superior de la Marina, por medio de públicos festejos, el testimonio de alto respeto y cariñoso afecto de que otros, antes que él, han sido objeto, si no con mayor razón tal vez, en circunstancias menos desfavorables al efecto que las del momento á que nos estamos refiriendo.

Pero, faltó lo principal en esos casos, y la iluminación de la Calle Real, la noche del 26; paseo muy concurrido en el Cantón y Alameda Suánzes, amenizado por la banda municipal, á las mismas horas; función de gala en el Teatro Jofre el 27; y un banquete popular en el mismo local el 28; fué todo lo que, con la mejor voluntad, ha sido posible organizar en honor del Ministro: lo único compatible con el estado de un pueblo que atraviesa la crisis económica que pesa sobre el nuestro, de cuyo alcance basta á dar idea el dato, no menos triste que significativo, deducido de una recomendable estadística debida al inteligente y celoso empleado del municipio Sr. Cánovas, según la cual se hallaban, á principios del verano, doscientas diez viviendas desalquiladas, en el perímetro de la ciudad, donde sólo lo estaba raramente alguna, antes del devastador azote de la insurrección de nuestras colonias.

Por otra parte—¿por qué no decirlo?—hallándonos como nos hallábamos ya entonces bajo la dolorosa impresión de los sucesos de Melilla, en los momentos mismos en que llegaban á nosotros las tristes noticias del sangriento combate del 23 de Julio, no se concibe que el espíritu público pudiera prestarse á manifestaciones impropias del dolor producido por el derramamiento de la sangre de nuestros soldados en las abruptas serranías del Rif, en defensa de los sagrados derechos de la nacionalidad y de la patria.

En algunos instantes no hay derecho para sentirse alegre...

El 25 de Julio pernoctó D. Alfonso XIII en la antigua morada señorial de los Marqueses de S. Saturnino, hoy propiedad de los Duques de la Conquista, que sus actuales dueños han restaurado y embellecido con exquisito gusto, seducidos por la belleza imponderable de aquellos risueños y pintorescos camposde perpetuo verdor y vivos contrastes de las orillas del Jubia, rivales de los más afamados y hermosos de nuestras todavía desconocidas y por lo mismo nunca bastantemente elogiadas provincias gallegas.

A las diez de la mañana del 26—y



Iluminación de la Cámara de Comercio

después de un corto descanso en la suntuosa posesión y floreciente fábrica de tejidos de nuestro distinguido amigo Sr. Barcón, en el Puente de Jubia—llegó en automóvil el augusto viajero, que hizo su entrada en Ferrol por la Puerta Nueva, donde fué reci-

do con los debidos honores por el Ministro de Marina, las autoridades superiores de la provincia, el Ayuntamiento, el Almirante de la Escuadra alemana, Comandantes Generales del Apostadero y de la Escuadra de Instrucción, Gobernador Militar de la Plaza, con numerosas representaciones de todos los cuerpos del Ejército y la Armada, además del elemento civil afecto á los distintos ramos de la Administración del Estado.

De la Puerta Nueva se trasladó en

coche, acompañado de su brillante séquito y escoltado por una sección de Caballería del Regimiento de Cazadores de Galicia y un escuadrón de Guardia Civil, á la Iglesia parroquial de S. Julián, por las calles de Galiano y parte de la de



Iluminación del «Diario Ferrolano»

Sinforiano López, que presentaban un aspecto pintoresco con todas sus casas engalanadas con frontales y banderas de los colores nacionales y los miradores y los balcones ocupados por lo más selecto de la juventud ferrolana, en la plenitud de su hermosa, elegante y simpática presentación y sus lozanos encantos.

En S. Julián se cantó un solemne *Te Deum* en acción de gracias, terminado el cual, salió el Rey en dirección al Astillero de

Esteiro, donde después de visitar la Sala de Gálivos y algunas otras dependencias, perforó con el taladro mecánico, en el taller de Maquinaria, la primera plancha que ha de trabajarse para la quilla de uno de los acorazados de quince mil toneladas en proyecto; siendo obsequiado á continuación por la Sociedad Española de Construcción Naval con un espléndido lunch, en uno de los trabajadores del establecimiento, adornado con flores y follaje artísticamente combinados.

Seguidamente pasó al Arsenal del Dique con objeto de examinar el emplazamiento del que se está construyendo para buques de veinte mil toneladas y los talleres de Maquinaria y Monturas, destinado el segundo á la fabricación de turbinas, modelo Parsons; y de allí se trasladó al Parque, recorriendo el resto de la Calle de Sinforiano López y toda la de S. Francisco, para embarcar en la falúa Real y visitar la capitana de la escuadra alemana y el crucero portugués Adamastor, transbordando de este último, sin pérdida de momento, al contratorpedero Terror, en el que salió á la una de la tarde para la Coruña, escoltado por el Audaz y el Osa-do, en medio del marcial estruendo producido por los cañonazos de los buques y de las baterías del Parque y de S. Juan y saludado por un inmenso gentío desde el muelle y las vecinas alturas, que dan frente á la boca del Puerto, todo luz y belleza, bajo un cielo caldeado por los rayos del sol de Julio, que avivaba con grata impresión las expresiones de afecto tributadas en aquellos momentos al joven Soberano á quien tres horas antes habíamos recibido á su entrada en Ferrol por la carretera de Castilla.

* * *

El éxodo veraniego este año siguió los mismos, idénticos pasos que los anteriores.

Se inició á mediados ó fines de Junio, se mantuvo durante Julio y Agosto y se pronunció en retirada desde la segunda quincena de Septiembre, parte por efecto de los primeros movimientos de descenso de la temperatura y parte por otras varias razones que no están al alcance de los que carecemos del poder diabólico de Asmodeo para levantar los techos de las casas y ver sin velo las interioridades de ellas.

Porque de todo hay en la viña del Señor...

Como siempre, el número de familias que abandonaron la ciudad fué grande todavía, dejando un vacío muy notable en calles y paseos, en perjuicio de los que, por unos ú otros motivos, nos encontramos imposibilitados de acompañar á los emigrantes en su grata aunque breve excursión á los lugares *d'élite* de nuestras frescas y poéticas cercanías.

Adviértese, sin embargo, en eso, como en todo lo que á la vi-

da interior de Ferrol se refiere, la influencia del estado económico por que atravesamos, y que se traduce, respecto al particular, en una disminución cada año más ostensible, del número de las familias que emigran, y consiguientemente en el grado de animación de las estaciones donde mayor ha sido alguna vez la afluencia de veraneantes, y más grata, por lo mismo, la temporada de expansión y cambio de costumbres á que se prestan como pocos



Paisaje de la Graña

los distritos rurales de Serantes, Trasancos, Narón, Caranza y la Cabana.

A todos ellos afectó, como ya venía afectando, el síntoma de perturbación de la vida local á que aludimos; á todos alcanzó parte de las consecuencias del retraimiento gradual de las familias que abrillantaban en tiempos no lejanos, con las dulzuras del trato social, sus naturales y agrestes bellezas; pero, la Graña ha sido donde más claramente se revelaron, bajo este punto de vista, los efectos de nuestra ruina, indefectiblemente relacionada con la de los últimos y quebrantados restos del poderío naval de España.

Sin duda ni contradicción de ninguna especie, la Graña fué, hasta ahora, el más concurrido, alegre y celebrado de todos los lugares de veraneo de los vecinos contornos, á causa de su excelente posición dentro del puerto y sus insuperables condiciones de amenidad, cómodo acceso y variedad de elementos de expansión y recreo, de que no en todos los demás se disfruta.

Parte, si no única, muy principal á producir ese efecto, ha sido la permanencia de la Escuela Naval flotante en aquellas aguas durante el verano, con cuyo motivo la concurrencia de las familias creció de año en año, y el movimiento y la animación de aquellos deliciosos paseos de la *Alameda* y la *Marina* llegaron á no tener nada que envidiar á los más concurridos y agradables de Ferrol, en tiempos de mayor fortuna para nosotros.

Mezclábanse frecuentemente á las que componían aquella selecta y numerosa colonia jóvenes de las más distinguidas de la *high life* ferrolana, que en alas de sus naturales deseos de compartir las impresiones de las jiras improvisadas á diario ó las deliciosas *seratas* del Gimnasio, cruzaban las mansas aguas de la ría, como alegres bandadas de palomas, y se extendían por los principales centros de vida y actividad de la pequeña Biarritz, contribuyendo á sumarle atractivos y á dejar cada vez más grato y perdurable recuerdo de la temporada.

Pero, la clausura de la Escuela Naval fué, como era de suponer, el término de las dichas y las prosperidades antiguas, y la Graña festejada y favorecida de los últimos años, dejó de serlo este, al menos en la medida de costumbre, en términos que, reducida á sus limitados recursos, difícilmente consiguió imprimir en algún modo á su antes famosa fiesta de Agosto las condiciones de lucimiento y animación á la altura de la nombradía de que llegó á gozar justamente entre las de más fama y celebridad de Galicia, en el orden de la evolución de las costumbres y el espíritu progresivo y liberal del siglo.

La de 8 de Septiembre en Neda, con mayores recursos y asociada á siempre gratos recuerdos, no ha sido tampoco este año lo que acostumbra ser generalmente, á causa de la lluvia constante, que nos privó de la satisfacción de disfrutar de la mayoría de los números del programa—paseo, bailes, fuegos de artificio, músicas y reuniones particulares al aire libre—á que se prestan admirablemente aquellos apacibles lugares, de varia y multiforme vegetación, á orillas del mar dormido como sereno lago, apenas perceptible por su vago rumor en la playa, entre las sombras de la noche, cuando no lo anima y embellece el reflejo de la luz de la luna en las aguas, comparado por Lamartine á un río de plata entre dos riberas de lápiz-lázuli.

El resto de las parroquias verdaderamente rurales, el Couto, Narón, Castro, Trasancos, Serantes, S. Pedro de Leijsa y S. Juan de Filgueira... sus funciones de rúbrica y procesión correspondiente, sus bailes campestres bajo los añosos robles y los ya raros y nunca bastante apreciados castaños del soto ó los *ameneiros* y los álamos del atrio, disparo de cohetes proporcionado á la eficacia y popularidad de los *funcionarios*, libaciones sin tasa, y para

terminar, la nota trágica, que asomó este verano con caracteres alarmantes en Valdoviño y que, habiendo llegado ya á hacerse común y frecuente en este género de expansiones populares, concluirá por ser, dentro de poco, final obligado en todas ellas, si no se arbitran medios mucho más eficaces que los empleados hasta ahora para cohibir el uso ilegítimo de armas de fuego, particularmente en el campo, donde son más de temer sus efectos y menos de fiar el remedio del mal á la reflexión y el consejo.

En la actualidad, la mayoría del mundo rural—al menos del nuestro—piensa, en esta parte, en substancia, lo mismo que el



Escena campestre

clérigo vizcaíno del cuento de Garibay; que para ahuyentar los perros, bueno es decirles el Evangelio de S. Juan, pero todavía no es mal llevar machete, porque hay algunos perros que no saben latín...

Verdaderamente el tiempo revuelto y frío que reinó hasta mediados de Julio, y las nieblas y las lloviznas que aún persistieron en estos contornos durante el resto de la estación de los calores, estuvieron muy lejos de favorecer las diversiones campestres y los recreos al aire libre que constituyen el atractivo principal de la vida del campo en el breve espacio de tiempo de la *villeggiatura* en Galicia.

Por esta causa, la necesidad que obliga generalmente á las familias distribuídas, lo mismo en unos que en otros de los aludi-

dos círculos rurales, á estrechar sus lazos de afecto ó sus relaciones de vecindad para reunirse por grupos y constituir centros ó lugares de cita donde distraer en amistosa confianza las horas en que los aires puros, pero frescos, de la llanura ó del monte, empiezan á hacer apetecibles el confort y el abrigo del salón poco antes desierto, sobre todo desde que se aproxima el otoño, y las tardes menguan rápidamente, y las lluvias reblandecen las eras; se anticipó y dejó sentir con mayor imperio quizá el año actual que otro alguno, sin esperar el fin de la temporada, que perdió en este concepto, como no podía menos de ser, muchos de los alicientes de las anteriores, bajo el punto de vista del pleno goce de las idílicas expansiones y la variedad de accidentes de la vida aldeana.

Por fortuna, entre las familias veraneantes no han faltado recursos suficientes á atenuar los efectos de la ausencia de aquellos dulces placeres, que halló compensación feliz en los encantos del exquisito trato, la obsequiosa amabilidad y la distinción habitual de que dejaron dichoso y perdurable recuerdo, entre otras, las señoras y señoritas de Iglesias, Martínez, Vázquez Díaz, Abelaira y Pita da Veiga, en Caranza; de Yusty, Vázquez, Iglesias, Fernández Yáñez, Romero Mella y Sostrada, en el Alto del Castaño; Monreal, Vila, Morgado, Lapique, Azcárraga, Antón y Suánzes, en la Graña; y Díaz del Río, Aguirre, Escalera, López, García, Piñeiro, Remesano y Permuy, en Serantes.

* * *

Sin que hayan dejado de contribuir otras varias, incluso las dependientes del estado atmosférico á que hemos aludido antes, causa de que algunas familias anticiparan, como vienen haciéndolo, su regreso definitivo del campo, ha sido la celebración de las fiestas en recuerdo del Marqués de Amboage que, descritas una vez—y lo han sido ya varias en este ALMANAQUE—no hay para qué hacerlo de nuevo, como bajo el aspecto que compete á la misión del cronista, tampoco es preciso detenerse en explicaciones y comentarios acerca de las sesiones del Jurado, las solemnidades religiosas de costumbre, el acto de prestar juramento de fidelidad á las banderas los soldados de nuevo ingreso en las filas y otros varios accidentes de la vida ordinaria que se reproducen aquí con la eterna uniformidad de los fenómenos planetarios.

Dicho se está, por tanto, que la índole de los festejos de los tres últimos días de Agosto, á los que se limitó su duración este año, en nada se diferenció de la tradicional y de costumbre,—procesión cívica organizada por el Ayuntamiento, reparto de pan á los pobres, jira al campo de Batallones, iluminación de la plaza de Amboage, concurso de escaparates adornados y carreras de

bicicletas,—nunca como esta vez tan lejos del grado de lucimiento apetecido por efecto de la escasez de los medios de que *La Gratitude* dispone y ha dispuesto en general hasta ahora, para dedicar su cariñoso recuerdo anual á la grata memoria del generoso filántropo ferrolano.

En realidad poco es lo que en nuestro estado actual puede esperarse en favor de mayores éxitos que los alcanzados hasta aquí por los esfuerzos de la sociedad aludida, á la que estamos muy distantes de escatimar cicateramente nuestros elogios.

Pero, aún dentro de esa misma limitación de recursos, que ha de tardar todavía algún tiempo en llegar á remediarse—porque los pueblos no se reponen en dos días de quebrantos tan hondos como los que Ferrol ha sufrido desde hace ya años á esta parte,—quizás no faltaran medios para imprimir en algún modo a nuestras fiestas de Amboage la variedad y la animación que se van haciendo desear cada vez más y debiéramos perseguir por todos los caminos posibles, siguiendo el ejemplo de otros muchos pueblos de España, donde ferias, solemnidades religiosas, aniversarios, conmemoraciones y otros motivos análogos, se benefician y explotan con algún objeto más que producir ruido en las calles ó perturbar en momentos determinados la quietud y pacífica regularidad de las costumbres locales.

Sin necesidad de salir de Galicia, las fiestas del Apóstol en Santiago y S. Froilán en Lugo, las de la Peregrina en Pontevedra, del Cristo de la Victoria en Vigo, de María Pita en la Coruña y otras varias de carácter cívico, religioso ó histórico, que donde se hallan establecidas, se conservan, y donde no las hay se piensa ó se ha pensado ya más de una vez en instaurarlas; son ejemplos que debiéramos proponernos imitar nosotros, con el propósito de atraer anualmente á nuestro gran puerto militar y Apostadero marítimo del Norte, por este solo hecho digno y merecedor de ser visitado, sobre todo desde el momento que los trabajos del Arsenal empiecen á adquirir el fomento y desarrollo que adquirirán en breve, una parte considerable de las familias gallegas y del resto de España que dedican generalmente las postrimerías del verano á viajes y excursiones de recreo por los pueblos y lugares del antiguo Reino que aciertan á atraérselas, arbitrando alicientes que bien pudiéramos—si nos lo propusiésemos—ofrecerles también nosotros.

Porque Ferrol—y los que no hemos nacido aquí bien podemos pregonarlo á todos los vientos de la publicidad sin que nos inquiete el temor de pecar de inmodestos—no sólo es una población hermosa, sana, hospitalaria y cómoda, sino también centro importante de cultura y escuela del trato social más distinguido: le faltan animación y vida, tal vez porque guarda en el fondo del alma las

huellas de antiguos y jamás olvidados dolores... pero, por eso mismo, es más necesario que procuremos dominar y vencer su fatal pendiente, aprovechando todos los medios que, como la costumbre ya establecida y arraigada de la celebración de nuestra fiesta anual de Agosto, pudieran ser parte más ó menos conducente á producir el fin apetecido.

Al propio tiempo, convenimos, en general, con nuestro insigne Jovellanos en que el pueblo que trabaja necesita diversiones... y no es seguramente el nuestro donde, á causa del clima, el carácter y las peculiaridades locales, se manifiestan menos, en esta parte, los efectos de la ausencia de elementos moderadores de algunos de los agentes perniciosos que acarrea el progreso material de las sociedades; en términos que, lejos de grande exageración puede afirmarse, que el sufrido, sensato y morigerado Ferrol de hoy—de cuyas costumbres han ido desapareciendo gradualmente la mayoría de sus diversiones tradicionales—no es ya, á la vez, el pueblo afaible, comunicativo, alegre, que nosotros, y como nosotros muchos de los que aún viven, hemos conocido, en los venturosos días de nuestra lejana adolescencia.

Y mucho nos equivocariámos si creyésemos, como cuando escribía el autor de la *Memoria para el arreglo de la policía de los espectáculos*, que un día de fiesta claro y sereno, en que el pueblo puede libremente pasear, correr, tirar á la barra, jugar á la pelota, al tejuelo, á los bolos, merendar, beber, bailar y triscar por el campo, llenará todos sus deseos, y le ofrecerá la diversión y el placer más cumplidos...

¿Quién es capaz de imaginar siquiera que el infeliz gañán, que ha sudado sobre los terrones del campo y dormido en la era toda la semana, se satisfará hoy,—cualquiera que sea el grado de alejamiento de los contactos de la Civilización en que viva,—con gritar libremente la noche del sábado en la plaza de su lugar ó entonar un romance á la puerta de su novia?...

No: el pueblo, en particular el de las ciudades, necesita en la actualidad otra clase de goces distintos de los del estado de relativa rusticidad en que pensaba el autor de las líneas transcritas á la vista del país en que vivía: otras son sus aspiraciones, y otros muy diferentes los medios que nosotros recomendamos, respecto á Ferrol, en el interés común de todos, abundando igualmente en el recto pensar del docto jurisconsulto y célebre estadista, de que la libertad y la alegría de los pueblos están más distantes del desorden que la sujeción y la tristeza.

* * *

Cuando por efecto de los primeros fríos y las primeras borrascas, que como hemos dicho hicieron su aparición este año an-

tes de lo que era de esperar y esperábamos, el tedio y el desánimo empezaban á apoderarse ya á deshora de nosotros, todavía nuestra buena suerte nos reservaba un breve momento de respiro, tan grato y digno de ser señalado con *clou d'or* en nuestra revista anual de los sucesos locales, como la presentación en el Teatro Jofre del aplaudido coro regional, *Aires d'a terra*, la noche del



Coro regional de Pontevedra *Aires d'a terra*

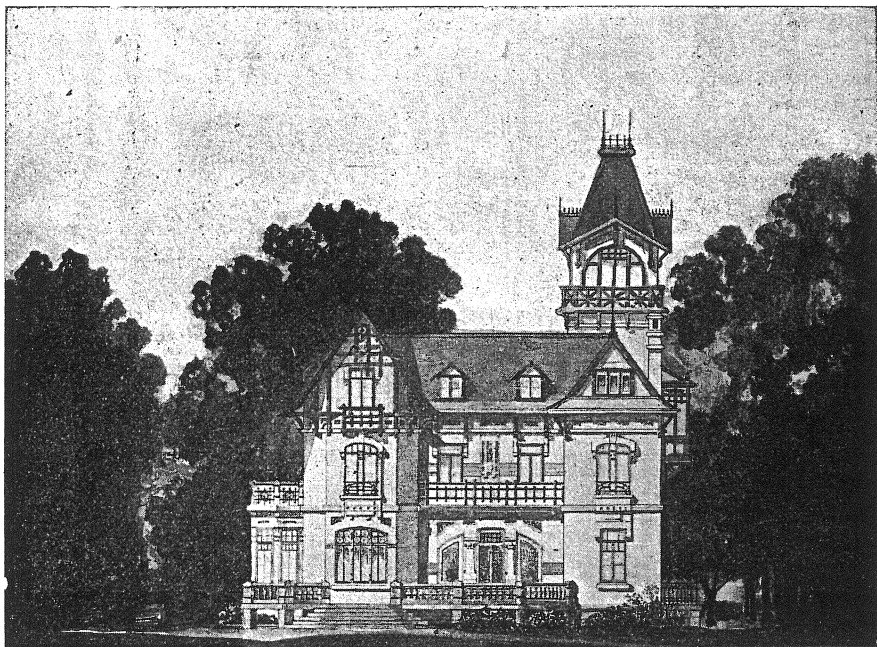
12 de Septiembre, con motivo de la función iniciada por la junta directiva de la rondalla ferrolana, á beneficio de los heridos de Melilla.

Inauguró el festival la música del Regimiento de Zamora, con la sonata *Un día en Galicia*, original del director de la banda Sr. Cetina, que el público oyó con agrado.

A continuación, el Sr. Sánchez Miño declamó un monólogo en gallego, que obtuvo también favorable acogida; después del cual, la rondalla *Airiños da miña terra* ejecutó los números de la segunda parte de las tres anunciadas, *O bico*, *Alborada gallega* y *Cómo chove miúdo*, de los maestros Montes, Veiga y Piñeiro,

interpretados como no podía menos de esperarse del gusto y la pericia acreditada de la colectividad musical ferrolana.

En seguida, el coro de Pontevedra ejecutó los números restantes—*De ruada*, *Alalás* de Pontevedra, Coruña y Orense, y *Folia-da de montaña* (gaita y coro)—de que constaba la tercera parte del programa, ampliado por la fina amabilidad del Sr. Cervera Mercadillo, notable solista de hermosa y fresca voz de barítono



Fachada del chalet frente al mar

que, á instancias del público, cantó con delicada expresión y exquisito gusto las inspiradas melodías *A primaveira*, *Tangaraños* y *Meus amores*, acompañadas las dos primeras al piano, por el Sr. Piñeiro (D. Prudencio), laureado autor de *A primaveira*, saturada del sabor *d'a terriña* y no conocida todavía en Ferrol, y la última, por la rondalla *Airiños da miña terra*, bajo la dirección del distinguido maestro Sr. Pampín.

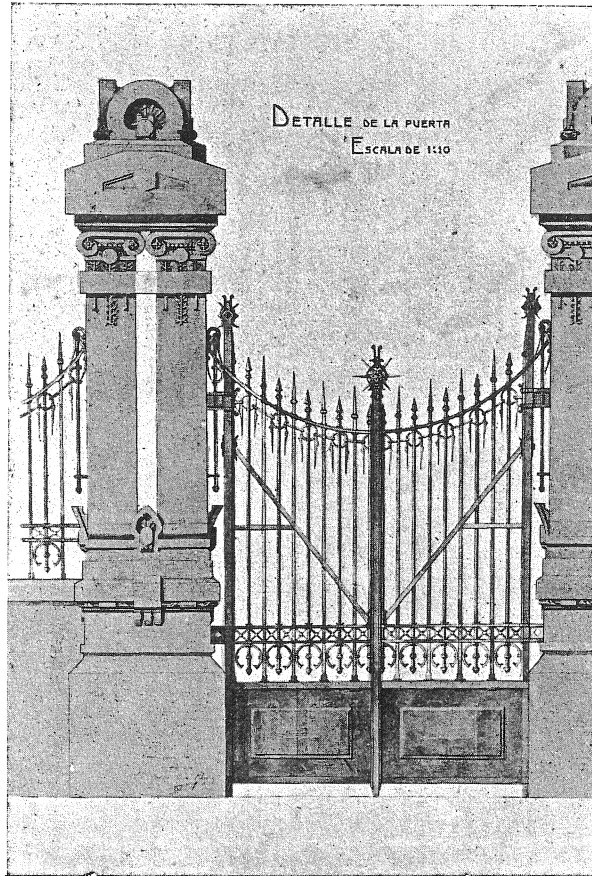
Terminó la inolvidable y concurridísima fiesta gallega con *O cantar do pandeiro*, por la colectividad pontevedresa, que escuchó, al finalizar, atronadores aplausos, en premio de su primorosa

labor artística y testimonio de las simpatías con que el público de Ferrol la distingue y admira, mucho menos que divorciado del sano y genuino espíritu regional del pensamiento que persigue, y al que rendimos, aquí, el culto consciente, sereno y reflexivo que excluye en absoluto la idea de patria chica y patria grande, con todas sus consecuencias, porque no se tiene más que una madre, como dijo un insigne maestro de la elocuencia española.

* *
* *

El movimiento político, las graves preocupaciones y los hondos problemas de crítica actualidad en aquellos momentos, fueron causa de que la anunciada visita del Sr. Canalejas, en la segunda quincena de Septiembre, haya quedado, por ahora, en proyecto, y—con ella—aplazada la adjudicación de las obras del *chalet* que se ha de construir en los terrenos de la propiedad del eximio hombre público, en Caranza, cuyo remate era una de las principales causas de su venida á Ferrol, dispuesto como siempre á recibirlo con toda la atención y el afecto que justamente se le deben.

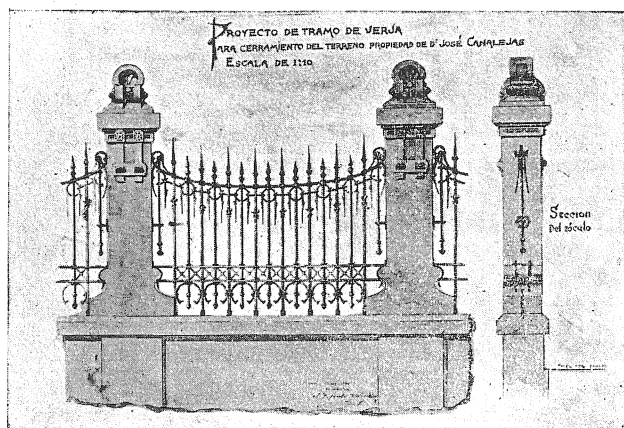
Y ya que no nos es posible por hoy entrar en detalles, ni ade-



Puerta de la verja

lantar cálculo alguno respecto á la fecha de la inauguración de la obra, en la que estamos interesados todos, nos complacemos, por de pronto, en acompañar á estas líneas la reproducción en fotograbado del proyecto de edificio—aprobado ya por el Sr. Canalejas—y la preciosa verja de hierro que cierra la extensión de la finca, primorosamente construída en los talleres del Sr. Montero, y cuya colocación y trabajos de fábrica se hallan á cargo del inteligente maestro de obras Sr. Rodríguez Cal.

Examinados atentamente los planos y procurando formar idea lo más exacta posible del conjunto de la edificación expresada,



Detalle de la verja

creemos que el autor de uno y otro proyecto, el joven y aventajado arquitecto municipal D. Rodolfo Ucha, cuyas primeras pruebas de aptitud, laboriosidad y espíritu progresivo—que mucho se ha echado de menos en este ramo de la industria, en Ferrol, hasta el día—habíamos tenido ocasión de apreciar y aplaudir ya, con motivo de algunos de los trabajos particulares que actualmente dirige, ha conseguido imprimir á su obra el sello de la corrección de estilo y cabal dominio del mecanismo de la construcción que raramente se adquieren sin largos años de asiduo y bien cultivado amor al arte.

*
* *

El otoño llegó, y la vida propia de la estación se desliza monótona y triste en mayor grado que nunca, no sin fundados moti-

vos de carácter local unos y dependientes del estado de intranquilidad en que la nación se agita los restantes.

Mas, cualesquiera que sean las causas que lo originan y en que no nos incumbe ocuparnos ahora, el hecho es que los días de la temporada actual, ordinariamente despejados y serenos en esta región del antiguo reino, tras de estar lejos de corresponder, bajo ese determinado aspecto, á los deseos y las esperanzas de todos, por sus signos exteriores de abatimiento y depresión de los ánimos, se significan como desconsolador preludio de un invierno de los menos fecundos en los escasos goces, adecuados á los peóres meses del año, de que en general disfrutamos.

Por ahora—y de temer es que tardemos en mejorar de fortuna—ni el *Teatro Jofre* ni el simpático y favorecido pabellón *Neic England* han abierto todavía sus puertas al público, deseoso de otreterener agradablemente las primeras horas de la noche, que corren tardías y aburridas en el eterno cauce de la murmuración propia de la índole y condicionalidad peculiares de los caracteres locales; las sociedades de recreo no organizan cuadros de declamación, ni proyectan reuniones de confianza ó amenas veladas, como solían hacerlo otros años, de feliz recuerdo; y los paseos apenas son ya la sombra de los de pasados días, habiendo perdido este año hasta el leve atractivo que les prestaba la recientemente disuelta banda municipal, que si bien lejos de regalar el oído de los aficionados al divino arte, atraía, sin embargo, las tardes de costumbre, á la deliciosa alameda Suánzes, en particular á determinadas clases sociales, las más numerosas y expansivas del pueblo, dejando, por conclusión, en el ánimo de los concurrentes, las dulces impresiones del cuadro encantador de aquellas infantiles parejas de baile que, al ejecutarse los números postreros del programa, se movían y agitaban al compás de la música, al pie del kiosco, acompañando sus graciosos giros de un blando y suave ruido

De hojas de flor movidas por el viento...

¿Seremos desafortunados al extremo de que las causas de la actual desanimación persistan y no haya para nosotros remedio que endulce esta vez las inevitables tristezas del invierno en Galicia?

No lo quiera Dios, y ojalá tengamos pronto ocasión de persuadirnos de que han sido infundados y en vano nuestros temores.

* *

En materia de intereses locales pocas son las impresiones del año de que nos consideramos obligados á dar cuenta á nuestros lectores habituales.

Dos graves cuestiones de Administración municipal han ocu-

pado principalmente, desde nuestra última crónica, la atención pública y la del Ayuntamiento: la traída de agua y la higiene, un solo problema en el fondo, puesto que el abastecimiento de agua se relaciona como una de las bases principales de la higiene pública, la más alta expresión de la moral social, según Paul Bert, y objeto preferente de los cuidados de la Administración en las naciones más progresivas y florecientes del día.

Un dato nada más, uno solo, que nos suministra el interesantísimo informe presentado por el Sr. Plá (D. Demetrio) á la asamblea de vecinos constituida para estudiar los medios de municipalizar el suministro y distribución de agua en Ferrol—como lo está en casi todas las grandes poblaciones inglesas, todas las de Suiza, gran parte de las de Alemania y de Italia y dos mil aproximadamente de las de los Estados Unidos de la América del Norte—basta y sobra para persuadir á propios y extraños de la gravedad que entraña el estado en que se halla aquí ese importante servicio, del que no hay más que decir, ni puede decirse más—siguiendo al discreto autor del informe aludido—que todo el producto de las fuentes públicas y pozos particulares para el consumo general de la población se reduce á 500.000 litros diarios, á distribuir entre 5.100 vecinos, ó sean 20 litros diarios, término medio, por habitante. Límite muy inferior al minimum general de las diversas naciones de la comunidad civilizada, cuyas grandes capitales consumen á razón de más de 200 litros al día, por cada habitante, todos los servicios comprendidos, Madrid; 159 litros, Londres; 116, Lyon; 114, Manchester; 112, Liverpool; 100, Paris, Bristol y Toulouse; 90, Barcelona; 79, Florencia; y 75, Viena.

Por mucho que se tomen en consideración las distintas causas dependientes del clima, las costumbres ó cualesquiera otras peculiaridades locales que pudieran ser parte á reducirlo, en comparación con el de otras capitales de igual número de habitantes y condiciones análogas á las suyas, no admite duda de ningún género que, en los presentes momentos, la deficiencia de la cantidad de agua destinada al consumo de la población, en Ferrol, es grande, llegando hasta revestir verdaderos caracteres de grave conflicto en determinadas épocas de los años de relativa sequía, como por desgracia lo venimos experimentando todos.

Y lo mismo que este, otros varios servicios del municipio, aunque ninguno—sin exceptuar la reforma de pavimentos y construcción de alcantarillado—en iguales condiciones de gravedad y apremio, se hallan todavía muy distantes de responder á las naturales exigencias del estado de cultura y progreso, los hábitos y las aspiraciones de la población en general, que, por efecto de la movilidad constante de la mayoría de los elementos que la constituyen,



Cascada de la Fervenza formada por el río Be'elle

se halla, por decirlo así, en contacto y hasta, en cierto modo, conaturalizada con el género de vida y el goce de los medios que disfrutaban la generalidad de los centros de población de alguna importancia del litoral de las naciones más cultas de Europa.

En este concepto, las quejas y las reclamaciones diarias, que, en la casi universalidad de los casos, sin el menor fruto, se promueven al Ayuntamiento, resultan—bajo este punto de vista—á todas luces legítimas y fundadas.

Pero ¿existen acaso medios y posibilidad de atenderlas?

¿Se puede esperar con sombra de fundamento siquiera, que dentro de un presupuesto municipal de 342.000 pesetas, deducido el contingente provincial, y de ellas sólo 8.862 pesetas para Obras públicas, esto es, todo lo que supone mejora y progreso de los intereses locales, tengan cumplida y oportuna satisfacción las necesidades tan múltiples como variadas de una urbe de la extensión y circunstancias de la nuestra?

He aquí la primera objeción que el estudio del caso sugiere...

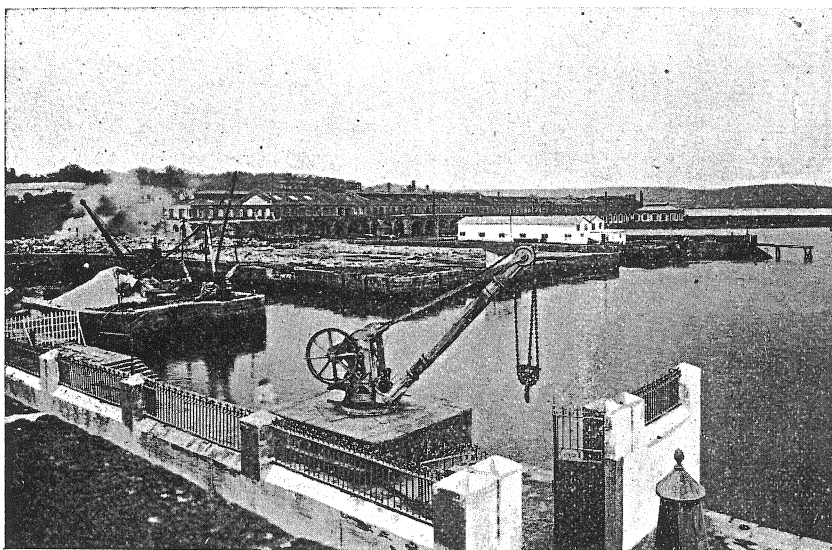
Para nosotros, ajenos por completo, ahora y siempre, á la gestión de la fortuna municipal, no puede ofrecerse dudoso que es pretender lo imposible aspirar á que, sin más recursos que los actuales, se acometan y realicen, con la urgencia que su perentoriedad y su importancia requieren, todas las obras y la reorganización de los servicios de que, fuerza es decirlo, tampoco nos hemos preocupado tal vez lo bastante hasta ahora.

Por de pronto ¿quién se atreverá á negar que sin dispendio alguno ó con muy ligero sacrificio hubieran podido emprenderse reformas, si no de las de mayor trascendencia, de suficiente interés para que no debieran preterirse como se vienen preteriendo aquí, y sin temeridad de juicio puede afirmarse que en la pluralidad del resto de los municipios de España?

Sin ir más lejos, la misma traída de agua, aprovechando el caudal del Beelle, que forma, al precipitarse desde las cumbres del Marrajón, la hermosa cascada de la Fervenza, hubiera podido—si no estamos mal informados—hallarse ya á la hora presente en vías de realización, con el menor gravamen posible del erario municipal y en las condiciones más ventajosas para el vecindario—como se ha demostrado plenamente, tanto en el aludido informe del Sr. Plá como en los emitidos ante la misma asamblea por los Sres. Carreras, Rodríguez y Gómez Tornel, Comandantes de Ingenieros de la Plaza y el Apostadero, los primeros, y distinguido médico de la Armada, encargado del laboratorio bacteriológico del Hospital de Marina, el último—á no haberlo impedido pequeños obstáculos y diferencias de apreciación que no queremos ni podemos atribuir á otro origen que la dañosa y tenaz persistencia de las viejas rutinas y los antiguos prejuicios locales,

derivados, en su mayor parte, de la manera de ser antigua del gobierno municipal, que va perdiendo el carácter exclusivamente político que antes tuvo, para aproximarse al marcadamente económico que imprimen á la ciudad del siglo XX las condiciones necesarias de la vida contemporánea, con especialidad en Inglaterra y Alemania.

Vencer de una vez para siempre, por un esfuerzo de noble y levantado espíritu patriótico, la clase de contrariedades á que nos



Emplazamiento del dique

referimos, es lo que realmente interesa á Ferrol, y debiéramos proponernos todos; pero, sin perder de vista un momento la necesidad imprescindible de hacer cuanto antes Hacienda que permita proveer á la realización de las mejoras de alguna importancia que el estado actual de la ciudad reclama, y en vano sería esperar, ahora ni nunca, de sólo la firme y abnegada voluntad del Ayuntamiento—sea el que quiera—estimulado por los clamores de la opinión y la urgencia de los servicios.

* * *

Pequeñas diferencias de no difícil solución por ahora entre la Gerencia de la Sociedad española de Construcción Naval y los obreros empleados hasta hace poco en los trabajos del Arsenal de

Marina, actualmente al servicio de aquella, han sido las únicas manifestaciones exteriores de los efectos del cambio operado en el régimen interior del establecimiento, que atraviesa todavía el período de tránsito de un sistema á otro, ocasionado siempre á perturbaciones de mayor importancia que las que venimos experimentando nosotros desde que la Administración del ramo se inhibió

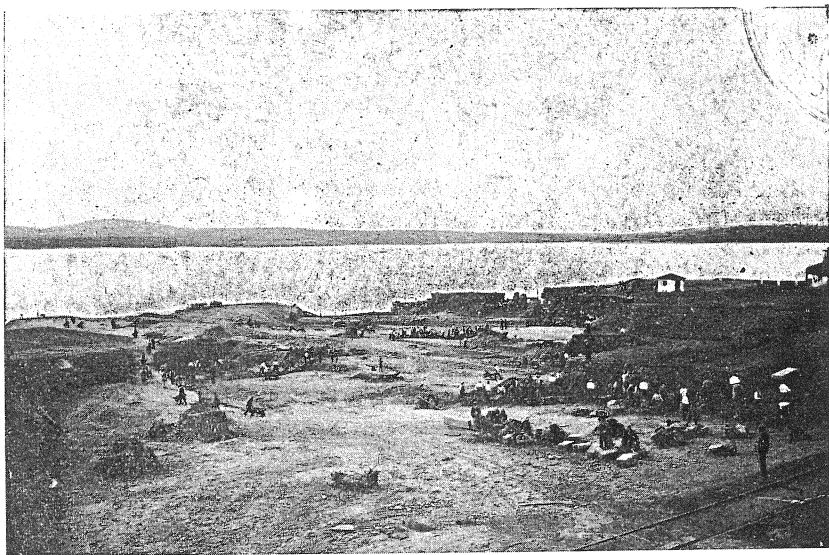


Excavación para la grada

de la gestión industrial y económica de las obras de su peculiar incumbencia hasta el día.

Exigencias—no todas destituídas de legítimo fundamento—en el sentido de las inmediatas reivindicaciones que el proletariado reclama, por parte de la maestranza, y tal vez deficiencias por la de la Constructora Naval, no fáciles de prever ó subsanar, sobre todo en los primeros momentos de la implantación de un sistema completo de la trascendencia y el alcance del que está llamada á desarrollar en cumplimiento de las obligaciones que contrajo con el Estado; es todo lo que por hoy motiva las leves diferencias á que aludimos, y que abrigamos la convicción de que no llegarán á adquirir mayores proporciones, siempre que unos y otros con espíritu conciliador se inclinen á las recíprocas concesiones que su mútuo interés reclama y la sana razón aconseja: los obreros, persuadidos de que, de una empresa particular, no se puede ni se

debe pretender lo que estamos acostumbrados á exigir del Estado; y la Constructora Naval, con la conciencia de que las excelentes condiciones de nuestra antigua maestranza—como primera materia inmejorable—haciendo innecesario el crecido gasto del transporte de brazos y el aumento del precio de la mano de obra—en otro caso imprescindible—representan una masa considerable de beneficios á favor del haber social, aun descontando el valor estimado de la inferioridad en el rendimiento del trabajo de las industrias locales, cuya razón de ser se concibe y se explica



Excavación para la grada

muy bien, sin menoscabo de la merecida fama de activo y laborioso del obrero gallego, teniendo en cuenta que la máquina humana, para desarrollar toda su fuerza productiva, requiere alimento, higiene, condiciones de vida... y que estamos en uno de los países menos ricos de España, donde ya alguno dijo, en general, que apenas come nadie la mitad de lo que necesita.

Por lo demás, los trabajos en vías de ejecución en el establecimiento—la terminación del crucero *Reina Regente*, las excavaciones para la construcción del dique y la grada para grandes buques, del Astillero, el acopio de materiales etc.—se realizan con plausible actividad, que nosotros, colocados en el justo medio de las apreciaciones acerca del particular, traducimos desde luego á

favor de la Constructora Naval, pero sin dejar de reconocer, á la vez, las ventajas de la relación en que ésta se halla respecto á los medios de desarrollar y dar impulso á las obras, de que un exceso agobiador de reglamentación, efecto de la eterna escasez de nuestros recursos, reflejada en las leyes que regulan la inversión del haber del Tesoro español, permitía disponer, de muchos años á esta parte, á la anterior administración de los centros de la industria oficial dependientes del Ministerio de Marina.

Bajo este punto de vista, el cambio radical del sistema de organización interior de nuestras grandes factorías navales, no podía menos de resultar beneficioso para la realización de las legítimas aspiraciones del sentimiento público, como lo hemos creído y esperado siempre, plenamente persuadidos, por otra parte, de que, vigorizando bajo un plan sabio y perseverantemente continuado las desmayadas fuerzas de la institución que fué elemento principal de nuestras pasadas grandezas, los arsenales del Estado, administrados por el personal del ramo, y amenazados de próxima y total ruina, no hubieran tardado mucho tiempo en hallarse á la altura de los de cualquiera otra nación contemporánea, en circunstancias iguales, y habríamos adelantado considerablemente en la solución del problema de *tener Marina*, que á todos preocupa y ejemplos recientes nos enseñan á abordar con éxito seguro, sin necesidad de retrotraer la mirada á los insignes fundadores del poderío naval de los Borbones, acatado y temido por las primeras potencias marítimas del siglo XVIII.

*
* *

Por último, el problema capital para nosotros—la terminación de las obras del ferro-carril á Betanzos—camina á su solución con la lentitud á que estamos habituados y que, por la fuerza de la costumbre, ha llegado á no hacer mella ya en nuestros ánimos, tranquilos y resignados, como si en la pronta apertura de la línea no nos fuera interés mayor alguno y viviéramos en el mejor de los mundos, adormecidos en nuestro aislamiento, de que ninguna otra población de las condiciones y la importancia de ésta ofrece hoy ejemplo en toda España.

Paso á paso y tardíamente se ha venido hasta ahora trazando, abriendo y sentando la vía (45 km.) mandada subastar por primera vez hace *cuarenta años*, á tenor de la ley de 2 de Julio de 1870, y continuando en igual forma los trabajos que aún restan para dar principio á la explotación, tarde llegaremos indudablemente á estar unidos á la red de comunicaciones terrestres de la Península, á menos que, por favor especial de Dios, surja una voluntad firme, resuelta y poderosa que se imponga con absoluto imperio á los elementos contradictorios en que se han estrellado

hasta el día los mejores propósitos y que es de esperar que no siempre prevalecerán contra nosotros.

Dios nos oiga y el Diablo sea sordo, repitiendo la frase del sedudo escudero del héroe manchego... por más que—con los debidos respetos sea dicho—nunca seremos partidarios de que, en circunstancias como las actuales, nos limitemos á cruzarnos resignadamente de brazos y esperar que nos caiga del cielo un nuevo Redentor, pudiendo y debiendo ejercitar, por nuestra parte, las iniciativas y las energías propias de que todos los pueblos de España y el mundo entero han hecho uso para salir de estados análogos al nuestro y alcanzar el goce de vida moderna y progresiva, de que no hay razón ninguna para que seamos los últimos á gozar nosotros.

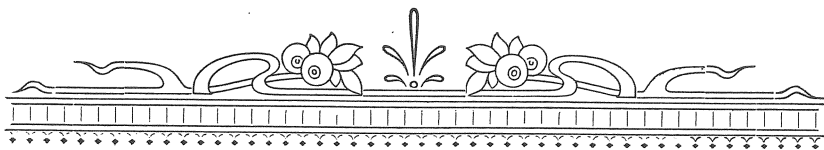
Muchos años hace ya, muchos, que desde las columnas de *La Concordia* hemos unido nuestro humilde esfuerzo á los del resto de los diarios de la Coruña á favor del impulso de los trabajos del ferro-carril á Madrid, que todavía tardó algún tiempo en coronar el triunfo apetecido; y, ¡con cuánta satisfacción contribuiríamos, hoy también, á la realización de los propios fines respecto al de Betanzos, de que depende, en grandísima parte, el porvenir de la ciudad que, si no es nuestra madre, ha sido y será siempre objeto predilecto de nuestros amores!

Pero los años pasan, no en vano, y apenas nos restan hoy fuerzas para aportar alguna vez al movimiento literario de las provincias hermanas trabajos tan destituidos de amenidad y contenido sustancial como el presente; esperando el ansiado momento de lograr la felicidad, nunca bastantemente ambicionada, de los que, como dijo el Fénix de nuestros ingenios,

Sin libros y sin papeles,
Sin tratos, cuentas ni cuentos,
Cuando quieren escribir
Piden prestado el tintero.

L. DE S. Y M.

Ferrol, Noviembre de 1909



ARTÍCULOS HISTÓRICOS Y LITERARIOS

La vida moderna en Ferrol y su comarca

El colonial desastre, de funestas consecuencias para todas las provincias españolas que exportaban sus productos agrícolas é industriales á las ricas poblaciones de las islas de Cuba, Puerto Rico y Filipinas, se hizo sentir más hondamente en nuestra ciudad departamental y en su extensa comarca, porque en este círculo marítimo carente de materias exportables, las importaciones metálicas de esas islas constituían una corriente de la cual sus moradores disfrutaban un beneficio importante, que ayudaba á cubrir con holgura sus necesidades.

Interceptado el aurífero raudal por la flota de los Estados Unidos, durante la pasada guerra, precedida de innobles amaños, poco tiempo se tardó en experimentar sus efectos, lo mismo en la ciudad que en los pueblos rurales inmediatos, invadiendo el pánico todos los hogares, pues el campesino, el jornalero, el artista, el comerciante, el propietario y el marino son aquí, más que en otros distritos, eslabones adheridos á la cadena que sostiene el peso de sus recíprocas obligaciones.

De la eficaz acción gubernativa se abrigan pocas esperanzas; y tomando en consideración los enormes gastos ocasionados por la guerra, la ruína de la escuadra y el cúmulo de empleados cesantes de nuestras perdidas colonias, apenas nos permitíamos apreciar como solubles los compromisos que envolvían al Gobierno, hasta el extremo de considerar inminente un conflicto internacional. Así es que todos los labios pronunciaban anticipados augurios, y aun los más animosos éramos entonces pesimistas.

Pero con asombro de propios y extraños surgieron dos entidades inesperadas: un hacendista de alientos, que operó, como há-

bil cirujano, el cáncer amenazador de la bancarrota, y un pueblo noble y desprendido, dispuesto al sacrificio de la hacienda y hasta de la vida, si fuera menester, en aras de su honor. España patentizó á la faz del mundo su solvencia, y los extranjeros que daban por descontada nuestra ruína, y los naturales, que temíamos vernos reducidos á la última miseria, gozamos la sorpresa de que el Tesoro público soportase el peso de las obligaciones contraidas, con la holgura del que pide lo indispensable para cumplimentarlas y la abnegación de los sacrificados al objeto.

Que esto produjo una sensible baja en los ingresos del contribuyente, obligándole á reducir sus gastos, dicho se está, y que la reducción de gastos había de afectar en primer término á las clases industriales, tampoco exige prueba, resintiéndose los habitantes de Ferrol y comarcas, no sólo de la carencia de los recursos monetarios que las colonias les suministraban, sino también de los recargos contributivos y del grave descuento aplicado al elemento oficial preponderante en el Departamento.

De este desequilibrio surgieron dos consecuencias alarmantes; las declamaciones de la clase consumidora, que veía desvanecidos los goces á que estaba habituada, y la desesperación de la clase obrera, que, falta de trabajo, principiaba á carecer de los elementos más indispensables para sostener la lucha por la vida.

Esta, que se inició rápidamente en todas las esferas sociales, obligó á numerosos establecimientos, que eran gala y ornato de la ciudad, á realizar sus existencias; en breve tiempo la décima parte de su caserío quedó deshabitada; se paralizaron las construcciones civiles por este motivo; y limitadas las funciones del Arsenal á conservar lo existente, las resultas de una situación tan crítica fué la emigración de útiles obreros á naciones más afortunadas que la nuestra.

Respecto á los habitantes de los pueblos aledaños—aunque menos sensibles á cambios tan duros, porque la propiedad del terruño aminora sus angustias—la falta de ingresos coloniales, que también á ellos alcanzaba, el aumento de tributos y la sequía del manantial con que Ferrol apagaba la sed de sus gastos complementarios en mejora de domésticas comodidades, acabó por colocarlos en una situación tan violenta, que no tardaron en aumentar el número de emigrantes.

A los que continuamos siendo moradores obligados de la desolada ciudad, no nos quedó más arbitrio que resignarnos á vivir en la incertidumbre del peligro que nos amenazaba—tomando en consideración el desvío de nuestros gobernantes hacia la restauración de la Marina militar—como la que debe experimentar el reo en capilla que desespera le alcance el indulto antes de que la muerte ponga fin á su existencia.

Agravados nuestros males con el transcurso del tiempo, obligados á sostener una lucha desesperada con las exigencias de la vida moderna y sin que el sol de la esperanza esparciese la más ténue claridad en nuestro oscuro horizonte, puestos en tensión nuestros nervios y en prensa nuestro cerebro, comprendimos la urgencia de resolver el espinoso problema económico, que en esta ciudad departamental refleja la prosperidad que impriman ó el desden con que miren nuestros Parlamentos y Gobiernos, el resurgimiento del poderío naval de España.

Ferrol debe á la naturaleza excepcionales condiciones para coadyuvar al fomento de ese poderío, en tanto que no se presta actualmente como pueblo comercial é industrial á favorecer la existencia de sus moradores, debida esta situación angustiosa á la incomunicación geográfica que lo aísla del contacto directo con las restantes poblaciones del reino.

Debilitadas nuestras esperanzas de día en día no nos quedaba otra manera de mitigar tanto infortunio, que la de armonizar los crecientes gastos con los mermados ingresos; y la mujer ferrolana, que tiene una aptitud especial para el gobierno doméstico, domina el quebranto que sufrimos, pero declamando sin cesar contra los precios fabulosos de los comestibles; las adulteraciones toleradas en calidad y peso de los mismos; el aumento de salarios, jornales, manufacturas é inquilinatos; el de imprevistas cuestaciones, suscripciones y socaliñas; el de la mermada paga de los maridos y costosa carrera de los hijos etc. etc. pues nada escapa á su penetración femenina, como que es ella la llamada á salvar los escollos de que está sembrado el mar de sus múltiples atribuciones.

Ella, sí, la esposa y madre ferrolana, celosa del bienestar de la familia, estudia el modo de cubrir no solamente las más apremiantes atenciones de la existencia, sino las de la vida social, que es para ella un problema de honor, resuelto á maravilla, con medios tan limitados, que la excitan á mantener los temas de su apasionada crítica, mostrándose intransigente é irreductible contra los que mantienen un estado de cosas contrario á sus ideales.

¿Habrà quienes nieguen sus simpatías á la delicada misión que desempeñan estos seres abnegados, clave suprema de la felicidad doméstica? No seremos nosotros los que incurramos en tamaña injusticia cuando nuestra alma les tributa la admiración que le inspiran el espíritu sublime de sacrificio y la intrepidez de esos corazones, que si palpitan aceleradamente ante el peligro, jamás desmayan.

Para fortalecerlas en los afanes que despliegan en la gestión económica que tan discretamente vienen desempeñando, nos permitiremos algunas reflexiones que moderen la tirantez de los jui-

cios que formulan sobre la carestía de los alimentos y contra las exigencias de la vida moderna, ya que los esfuerzos que entrambas nos imponen no son perdidos para el progreso humano, cuya circunstancia basta por sí sola para que les acojamos con cristiana resignación.

Estamos conformes en que la Hacienda nacional, la provincial y municipal recargan los artículos que son necesarios para la vida y uso de sus administrados con tributos que los encarecen; tampoco disentimos en lamentar que á la exigencia de estos no acompañe un celo más eficaz en prevenir los abusos respecto á la calidad y cantidad con que se defrauda al público, que paga en buena moneda lo que recibe en condiciones detestables; pero, aunque ambas causas influyan en el sobreprecio de los comestibles, el alza continua de éstos se debe á la abundancia, y por consiguiente al demérito de los signos representativos que sirven para efectuar las compra-ventas mundiales.

Estos signos, el oro y la plata, base de la moneda universal, extraídos hoy del seno de la tierra por toneladas, inundan los mercados bursátiles, precipitando el alza de los alimentos solicitados por el creciente número de habitantes que pueblan la tierra; y como aquella explotación y estas solicitudes representan un poderoso resorte de fecundante riqueza, de esta apreciación deducimos que la carestía, cuando no proviene de la escasez, acusa el bienestar y la abundante circulación monetaria del país consumidor.

Claro es que no á todos inmediatamente alcanzará la ley de progreso, pero el mayor número, y en primer término la clase proletaria y productora, es la que obtiene el fruto de esas oscilaciones, tasando el precio de sus servicios á la altura de sus necesidades. Los que viven de un sueldo fijo ó de una mezquina pensión, aunque á la corta ó á la larga se reconozca la justicia de aumentar sus haberes, son los que soportan por más tiempo las consecuencias de la depreciación monetaria.

A estos juicios que acabamos de formular debemos imponerles un ligero correctivo, consignando que los recursos exigidos por la Administración pública son indispensables para el fomento de la prosperidad nacional. A esos sacrificios impuestos al país se debió la vitalidad de que España dió pruebas en la segunda mitad del siglo pasado; y es innegable que la urbanización que hermosea nuestro pueblo, el mercado central que convirtió las dos plazas de abastos en jardines de esparcimiento y recreo, los teatros, los asilos benéficos y de enseñanza, la escuela de artes y oficios, el alumbrado eléctrico y otras mejoras que lo enaltescen, han nacido en esa época de paz, que perturbó la iniquidad de los *yankees*.

Los pueblos circunvecinos, alejados de nosotros por carecer de vías de comunicación fáciles, por las carreteras y caminos vecinales disfrutan, hoy, de los halagos de la vida moderna, desconocidos de sus progenitores. Y el ferrocarril á Betanzos, paralizado en tanto tiempo y que ahora camina á su terminación, lo mismo que el estratégico, iniciado por el Ministro Besada, serán nuevos lazos de unión que representarán una riqueza importante y un progreso social, que ya experimentan ellos y nosotros, pues el veraneo á los pueblos por donde pasan esas carreteras y caminos es un semillero de beneficios recíprocos entre los campesinos y los habitantes de las ciudades. A la vez que circula el dinero de unas manos á otras sin violencia, se transmiten las ideas y las costumbres que hasta tiempos no lejanos permanecieron estacionarias á las puertas de las poblaciones, por falta absoluta de comunicaciones en transportes de rueda.

De ahí que esos pueblos colindantes hayan prosperado y rodeándose de comodidades que patentizan sus habitantes en su porte. Más que ellos, las mujeres, sustituyendo las modas ciudadanas á la burda indumentaria que vestían, han realizado sus prendas personales notablemente.

Otra reforma de la vida moderna de nuestras aldeanas es la de portear los comestibles en carritos cubiertos, que guían desde el pescante, siendo ya muy contadas las que los conducen en cestos sobre la cabeza. ¡Cuya comodidad, dicen algunos, paga el consumidor! Por sabido; y sin embargo, como progreso racional, la mayoría lo aplaude.

También ésta tributa sus aplausos al modesto cuanto censurado *lujo* de nuestras amables y graciosas conciudadanas. Esta palabra significa una riqueza que nadie posee en Ferrol.

Palacios magníficos, salones suntuosos para recepciones, bailes y convites, coches y lacayos, quintas, parques y propietarios que ostentan en sus personas joyas de valores fabulosos; esto es lujo. Y digno de alabanza, puesto que vivifica las ciencias, protege los inventos, alienta las artes, impulsa las industrias y tiende una mano generosa á todo cuanto representa los diversos medios que emplea la humanidad para hacer grata la existencia.

Calificar, pues, de lujo nuestras estrechas viviendas, nuestra vida frugal y la externa, que no traspasa los límites más modestos, es propensión poco justificada de una crítica de pasa calle. Y si se nos arguyese que se trata del lujo relativo á las limitadas fortunas de la localidad, tampoco admitiríamos la censura, porque el que ostentan las ferrolanas, es más elegante que costoso, revela más habilidad que riqueza, y á menudo las vemos salvar con transformaciones ideales los caprichos de la moda, que, con sus variaciones á diario, es capaz de arruinar á una familia vanidosa.

Para nosotros es un encanto el ver como las hijas de Ferrol, lo mismo las bellísimas jóvenes que lucen el *areóstato antiestético* que balancea sobre sus cabezas, que las que llevan el cabello rizado ó flotante al aire libre, sortean los rigores de la vida moderna. Sus rostros, que respiran salud y alegría, son indicio seguro de que las galas con que se adornan no cuestan una lágrima á sus padres, ni á ellas un remordimiento.

De esta tranquilidad de conciencia no pueden disfrutar cuantos se entregan á gastos superiores á su fortuna. Afortunadamente, salvo muy contadas excepciones, podemos entonar himnos de alabanza á nuestra raza céltica, hacendosa, modesta y sufrida, que, en el sagrado del hogar, sabe reducirse á vivir con arreglo á sus facultades, sin dar pábulo á que la vergüenza colore sus mejillas ante la amenaza de un acreedor burlado. Así es que la familia petardista, que en centros populosos cuenta con numerosos prosélitos, aquí arrastra una vida excepcional más digna de lástima que de crítica.

Abordamos esta cuestión relacionada con las dificultades de la vida presente, que hace años venimos soportando, porque la alegría natural de un porvenir satisfactorio llama á nuestras puertas. Que aludimos á la ley de reforma de este Arsenal, construcción de una amplia grada, de un dique de mayores dimensiones que el existente y de cuanto sea preciso para construir acorazados, antes de leerlo, creemos que el lector lo habrá adivinado. La adjudicación á la Sociedad española de Construcciones navales ya es un hecho consumado, y las operaciones comenzadas, una garantía. El cambio radical que va á operarse en nuestra ciudad y en el porvenir de la Marina de guerra, es halagador; y España recogerá el fruto del proyecto debido al Ministro de Marina Sr. Ferrándiz, que supo darle forma adecuada, preparando una base sólida para las progresivas construcciones navales.

No pudo ocultarse al Ministerio presidido por D. Antonio Maura la solución satisfactoria del complicado problema abordado por el Sr. Ferrándiz; así es que todo el Ministerio lo acogió como único redentor de la Marina española; porque la adquisición de escuadras extranjeras, que era el programa forzado de los políticos inconscientes, significaba un derroche de algunos cientos de millones de pesetas en favor de las industrias navales extranjeras y con perjuicio afrentoso de las existentes en el reino, en tanto que la ley Ferrándiz, que así nos place denominarla por el profundo y práctico estudio con que en ella recoge todo cuanto es aplicable de lo que poseemos á la creación de la futura escuadra, lo cual aporta indiscutibles beneficios á la nación entera.

A los ingenieros y operarios de la Sociedad naval española, asociada á otras extranjeras de reconocida competencia, los tene-

mos ya entre nosotros, dando comienzo á las obras comprendidas en el concurso que les ha sido adjudicado. Entramos, pues, en el círculo de la vida de actividad y progreso que es vida mundial hoy; pero esta vida exige la modificación de las costumbres públicas locales, porque en el país de donde proceden estos auxiliares extranjeros, se practica la vida social con gran prudencia y cortesía; de manera que no sólo la Autoridad está llamada á velar por el cumplimiento de estos deberes, sino que también el vecindario debe anticiparse á llenarlos, para evitar rozamientos y disgustos que perturben la era próspera llamada á reemplazar las presentes amarguras.

El aumento de vecindario que motivan las obras comenzadas ha impresionado de tal modo á las madres de familia, que ponen el grito en el cielo, temerosas de que las subsistencias alcansasen precios fabulosos. Procuremos tranquilizarlas, porque hoy esas alzas inmotivadas no las consiente el telégrafo, que envía en breves horas los productos excedentes en otros centros.

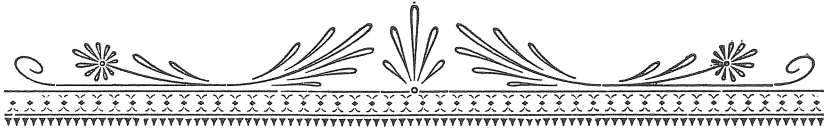
Negar que la vida moderna sea cada día más costosa, es imposible, porque hay dos causas principales que saltan á la vista; las mayores comodidades y goces que proporcionan los adelantos de la época en que vivimos y la depreciación monetaria.

A esto se debe el aumento de sueldos y jornales que solicitan incesantemente el nivel con la elevación de precios de los comestibles y demás productos relacionados con la vida actual. El desequilibrio, si llega á sobrevenir, no pasa de ser momentáneo.

Y como el aumento de población es un signo de riqueza local, que distribuye, con más ó menos lentitud entre todos el numerario circulante, esto debe tranquilizarnos, pues nadie acude al fomento de los pueblos que abrigan en su seno la inanición y la miseria.

JUSTO GAYOSO

Ferrol, Agosto de 1909.



Galicia arqueológica

CARTA ABIERTA

Al Excmo. Sr. D. Leandro de Saralegui y
Medina

Al correr de la pluma, pues no quiere mi suerte que lo pueda hacer de otro modo, voy á dar á V. una impresión del resultado de mis viajes por una parte de Galicia.

Como V. sabe, he venido estudiando, durante dos años largos, las provincias de Pontevedra y Coruña, en cuanto tienen de arqueológico, monumental y artístico. Y puedo asegurar á V. que, especialmente la segunda de las provincias citadas, la acabo de recorrer detenidamente. Baste decirle, que desde Arteijo hasta Finisterre, he realizado mis excursiones á pie y á caballo, yendo desde la costa al interior y del interior á la costa, por montes, peñascales y breñas, pues caminos no existen, y de este modo he podido ver cuanto de monumental, ó que se le parezca, se conserva todavía en ese pedazo de tierra gallega, casi desconocido, incluso para las cuatro quintas partes de los gallegos. Este mismo sistema en el itinerario y modo de viajar, he empleado para recorrer la Montaña, las Mariñas etc.

Digo esto, no para ensalzar méritos que no he contraído, sino para hacer patente que, al afirmar lo que he de afirmar más adelante, lo hago con pleno conocimiento de causa.

Desde el punto de vista arquitectónico, la provincia de la Coruña ofrece *todavía*, y subrayo el adverbio para su mejor entendimiento, monumentos dignos de estudio por su importancia arqueológica, artística y en algunos casos, histórica. Claro está que en la cuenta no entran los monumentos compostelanos, sobrado conocidos de todo el mundo. Me refiero á monumentos más ó menos mencionados en monografías é historias locales y regionales y que se hallan repartidos por las provincias gallegas.

Calculo, pues ahora no tengo dato alguno á la vista, que habré estudiado de *visu*, en las provincias de la Coruña y de Ponte-

vedra, unas ciento noventa ó doscientas iglesias románicas, aproximadamente. De tal número puede afirmarse que, cerca de las dos terceras partes, eran iglesias parroquiales, rurales, y que todas han sufrido alguna depredación de mayor ó menor importancia; de mayor importancia las más. Recuerdo ahora dos casos. El primero en la región betancera. Se trata de una iglesia *románica* con ábside semicircular, ajimeces y canecillos etc.; en fin, un ejemplar notable del estilo, tanto más notable cuanto que, en las Mariñas de Betanzos, se observa el fenómeno arqueológico-artístico, de que los ábsides de las iglesias románicas rurales, aún de las del último período, son cuadrados.

Pues bien; al cura párroco de la dicha iglesia se le ocurrió una idea luminosa, que en Italia, por ejemplo, le hubiera costado la carrera; y fué la tal idea, derribar el ábside, hacer un presbiterio nuevo y adosarle dos habitaciones, una baja y otra alta, es decir, dos comedores para que pudiesen comer, en los días de las festividades, los curas que asisten á las funciones, y las caballerías respectivas. Creo, querido amigo, que este párroco es digno, incluso del ascenso á mitrado. El otro caso, si no tan brutal, acusa una ignorancia supina. Se reduce á un *simple repique* de los muros de una iglesia. La cosa no puede ser más inocente ¿verdad? Pero, con el tal repique desapareció casi por completo un alto relieve de mediados del XII que representa, mejor dicho, que representaba á Santiago Apóstol muerto (la iglesia está bajo la advocación del Hijo del Trueno), traído en la barca por sus discípulos. Asunto rarísimo, pudiera decirse, singular, por lo escasamente que se empleaba en la decoración figurada de los monumentos religiosos medioevales. Y además de este relieve, se perdió para siempre la fe de bautismo de la dicha iglesita, escrita en tres renglones en el tímpano del pórtico principal. Hoy apenas se leen más de dos palabras. Y como yo creo que la iglesia á que me refiero no fué parroquial en su fundación, sino monacal ó votiva, el interés de la inscripción *repicada* no puede suponerse.

Créame que he pasado momentos muy amargos, viendo los horrores que se han cometido y que se están cometiendo en la actualidad; de los próximos á cometerse no hablemos. Iglesia románica hay, de lindos pórticos y no menos linda capilla mayor, con sus grandes capiteles historiados, ábacos labrados y gruesos y típicos toros, que espera solamente una pequeña cantidad que el diputado ha ofrecido al cura, para dar por terminada su existencia y dejar libre el solar, que ocupará otra iglesia de las que por docenas construye la vulgaridad reinante.

Tres son los templos que recuerdo intactos. Uno, la iglesia prioral de Mezonzo, á dos kilómetros y medio de Présaras; otro la parroquial de Sta. M.^a de Herbón; otro la iglesita de Mosteiro,

en la provincia de Pontevedra. Casi intactas, recuerdo alguna más en ambas provincias; profanadas, bárbaramente profanadas el resto.

No hablemos de los encalados interiores y de las estúpidas pinturas con que se hallan embadurnadas; sería cosa de nunca acabar el apuntarlas. Es empeño vano el de cuantos, como nosotros, anatematizan tales horrores; por encima de todos y de todo está la voluntad de otras gentes que en estas materias debían hallarse supeditadas á una ley clara y terminante, pues las obras de arte no son de tal ó cual colectividad, sino del país que las posea. Cuando llegue el día en que se dicte una ley semejante, ya no hará falta, porque habrán desaparecido los monumentos que debían conservarse.

Y si de los templos pasamos á los vasos sagrados, alhajas, ornamentos, documentos etc., el vandalismo aparece todavía en mayor escala. No llegan á cien los objetos de la índole apuntada que se conservan, venidos de otros siglos; y los que se conservan como por ejemplo la Cruz parroquial de Serramo, (Vimianzo), Cruz del siglo XI, muy pronto desaparecerá hecha añicos, si antes un *chamarilero* no la compra por tres pesetas ó á cambio de otra de plata *ful*.

En cierta parroquia de la provincia de Pontevedra, en la cual debían de existir varias alhajas, procedentes del exmonasterio de Armenteira, al preguntarle por ellas al cura, este me contestó que se habían vendido para comprar un cáliz y varios candeleros y vinajeras de metal blanco, porque las *viejas* eran muy feas y estaban en mal estado. Entre las alhajas vendidas había un cáliz ojival. Lo mismo sucedió hace años en Puente deume; se fundieron, entre otras cosas, una magnífica Cruz y una no menos magnífica lámpara del siglo XV, para hacer con lo que dieron por la plata fundida un horrible templete de madera, que oculta el retablo del altar mayor, el cual está formado con pinturas de regular mérito.

Y los que no han vendido las alhajas las dan á limpiar á manos inexpertas, las cuales realizan la limpieza de modo tal, que viril he visto del cual está ya casi ilegible la inscripción de donación grabada en el pie. A este paso puede V. suponer lo que durarán esas obras de arte é históricas. Lo mismo puede V. afirmar respecto de los ornamentos que han llegado hasta nosotros. Pocos he visto que merezcan la pena de registrarse por su interés artístico; pero los que se conservan, si no yacen metidos en las cajoneras sin ver la luz en años enteros, entregados á la humedad del lugar,—y en las sacristías de nuestras iglesias, la humedad suele hacer más estragos que un buey por un tejado,—los llevan á Santiago á que los restauren, ó se restauran en casa del cura. Es-cuso decirle que restauraciones he visto. ¡Dios santo!

Algo hay sobre todo esto, que yo considero penable; y este algo es la substracción de la serie de *tumbos* y documentos sueltos que, pertenecientes á monasterios, conventos y municipios, se hallan en poder de particulares, quienes en ningún caso pueden justificar su dominio. Larga es la lista que tengo en mi poder, de documentos importantísimos, que no pueden estudiarse por hallarse en manos extrañas. Y son tanto más necesarios esos documentos para los que, como yo, tenemos el encargo de llevar á cabo esta investigación arqueológica, artística é histórica documentada, cuanto que, en buen número de casos, nos vemos obligados á recurrir á fuentes á todas luces falsas, ó bien á dejar en blanco páginas importantísimas.

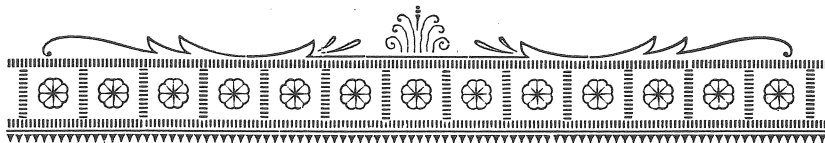
La lenidad del Estado, en este particular, no tiene disculpa, pues los poseedores de esos códices, aparte de no tener derecho alguno á su posesión, suelen, los más de ellos, hacer granjería con tales páginas de nuestra Historia, vendiéndolas á los extranjeros, especialmente á los norteamericanos.

Yo creo, amigo Saralegui, que es preciso, que las personas de buena voluntad busquen remedio á tal estado de cosas, acudiendo, incluso á las Cortes, si preciso fuere, para que se aplique el Código á los detentadores del honor nacional, pues tal considero lo dicho.

Y aquí hago alto en estas notas, que, como digo, escritas al correr de la pluma, no significan más que un recuerdo de la buena amistad de su afectísimo

R. Balsa de la Vega

Santiago, Septiembre de 1909



INTELECTUALIDAD Y SENTIDO ECONÓMICO

DE LAS CIUDADES GALLEGAS

A propósito de las andanzas, sucesos y aventuras de la Exposición regional que con asombro he visto surgir de la nada en Santiago, he llegado á creer firmemente que no es posible apreciarla en su verdadero valor sin antes hacerse bien cargo de cual es la intelectualidad del país. Si esta hubiera sido propicia, la Exposición no hubiera tropezado, como tropezó, con la incultura de las gentes.

En las ciudades de Galicia toda, y por lo tanto en Santiago, hay por fortuna muchas personas sabidoras, leídas y entendidas, que con justicia merecen el respeto de las gentes, y en algunos casos el dictado de sabios. Estos hombres están reconocidos como merecedores de estar en la cima, y en verdad que sus convecinos les piden su consejo para todo, y cuentan con sus luces—*gratis*, por de contado—para organizar veladas ó certámenes, para establecer cátedras de esto ó de lo otro, y en suma, para toda empresa de cultura. Esta clase de hombres estudian mucho y suelen producir poco, por regla general, porque lo que debiera ser su producción se esparce, por decirlo así, en las buenas obras á que contribuyen para ventaja de sus vecinos. A esta clase de hombres se debe la existencia ó la mejora de muchas instituciones locales, docentes ó benéficas, pequeñas reformas sanitarias, adelantos artísticos y otras muchas que no acierto á citar ahora. Ellos son favorecedores oscuros del país en que viven, y renuncian voluntariamente (aun no siendo ricos) al provecho que lo que hacen, dicen y aconsejan pudiera reportarles. A la gloria, desde luego. Son hombres que hacen una vida de desinterés raras veces premiada con otra cosa que con el respeto de sus vecinos.

Pero estos claros varones constituyen casos aislados, son hombres de gabinete, investigadores, tal vez, pero sueltos. No dan tono á la cultura ambiente de la ciudad en que viven.

En cuanto á la gente que en las ciudades pasa por culta, hay

que ver si merece título de tal. Constituye una masa policromada y cambiante, llamada clase media, cuya característica está justamente en su variedad. Esta característica, además, es siempre por defecto. Así, á los que vienen á la clase media procedentes de la clase baja enriquecida, fáltales la finura de costumbres; á los que procediendo de las clases altas cayeron en aquélla por haberse quedado sin dinero, caso mucho más raro, fáltales los medios de cultivar su afición á las buenas cosas en la casa, en la mesa y en el vestir. A los que entran en la clase media por las puertas del comercio, fáltales el interés por todo cuanto no sea su tienda. Y si, por otro lado miramos, veremos también en todos ellos, con ser tan distintos, una característica común, es, á saber, que todas las cosas buenas que anhelan, mejoras y adelantos, las haga el Municipio, la Diputación ó simplemente el Estado nacional, reservándose simplemente la cómoda tarea de disfrutarlas. Todos se figuran que su intervención en la vida pública se debe limitar á fiscalizar y á exigir que las entidades citadas les den las cosas hechas. Nadie quiere pensar que las cosas del común se hacen rascándose el bolsillo los particulares, puesto que en último resultado, el Estado, la Provincia ó el Municipio no tienen otro medio de hacerse con fondos.

Por otra parte, la vida que llevan nos demuestra cual es su intelectualidad. Los comerciantes trabajan toda la semana, dicho sea en justa alabanza suya, pero los domingos se sepultan lastimosamente en un café ó en un casino. Los abogados, médicos, profesores etc., atienden al oficio lo menos que pueden, y todos los demás, que son la mayoría, hacen esta triste vida de casino que consiste en murmurar del prójimo por el día y tal vez en tirar de la oreja á Jorge por la noche. Sus lecturas se reducen á la de cuatro periódicos. Sus empresas á la de «ir tirando»...

Lecturas dije, y el punto es sobrado interesante para no volver á él los ojos, cuando de cultura se trata. La gente lee, cada día más, pero apenas otra cosa que periódicos y revistas de «recorridos», que traen más «monos» que sustancia, y que, con subtítulo de ilustradas, tienen la ilustración solamente en el subtítulo. Estas revistas, que ante todo procuran ser amenas, no aprovechan gran cosa á los espíritus, porque no dicen más que vulgaridades; y los periódicos que aspiran á tener muchos lectores les emponzoñan la inteligencia sirviéndoles á diario paparruchas aparatosas. No de otro modo convierten el crimen en novela, la novela en crimen literario, el suceso menudo en curiosidad muchas veces malsana, y las cosas importantes en mera actualidad que llega y pasa como un relámpago. Y se comprende, porque todo periódico necesita, para ganar dinero, tener muchos lectores, y para tener muchos lectores ser ameno, y para ser ameno tomar-

lo todo á beneficio de inventario. Los periódicos rebajan el nivel de la intelectualidad.

Pues bien: esta mesocracia habla mucho de progreso, pero no hace progresar á su país; creen que con hacer alguna que otra escuela está todo hecho, sin preocuparse más que del edificio; y muchas veces esto equivale á perder el tiempo; porque bueno es hacer una escuela, pero mucho mejor es hacer ideas claras para enseñarlas en ella, y no entelequias. Por lo menos cuidariámos de que en las escuelas no se enseñasen errores, como hoy sucede.

Esta masa de gentes tienen siempre la cultura en los hechos, mas no en los conceptos, porque piensan que la cultura es función de las entidades privadas ó particulares. Aquí las gentes se asocian para fundar casinos, pero no comprenden, sino á duras penas, la asociación para fines de cultura. Ni tampoco faltan infelices que juzgan el casino como cosa buena, siendo, en el caso menos pernicioso, una asociación para perder el tiempo.

* * *

Tal vez de aquí nace ¡nunca naciera! el escaso sentido económico de nuestra clase media ciudadana. Los profesionales de las ciencias (médicos, abogados etc.) dicen que hay que aprender á explotar muchas cosas, pero ellos ni siquiera explotan bien su profesión. Los comerciantes hablan de dar mayor extensión al comercio, y sin embargo, se escandalizan de tener que gastar dinero en anuncios. Los ricos que proceden de baja extracción ó los medianos rentistas meten los cuartos en valores industriales de España (azucareras y todo por ahí) ó en fondos extranjeros (Brasileño al 4 por ciento, Turco al mínimo tipo, y hasta minas africanas, como East Rand, Goldfields, y hasta la de brillantes De Beers), para gozarse en la holganza hidalga del cupón. Todos predicán lo que deben hacer los otros. Pocos se dedican á hacer de por sí esas maravillosas transformaciones del valor que llamamos «trabajo».

Hay, es verdad, cierto instinto económico del que nacieron obras como, por ejemplo, las del Puerto de Vigo ó el soberbio balneario de la Toja, y hay también cierto adelanto en la acción económica, pero también hay, y no debiera haber, ejemplos de lo contrario, como la lastimosa destrucción de aquella admirable playa de Villagarcía, hoy echada á perder, ó el famoso pleito de la comunicación por camino de hierro entre la Coruña y Santiago, que ya apesta. Y eso que estos no son errores de la estereotipada «rutina de los paisanos,» que según los señoritos de las ciudades, es quien tiene la culpa del atraso de este país.

Pero sea de todo ello lo que quiera, es lo cierto que el país

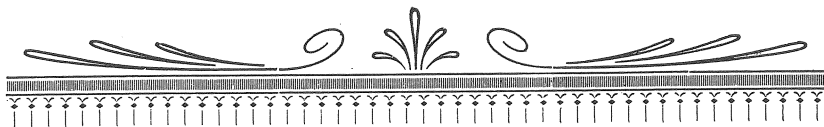
adelanta. La exposición de Santiago lo prueba, aun calumniada por los señoritos mismos desde antes de nacer. En ella, mejor tal vez que en otra parte alguna, se puede estudiar el sentido económico de la clase media de nuestras ciudades, y se verá claramente lo que este es y lo que vale, con sus aciertos y sus deficiencias.

Hay en su desenvolvimiento un factor que la ciudad ha tenido completamente abandonado, el campo. Los señoritos no se han ocupado de los aldeanos sino para vivir á cuenta de ellos, y maldito si han parado mientes en su desenvolvimiento económico, ni en las predicaciones que en la aldea se han venido haciendo en sentido distinto (desde el ácrata al emigratorio ó al antiforal) por personas dadas á diferentes empresas, unas buenas y otras malas.

En este divorcio está otra característica del sentido económico de las ciudades gallegas, que por errar en todo, hasta ha vuelto la espalda á lo que es naturaleza económica de nuestra patria. En ella, en efecto, la ciudad y la aldea no muestran tener solución de continuidad. Al salir de paseo por las afueras, cuesta trabajo hacerse cargo de donde acaba la ciudad y donde el campo, porque los maices y las coles se meten por entre las edificaciones y éstas avanzan hasta posarse en los rincones pintorescos de las huertas. En la vida ciudadana de Galicia hay (por grande fortuna nuestra) un marcado aroma de vida aldeana, y en días señalados, para mercado por ejemplo, la aldea entera invade la villa, vivificándola, prestándole una nota de color, un impulso de actividad comercial, un aire de vida robusta y una característica de personalidad. ¿Cuándo se convencerán los habitantes de las ciudades de que su salvación está en la aldea?

AURELIO RIBALTA

Compostela, Julio de 1909



La invasión francesa en Ferrol

Fué el 15 de mayo de 1808 cuando Napoleón lanzó su proclama de Bayona, ofreciéndose á los españoles como regenerador de la patria, como servidor de los deseos y necesidades, de las libertades y privilegios del pueblo.

El certero instinto de las multitudes se anticipó y sobrepuso á los perfidias y degradaciones entre las cuales se preparaba el advenimiento del *otro Yo* que nos ofrecía aquel genio de la guerra.

Después del memorable alzamiento del pueblo de Madrid, rápidamente ahogado en sangre generosa, cúpole á la región asturiana el honor de iniciar, por segunda vez en la historia, la reconquista de la nacionalidad, perdida la primera vez y á punto de perderse la segunda.

Oviedo se sublevó durante la noche del 24 de mayo, armó á todos sus hombres útiles, constituyó la Junta del Principado y declaró la guerra á Napoleón, en un rasgo de serena audacia que debió parecer, como escribe Lafuente, atrevimiento peregrino al hombre que estaba acostumbrado á ver doblegarse á su colosal poder coronas, naciones enteras y vastos imperios.

No obstante suponer Napoleón que todos los españoles armados no podían resistir el empuje de diez mil franceses, destinó á la invasión de la Península sus mejores tropas, que eran, sin duda, las primeras del mundo, y que no bajaban de doscientos mil hombres, divididos, según Du Casse, en siete cuerpos de ejército, una reserva de caballería y la Comandancia del Mariscal Bessiers.

Las fuerzas destinadas á operar en Galicia eran los cuerpos 2.º y 6.º, mandados, respectivamente, por los mariscales Soult, Duque de Dalmacia, y Ney, Duque de Elchingen. Una parte del 2.º fué la que se apoderó de la villa ferrolana, cuya guarnición se confió más tarde á varias fuerzas del 6.º, el cual se componía de unos 25.000 hombres y 30 cañones, agrupados en tres divisiones que mandaban los generales Marchand, Mathieu y Dessolles.

El ejemplo de Asturias cundió rápidamente por el resto del territorio, constituyéndose juntas ó comisiones para organizar la resistencia al invasor.

Una de las primeras disposiciones del Reino de Galicia, nombre que adoptó la Junta General de Defensa del antiguo reino, fué la de atender á la seguridad del Departamento por medio de una Junta de Gobierno de la Plaza, la cual había de ser constituida por el Comandante General de Marina, el Gobernador, dos individuos de la Armada, dos diputados del Ayuntamiento, dos individuos de la nobleza y dos del comercio.

Confirióse á esta Junta jurisdicción en la parte del territorio comprendida entre Ferrol y Vivero, por un lado, y desde Puente-deume á Villalba, por otro; y fué facultada para hacer acopios, invertir las rentas, contraer empréstitos voluntarios ó forzosos y adoptar cuantas disposiciones creyese convenientes para el desempeño de su importante cometido.

Recibida la orden del Reino, en la noche del 11 de enero de 1809, se reunió inmediatamente el Ayuntamiento de la Villa para proceder á la elección de los dos diputados capitulares, los dos individuos de la nobleza y los dos del comercio; y fueron designados, en el primer concepto, D. Nicolás M.^a de Riobóo y D. Benito Díaz de Robles; en el segundo, el Marqués de San Saturnino y D. Felipe de Senra, y en el tercero, D. Ángel García Fernández y D. Antonio de Anido. El comandante general D. Fernando Bustillo nombró representantes de la Marina al jefe de escuadra D. Juan José García y al brigadier comandante de Ingenieros D. José Müller; y desde luego quedó instalada la Junta de Gobierno, nombrando secretario al asesor de guerra D. José Díaz.

El primer acto de aquella Corporación consistió en dictar un bando en el que se adoptaban, con previsora diligencia y clara visión de las necesidades del momento, las medidas conducentes á la seguridad y defensa de la Plaza, tales como el alistamiento general de los vecinos, la distribución de las fuerzas de mar y tierra, el abastecimiento de víveres, la incautación de todos los caudales disponibles, incluso los de la caja de Voluntarios de Barcelona, y el artillado de los fuertes con todos los obuses y morteros que se pudiese utilizar, dejando los cañones en sus emplazamientos para clavarlos cuando se hiciese la señal; «y en atención—añadía—á que el castillo de S. Felipe tiene alguna defensa por la parte de tierra, podrán quedar seis cañones sin clavar hasta el momento en que se vean precisados á rendirse al enemigo, para cuya defensa conservarán 50 tiros por cañón, y en la misma forma subsistirán tres en la Palma con 15 tiros».

Esta disposición del Bando, revela claramente que estaba pre-juzgada por los defensores de la Villa la imposibilidad de oponerse al victorioso avance del ejército invasor.

Los manuscritos de la época que hemos podido consultar, dan á conocer el número de hombres con que se contaba para la defen-

sa de la Plaza. Eran, en total, dos mil quince individuos de tropa, marinería y Presidio, fuera de los operarios de maestranza y de los demás particulares no sujetos á vínculo militar. Había, además, 142 generales, jefes y oficiales del Cuerpo General, 26 individuos del Cuerpo de Pilotos, 13 del Real Cuerpo de Artillería de Marina y un corto número de los de Ingenieros, Ministerio y Matriculas.

Dada la situación del país, cuando se habían quebrantado los lazos de la organización política y cada región atendía á su propia seguridad y defensa con iniciativas aisladas, no debía esperarse en la villa ferrolana el apoyo de imposibles solidaridades, no ya nacionales, pero ni regionales siquiera.

Y, en efecto, abandonadas á sus menguados recursos, las autoridades locales agotaron pronto el numerario disponible y el crédito con que pudieran suplirlo; el personal de todas clases vivía en permanente atraso de sus pagas; los almacenes carecían de existencias; los pocos buques fondeados en el Puerto y en el Arsenal estaban inútiles ó desarmados, y parecía como si un sentimiento de impotencia, tácitamente reconocido por todos, se hubiese apoderado de los espíritus, llevando á ellos los pensamientos que Federico II de Prusia declaraba capaces de alejar á todos sus soldados de las filas, si sus soldados pensasen.

Evacuada la Coruña, el 17 y 18 de enero de 1909, por el ejército inglés que había mandado el intrépido Moore, no era posible la resistencia contra las aguerridas huestes invasoras. El general Alcedo, gobernador de la Plaza, capituló con el mariscal Soult, y este nombró nuevas autoridades, á las que exigió juramento de fidelidad al rey José.

La proximidad de la plaza de Ferrol, y la suposición de cuantiosos recursos de todas clases propios de su carácter de primer Arsenal de la Marina española, determinaron al Duque de Dalmacia á tomar posesión de la Villa, enviando al objeto una división de sus tropas, al mando del general Mermet.

En mal estado de defensa la Plaza por la parte de tierra, dice el historiador Lafuente, apoderados los franceses de los castillos de la Palma y San Martín, y acobardadas las autoridades con la rendición de la Coruña, capitularon, sometiéndose al reconocimiento del rey José, condición que excitó el enojo de la Junta Central en términos de fulminar una severísima declaración contra los autores de las capitulaciones.

El general Mermet entró en Ferrol la mañana del 27 de enero (1809), apoderándose de la Plaza y del Puerto, en el que, por inexcusable descuido, había fondeados siete navíos, tres fragatas y otros buques menores, entre buenos y malos, los cuales trató de utilizar en su servicio el gobierno francés, nombrando al efecto

un almirante, con los oficiales y marinería necesarios para tripularlos.

El acta de la capitulación fué firmada el 26 de enero; y entre sus prevenciones, se hallaba la concerniente al juramento de fidelidad, que había de prestarse á las cuatro de la tarde del día 28, en la casa Ayuntamiento, por las autoridades civiles y militares de la Villa; la obligación que asumía la administración francesa de socorrer con raciones á todos los generales, jefes, oficiales, tropa, marinería, maestranza y presidiarios; y el compromiso de no emplear á las fuerzas capituladas en servicios de guerra contra los ejércitos nacionales que peleaban en las regiones no sometidas al rey José.

Con las tropas francesas entró en la Plaza, el 27 de enero, un personaje de ingrata notoriedad para los buenos patriotas de entonces. Era el teniente general de la Armada D. Pedro de Obregón, tildado por la opinión pública de traidor y afrancesado, y cuyos actos posteriores estuvieron, en efecto, inspirados todos en sentimientos de la más decidida adhesión á la causa francesa. Desde su llegada, desempeñó en comisión el cargo de Comandante General de Arsenales, que había servido con anterioridad; y el 16 de febrero fué nombrado Comandante General del Departamento, en el cual destino permaneció hasta fin de mayo, fecha de su salida para la Coruña con el ejército francés.

No obstante las sombras de odiosidad que oscurecen la figura de este General, es forzoso reconocer que todo el período de su mando equivale á una gestión calurosa con los mariscales Soult y Ney en favor de sus subordinados; los cuales, privados de sus pagas, sin posibilidad de vestir con decoro y alojados en miserables condiciones, ni aun tenían segura la ración de pan de munición que los franceses les facilitaban con cargo á la cuenta personal de cada uno.

De ese mismo pan, moreno, y preparado en raciones de 24 onzas, tenía asignadas seis el general Obregón para su consumo personal y el de su servidumbre.

Después del juramento de fidelidad prestado por las autoridades de la Villa el 28 de enero, el general Mermet lo exigió de igual modo á todos los individuos de tropa y marinería y á todas las mujeres que residían en la plaza con el carácter de pensionistas; y cumplido que fué este requisito, el general Ney comisionó á su ayudante de campo, el jefe de escuadrón M. Labrume, para tomar nota de los recursos del Arsenal, de los buques de guerra disponibles, de las maderas existentes en los depósitos de la costa y del estado de los fuertes de la ría, puntos sobre los cuales quiso formar juicio propio el mismo General, visitando al efecto la Plaza el 4 de febrero.

Ya entonces empezaba á manifestarse públicamente un estado de sorda agitación que sustituía al aplanamiento de los primeros días. Entre las fuerzas capituladas latía un hondo descontento, por la falta de sueldos y raciones. La presencia del invasor levantaba protestas y murmuraciones que apenas el temor acertaba á contener. Las desertiones en la Plaza se sucedían á diario, entre todas las clases de la milicia; y la obligación de alojar á los jefes y oficiales franceses, impuesta aún á los más modestos oficiales de Marina, cuando llevaban tres meses sin percibir sus sueldos, daba caracteres de gravedad á la contenida inquietud de los habitantes.

Las primeras gestiones de M. Labrume se encaminaron á conseguir el alistamiento de una flotilla de cañoneros, que tripulada por oficiales, tropa y marinería españoles, debía pasar á Ribadeo para emplearse en operaciones de guerra. El general Melgarejo, Comandante General del Departamento, expuso al jefe francés la resistencia de los españoles á operar contra sus conciudadanos, en Galicia ni en parte alguna de España, invocando el convenio de capitulación en la parte referente á este asunto.

La misma autoridad, secundando iniciativas del general Obregón, expuso al Duque de Elchingen la necesidad de abonar sus atrasos á la maestranza, como único medio de obtener el rendimiento de que era susceptible, y para evitar las consecuencias que se experimentan «cuando el hombre se halla en extrema necesidad y le estrecha esta misma indigencia á valerse de medios prohibidos y á no devengar debidamente el jornal que disfruta, desanimado de conseguir el fruto de su trabajo.»

No tardó en producirse un estallido del general descontento.

El ayudante de campo del mariscal Ney fué atacado y herido, la noche del 17 de febrero, por una persona desconocida, en la calle de Dolores; y como se supuso que el agresor estaba igualmente herido, ordenó la autoridad francesa el reconocimiento de todos los oficiales de Marina españoles, desde el empleo de teniente de navío abajo, por si alguno tenía herida reciente ó dejaba de presentarse, alegando enfermedad ú otra causa que pudiera considerarse sospechosa. Las mismas pesquisas se extendieron á la marinería de los buques y á las maestranzas de los arsenales, sin resultado positivo alguno.

Avivado el rencor de los vencedores, llegaron las tropas francesas á fusilar á los desertores que eran aprehendidos, y á arrestar á todas las personas de las familias de los jefes y oficiales que huían de la Plaza, colocando los sellos en sus papeles y muebles, como se practicó en la casa del jefe de escuadra D. Juan José García.

Entre tanto, el General Obregón, ya en el ejercicio del cargo

de Comandante General del Departamento, repetía sus anteriores solicitudes para obtener las raciones que demandaban sus subordinados. En carta oficial dirigida al Duque de Elchingen, exponía los clamores de aquel numeroso personal «por no encontrar en el pueblo quien les preste dinero ni aun víveres al fiado, y en tales términos—agrega—que me retraigo de presentarme en el Arsenal y en otros parages públicos, porque me faltan ya expresiones y voces para consolarlos».

Entonces resolvió el general Ney imponer á la Villa un empréstito forzoso de un millón y doscientos mil reales de vellón, para emplearlos en las atenciones urgentes de la Marina, pagadero en dos meses, á razón de 20.000 reales cada día, contados desde el 15 de marzo. Y como las necesidades que pretendía satisfacer no admitían la espera consiguiente á la realización total del empréstito, autorizó el suministro de raciones por la administración militar francesa, hasta el recibo de 2.000 quintales de trigo que ponía á disposición del Intendente de Marina del Departamento para asegurar un suministro constante.

Con motivo del santo del rey José, hubo nuevo reparto de víveres y solemnidades religiosas y profanas, ajustadas á la siguiente orden del Gobernador militar francés, la cual traducimos literalmente porque refleja el estado de relaciones entre vencedores y vencidos:

«Ferrol, 15 de marzo de 1809.

Señor General:

Comunico á V. las disposiciones tomadas por el General Gobernador para la celebración de la fiesta del 19 del corriente.

Las autoridades civiles y militares se reunirán en la sala de Ayuntamiento de la Villa, en donde se hallará el General Gobernador, á las nueve y tres cuartos; y después se separarán para oír misa.

Se cantará á las diez en punto una misa y un Te Deum en las dos iglesias de San Julián y San Francisco.

La revista se pasará inmediatamente que acabe la misa. Las tropas españolas de mar y tierra deben hallarse en ella. Los señores oficiales no pueden excusarse de asistir bajo ningún pretexto.

Las tropas francesas ocuparán la derecha, las españolas de Marina el centro, y la Infantería española la izquierda.

Se distribuirá á las tropas dos raciones de víveres y una botella de vino por cada individuo.

La víspera de la fiesta se saludará con 21 cañonazos al ponerse el Sol por la batería de la mar, por la de tierra y por el buque que estará engalanado.

El día de la fiesta, las baterías indicadas harán los mismos sa-

ludos al salir el Sol, al ponerse y al tiempo de cantarse el Te-Deum.

Tengo el honor de saludarle con la mayor consideración.

Firmado, *Preux*.

Al señor general Obregón».

A pesar de la indicación de inexcusable asistencia, los oficiales españoles no se reunieron en el número deseado; lo cual motivó un oficio del general de división Mathieu á D. Pedro de Obregón denunciando la falta, quejándose del comportamiento de dichos oficiales y pidiendo una relación nominal de aquellos que, por su conducta, mereciesen pasar arrestados al pontón fondeado en la Coruña. La investigación practicada por orden de Obregón, demostró que, de los 196 oficiales que había en la Plaza el día de San José, dejaron de asistir al besamanos 15 por enfermedad y 33 por falta de uniforme, perdido, según declaración de los interesados, en el combate de Trafalgar ó posteriormente en el Ejército.

La orden dada por el mariscal Ney el 7 de marzo imponiendo á la Villa el empréstito forzoso de 1.200.000 reales, señalaba en su artículo 1.º las condiciones de pago que han sido apuntadas anteriormente; prevenía en el artículo 2.º el reintegro de dicha cantidad cuando se hiciese efectivo el último plazo del empréstito de diez millones de reales exigido al Clero de Galicia; y encargaba, en el artículo 3.º, la ejecución de la orden al Intendente General de la Región y al Capitán General é Intendente del Departamento.

La percepción del impuesto tropezó con resistencias inesperadas. El general Obregón agotaba la dialéctica de las lamentaciones pintando la triste situación en que se hallaba como cabeza de un Cuerpo miserable é indigente llegado al último extremo de su ruina y al último grado de una necesidad sin ejemplo.

Ney contestaba el 27 de marzo confirmando la orden del empréstito y autorizando el empleo de la fuerza militar para conseguirlo. Esta indicación fué reiterada el 23 de abril, ordenándose entonces la convocatoria de los vecinos más pudientes de la Villa y la detención en rehenes de los diez más ricos, para conservar los arrestados en uno de los dos cañoneros pontones de la Coruña hasta la entrega del empréstito.

No fué necesario, por fortuna, llevar á la práctica semejante alarde de rigor. Comisionado D. Pedro Maciá, comisario de guerra de Marina y Ministro de Real Hacienda de la Plaza, para acordar con el Ayuntamiento la designación de diez vecinos de la mayor probidad encargados de la repartición equitativa del impuesto, nombraron, en sesión de 4 de abril, á los Sres. Marqués

de San Saturnino, D. Antonio de Anido, D. Joaquín Jofre, D. Jaime Domenech, D. Francisco Rodríguez, D. Juan Alonso, D. Ramón Aguilar, D. José Alsina y Guitart, D. Juan Díaz Pieyro y D. Felipe de Senra, por las tres clases de comerciantes, mercaderes y propietarios. Uniéronse á ellos los regidores D. Benito Díaz de Robles, D. José M.^a Muñiz, D. Luis Fontao y D. José Díaz Lamadrid; los diputados de abastos D. Vicente Carnero, D. Juan de Naya y D. Manuel de la Puente, y el personero del común D. Benito Plá, en funciones de Procurador general.

Reunida, bajo la presidencia del comisario Maciá, el día 8 y subsiguientes hasta el 23, la comisión susodicha, dió fin á su arduo cometido, cuyos detalles consignó en escritura pública el escribano del Ayuntamiento Francisco Antonio González.

Dicho documento refleja, sin duda, la capacidad contributiva de Ferrol en la época de nuestro relato y ofrece alguna idea sobre los elementos componentes de su vecindario. Leyendo las listas de los contribuyentes, se deduce, en primer término, la seguridad de haberse renovado casi totalmente las genealogías de la época, las que solo un cortísimo número de apellidos tienen significación en la vida actual ó en los recuerdos procedentes de la generación pasada.

La copia de las listas ocuparía un espacio de que no podemos disponer. Baste dejar consignado que en ellas figuran:

4 comerciantes, á la cabeza de los cuales aparece D. Angel García Fernández con 30.000 reales.

112 mercaderes, uno solo de los cuales, llamado D. Pedro Monge, tiene asignada igual cantidad.

12 eclesiásticos, siendo el más significado D. José Ciprian Rico, con 4.000 reales.

Y 167 propietarios, entre los que se halla el Marqués de San Saturnino, con 80.000 reales.

Por acuerdo posterior, quedó señalado el domingo 17 de abril, hasta las cuatro de la tarde, para hacer entrega de la mitad de cada cuota en la Sala Capitular de la Villa.

Estos recursos, tan trabajosamente obtenidos, no podían tener eficacia bastante para remediar las necesidades sentidas. En el mes de abril llegaba ya á cinco meses el atraso de pagas del Departamento, y la administración francesa seguía suministrando con poca regularidad y grandes excepciones la ración de pan de 24 onzas, en las condiciones que quedan indicadas.

Era preciso procurar «que no perezcan de hambre tantos individuos que sirven á S. M. en todos los ramos de la Marina», según escribía á Ney el Comandante General del Departamento; y

agotados todos los recursos disponibles, Obregón se trasladó á la Coruña para someter al general francés su proyecto de habilitar la fábrica de Jubia para la acuñación de moneda de plata y de cobre.

Obtenido el asentimiento solicitado, Obregón consultó á los maestros más hábiles del Arsenal, buscó grabadores y requirió el concurso del maestro armero del regimiento núm. 50 de las tropas francesas de Infantería, muy acreditado en artes de maquinaria. La opinión unánime de los consultados fué que se necesitaba un plazo de tres meses para concluir las obras, con arreglo al presupuesto presentado por el habilísimo artífice del Arsenal Andrés Antelo, que ascendía á 100.456 reales. Se dió principio á los trabajos preparatorios para la fundición de la pieza principal de la maquinaria, que era la armazón de la estampa, enorme bloque de bronce de 87 quintales de peso; y se encomendó al contraste ensayador de la Coruña D. José de Naya el trabajo de afinar las barras de plata y graduuarlas según la ley de la moneda.

La empresa iniciada no pudo llegar á feliz término. La falta de recursos, por un lado, y los acontecimientos políticos y militares, por otro, esterilizaron tan felices iniciativas. Por su parte, el mariscal Ney, abrumado por trabajos propios para la seguridad del ejército de su mando, no podía ocuparse en los cuidados ajenos concernientes á los moradores de la Plaza; y el general Obregón, que ya no tenía á quien recurrir para proporcionarse los ochocientos mil reales mensuales necesarios para el abono de sueldos, hubo de allanarse á vender en pública subasta todos los géneros y efectos que aun había en el Arsenal, dándolos á cambio de granos, harinas ó dinero, para atender á la manutención de los guardias marinas, tropa, maestranza, marinería y Presidio.

Hubo en tales circunstancias un vecino pudiente, D. Angel García, repetidamente citado en las anteriores líneas, que ofreció tomar á su cargo, durante treinta días, el suministro de raciones, salvo acontecimiento imprevisto que se lo impidiese; con lo cual quedó conjurado el conflicto, que apenas hubiese podido atenuarse por breves días con la venta de las menguadas existencias de los almacenes.

Entre tanto, el giro desfavorable de la campaña del ejército invasor en Galicia, sus reveses de Portugal y Asturias y la carencia de elementos de defensa en el Arsenal y en la Plaza, á consecuencia de haberse dispuesto, á principios de abril, del material de guerra de uno y otra para satisfacer necesidades de las fuerzas de la Coruña, determinaron al General D' Armagnac, Gobernador de Galicia por ausencia de Ney, con residencia en

Ferrol, á trasladarse con las fuerzas de su mando á la capital vecina, como lo verificó el 24 de mayo, á las dos de la tarde; dejando—escribe un testigo presencial de los sucesos tan calificado como Alonso y López—una parte de la artillería clavada y el pueblo sin víveres ni recursos para subsistir, con la forzada obligación del cuidado de 230 enfermos que quedaban de sus tropas en los hospitales.

La retirada del enemigo no impidió, sin embargo, que continuara vejando á los vecinos, desde la Coruña, con órdenes, requisiciones y amenazas, como añade el autor citado; y para tal objeto, dejó guarnecido el castillo de San Felipe con 300 soldados, que, al mismo tiempo que dominaban la ría, evitando la entrada y salida de buques sin su consentimiento, estaban como en acecho, observando los movimientos de Ferrol y oprimiendo á sus moradores...

Pocos días después, el mariscal Ney, enemistado con Soult, vencido en Puente Sampayo y en la imposibilidad de hacer frente á la población armada y al ejército reunido por los generales Marqués de la Romana y Noroña, resolvió salir de Galicia, y evacuó la Coruña al 22 de junio, recogiendo, el día anterior, los enfermos que conservaba en los hospitales de Ferrol y la guarnición del castillo de San Felipe; abandonando definitivamente la Plaza, que no tardaron en ocupar las fuerzas del Conde de Noroña y la división del Miño.

Al mismo tiempo que los franceses, salieron de Ferrol el general Obregón y otros dos oficiales de Marina, igualmente significados en el servicio del rey José. Y entonces las odiosidades contenidas durante mucho tiempo, se manifestaron en una revuelta popular que, el día 1.º de junio, demolió y quemó la casa de Obregón, que ocupaba el lugar donde hoy está la número 125 de la calle Real, ó sea la octava de la acera Sur, contando desde la esquina de la calle de San Eugenio, y la cuarta desde la de Sánchez Barcáiztegui.

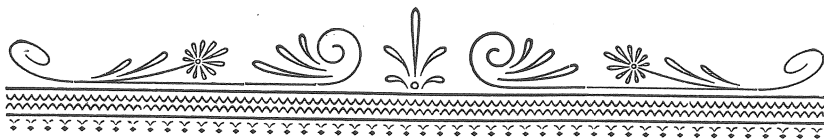
Los documentos de donde tomamos estas noticias, no permiten conocer si las iras populares se alimentaban con algún otro motivo diferente de las devociones francesas del General. Este se daba perfecta cuenta de la animosidad que inspiraba al pueblo, según revelan sus cartas á Ney, en las que expresa encarecidos deseos de obtener algún destino en Madrid ó en otro Departamento que le permitiese separarse de un país que debía detestar, en el cual no había conocido más que cuidados, disgustos y amarguras, donde había sido notoriamente perseguido, ultrajado y robado, sin más causa ni motivo que el haber servido al Rey y al Estado con el mayor celo, integridad y pureza, en cuantos destinos fueron puestos á su cuidado.

No tenemos inconveniente en recoger de la correspondencia

del general Obregón el juicio que emite acerca de su propia conducta militar. Cien años de olvido esfuman los más vigorosos é ingratos relieves; y puede afirmarse, con Balto, que la opinión pública no es nunca perfectamente buena ó mala, pues en la peor hay siempre algo bueno, y en la mejor algo reprochable.

JOSÉ DE PATO

Ferrol, octubre de 1909



Año nuevo, vida nueva

Año nuevo!... Fiesta universal, fiesta que todos los seres y todos los pueblos de la tierra, aun los más desconocidos y menos felices, celebran con júbilo; los niños, con el alma henchida de ilusiones y de regocijo; los mozos, con la imaginación encendida de esperanzas; y los viejos, con la memoria alumbrada de recuerdos.

La alegría de esta primera fecha del año es una continuación de aquellas fiestas de paz, de gracia de Dios y del cariño del hogar doméstico que comenzaron en Noche Buena con el batir de los panderos y el sonar de los rabeles, y que representan los estrechados vínculos de sociabilidad de los hombres, de las familias, de los hijos pródigos, de los ricos y de los pobres, que se reúnen para robustecer amistades y hermanar deudas de gratitud, desde la *Misa del Gallo* hasta la Epifanía bulliciosa de los niños, que esperan la caravana de los Reyes que habrán de traerles alborotadores juguetes para calmar la ansiedad de la encantadora revolución de sus ilusiones. El año nuevo es una fiesta de aliciente, de novedad y de alegría, porque nada hay más alegre que la esperanza que se formula entre ilusiones seductoras, entre planes y programas diversos y entre propósitos de enmienda, contenidos en aquel adagio antiguo, que dice: *¡Año nuevo, vida nueva!*...

Nunca como en este día del año se manifiestan mejor las ilusiones pasadas y las ilusiones presentes, las verdaderas penas y las verdaderas alegrías del hogar, que están como guardadas en el fondo de nuestra alma, cual cariñosos y adormecidos recuerdos de dulcísimo consuelo, y que acuden con estremecimiento á nuestra mente para resbalar otra vez al triste camino de nuestra existencia...

¡Año nuevo, vida nueva!... Esto es lo necesario, esto es lo preciso; pero con el hombre viejo, con los hábitos adquiridos y las malas costumbres arraigadas, es muy difícil; y preciso es que, imitando el ejemplo de Clodoveo, quememos lo malo que hoy adoremus, y adoremos lo bueno que antes habíamos quemado, firme-

mente persuadidos de que, todo lo bueno que desde hoy hagamos, habrá de sernos útil y provechoso mañana.

¡Año nuevo!... Día señalado en los fastos de la familia piadosa como fiesta devota y cristiana en que la Religión mezcla amigablemente sus consoladores beneficios extendidos á toda la cristiandad, desde el soberbio palacio hasta la última choza, simbolizados en los gozosos *Aleluya*, en el ruido del órgano y el alegre voltear de las campanas de la iglesia que nos llaman á portia para que adoremos la cuna del Niño Dios, de aquel Dios triunfante que, abriendo el camino del Cielo á las almas rescatadas, dejó al Cristianismo, sobre la tierra miserable de esta vida, una religión divina y de consoladoras esperanzas...

¡Año nuevo, vida nueva!...

R. MÉNDEZ GAITE

Ferrol, Agosto de 1909



Combate de Finisterre ó de Ferrol

Fué el siglo XVIII una centuria de casi continua lucha para la Marina militar de España.

Las pocas naves que, al advenimiento de Felipe V al solio español nos quedaban—restos de aquellas gloriosas galeras sobre cuyas cubiertas se cubrieron de laureles Oquendo, Lauria, Bazán, Muntaner, Figueroa y tantos otros—sucumbieron en el combate de Vigo, sepultándose en las fangosas aguas de la ría, para evitar que los tesoros que conducían cayesen en poder de la escuadra anglo-holandesa.

Reorganiza Patiño la Armada y consigue ya en 1718 tener una poderosa, que regida por Gastañeta, sucumbe en Cabo Páxaro; pero ni aquel célebre Ministro ni sus sucesores desmayan en sus propósitos, y veinticinco años más tarde, en 22 de Febrero de 1744, se libra el combate de Cabo Sicié ó de Tolón, con tan lisonjero resultado que vale á nuestro Almirante el título de Marqués de la Victoria y las felicitaciones de varios Soberanos de Europa.

Edifícanse algo después los Ársenales y bótanse al agua buen número de navíos y fragatas, que pasean por todos los mares nuestra enseña; pero la indiferencia de la Nación hacia la Marina, el pésimo sistema de reclutamiento de las tripulaciones, la escasez de recursos y la defectuosa organización interior de los servicios, concluyeron por hacer estériles todos los esfuerzos y aparecemos, antes de terminar aquella centuria, inferiores á nuestros constantes enemigos, los ingleses, que no perdonan medio ni detalle para que sus buques y sus tripulantes sean superiores á los de todas las demás Marinas del mundo.

Con estos antecedentes á la vista no es, pues, de extrañar que combatesen con éxito desgraciado nuestras escuadras en las costas de Cuba en 1780 y en los cabos de Sta. María y San Vicente en 1797, mandadas respectivamente por Reggio, Lángara y Córdoba.

Desde la Revolución francesa siguiéron nuestros gobiernos una

política inspirada en los sucesos del momento y tan poco determinada que nos hacía pasar de un extremo al otro, combatiendo primero en Tolón á favor de los Borbones y auxiliando pocos años después á Napoleón, con un subsidio anual de 48 millones de reales.

Y sin tener en cuenta que la guerra ardía en toda Europa, considerábase España ajena á todos los acontecimientos, dejando en cuadro su mermado ejército y abandonando en los Arsenales del Estado los buques de su todavía numerosa flota, que se desgastaban por falta de carena.

¿Se enteraron los ingleses del secreto auxilio que España proporcionaba á Napoleón? Es muy posible. Pero, aun cuando así fuera, es un borrón para la brillante historia de la Marina británica, que sin pedir explicaciones, y sin que mediase declaración de guerra, fuesen combatidas el 5 de Octubre de 1804 cuatro fragatas—que cargadas de riquezas regresaban de América y se encontraban á la vista de Cádiz—por la división de Moore, de mayor fuerza.

A poco de comenzar la lucha voló la fragata *Mercedes*, y la *Clara*, la *Fama* y la *Medea*, después de batirse denodadamente, tuvieron que entregarse.

Acción tan execrable y contraria á la ley de las naciones, dió lugar á la declaración de guerra y á la alianza con Francia, que pagó nuestros sacrificios invadiendo con sus ejércitos, tres años más tarde, nuestra Nación.

Aun cuando—en aquella época—contábamos con numerosos buques, estaban todos necesitados de carena, muchos eran defectuosos y de distintas condiciones marineras, así que, por más que se trabajó con gran empeño durante tres meses, sólo se consiguió armar en Cádiz seis navíos, de diez y seis que se encontraban en aquel Departamento: *les plus misérables bâtiments, à l'exception de l'Argonauta, qu'on eut jamais envoyés à la mer*, noticiaba Villeneuve al Ministro de Marina francés.

Con esta escuadra iba Gravina á defender el honor de España y á intentar vengar la indigna agresión de que habíamos sido objeto.

Reuniéronse en Cádiz las fuerzas aliadas y partieron para las Antillas francesas, donde debían esperar á que se les incorporasen las que acaudillaba el Almirante Gauthaume. Tomose allí el fuerte del Diamante, cabiéndole á los españoles la honra de que un bote de su escuadra fuese el primero que abordó la fortaleza; mas, enterado Villeneuve de la llegada á aquellas aguas de los buques de Nelson, decidió regresar á Europa, haciendo una larga y penosa navegación, por haber tomado una mala dorrota y á causa de las distintas condiciones de los buques de su mando.

Encontrándose las fuerzas coligadas á la altura del cabo Finisterre—el 22 de Julio de 1805—salióles al encuentro la escuadra de Calder, que bloqueaba el puerto de Ferrol, reforzada con cinco navíos más, destacados del crucero de Rochefort, al mando del Almirante Stirling; y en medio de una espesa niebla que impedía seguir las incidencias de la lucha, trabose el combate que lleva el nombre de Cabo Finisterre, aun cuando debiera llamarse de Ferrol, como lo denominan los ingleses, por las mismas razones que se llama de Tolón el librado en las aguas de Cabo Sició.

Navegaba la escuadra combinada en dirección E. $\frac{1}{4}$ S. E. cuando, al mediodía, fué avistada la enemiga por los buques de vanguardia, dándose en seguida la señal de pasar del orden de columna, en que se marchaba, á la línea de batalla con las amuras á babor, cambiando por consiguiente el rumbo y tomando otro en dirección Norte.

A consecuencia del movimiento quedaron los navíos aliados en esta forma. En cabeza el *Argonauta*, donde arbolaba su insignia el Almirante Gravina, y á continuación el *Terrible*, *España*, *América*, *San Rafael*, *Firme*, *Plutón*, *Montblanc*, *Atlas*, *Berwick*, *Neptune*, *Bucentaure*, arbolando la insignia de Willeneuve, el *Formidable*, *Intrépide*, *Scipión*, *Swifsure*, *Indomptable*, *Aigle*, *Algésiras* y *Achille*, de cuyos buques los seis primeros pertenecían á España.

Sospechando el Jefe de las fuerzas combinadas que el enemigo, que se acercaba por el N. N. E. con amuras á estribor, intentaba doblar nuestra vanguardia y cojerla entre dos fuegos, ordenó virar en redondo, efectuándolo inmediatamente los buques españoles que iban en vanguardia, y rompiéndose á poco el fuego con la escuadra inglesa, que á la sazón se encontraba á la distancia de medio tiro de cañón.

Los ingleses, que al principio no se habían apercebido de la maniobra, viraron también, procurando, como ya lo habían hecho en San Vicente, envolver sólo una parte de nuestras fuerzas, táctica que les había dado excelente resultado.

Las fuerzas de la Gran Bretaña se componían de quince navíos, cuatro fragatas y dos lugres, y el empuje de su acometida lo soportaron la vanguardia y el centro de la flota combinada.

«La niebla era tan espesa—decía Gravina en su parte oficial—que á pesar de nuestra inmediación á los enemigos, se nos ocultaron estos á intervalos. El fuego fué siempre sostenido y acertado: se vió desarbolado del palo trinquete á un navío de tres puentes y á uno sencillo sin el palo mayor y el de mesana; y continuó la acción entre la vanguardia y el centro de nuestra línea, hasta después de las nueve que arribaron los enemigos y nos pusimos en facha».

El Sr. Lasso de la Vega, en su *Marina Real de España*, dice: «Como ya hemos observado, sólo la retaguardia de la escuadra combinada permaneció en la inacción sin tener enemigos al frente; la espesa niebla venía á ser un obstáculo fatal para entorpecer las maniobras. Cada buque sólo veía al que tenía delante, y con todo, franceses y españoles se batían con serenidad, á pesar de la inexperiencia. Las tripulaciones no habían adquirido aún la precisión absoluta ó necesaria, y sin embargo, en aquella especie de desafío de buque á buque, los ingleses padecieron tanto como sus contrarios; y si, como observa un narrador francés de este combate, la retaguardia de la escuadra combinada hubiera podido descubrir lo que pasaba, habría, obrando con diligencia, puesto entre dos fuegos una parte de la inglesa, y la victoria habría quedado probablemente á nuestro favor».

Los navíos españoles *San Rafael* y *Firme*, desarbolados, cayeron entre los enemigos y tuvieron que rendirse, después de desesperada resistencia.

Al amanecer, pudo comprobarse la falta de estos dos buques y avistarse perfectamente la escuadra inglesa, que los marinaba, pero Villeneuve no se decidió á renovar la lucha al momento, perdiendo un tiempo precioso, pues cuando ordenó la persecución, el viento había aflojado y los ingleses no se encontraban ya á la vista.

Los historiadores franceses y españoles, admirados, sin duda, de que los ingleses se hubiesen llevado dos navíos nuestros, cuando por el número de buques de la escuadra combinada, parecía natural que hubiésemos obtenido la victoria, tratan de hacer recaer sobre Villeneuve, y aun sobre los respectivos aliados, la culpa del fracaso, llevándoles la pasión á extremos que juzgamos exagerados.

Nosotros estamos firmemente convencidos de que todos los buques cumplieron su deber, siendo lógico el resultado obtenido, en el que no intervino para nada la falta de valor en las tripulaciones, ni la impericia en la dirección del combate, pues si bien puede censurarse al Almirante francés su indecisión para adoptar medidas después de la lucha, sus disposiciones en ella no han sido criticadas, por lo menos con imparcialidad, por ninguno de los numerosos escritores que en distintas épocas han relatado este combate, cosa muy natural, teniendo en cuenta la densa niebla que todos convienen en reconocer que hacía imposible seguir los incidentes de la acción, como lo demuestra la circunstancia de que los navíos apresados lo fuesen sin que de ello se apercibiese más que un sólo buque, el *Plutón*, que consiguió volver á la línea al *España*.

La formación de la flota franco-española era muy heterogénea. Al lado de excelentes navíos se encontraban otros de pési-

mas condiciones, y por la necesidad de conservarse reunidos, desaparecían las ventajas de los buenos veleros. Las tripulaciones francesas y españolas dejaban mucho que desear, sobre todo en pericia marinera; en tanto que las inglesas, mejor escogidas y adiestradas en largas y peligrosas navegaciones, se componían de idóneos y experimentados marineros y de aguerridos soldados prácticos en las luchas de mar.

En los buques ingleses no sólo nadie estorbaba, sino que, todos y cada uno, daban todo el resultado útil apetecible; mientras que en la escuadra aliada, gentes inexpertas, de las cuales, muchas se habían embarcado por primera vez, unos meses antes, embarazaban las cubiertas, hacían mal las maniobras y con su inexperiencia producían, en momentos de apuro, resultados contraproducentes.

Además, el gran número de enfermos que la escuadra traía y con los que más tarde abarrotó los hospitales de Vigo, constituía molesta impedimenta y obligaba á dejar desatendidos muchos servicios.

Cualquiera de los factores apuntados, grande ya por sí solo, al reunirse á los demás, tenía que producir, en la acción, un desequilibrio terrible en contra nuestra.

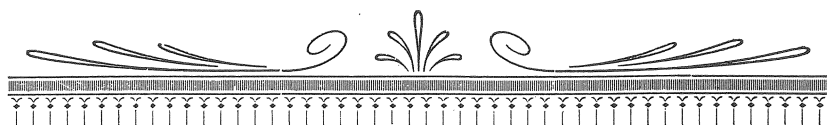
Ni el Almirante inglés, ni el francés, cumplieron, después del combate, las órdenes que de sus respectivos gobiernos habían recibido. Villeneuve, que debía sacrificarlo todo para incorporarse á la escuadra de Brest, se detiene en Vigo y la Coruña y pasa luego á Cádiz; y Calder, cuya misión era bloquear á Ferrol é impedir que se uniesen nuestros buques con los de Grandallana, apagó sus fuegos, la noche del combate, evitando un segundo encuentro, como dice un discreto escritor naval de la nación vecina, y abandonó el mar de batalla á sus rivales.

Muchas cuartillas sería preciso llenar si tratáramos de puntualizar el combate y sus consecuencias, pero damos por terminadas estas ligerísimas consideraciones, manifestando sólo que el honor español quedó á envidiable altura entonces, como en todos los combates en que entró con nuestra aliada; hecho que se demuestra palmariamente por las siguientes frases que estampó el distinguido publicista francés M. Jurien de la Gravière:

Intrépides alliés, généreux martyrs plutôt qu'utiles soutiens d'une cause étrangère, la plupart des officiers espagnols rachèterent noblement en ce jour quelques actes isolés de faiblesse. Plût à Dieu que la vigueur de leur bras eût répondu à leur courage, et que les vaisseaux de Charles IV eussent valu leurs capitaines!»

L. MESÍA

Ferrol, Octubre de 1909



El palacio de los condes de Andrade

EN LA VILLA DE PUENTEDEUME

Hace justamente tres años que en este mismo ALMANAQUE hemos publicado la historia descriptiva de la Casa de Bombas que, en otro tiempo, estaban destinadas al achique de los diques números 1 y 2 del Arsenal de Ferrol, y al hacerlo, decíamos en nuestro artículo que aquellos aparatos iban á desaparecer pronto por exigencias del servicio.

En efecto; en el día de hoy, no queda ni siquiera rastro de aquel monumento histórico de la Ingeniería, digno de haberse conservado con orgullo como perenne testimonio de los adelantos de la ciencia y de la industria ferrolanas en la última decena del siglo XVIII.

Huelga decir que no lamentamos la desaparición de aquella gloria de la industria naval española por la utilidad que ahora pudiera prestar á la Marina; nuestro deseo hubiera sido que de algún modo se facilitara á las edades venideras el medio de acreditar que no siempre hemos sido nosotros los últimos en adoptar los progresos de la mecánica realizados en otros países, con lo cual se aquilataría también el mérito de nuestros ascendientes, adquirido con obras tan sabiamente concebidas y llevadas á feliz término.

Las mismas consideraciones, y otras de orden análogo, se nos ocurrían hace poco más de un mes, cuando á nuestro paso por la pintoresca villa de Puente deume, visitábamos el antiguo palacio de los condes de Andrade. Al penetrar en él y subir por su escalera de honor (fig. 1.^a), que arranca desde el gran patio del edificio; al hacer una parada en el segundo descanso ó meseta de dicha escalera, nos hemos quedado desagradablemente sorprendidos, pues en el ángulo de ella (fig. 2.^a)—que en otro tiempo es indudable que como estación telegráfico—óptica se utilizaría por los condes ó sus servidores para comunicarse desde sus ventanas con los montes de Noguerosa, en cuya cumbre se destaca el mal llamado *Castillo de Andrade*, avanzada atalaya desde la cual, por el

gran horizonte que abarca, podían descubrirse los movimientos de los enemigos de tan poderosos próceres, como es sabido que se advirtió la aparición á gran distancia de los *Hermandinos* y se avisó á Nuño Freire de Andrade (el Malo), á fin de que huyera con su familia, como lo hizo, dirigiéndose á Santiago, donde el Arzobispo con sus huestes le auxilió y consiguió derrotar á los sublevados:—en ese ángulo, repetimos, hemos visto en el día de nuestra última visita, la meseta y los bancos laterales converti-

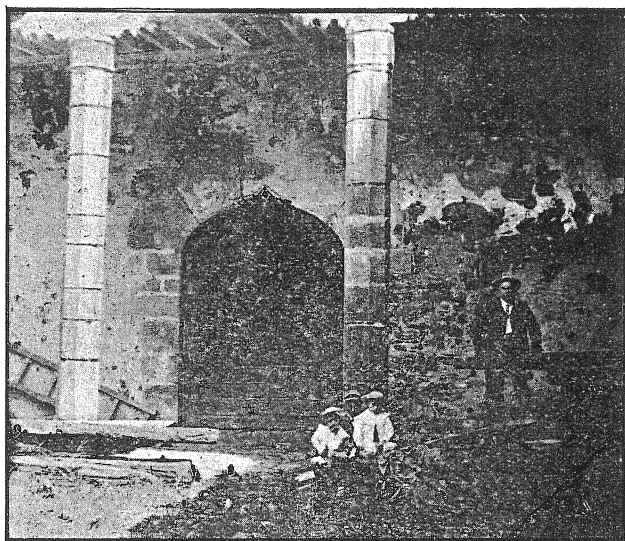


Figura 1.^a

dos en hogar y cocina para el uso de las familias de unos números de la Guardia Civil que accidentalmente estaban destacados en el palacio.

No habiéndonos sido posible continuar nuestra subida hasta la galería cubierta que domina y mira al patio en su primer piso (figs. 3.^a y 4.^a), nos hemos dirigido á la calle y entrado de nuevo en el edificio (fig. 5.^a) por una puerta abierta recientemente por debajo del gran escudo de armas que en la fachada acusa el dominio de los Condes de Lemos y duques actuales de Alba, propietarios de esta noble mansión.

Al llegar al piso principal hemos sufrido una decepción nueva: los vetustos é históricos artesonados de las salas de Audiencia

y de Justicia han desaparecido, habiéndose convertido estas mismas salas en salones de baile y de billar pertenecientes á un casino que, según nos dijeron, se acababa de instalar en aquel local, donde, en un tiempo, acaso se cometieran muchos desafueros, y

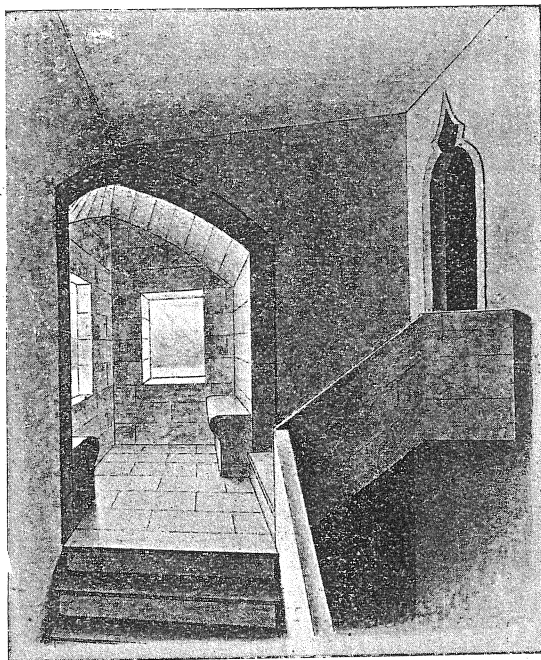


Figura 2.^a

donde el poder feudal, manifestándose en toda su pujanza, fué causa de muchas lágrimas y muchos infortunios.

¿No habría medio, nos preguntábamos, de disponer de otro sitio cualquiera para el objeto á que se halla destinado actualmente el asociado á esos recuerdos históricos?

¿No es un dolor que vayan desapareciendo poco á poco los escasos vestigios que han llegado á nuestros días para poder reconstituir con ellos y traer á nuestra vista, como en un cinematógrafo, los hechos, costumbres y hasta la materialización de las ideas de aquellos que fueron magnates heróicos, sabios ó virtuosos, relegados con funesta inconsciencia á la obscuridad del olvido?

Nosotros no somos ni hemos sido nunca partidarios de que se destruya nada de lo antiguo, sobre todo cuando de ello puede re-

sultar alguna ventaja para el hombre: mas, ya que no está en nuestra mano evitarlo, creemos prestar un señalado servicio á los que nos sucedan, describiendo y dando noticia exacta de todo aquello que, amenazado por la piqueta demoledora y que sea merecedor de pasar á la posterioridad, se ponga al alcance de nuestra vista.

Por esto, como hemos dicho al principio de estas líneas, nos ocupamos en otra ocasión de la Casa de Bombas donde el ingenioso Antelo esculpió con su nombre ilustre una página gloriosa para la historia de Ferrol; y por la misma razón, ya que en nuestro

CASA - PALACIO DE LOS CONDES DE ANDRADE.

PUENTEDEUME 12. AGOSTO. 1908.

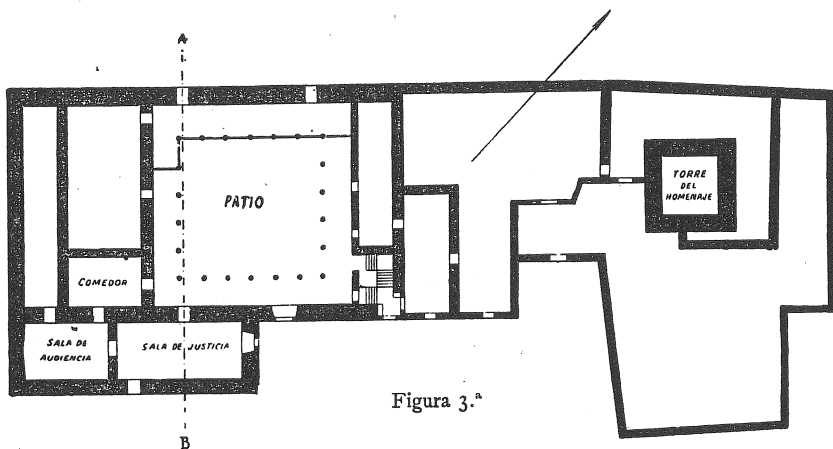


Figura 3.^a

opúsculo referente al Castillo de Andrade, editoriado en 1903, no hemos consignado suficientes detalles para que pudiera formarse una idea precisa del palacio que en Puente deume construyeron los primeros señores que lo ocuparon, ampliamos hoy aquellas noticias con planos y fotografados, á fin de que, en los tiempos venideros, puedan conocerse y apreciarse en su verdadero punto de vista las condiciones de aquellos altivos magnates que por más de cuatro siglos dominaron los pueblos y las rías de Áres, Ferrol y Betanzos.

Concluiremos este trabajo, aun cuando nos desviemos algo del plan que nos habíamos propuesto, haciendo mención de dos notables documentos que, de la época en que más importancia tuvo Puente deume, se guardan cuidadosamente en la casa consistorial de aquella villa.

El primero, que es el más antiguo, pues data del año mil cua-

trocientos treinta y cuatro, es una carta de D. Juan II, á cuyo sello y firma acompañan las de confirmación de D. Alvaro de Luna, Condestable de Castilla, D. Fadrique, Almirante Mayor de la Mar, y las de los arzobispos y obispos de Santiago, Burgos, Palencia, Sigüenza, Avila, Murcia, Cartagena, Córdoba, Cádiz, Jaén, Calahorra y Plasencia: en esta carta confirmatoria de las mercedes y fueros concedidos á Puente deume, se reproducen los privilegios otorgados por Alfonso X, Fernando IV, Alfonso XI, D. Pedro I, D. Enrique II, D. Juan I y D. Enrique III, su padre.

La carta segunda es más moderna, puesto que está fechada en 1464, es decir, treinta años después de la anterior, lleva el sello y

CASA - PALACIO DE LOS CONDES DE ANDRADE.
PUENTE DEUME. 12 AGOSTO. 1905

SECCION AB.

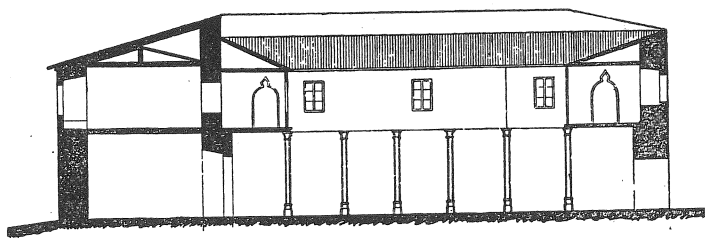


Figura 4.^a

firma de Enrique IV y en ella confirma el Soberano la de su padre D. Juan II, haciendo también referencia á las de los reyes sus ascendientes desde Alfonso X, cuyo privilegio—expedido en Guadalajara á 30 de Diciembre de 1270 y confirmado por los sucesivos de que queda hecho mérito,—«por les fazer bien et merced (á los vecinos de Pruzos y Besoucos y las próximas feligresías de S.^{ta} María de Centroña, Santiago de Boebre, S.^{ta} María de Castro, S. Salvador de Leyro, S. Julián de Carantoña etc.) et porque la tierra sea meor poblada et se mantenga mas en justicia, demosles et otorgamosles—dice—los nuestros regalengos et todos los nuestros derechos que auemos et deuemos auer en esta tierra et estas feligresias sobredichas que los ayan libres et quitos para siempre jamays. Saluo ende el padronadgo de las nuestras eglesias que retenemos para nos, et ellos que ayan la renda dellos, la que solian dar á nos o al Rico home que la terra tenia por nos, et saluo por-

tadgo de baxeles et de los otros nauios que y aportaren o que y uenieren a pescar de otra parte, pero los pobladores desta puebla et su alfoz que pudieren pescar libremente sin otro embargo, et que no den portadgo nin derechos ningunos de lo que pescaren con los sus nauios en la uilla nin en su alfoz. Et estos derechos et estos Regalengos les damos en tal manera quellos pueblen en el lugar que dizen *ponte deume* et que fagan y uilla, et que todos los que y poblaren que tengan y las mayores casas pobladas et encierren y su pan et su uino. Et otrosi les otorgamos que fagan y

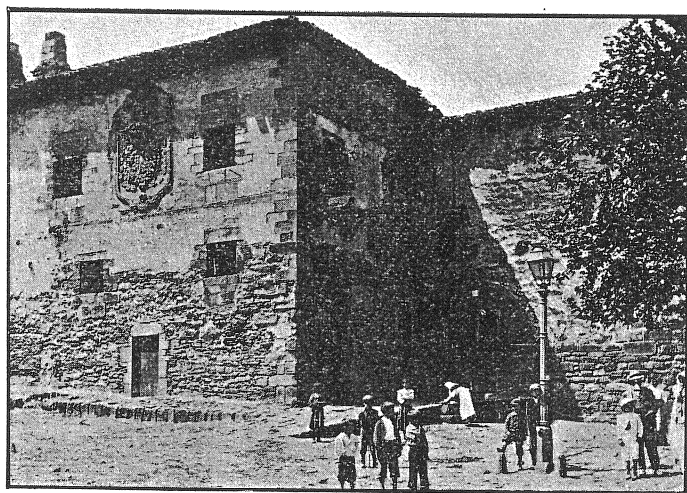


Figura 5.^a

mercado cada mes et que todos aquellos que y uinyeren, que uengan et uayan seguros, asi como á todos los otros mercados de nuestro Reyno. Otro si les otorgamos el fuero de *benauente* porque se iudguen, et los que se alcaren de los iuzes desta puebla que se alcen a nos et non a otro logar ninguno. Otro si les otorgamos que ayan estos terminos libres et quitos por estos logares etc.

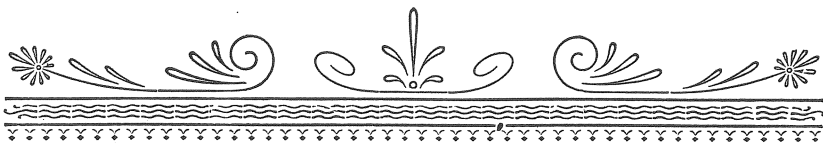
«Et por estas cousas sobreditas que les damos—añade—an a dar cada año á nos ou a quen a terra toner por nos la martiniega como manda foro de *benauente* et quinze mrs. al Ricome que la terra tener por nos quando y for una uez en el año et otros tantos al merino que y andudiere por nos vna uez en el año quando y for. et mando non seer poderoso de aconcillar en nuestra uilla nen prender nen matar, et por esto que sean escusados de todos

los otros fechos et todos los otros foros et derechos que nos fazian, saluo moneda. Et defendemos a nengun merino nin otro non sea osado de yr contra este priuilegio para quebrantarlo, nin para minguarlo en ninguna cosa»...

No tan preciados y valiosos en la relación de su importancia histórica como el auténtico de fundación de la villa que acabamos de copiar en parte los privilegios de confirmación de 1434 y 1464 á que antes aludimos, conservan el interés propio de la generalidad de los monumentos instrumentales de igual carácter que han llegado hasta nosotros, en cuyo concepto, el celo por su conservación que han demostrado y demuestran los Ayuntamientos que vienen sucediéndose en Puertedeume, no puede menos de merecer el aplauso de cuantos nos interesamos por el porvenir de las letras y los progresos de la cultura general en España.

ANDRÉS A. COMERMA

Ferrol, Noviembre de 1909



Homenajes póstumos

Anunciaba, meses ha, uno de los diarios locales de Ferrol, el propósito que habían concebido los gallegos residentes en la República Argentina, de conmemorar la batalla del puente Sampayo haciendo un espléndido regalo á la Región, y antes de determinar la forma en que se traduciría, apresurábase á desvanecer toda sospecha en pro de los monumentos.

¿Monumentos? Nada de eso, afirmaba el diario de nuestra alusión. De arquitectura monumental no se queja Galicia.

Y he ahí como por asociación de ideas acudía á nuestra memoria el recuerdo de cierto artículo literario en que Federico Bart, trazando un índice de los monumentos que la capital de España había erigido á personajes insignes, se lamentaba con frase acerba de que la estatuaria moderna ofrezca, no el testimonio de la gloria común, sino la evocación de nuestras luchas intestinas en el Parlamento y en el campo de batalla. En cambio permanecía oculta la iniciativa, merced á la cual fuese perpetuada, en mármoles y bronce, la obra de reyes y conquistadores que dilataron los dominios de la Patria, de héroes y caudillos que la defendieron de la codicia extraña, de atrevidos navegantes que propagaron la influencia de su antiguo poderío por la redondez del mundo.

Preciso es convenir, sin embargo, en que desde entonces mucho llegó á enardecerse el sentimiento de la gratitud pública, bajo semejante aspecto. La apoteosis del Genio vino repitiéndose de ostentoso modo, no siendo pocas las glorias comunes que recibieron, especialmente en las esferas de la Ciencia y del Arte, el galardón de la posteridad, y las que están muy cerca de la solemne hora de recibirlo.

A donde no alcanzaron las iniciativas de la Corte, hubieron de remontarse las de regiones importantes, cada una de las cuales recabó el honor de levantar monumentos á españoles ilustres, considerándose obligadas á la consagración del homenaje, ya por vínculos de la maternidad, ya por espontáneos impulsos de la admiración.

Así vemos como, después de la fecha en que Balart deploraba las omisiones padecidas, Madrid realzó la figura de Velázquez y la de Goya, glorias comunes ambas, una por el vigor del pincel, por los alardes de independencia y por la amplitud de facultades que le proporcionaron fama imperecedera, otra por reproducir en el lienzo las manifestaciones más netamente castizas del alma nacional.

Y el ejemplo de Madrid fué cundiendo por ciudades florecientes y pueblos humildes.

En Córdoba, el Municipio proyecta erigir estatua al Gran Capitán; en Alcalá de Henares resurge el pensamiento de colocar la del Cardenal Cisneros delante del edificio donde éste había fundado la que un tiempo ha sido celeberrima Universidad; y Fray Luis de Granada, y el P. Flórez, y el P. Mariana, participan del mismo justo tributo, recobrando vivo esplendor la aureola, que parecía extinguirse, de quien emuló las hazañas de los mayores caudillos, de quien compartió los lauros de la inmortalidad con los Reyes Católicos, de quien está reconocido como legítima autoridad del idioma patrio, de quienes, en fin, abrieron nuevos mundos á las especulaciones de la Historia.

Son, con todo, tan excepcionales los casos anteriores, que no sirven sino para poner de resalto la propensión, dominante en nuestros días, á borrar la huella de lo que procede de remotos siglos. Dijérase que el tiempo, á medida que de ellos nos aleja, infunde entusiasmo más férvido y suscita culto más religioso á las glorias contemporáneas, decidiéndose por las que descollaron en el ejercicio de las Bellas Letras, ó brillaron como astros en los infinitos espacios de la Poesía y de la Música.

En efecto; la España romántica de la precedente centuria, apenas cuenta adalid valioso á quien no haya sido rendido, ó se pretenda rendir el homenaje de la estatuaria.

Citaremos, en prueba de nuestro aserto, á Castelar, verbo de la elocuencia; á Valera el ático escritor y amenísimo novelista; á Pereda el pintor de cuadros, costumbres y escenas montańesas reproducidos en el libro con el ropaje de armiño de la prosa de Cervantes; á Zorrilla el épico incomparable; á Espronceda y Becquer los líricos cuyo numen se distingue, el del primero por la opulencia de galas y lo arrebatado del vuelo poético, el del segundo por la sencillez, rayana en descuido, de la rima, y lo recóndito del sentimiento; á López de Ayala el autor que reanuda en el teatro la áurea tradición de Calderón de la Barca; á Núñez de Arce el hábil cincelador de la métrica castellana; á Verdaguer el restaurador de la escuela de nuestros místicos; á Serafí Pitarra el más prolífico quizá de los progenitores del actual renacimiento literario de Cataluña; y á Campoamor, el que ha renovado, á jui-

cio de la crítica de allende los Pirineos, los manantiales del arte español, acertando á expresar en su originalísima poética las preocupaciones del espíritu moderno.

No disminuye la diligencia de los pueblos cuando se trata de proclamar, por iguales medios de exteriorización, los altos méritos de los músicos fallecidos.

A las Provincias Vascongadas y Navarra, donde el instinto músico es proverbial, corresponde la prerrogativa de haber salvado del olvido á tres de sus glorias más puras, realizando, ó estando en vías de realizar, los proyectos de erección de estatuas: Iparraguirre el bardo á quien una hora de febril inspiración dió la inmarcesible corona de la popularidad, Arriaga el artista cuyo temperamento y cuya técnica descubren afinidades íntimas con el alma dulcísima y el peregrino ingenio de Mozart, y Eslava la figura más eminente de nuestra época, que triunfa con la fuerza de su talento en los dominios de la didáctica y de la composición. Y aún hay más; el mausoleo donde están encerradas las cenizas de Gayarre, monumento en el cual el escultor Benlliure tuvo el acierto de simbolizar, por medio de alados genios, el éxtasis que producía la voz del mágico tenor navarro, y el último acento del *bel canto*.

Fué Juan Anselmo Clavé, el músico-poeta que más estrecho consorcio estableció con las muchedumbres, creando la institución de los Orfeones, que subsiste á través de todo linaje de vicisitudes, y con ella se perpetúa la memoria de aquel catalán dotado de temperamento vehemente y amor regional digno de encomio. Bien pronto se cuidó Barcelona de solventar la deuda de honor que tenía contraída con hijo tan esclarecido, y de ahí que no haya colectividad artística, de cuantas visitan la capital del Principado, que no corra á pagarle póstuma pleitesía, depositando coronas y flores al pie de su monumento.

Y Castilla guarda los salvados restos de Doyagüe, bajo afiligranado sepulcro, en la capilla del coro de la Catedral de Salamanca, lugar adecuadísimo para imprimir sello indeleble á la tarea de su maestro predilecto; y allá, en el fondo de un valle sombrío de Santander, el busto de Monasterio, puesto sobre sencillo pedestal, acredita el reconocimiento de España al músico selecto, culto, que despertó y difundió las aficiones al arte clásico por antonomasia, venciendo prevenciones de escuela, repugnancias de la rutina y obstáculos que parecían insuperables.

*
* *

La pinacoteca de los hombres célebres, honrados también con homenajes póstumos en Galicia, presenta un fenómeno que sólo podemos considerar como caso episódico en esta pobre lucubra-

ción, siguiendo el plan que nos hemos trazado de no retrotraerla á fecha anterior á la del estudio de Balart.

Galicia tuvo para Felipe de Castro el modestísimo recuerdo negado por España—si no estamos equivocados—á los maestros de la escultura, como si ellos, los que modelan y esculpen y labran los materiales donde quedan pregonadas las audacias y las inspiraciones del Genio, no mereciesen igual testimonio del agra decimiento público. Y no se arguya que la omisión pudo consistir en la carencia de la gloria común. ¿Será que no movió á patriótico entusiasmo el carácter religioso que reviste la escultura española de los períodos más culminantes de la Historia? Siendo así, explícase que aparezcan veladas á la admiración de las generaciones las figuras de Cano, Mateo, Berruguete, Montañez, Salicillo, Hernández, Becerra, Juni, Jordán y Tordesillas.

Y si ese sistemático prejuicio existió, y su influencia pudo reflejarse en Galicia, como se colige del hecho de no tener estatua Gregorio Hernández ni el maestro Mateo, entonces habrá que eliminar de la obra musical de Montes la mayor parte de su copioso bagaje, precisamente lo que encierra aquel mismo carácter, atribuyendo á la de sabor y color locales, la génesis del monumento que le fué levantado en Lugo.

Mirada desde este punto de vista, la notoriedad de Montes corre parejas con la de Clavé, estando cimentada en sus prolijos afanes de elaboración y propaganda orfeónica. Ambos ejercieron, efectivamente, una especie de apostolado que elevó el nivel artístico de sus respectivos países, enriqueciéndolo, además, con un caudal de productividad consagrado á las masas corales, que atesora inapreciable valor, pues constituye escuela y abunda en elementos de adaptación de los cantos de origen popular, género al cual acudieron, bebiendo en sus claras y límpidas fuentes la inspiración á raudales.

Ignoramos qué empleo es el que se dará á la suscripción promovida por las colonias gallegas de América para enaltecer la memoria de Pascual Veiga. Sea el que quiera, ellos han reparado el desvío que, dentro de casa, sucedió á la hora infausta de su muerte, haciendo eternas las notas de la *Alborada*, afortunadísima página cuya virtualidad objetiva, con diferir tanto de la del bélico *Guernikako arbola*, no impide que sea, para nosotros, lo que es el celebrado Zortzico para los vascos: el himno de la Región amada.

Pero no es en el orden puramente imaginativo donde la gratitud de Galicia se muestra más espontánea respecto de los hombres de quienes puede con razón enorgullecerse. Prodigó, sí, aquel sentimiento, pero conduciéndolo á ensalzar los positivos beneficios que otros le han dispensado con rasgos de magnificencia propia ó

recabando su consecución del Estado. El Marqués de Amboage en Ferrol, el Arzobispo Figueroa en Santiago, Elduayen en Vigo, Carballo y Da Guarda en La Coruña son ejemplos de que se ufana la plaza pública y que cabe ofrecer como dechado de celo por el adelanto material de los pueblos, de protección decidida á sus hijos y de anhelos por el fomento de la intelectual cultura.

¡El fomento de la intelectual cultura! He aquí un propósito nobilísimo del que parece hallarse influidas las entidades encargadas de procurar que no se extinga el recuerdo del poeta Curros Enríquez, sustituyendo la moda traspirenaica de las estatuas y los bustos, por la edificación de centros destinados á la enseñanza.

La rigidez, el frío del mármol y del bronce, ninguna impresión despiertan que no sea fugaz, porque ni siquiera sorprenden con primores de arte, de que suelen estar desprovistos los monumentos al uso.

Aconseja, pues, el sentido de la realidad, que todo homenaje traduzca las cualidades peculiares de la persona que lo recibe. ¿Y cómo en una estatua ó en un busto han de reproducirse las de aquel espíritu saturado de honda amargura, de aquel temperamento romántico de que estaba poseído Curros Enríquez?

Uno de sus confidentes íntimos, el que acaso supo mejor apreciarlas, interpretaba así, en un artículo literario que tenemos á la vista, las ansias, y no de vanagloria, que embargaban el alma del poeta al despedirse de la tierra nativa:

«No me erijáis monumento alguno; los mármoles y los bronce están en descrédito, quizá peor que eso. Llevadme á la Torre de Hércules».

Y su cuerpo, reintegrado, en efecto, á la tierra de sus amores, descansa muy cerca del faro fenicio; y si en el augusto recogimiento del recinto donde duerme el último sueño, no reina incesantemente la soledad que rodea á Chateaubriand en las desnudas rocas de Saint-Malo, por misterioso y raro designio del destino, las olas de un mismo mar son las que levantan sordos murmullos al borde de las dos tumbas entonando eterna elegía.

Cuarenta escuelas pensaban regalar á Galicia los hijos de esta Región residentes en la Argentina.

No hay palabras capaces de significar el agradecimiento debido á tan espléndido y patriótico donativo. Si no desmayan en semejante empeño, y cada uno de esos templos de la enseñanza se alza, ostentando en el pináculo la dedicatoria á los gallegos que se han sacrificado en aras de la instrucción bajo los múltiples aspectos que abarca, muchos nombres habrá que invocar rompiendo el velo de la obscuridad tras del cual permanecen ocultos.

Y dispuestos los iniciadores de homenajes póstumos á cambiar de tal suerte la forma de exteriorización del sentimiento popular,

la justicia y la delicadeza reclaman de consuno atención preferente para la mujer.

No basta que Concepción Arenal tenga estatua en Orense, y que su glorioso nombre vaya unido á instituciones de enseñanza y caridad; todavía falta asociarlo al establecimiento correccional modelo que se construya, con lo cual quedará perfectamente simbolizada la labor á que dió cima sin auxilio extraño, trazando verdaderos códigos para la práctica de las más simpáticas obras de misericordia: consolar al triste y corregir al que yerra.

Mujer que haya contrastado los sabios preceptos de la insigne pensadora en la piedra de toque de la experiencia, no hubo ninguna en Galicia que resista la comparación con la Condesa de Mina. Para esta dama excepcional, cuya vida parece deslizarse en medio del nimbo de luz de la leyenda, célebre en los accidentados anales de la menor edad de Isabel II, destacándose siempre en el ejercicio de todas las virtudes, como en holocausto por la redención del delincuente y el remedio del menesteroso; para esa coruñesa pide homenaje el escritor D. Narciso Correal en las páginas de la brillantísima *Monografía* que le consagró, narrando y comentando y justificando los altos hechos que lo convierten en deuda de honor para la Región.

En el frontispicio del Hospital de Caridad de La Coruña, hay grabada una inscripción cuyo texto no contiene sino las siguientes líneas:

A la memoria de Teresa Herrera
Fundadora en 1791.
La Junta de Beneficencia
En 1844.

¿Qué elogio más elocuente, qué homenaje más duradero puede buscarse para expresar el bien prodigado por la Condesa de Mina, que no sea una dedicatoria análoga, esculpida en letras de oro sobre la puerta de acceso al soberbio Asilo que aquella Diputación proyecta levantar con destino á expósitos y huérfanos desamparados? ¿No fueron estos seres los que hallaron calor maternal en el corazón, y abrigo y refugio á la sombra de las negras tocas, emblema permanente de la viudez de la inolvidable Condesa?

¿Y no es, por último, compromiso ineludible ampliar los dominios de la admiración al verbo de nuestra poesía, á Rosalía Castro, repartíendola entre el gótico mausoleo donde sus venerandas cenizas reposan, bajo las ojivas del templo de Santo Domingo de Compostela, y el nombre con que debiera ser bautizada la primera casa de que Galicia se provea para Academia, Ate-

neo ó centro constituido con fines de índole exstrictamente intelectual y artística?

Convengamos en que únicamente así, no en las piedras y en los metales de las estatuas y los bustos, que la mano impía ó la acción de los agentes naturales destruye ó desdibuja, es como vive y perdura en el tiempo el reconocimiento de los pueblos á las grandes figuras de su Historia.

I. VARELA LENZANO

Lugo, Noviembre de 1909



Los ruidos de la calle

Creo yo que los ruidos de la calle son algo así como el eco de la voz de un pueblo que atestigua á diario sus necesidades y sus aficiones, cuando con ellos no marca la característica que lo distingue.

Hace algunos años, cuando ausente de Ferrol mi pensamiento evocaba el recuerdo de mi pueblo, acudía siempre á mi mente el espectáculo diario de la hora solemne en que, por la amplia avenida del Dique, desfilaba la procesión del trabajo, organizada al toque de *abalar*, saludada por las campanas de las iglesias anunciando las doce, alegrada por la algarabía de los rapaces que á la desbandada salían de la escuela para corretear en la alameda y acompasada por el tableteo de las zuecas sobre el pavimento, dominando el rumor de las conversaciones que, como rezo de una ceremonia cotidiana, entonaba la legión de trabajadores, á su salida del Arsenal.

Después... un momento de animación en la Calle Real; el paso apresurado y menudo de las modistas que abandonan el taller, llevando á la calle la gracia de sus andares y la alegría de sus carcajadas; las carreras de los chicuelos huyendo de los asistentes y los gritos de las niñeras dominando á fuerza de pulmones las *perrenchas* de los pequeños; rumores y zumbidos de abejas que vuelan y de zánganos que las persiguen, oleadas de movimiento y de ruidos que, repetidas á las dos, sumían más tarde á Ferrol en la tranquila placidez del silencio, apenas interrumpido por el romántico violín de Adolfo ó la monótona guitarra del ciego que pedía limosna adormeciendo á los vecinos.

Yo no sé si las necesidades de la vida moderna ó las exigencias de los nuevos moldes han adulterado los ruidos del pueblo; ignoro si los zapatonos, sustituyendo á los zuecos, los pitos á las campanas y los pianos de manubrio á las guitarras, han modificado el eco de la voz popular; pero si sé que, ahora, el silencio y el bullicio ferrolanos tienen otros caracteres, otros rasgos que van esfuminando ó borrando los de tiempos no lejanos.

El Arsenal ya no es el indiscutible regulador de la vida ferro-

lana, desde que su horario está sujeto á demandas y concesiones de obreros y empresa, que han quebrantado, por ejemplo, la rígida fijeza de la salida á las doce. Las mismas oficinas militares, inspirándose en necesidades de la vida contemporánea, han roto aquella rutina que acompasaba en cierto modo todos los rumores callejeros; la aturdidora algarabía de los pequeños, correteando por las calles, se ha reconcentrado en la plaza de Amboage—más que pulmón de la ciudad, pajarera del pueblo—levantada sobre verdes macizos de musgos y de flores á la que de vez en cuando subimos los viejos para acariciar á los niños, como nos acercamos á la jaula para llamar al jilguero que acude á los hierros con suaves aleteos de mimosa complacencia.

El desfile de la Calle Real ha sufrido transformaciones, aun en los días de trabajo. La Escuela de Artes y Oficios presta al paseo diario un nuevo contingente que, aumentando el movimiento, le da, sin embargo, cierto aire ceremonioso, propio del ambiente del aula, en la que no se respira la alegría del taller; y las niñas del Colegio de la Enseñanza, pasan cogidas del brazo, dejando en la retina la impresión de aves silenciosas con plumajes negros y azules, que marchan rectamente y en bandadas, sin giros ni revoloteos.

Es cierto que el piano, ese malhadado piano de manubrio, ahoga en una verdadera catarata de notas ruidosas todos los murmullos de la concurrencia, pero su estridente golpeteo, que nos sirve, con todas las ásperas sequedades de la mecánica, el repertorio del género chico, así llamado sin duda porque puede embalsarse dentro de sus cajas, atormenta á todos los pacientes, incluyendo al propio borriquillo que las conduce y que resiste estóicamente la irrigación de música que constantemente le aplican, sobre todo durante las tardes y al mediodía, como si pretendieran calmar en el pobre rocín los efectos irritantes del monótono sonsonete que hasta sus orejas llega, y con el que los muchachos del colegio de Comellas ó de Tuero forjan en el yunque de la memoria las tablas de la multiplicación.

Yo protesto, protesto de ese remedo de música, porque precisamente ahora han perdido hasta los pregones de los vendedores su dulce y atractivo carácter musical de antes.

Recordad, sino, los suaves cantares anunciadores de las *ricas cirreixas de remuda*, de los *Trapos quen vende... metal é estaño, é ferro vello?*... de los *ricos toros de pescada!* y de tantos y tantos gritos de la comercial actividad callejera, que han merecido el honor de ser elevados hasta el pentágrama, traducándose en cadenciosas danzas de bailes y romerías.

Pero, no me digáis que hay armonía en el grito casi perforante del *churrero*, que en estas nebulosas mañanas de Noviembre, os

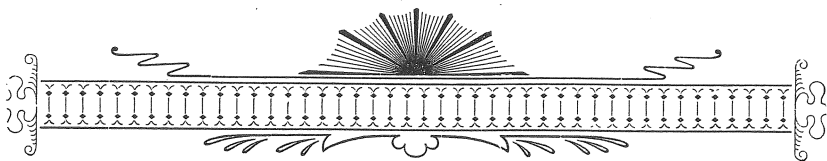
despierta con la tosca brusquedad de un porrazo que llega hasta vuestro lecho, allí donde os arrulla, quizá un momento después, el suave cantar de la castañera que parece aludir dulcemente al tibio calor que os conforta, repitiendo en voz alta lo que os dice vuestra sorprendida pereza: *¡Ay que ricos calien...!*

Comprendo perfectamente que las costumbres de ahora, modificando á su vez las exigencias de otras épocas, desterrarán casi por completo de los soportales de las casas aquellas llamadas imperiosas y breves y que más tenían de mandato que de oferta, al pregón de *Quer area?*... pero no me explico tampoco que ellas nos hayan creado esta diana vocinglera de un orfeón matutino que se echa á la calle ofreciendo *El Diario* y los churros, precisamente á los que duermen, porque los madrugadores que pudieran utilizarlos, en ella se encuentran para pedirlos.

Mas no quiero, no quiero continuar ahondando en la materia, porque el artículo para el ALMANAQUE no es el recurso de queja escrito en el periódico. Queden para éste las reclamaciones sobre el tránsito de carretillas y carruajes con el acompañamiento de soez palabrería de costumbre ó contra el uso y el abuso del cohe-te aplicado modernamente hasta á los triunfos electorales, ó para la destemplada gritería con que por las tardes nos ofrecen los vendedores de periódicos la prensa coruñesa, y en una palabra, contra los mil ruidos incómodos de las calles, á cuyos desbordamientos es justo oponer siempre el dique de una reglamentación cimentada en la conveniencia y el interés de todos.

VICTORIANO SUANZES

Ferrol, Noviembre de 1909



El Hospital de Caridad de Ferrol

Creo ser útil á los fines de la Caridad y de la Beneficencia robando el espacio de unas cuartillas á este ALMANAQUE para llamar en él la atención de los indiferentes acerca de la más útil, benéfica y antigua de nuestras instituciones populares.

Quizá no se me hubiera ocurrido ocuparme de esta simpática institución, si estos días, por acaso, revolviendo papeles antiguos, no viniese á mis manos un ejemplar del periódico madrileño «Memorial Literario», del mes de Abril de 1788, el cual con admiración vi que consagraba no pequeño espacio á la gestión y administración del «Hospital del Espíritu Santo y Caridad de la Villa de Ferrol». Conceptuaba yo erróneamente que, existiendo muchos y muy importantes Hospitales en la Península, debía de ser entre ellos cosa muy humilde é insignificante el ferrolano, tanto más cuanto que, refiriendo aún más erróneamente su origen á 1780, parecíame que no podía haber adquirido, en siete años, importancia bastante á merecer los honores de la publicidad en el más importante periódico de la Corte.

Tal fué el motivo de que me echase á revolver polvorientos libros y amarillos papeles en busca de los orígenes del Hospital de Ferrol: no es esta tarea para unos días, ni para llevarla á cabo debía omitir la investigación en el archivo del caritativo establecimiento. Buena y diligentísima gente hay allí que sabrá complementar y hasta rectificar lo poco que yo aquí consigne, á título de excitación de la curiosidad pública—y no con otro intento—esbozando tan sólo en unas líneas cuatro recuerdos históricos para concluir reproduciendo algunos datos y números de la época de 1788 á que me refiero.

Fuera ó no fundación de D.^a Juana de Lemos, institutora de otros varios en sus dominios, ello es que, en el radio de la antigua villa que terminaba su perímetro dejando fuera el emplazamiento del convento y templo monasterial de S. Francisco, consta que, anejo á la pequeña iglesia del Espíritu Santo, cuya ad-

vocación jamás perdió, existía un pequeño hospital que se salvó del espantoso incendio que devastó la villa en 1568, y que se regía por constituciones sancionadas por el Obispo de Mondoñedo, como parte integrante de la Hermandad de la misma advocación que aún hoy existe, sin grandes ó esenciales alteraciones.

La Beneficencia era entonces exclusivamente religiosa en nuestra tierra y sólo de tal manera se la concebía y practicaba.

Mal debió de irle al benéfico establecimiento cuando en 1743 se destinaba el local á escuela pública de la villa, sin que para nada se hable de enfermos, y cuando nueve años más tarde servía de cuartel de las tropas.

En tal estado de recuerdo histórico debió permanecer el hospital, en espera de la resurrección de Ferrol, ligada al desarrollo del poderío naval de España, hasta el momento en que el crecimiento de población, la llegada de las escuadras con numerosas tripulaciones y el complejo movimiento que las grandes poblaciones engendran por ley biológica, llenó nuestras calles de pordioseros, de enfermos, de advenedizos y de trajinantes, con el obligado cortejo de miserias y desdichas, inseparables compañeras de la humanidad.

Entonces es cuando surge la nobilísima figura de Sánchez Aguilera, quien, para mayor gloria suya, ni siquiera era hijo de Ferrol, y acomete la creación de un hospital como entonces se concebía y era posible llevar á término.

Obra fué esta de la caridad pública, del concurso y generosa emulación del pueblo y de la Marina.

Pinte y describa este hermoso movimiento de los más nobles sentimientos del corazón humano quien se halle exento de los apremios de tiempo y espacio que atan mi pluma.

Solamente en el año de 1790 se habían recaudado tres mil duros.

Y ahora copio del «Memorial Literario» la suma del dinero recibido en 1787, ascendente á 68.819 reales, por los conceptos siguientes: limosna popular mensual, 3.929 reales; de los días de fiesta con *capachas* aquí y en la Graña, 13.889; recaudado en los navíos y pagamentos de Marina, 4.189; de otras limosnas, incluso 4.000 reales que dió el Rey de una vez, 19.336; rentas, 1.394; mandas testamentarias, 2.286; vendido en la botica, 9.994; y dado por el Obispo diocesano y por el Colector General de Expolios, 13.799.

En total, desde 1780 hasta fin de 1787, se habían recaudado 397.030 reales, cantidad verdaderamente asombrosa para aquellos tiempos en los que el dinero tenía mucho mayor valor que ahora.

En el citado año 1787, los gastos fueron 63.841 reales, es decir, que el hospital no solamente se había sostenido por la caridad,

toda vez que la renta de 1.394 reales no merece apenas mención, sino que todavía se habían dedicado á obras nuevas 22.347 reales.

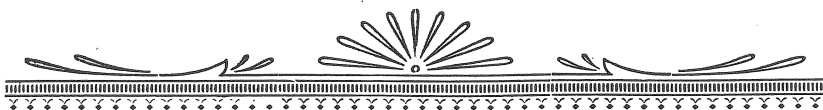
Hermoso ejemplo que no debe olvidar la generación actual, á reserva de las presentes estrecheces y amarguras, muy de tener en cuenta.

Tengan presente estos hermosos recuerdos los *posidentes*; en 1787 no moría una sola persona de posición y de intereses que no consagrarse al hospital una manda mayor ó menor: el archivo notarial está lleno de mil cariñosas memorias, más estimables aún que por su valía, por el afecto que acreditaban al primer establecimiento benéfico de Ferrol y á uno de los más eminentemente populares de España, como brotado, sostenido y consolidado por el corazón del pueblo de Ferrol.

Por todo esto, no me pareció inoportuno sellar el ALMANAQUE, dando en estas líneas la nota de la Caridad.

SANTIAGO DE LA IGLESIA

Ferrol, Noviembre de 1909



Costumbres gallegas

DEVOCIÓN CAMBIADA

Ufano vuelve de la feria el campesino que compró en ella un par de vacas. Allí quedaron los ahorros del año, el dinero reunido peseta tras peseta, producto del trabajo y de la economía. Pero, á cambio de ese dinero, vienen para casa dos lustrosas vaquillas que, si *S. Antonio las defiende*, pueden ser el principio de un capital.

S. Antonio las defienda... dicen á cada paso los compadres con quienes se cruza en el camino, y que no dejan de mirar al comprador con cierta envidia, pero envidia que no pasa de ser *un conato*, sin llegar á dolerse del bien ajeno, sino, por el contrario, alegrándose de él y pidiendo su disfrute y aumento como buenos cristianos, expresado todo al mismo tiempo con la invocación á S. Antonio.

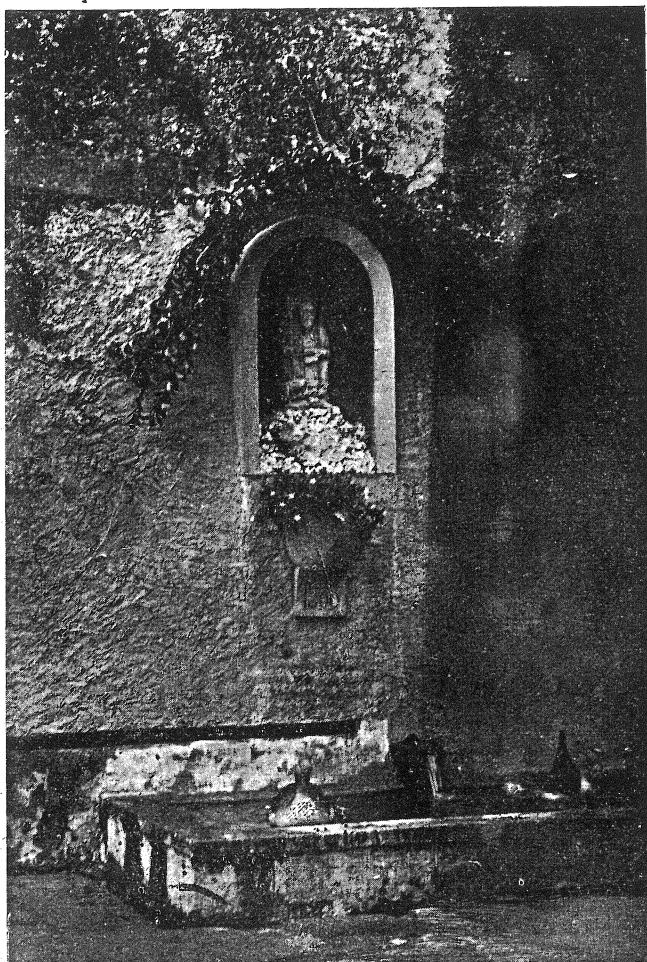
Nada llamó esto mi atención, teniendo en cuenta que, en efecto, S. Antonio es el abogado de los animales domésticos. Sí la llamé, después, cuando tuve ocasión de observar que, conforme con esta devoción del santo, se le dedican fiestas en casi todas las parroquias rurales, no acertando á explicarme por qué todas estas fiestas son dedicadas á S. Antonio de Padua, cuando realmente debieran serlo á S. Antonio Abad.

En otras regiones, el día de S. Antonio Abad es solemnemente festejado por los labradores y poseedores de animales domésticos, hasta haciendo tomar parte en la fiesta á los animales mismos, bien corriendo caballos, bien enjaezándolos con lucidos arreos en *yuntas* de mulas, y haciéndolas pasar alrededor de la ermita del Santo, y llevando de allí, á cambio de una limosna para el culto, una pequeña porción de cebada bendita que han de comer los dichos animales.

Y por Galicia, donde el nombre de S. Antonio apenas cae de la boca del aldeano, no existe nada de esto, ni hay más fiestas que la de S. Antonio de Padua, lo que á mi juicio procede de una con-

fusión del homónimo, que ha terminado por confundir y cambiar la devoción primitiva.

Porque yo doy por sentado que, en su primitivo origen, no debió de padecerse tal error. Extendida la fe cristiana por nuestro



Estatua de S. Antonio Abad en casa de los Sres. de Rivero

suelo desde los primeros siglos, desde entonces empezó la invocación de los santos. Y siendo S. Antón del tercer siglo, no parece lo natural que su devoción y la fama de sus milagros fuese descono-

cidas en Galicia hasta el siglo XIII, época del taumaturgo de Padua. Nuestros labradores de entonces, que tenían ganados como los de ahora y más fe cristiana que los de hoy, no dejarían de invocar para sus bienes y ganados la protección del cielo por medio del ya popular santo cenobita del siglo III.

De que así fué la primitiva popular devoción me confirmó, además de las razones expuestas, el siguiente detalle.

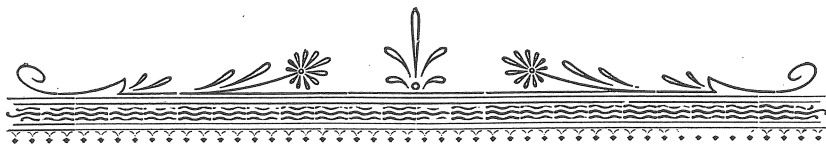
En casa de los Sres. de Rivero, en Jubia, se conserva una estatua de piedra de S. Antonio Abad, con el cerdito al pie, que es como siempre se pinta á este santo. Dicha estatua, que representa tener bastantes siglos, se sabe que fué antes venerada en la capilla, hoy derruida, de S. Clemente, y que antes lo había sido en otra, de la cual apenas quedan vestigios. Siendo cierto esto que la tradición nos dice, no cabe duda ya que la devoción primitiva de nuestros labradores fué á S. Antón, el patriarca de los cenobitas, el santo del siglo III.

Probablemente con el correr del tiempo, cuando en el siglo XIII empezó á hacerse popular la devoción al santo de Padua, irían confundiéndose por la igualdad del nombre las historias de ambos santos, confundiéndolas el *paisano* para su devoción como las confundió para su objeto profano el autor de las *Tentaciones de S. Antonio*. Pues el que sufrió tremendas tentaciones en el desierto, en medio de su vida austera, fué el santo Abad, y el que invocan las niñas casaderas por haber intervenido milagrosamente en el arreglo del dote y matrimonio de una doncella, fué el de Padua.

Creo, por lo tanto, que la general devoción á S. Antonio entre los paisanos, en la parte que se refiere á protector de animales domésticos, es una devoción equivocada, y sin presumir del acierto, invito, si acaso acerté, á cuantos puedan de algún modo á que contribuyan á restablecer entre el pueblo cristiano la verdad histórica de los santos que venera; y, si estoy equivocado en mis juicios, invito á personas más competentes—que para serlo más que yo poco se necesita—á dar mejor explicación en esto que yo juzgo es una devoción cambiada de S. Antón á S. Antonio, error, que, como dije antes, no es general, sino propio de los campesinos de esta región de España.

J. M. ALBACETE

Ferrol, Noviembre de 1909



Ferrol en la Exposición gallega de 1909

Ráfagas de vida y progreso cruzaron sobre la ciudad compostelana. Vibraciones y estremecimientos expansivos se manifestaron en poderosa condensación de avance y adelantamiento. La urbe mística, de profundas raíces arcaicas, de legendarias y severas formas históricas, realiza espontáneamente una de las mayores demostraciones de moderna cultura: un certamen de industria y arte regionales; dando pruebas evidentes de energía y perfeccionamiento extraordinarios.

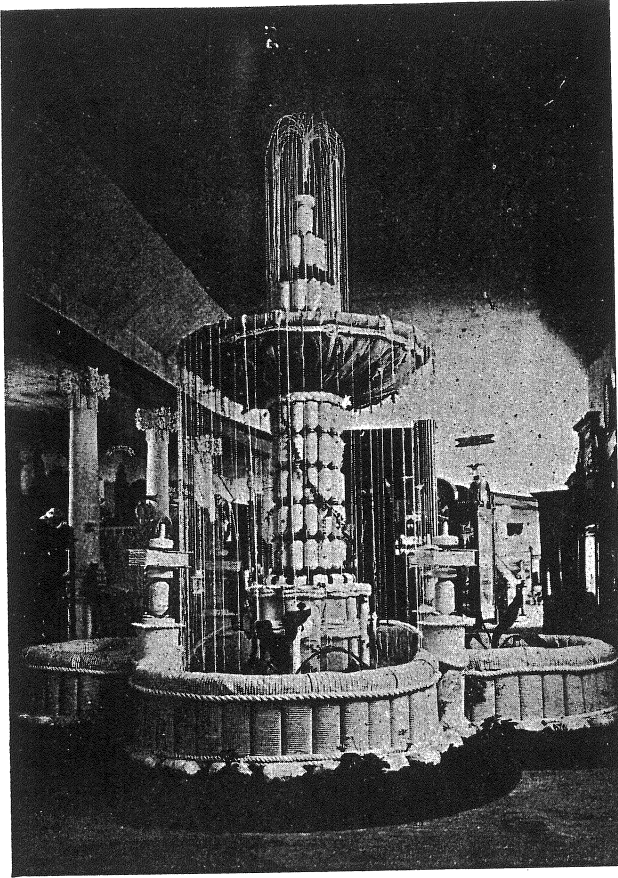
La posición central que ocupa en nuestro país, sus condiciones especiales de intelectualidad, el renombre de sus establecimientos profesionales, los interesantes monumentos que encierra, su antigüedad y gloriosos timbres, le dan derecho, sin duda alguna, á tomar la iniciativa en la formación y desarrollo de tan preciados y necesarios concursos.

La Exposición gallega—bueno es decirlo—si no es *un éxito!* en el sentido vulgar y corriente de la frase, es decir: un conjunto de aglomerados objetos, de inmensas salas, de vertiginoso movimiento y atronador ruido, con soberbios *restaurants* y sugestivos espectáculos que atraen irresistiblemente á la inquieta y bullidora concurrencia; constituye, sin objeción ni distingos, un halagador ensayo de fuerzas propias, un arranque espléndido de resurgimiento vital.

La insuperable sección arqueológica, de un mérito y valor incomparables, vivo recuerdo de pasados tiempos, basta por sí sola para que Santiago se enorgullezca de haber llevado á feliz término el pensamiento de reunir en espacioso local tan escogidas é interesantes reliquias. Los inteligentes que acuden á verlas expresan visiblemente su admiradora contemplación haciendo de ellas un curioso y detenido estudio.

Por indolencia de nuestro carácter tardo y reservado, por apatía general siempre latente, el número de expositores no llegó á los límites deseados, sobre todo en la sección industrial.

Tampoco Ferrol mandó al certamen cuanto tiene y fuera digno de figurar en él. Ciertamente que los establecimientos del Estado, hoy entregados á una empresa constructora, absorben la mayor parte de nuestros trabajos; pero aún así pudieron exponerse



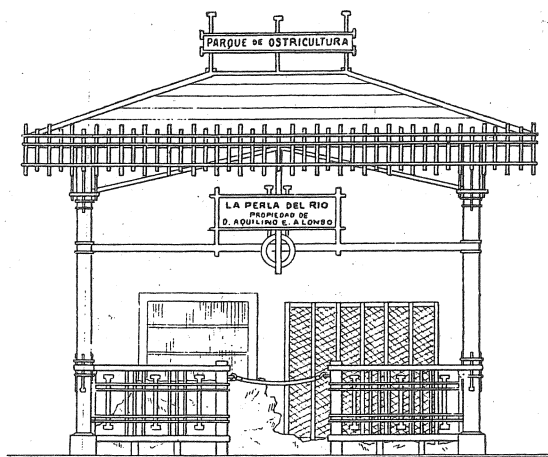
Fuente-surtidor del Sr. Barcón

obras de confección particular. La ebanistería, calzado, trajes, cerrajería y otras profesiones parecidas, no ocuparían, seguramente, un lugar inferior entre las de su misma clase. El desapego á estas demostraciones públicas de tanta importancia, debiéramos corregirlo, y convencernos, en favor de nuestro medro y

progreso, que las Exposiciones, de cualquier género que sean, estimulan y aumentan la producción nacional.

Si corto fué el número de nuestros envíos, danles gran realce su lujosa presentación merecedora de unánimes elogios.

La acreditada Fábrica de hilados y tejidos del Excmo. Señor D. Francisco Barcón, situada en Jubia, á muy corta distancia de Ferrol, en una posición topográfica de inmejorables condiciones,



Pabellón ostrícola

se reveló una vez más á la altura de los principales establecimientos de su género, exponiendo los hermosos productos de sus talleres en una forma original de singular atractivo.

Semeja todo el conjunto una fuente-surtidor, simbolizando la fuerza hidráulica que mueve los diferentes mecanismos y aparatos de la fábrica.

El pilón, de grandes dimensiones

y planta cuadrifoliada, se compone de muchas piezas de tela unidas verticalmente, y cubiertas en la parte superior por una albardilla sujeta en los bordes por gruesos cordones fingiendo moldura. En los cuatro ángulos entrantes, lienzo fuerte, enrollado en cilindros como pedestales decorativos, sostiene devanaderas, husos y madejas en vistosa colocación. Todo el contorno exterior, en el zócalo, está rodeado de grandes ovillos de hilo; y sobre el suelo, algodón verde figurando césped. Este depósito, relleno hasta la mitad de algodón azul-verdoso, con grandes hojas acuáticas, imita perfectamente el abundante líquido que vierte el surtidor.

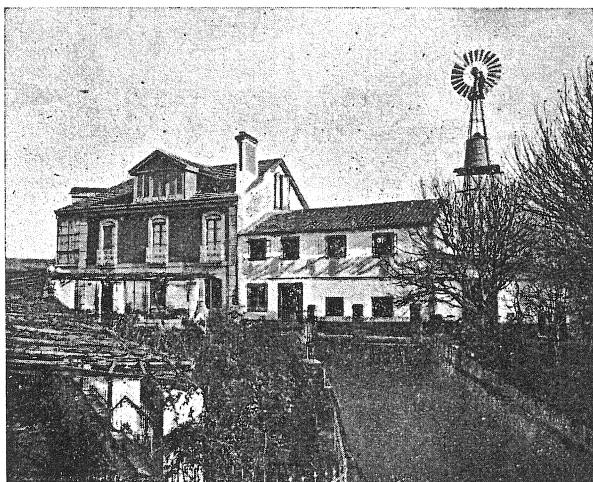
En el centro del pilón se alza el cuerpo principal. Un pedestal prismático formado con anchas piezas de tela blanca, tiene en sus frentes cuatro caños hechos con rodets y canillas propios de la elaboración, los cuales arrojan en el recipiente algodón en rama en retorcidas venas.

Está apoyada la columna sobre el dado prismático, presentando

do un bellissimo aspecto con profusión de ovillos en disposición vertical y estriada. En las extremidades alta y baja del fuste, abultados calabrotes simulan basa y capitel.

En la taza, de tela de color, orlada en su borde con cordones anudados, osténtase doble inscripción con el nombre del señor fabricante, formada de madejas verdes.

A cinco metros del suelo, agudo remate de ovillos blancos y amarillos lanza al techo, como abundante surtidor, un chorro de hilos, que al caer en la taza y rebosar por ella, descienden sobre



Villa del Sr. Alonso

el depósito con perfecta ilusión de realidad; es uno de los mejores efectos de la instalación.

Hiedra natural adorna artísticamente todo el conjunto.

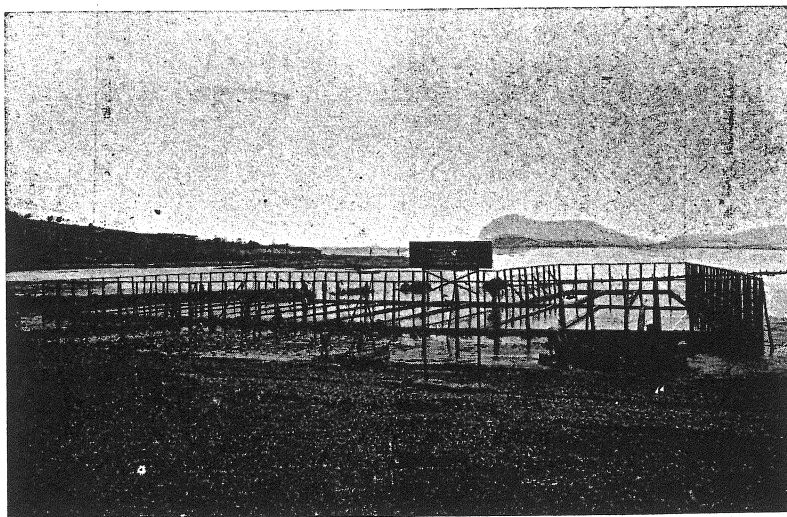
Tan original composición se debe al ilustrado joven, D. Rodolfo Ucha, arquitecto de esta población, titulado recientemente en la Academia de Madrid.

El Sr. Barcón, aparte del honorífico premio que indiscutiblemente recibirá en el regional concurso, recoge ya calurosas felicitaciones por los excelentes productos que exhibe en su notable instalación. Mayores alabanzas deben tributársele por los incalculables recursos que su establecimiento prodiga en toda la comarca: trabajando día y noche en continua tarea de producción, empleando multitud de obreros, adquiriendo constantemente los más nuevos aparatos del extranjero, sembrando en el país cos-

tumbres sanas y laboriosas, y llevando el nombre fabril de Ferrol á distinguido lugar de preeminencia y consideración en las industrias textiles.

¿Manufacturas de esta clase, por sus ventajas y beneficios, no son para todos fuentes de riqueza? He aquí de nuevo el simbolismo de la instalación.

De distinta índole—para *uso interno*, pudiéramos añadir—es la del Sr. D. Aquilino E. Alonso, exhibiendo en exclusivo pabellón construido á sus expensas, las finas y apetitosas ostras del



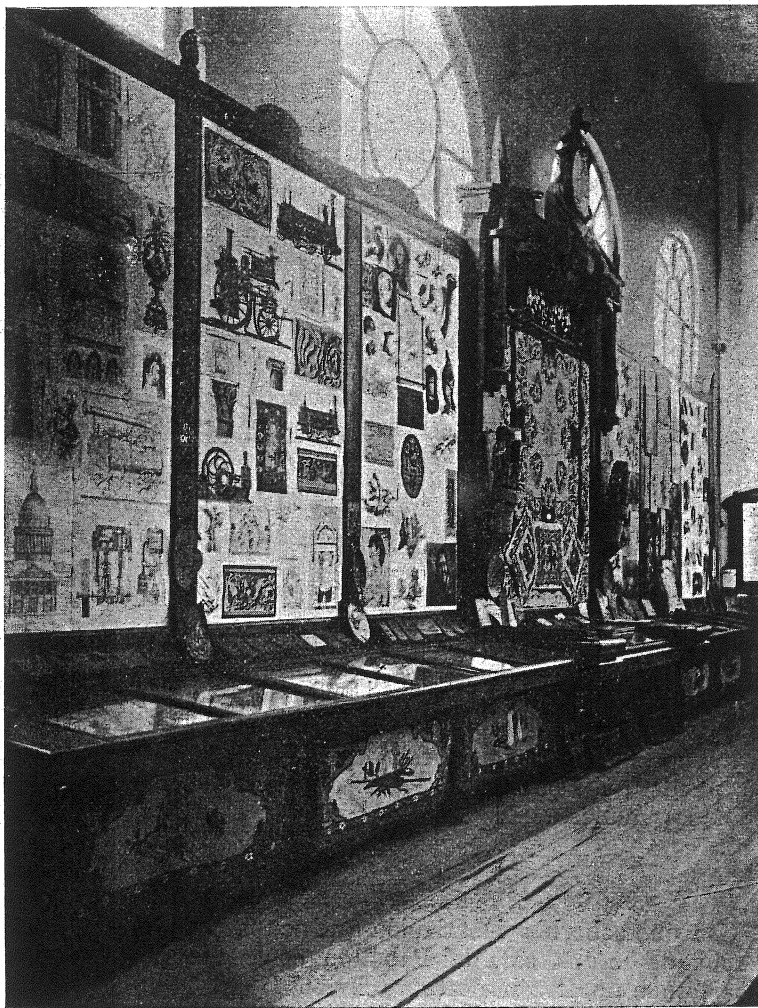
Parque de ostricultura

parque que poseo en Perlío, en las riberas de nuestra pintoresca ría.

El exterior, de airosa y elegante forma, cubre algunos acuarios llenos de agua salada, repletos de los incitantes moluscos que no hubieran sido rechazados en los orgiásticos festines de los antiguos romanos, y dignos hoy de presentarse en los más refinados banquetes de la sociedad parisina. El *gourmand* más delicado y descontentadizo, paladeando con fruición la suavidad, fresca, sabor é inolvidable rastro que deja tan exquisito bivalvo, prorrumpen en manifestaciones de gastronómica beatitud.

Cangrejos, almejas, camarones, berberechos y otras especies de mariscos, se ven también en aquellos colectores.

En pocos años, mejor dicho, en pocos meses, ha dado el señor Alonso gran impulso al extenso vivero de su propiedad, cuidándolo y perfeccionándolo con verdadero afán é inteligencia.



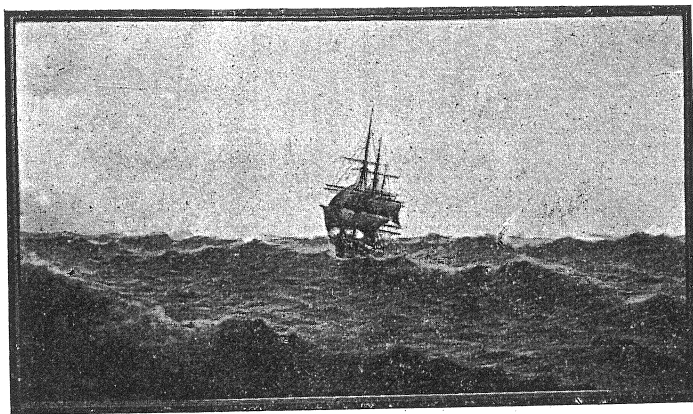
Instalación de la Escuela de Artes y Oficios

Mide el parque, próximamente, seis hectáreas; con veintiseis balsas de hormigón hidráulico, provistas de los aparatos de des-

agüe y limpieza necesarios, y todos los elementos indispensables para la perfecta conservación y excelente desarrollo del criadero.

Hoy tiene ya en los estanques más de veinte mil ostras madres, nacidas todas dentro de la ría; y atendiendo á la gran cantidad que se adhiere á la escollera circundante, se llegará muy pronto, en dos ó tres años nada más, á la enorme cifra de cuatrocientas mil; cubriéndose de ese modo el hermoso vivero y repoblándose también los arenales de la bahía.

Dió el Sr. Alonso á este notable parque el poético nombre de «Perla del río». No cabe duda; entre nacaradas conchas viven y crecen las codiciadas perlas del mar; y si las ostras de nuestras



Marina del Sr. Sanz

playas no llevan en su seno tan preciosas y rebuscadas concreciones, pueden, sin embargo, regalar á quien las cría y explota, los poderosos medios de adquirirlas en Ceilán á cualquier precio que sean.

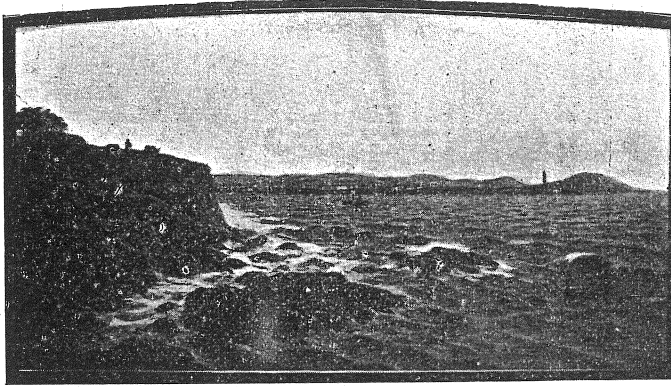
Con una soberbia instalación que ocupa por entero un lienzo de fachada en una sala del Pabellón central, concurrió también al certamen nuestra importante Escuela de Artes y Oficios.

Extenso escaparate mayor de doce metros, compuesto de elegantes vitrinas, encierra bordados de todas clases y variadísimas flores artificiales de irreprochable confección. Debajo, cubriendo los pies del escaparate, cuelgan ocho tapices pintados por las alumnas de la Sección de Pintura, representando, con atributos expresivos, las diversas asignaturas de la enseñanza. Apoyándose

en dichos pies y sobre el suelo de la sala, aparecen algunos bajorrelieves de gran relieve y factura, hechos por los alumnos de Modelado.

En la meseta de las vitrinas, distribuidos artísticamente en caballetes y tablillas forradas de seda, están colocados varios trabajos de talla en madera y grabado en metales, de gran corrección; primera muestra de los nuevos talleres.

Sobre el escaparate y á los dos lados del cuadro central, seis grandes tableros marqueados con elevadas pilastras, se hallan cubiertos con los trabajos gráficos de alumnos y alumnas pertenecientes á las diferentes secciones de Dibujo Lineal, Industrial,



Marina del Sr. Sanz

Topográfico, Adorno, Figura, Paisaje, Ornamentación, Colorido y Pintura; siendo de admirar la perfección de tan distintos estudios y el acertado método que lleva á los dibujantes al dominio superior del Arte.

En el cuadro central luce una colcha de encaje de gran mérito, rodeada de primorosas puntillas; teniendo por remate, interrumpido frontón que descansa en achaflanadas pilastras; y sobre él un ovalado medallón con el escudo de Ferrol esculpido en yeso. Adosados á las pilastras dos grandes lapiceros sostienen estirada cartela con el nombre del establecimiento en letras de relieve; y debajo de ellos, apoyadas en repisas salientes, dos almohadillas de la Sección de Labores, indican, con sus numerosos palillos, la minuciosa habilidad de las alumnas.

En la vitrina del medio se hallan, lujosamente encuadernados, los programas en detalle de todas las asignaturas que se cursan,

y es curioso analizarlos para conocer el orden y sistemas empleados en la enseñanza de la Escuela.

Huelgan los elogios á este centro docente premiado con medalla de plata en la Exposición Universal de Paris-1889, y con otra de oro en la de Lugo-1896.

El considerable número de alumnos que asisten á ella y utilizan sus estudios acreciéntase cada día, buscando ávidamente los



Ampliación del Sr. Rey

conocimientos necesarios para el perfeccionamiento de sus trabajos, y aleccionándose en las prácticas físicas, matemáticas y ornamentales. La creación de talleres aumenta satisfactoriamente y proseguirá su marcha con nuevos recursos y mayor local de acomodación.

¿Que no se echan de ver en la población, que no se notan en el elemento obrero ferrolano las profundas huellas, el sedimento cultural de tan concurrido centro de instrucción? Inútil sería discutirlo. Compárense tiempos y maneras, ayer y hoy, las obras de

unos y otros, la seguridad de ejecución que se observa, la esmerada confección de los productos artísticos y mecánicos, el saludable cambio que experimenta dicha clase en sus gustos y aficiones separándola al mismo tiempo de la funesta ociosidad; así confesaremos sinceramente la benéfica influencia de la Escuela.

De uso interno calificábamos humorísticamente la instalación ostrícola. Esta de ahora, de carácter didascálico, es *de aplicación general*, el mejor remedio, la eficaz panacea que combatirá, *nunc et semper*, la terrible angustia que nos impide caminar al lado de las naciones más adelantadas.

Inimitables marinas de Sanz se exhiben en el salón principal de Bellas Artes.

Fotografiamos, sin elección, dos de sus cuadros: *un barco velero luchando contra las olas*, y *escarpado trozo de costa dividiéndose en el horizonte la Coruña*. Dos escenas marítimas pintadas magistralmente.

Notables son todas las obras de este inteligente artista, por la frescura de color, la suavidad de tonos, la exacta perspectiva, el natural ambiente, el completo conocimiento de las formas navales, y con más fuerza todavía, de una manera envidiable, el toque decisivo de un pincel rápido y seguro.

Sus composiciones son muy buscadas por todos y ponderadas justamente.



Busto del Sr. Mirás

Otro nuevo triunfo alcanzó el laureado fotógrafo, D. Pascual Rey, con la notabilísima ampliación que envió al Certamen; donde se descubre, al admirar la precisión y limpieza de sus menores detalles y la acertada entonación de todas las figuras, el dominio que posee tan hábil artista para brillar en su especial ocupación.

Distintos Jurados han premiado en muchas ocasiones sus hermosas y artísticas fotografías. Las tarjetas que diariamente expone al público en su gabinete fotográfico están siempre rodeadas de curiosos elogiándolas imparcialmente y concediendo á su autor un puesto de preferencia entre los demás de su profesión.

Una muestra también de verdadero arte nos la ofrece D. Agustín López Mirás, con el busto titulado «Una belleza ferrolana,» modelado en barro; de exacto parecido y acabada ejecución.

Debemos señalar especialmente en el Sr. Mirás las raras y sobresalientes facultades que reúne para interpretar la forma plástica al trasladarla del natural, animando la copia con los rasgos característicos de la expresión fisonómica.

Esta pequeña demostración de sus reconocidos méritos tiene en la Exposición muchos admiradores que dedican por igual sus encomiásticas frases á la gentil belleza y al aplaudido artista.

Terminemos este ligero análisis con algunas consideraciones.

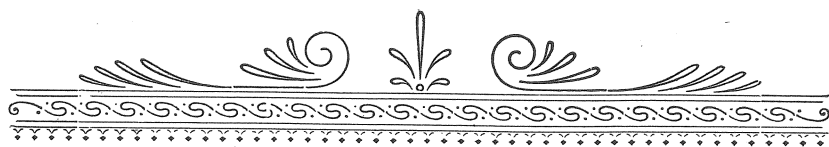
Pensemos en nuestra conveniencia. Apartemos de nosotros esa desconfianza que nos aleja de los nuevos rumbos. ¿Por qué no contribuir con empeño á la realización de pensamientos de tanta importancia para el país? ¿A qué la indiferencia general menospreciando formas y proyectos que nos han de llevar al desarrollo total de nuestras energías? ¿Qué se necesita para la desaparición de esos motivos? ¿Disipar dudas, ahuyentar recelos, extirpar errores, ahogar, acaso, la fatal envidia?..

Todo puede lograrse. Si brota una idea substancial y progresiva, recibámosla como planta perenne de futuros beneficios y sin mirar al suelo donde nace; admiremos su lozana florecencia, contemplemos gozosos su próspera fructificación y reguémosla con interés y cuidado para que adquiera pronto su completo desenvolvimiento.

Formemos un núcleo entusiasta de personas de arraigo y consideración dispuestas á difundir y alentar las iniciativas felices; imitemos al pueblo organizador de la Exposición Gallega con su incansable Sociedad de Amigos del País; busquemos, en fin, los primeros cultivadores de esas plantas que impasibles vemos marchitarse por abandono y negligencia inexplicables.

UN VISITANTE DE LA EXPOSICIÓN

Ferrol, Noviembre de 1909



Solo de gaita

Hablar en Galicia de gaiteros y gaitas es tema socorridísimo, de eficacia suma, para sacar á colación resobados tópicos, añoranzas, morriñas y saudades, con que espetar al lector, inadvertido unas cuantas vulgaridades donde se ventilen rumores de pinos y carballeiras, amaneceres y puestas del astro rey con brumas, nieblas y demás attrezzo, cursi ya de remate.

Pero ahondar, siquiera en el humus organográfico, en los orígenes, representaciones y testimonios documentales del archipopular y milenario instrumento; aclarar en lo factible ambiguos vocablos, confusiones de nombres, para la depuración de errores sancionados por la costumbre y el hábito comodísimos de copiar lo escrito por pluma ajena, sin tomarse la molestia de compulsarlo; laborar, en fin, de aquel modo, con intención sana y levantado propósito, me parece más plausible que engolfarse en divagaciones sentimentales, alabando indoctamente las excelencias del punteiro, del fol y del ronco, ó el arte nonato de no muy cultos ni aseados tañedores de muiñeiras y alboradas.

Y ¿quién se atrevería ahora á cantar en rimados conceptos ó en prosa lisa y llana al «churrusqueiro» personaje, immortalizado por la soberana inspiración de Rosalía, Lamas Carvajal y Curros Enríquez?

Nadie las mueva... y dése tregua á la sensiblería *ad usum* para encomiar el inefable encanto de las fiestas aldeanas donde el gaitero, presumido, jactancioso y enamorado, campó por sus respetos y aún bebió alguna vez más de la cuenta para justificar el cáustico epigrama...

Y libreme Dios del atrevido pensamiento de planear el esbozo de la monografía de la gaita y de su arcaica parentela; porque mi intento, ingenua y paladinamente expresado en estas líneas, no va más allá del modesto propósito de recopilar apuntes y anotaciones, y corresponder con todo ello al requerimiento afectuoso y agradecido de que mi humilde firma se honre en las hermosas páginas de este ALMANAQUE.

Porque, en verdad, temeraria sería la empresa de inquirir etimologías y desentrañar abolengos después de haber espigado acuciosos varones sendos textos é infolios centenarios.

Por ellos veríamos la juiciosa estimación de Roque Barcia (1) al conceptuar la palabra *gaita* simétrica de *gayo*, alegre, y *gaitte* femenino de *gai*, acepción que reafirma la dilucidada por el sapientísimo P. Sarmiento (2).

Y aunque el concepto etimológico nada resuelve (3), los franceses quisieron ufanarse de que el célebre ministril provenzal del siglo XIII, Colin Muset,

inventá vielle et musett
pour la manivelle ou l'archet,

aseveración deleznable, basada tan sólo en concomitancias fonéticas, harto ambiguas, puesto que los vocablos designan, al mismo tiempo, la *musette* y la *vielle*, es decir, la churumbela, chirimía, bombardas, dulzaina, *chalumeau* y pipiritaña (4), *biniau*, gaita y cornamusa, *organistrum* y zanfoña.

Si se recurre á los sagrados libros, subsiste aún el equivoco.

El *Génesis* (5) nos dice que Júbil *fuit pater canentium chitara et órgano* (6), y anota el P. Scio que la paternidad puede extenderse á la de toda clase de instrumentos de cuerda y viento.

En el *Libro de Daniel* (7) mencionanse instrumentos similares: *In hora*,—dice la profecía—*quá auditeris sonitum... sambucæ... et symphonice...* (8).

Apóyase Milá y Fontanals (9) en la nota lexicográfica de Viscasillas, para argüir que en el hebreo bíblico no se encuentra palabra que designe la gaita; no obstante—agrega el conspicuo hebraísta—hay en el caldeo *sunfonía* ó *sinfonía*, que significa el instrumento de esta clase, aunque doble (10).

Respétense las magistrales aseveraciones y reconózcase la prioridad del arcaico *organistrum*, antecesor de la sanfona.

Nos hallamos, pues, en presencia de uno de los instrumentos cuyo sonido se produce por la frotación de una rueda de manubrio; de una especie de enorme y tosca guitarra, con dos oídos ó aberturas, y tres cuerdas, sostenidas por un caballete ó cejuela.

De cómo sonara el *organistrum*, sospecha Tafall (11) que debía afinarse una de sus cuerdas á la 5.^a ó la 4.^a de las otras, produciendo el poco agradable intervalo llamado *órganum*, primera tentativa del arte armónico moderno.

El artefacto se colocaba tendido sobre las rodillas de dos personas, sentadas: una oprimía las cuerdas ó las pulsaba por medio de un tecladillo, mientras la otra hacía girar el manubrio de la rueda (12).

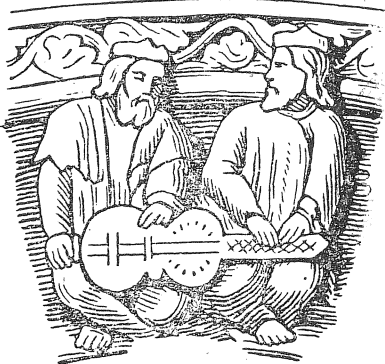
El bárbaro y pesado *organistrum* se ostenta en la archivolta, coronando el arco central de la obra maestra,—«la mayor concepción de cincel cristiano,»—del famoso arquitecto de Fernando II, Rey de León, y en el tímpano del *Pórtico del Paraíso* de la catedral orensana, entre el grupo de los veinticuatro ancianos músicos que rodean el trono del *Místico Cordero* (13).

Y obsérvese, de pasada, que en el gráfico de Mayer hay varios errores de copia, que debo aclarar en estas líneas, con el apoyo de valiosos datos que me comunica mi excelente amigo el docto Canónigo Sr. Tafall, de Santiago.

Me advierte, accediendo á mis



Organistrum de S. Jorge de Bocheville



Organistrum de la «Gloria» de Santiago
(De un dibujo de Mayer)

requerimientos, que el *organistrum* del tímpano compostelano tiene el cordal y el puente como los de nuestra zanfona.

El mástil ó mango es recto, con tres cuerdas y doce teclas.

La posición de estas últimas es inversa de las de la *vielle*, es decir, que las teclas gravitan, al parecer, sobre las cuerdas, y, por lo tanto, al dejar de pulsarlas no caen en virtud de su peso, como sucede en la sanfoña.

El anciano que oprime el teclado, al extremo del mástil, tiene las manos vueltas hacia arriba.

Lástima grande que no se haya realizado todavía un detenido estudio de las representaciones materiales de instrumentos músicos en nuestras catedrales é iglesias, ni se posean siquiera gráficos adecuados para llevar á término un concienzudo examen del importante asunto, que tantísima luz proyectaría sobre la ignota organografía gallega.

La evolución progresiva del vetusto instrumento, tan en boga en el siglo XI, dió por resultado la reducción de su tamaño, adaptándosele definitivamente las teclas móviles, destinadas á reemplazar la acción directa de los dedos sobre las cuerdas, y para que una sola persona pudiera pulsarlas y poner la manivela en movimiento.

En las crónicas y en la lírica medioevales (14) se habla de la *rota*, de la *sambuca rotata*, de la *lyra mendicorum*, de la *viola da orbo*, de la *ghironda ribecca*, de la *stampella*, de la *lyra rústica*,



Romería de S. Cosme en Bayona

(Apunte de Pradilla)

de la *chinforgne* (llamábanse *chinfoniers* á los mendigos franceses que la utilizaban para ganarse la vida), de la *zampogna*, de la *chinfonia*; y en nuestros clásicos gallegos de la *sinfonia*, *sanfona*, *zanfona* ó *zanfoña*, que de tales modos la denominan, respectivamente, el P. Sarmiento, Murguía, Valladares y Cubeiro.

Favorita de troveros, trovadores y juglares, tuvo su época de trascendental preponderancia: se introdujo en Francia á fines del siglo XI, y en el siguiente brilló en los conciertos aristocrá-

ticos, en las cortes de Enrique III y Luis XIV; animó las danzas palatinas y alcanzó aún su postrer renacimiento á fines del siglo XVIII,—después de haber sido perfeccionada por el fabricante Bâton, y tañida por la desventurada María Antonieta—para tornar al fin, ¡triste sino de la suerte!, á las humildes manos de vagabundos y pordioseros (15).

En Portugal (16) y en España la *viola de rueda* tuvo asimismo poderoso ascendiente.

El *baile de la gaita*—como entonces se llamaba—era peculiar de los antiguos españoles, «en particular en las provincias cantábricas, estuvo muy generalizado en la Edad Media, y fue tan apreciado por lo grave y decoroso, que era el principalmente usado por la culta sociedad española, y su instrumento llegó a ser el favorito de los trovadores cantábricos, y aun de toda la Península, los cuales, haciéndose acompañar por él, cantaban á su són trovas heroicas y galantes, razón por la cual no era extraño ver tañer la *gaita* á las señoras de la primera clase y á los más elegantes y encumbrados caballeros (17)».

No es insólito que todavía en el siglo XVIII abundaran los panegiristas de la *vielle*, apodada después, ¡oh sarcasmo!, con el denigrante alias de *zarrabete y música ratonera* (18).

Entre los más exaltados se llevó la palma el P. Ráfols en su *Tratado de la Sinfonia* (19), al preconizar los méritos excepcionales de la *viela* (sic), cuya invención atribuye Juan Jacobo Rousseau á Guido d' Arezzo (20), y Juan de Menn, en su *Novela de la Rosa*, le otorga tan sugestivos encantos, que ante ellos palidecen las mitológicas empresas del héroe de la Fábula, del que adormeció al Cervero, encarceló á Carón y conmovió á Proserpina y al rey de los Infiernos...

Pero tornemos á la genuína y *enxebre* gaita de fístulas, que parece ser común patrimonio de la mayor parte de las naciones jaféticas y favorito de las célticas (21), conocida en Asiria y Babilonia, por los hebreos y fenicios, en la India, Persia y Arabia (22).

Puntualicemos que Kaulbach, al representar la dispersión de las gentes, pone en el grupo jafético un tañedor de gaita.

Anótese la objeción de Milá—y lo sigo ciegamente—de que los Indos no le han conocido ó la han olvidado, puesto que un reyezuelo de aquel país mandó á Edimburgo, en el último tercio de la pasada centuria, por gaitas y gaiteros.

Reiteremos, una vez más, el comentario del hebraista Viscasilas, de que los semitas tomaron la gaita del Asia Menor; y conste, por fin, el testimonio de Dezobry (23) al aseverar que en Ir-

landa y Escocia, según antiguos poetas(?), ya en el siglo VIII la pristina gaita animaba á los guerreros (24), aunque Walter Scott

la cree posterior al harpa entre los highlandeses(25).

De todas suertes, atengámonos al aforismo del publicista catalán, á saber, que entre los resabios célticos conservados por los antiguos *callaicos* puede contarse el uso favorito de la gaita (26), la *tibia utricularis* de los romanos; la *musa* ó *muse* nombrada en la lengua de *oc* y de *oil*; la *cornamusa* posterior de los franceses (27); la *piva* de los italianos, que suelen llamar *pifferarios* á los que la tañen; el *coruboud* de los armoricanos; el *bagpipe* y el *hornpipe* de los ingleses; el *sackpfeife*, *bockpfeife* y *dudelsack* de los alemanes; el *sach dels gemechs*, la *manxa borrega* y también la *cornamusa* de los catalanes, que alguna vez la llaman la *noya verda* (28).

Y se omite, por obvio, el calificativo de gallega



Un gaitero del país
(Apunte de N. Piñeiro)

con que en toda España se denomina la gaita.

¿Razones del uso persistente del apodo?

Quizá pudieran deducirse por la hegemonía de la lírica regional, del idioma gallego, por su preponderancia y difusión en todos los antiguos reinos de la Península.

Yo, en mi humildísima insignificancia, no puedo intentarlo; pero sí divulgar, y repetir cien veces, que el arte trovadoresco penetró en Galicia antes que en Portugal, Cataluña y Castilla (29).

Toda cantada la poesía provenzal ó lemosina (30), tal vez las

notaciones musicales de los Cancioneros, y, sobre todo, de las *Cantigas*, revelarán, cuando se traduzcan, lo que la inducción presente y con lógica inflexible reafirma el más común de todos los sentidos.

Para mis fines, tan sólo importa observar que las melodías favoritas de la gaita se acomodan al movimiento del endecasílabo anapéstico,—con acento en la 4.^a y 7.^a sílabas, y aún es ventajoso en la primera—que no sin razón se ha designado alguna vez con el nombre del mismo instrumento (31), lo cual no es decir—termina Milá—que no convenga á otros metros, ya anapésticos, ya de diferente movimiento...

Y si el metro de *gaita gallega* ó de *muñeira* era rechazado por mal sonante en las *Leyes d' amor*, y si no lo mencionan Cascales ni Rengifo, ¿qué importa ante la tradición jamás interrumpida, que perdura en algunas tonadas populares, en villancicos catalanes y gallegos, y que fué cultivado, casual ó intencionadamente, por antiguos trovadores y modernos poetas?...

Se ensalza en el *Poema de Alfonso XV*,

la gaita que es sutil
Con que todos placer han,

y de hábiles ministriles de *cornamusas* y *musetas* nos informan la Crónica del reinado de Juan I, el libro de caballería *Tirant lo Blanch*, los inventarios instrumentales de Isabel la Católica y Felipe el Hermoso, y todavía *El Maestro y Melopeo*, de Cerone, nos ilustra en el extremo del diapasón de las *cornamusas*, gaitas ó *sordelinas*, que «no pasan de nueve voces como también las *dulçainas* sin claves (llaves) y con ellas once hasta doce (32)».

En las representaciones gráficas ó materiales de la gaita, en códices y monumentos, se hallarán más pruebas elocuentes.

Las gaitas con pellejo hinchado de aire de diversas formas y condiciones andan en manos de jóvenes, en las miniaturas de las *Cantigas* (33).

En la iglesia conventual de S. Francisco de Orense, en la de Santo Domingo de Ribadavia, en la sillería del coro del Monasterio de Celanova (34), en el capitel románico de Mellid (35), en una dovola de Santa Catalina de Montefaro (36), se revela cuán grande ha sido la difusión de la gaita, que mereció el honor de que la tañeran los propios ángeles (37).

Por el interés que encierran, he de reproducir las siguientes notas del erudito y bien informado arqueólogo Sr. Villaamil y Castro (38), dedicadas á las representaciones de gaiteros, con dibujos que se copian de su notable trabajo.

«En el capitel de una de las columnas que sostienen la archivolta central de la portada principal de la iglesia franciscana de



Gaitero de S. Francisco de Orense



Angel-gaitero de Sto. Domingo de Ribadavia

Orense,—dice—nos ofrece el *gaitero* popular colocado entre dos personajes, que cada uno con un brazo levantado y en posición estática, parece demostrar su asombro, ó, por lo menos, su entusiasmo por la habilidad del músico...



Bufón-gaitero del Monasterio de Celanova

Sobre el toro que forma una de las archivoltas del arco sepulcral abierto en el muro del Evangelio, á los pies de la iglesia de la de dominicos de Ribadavia, hay un ángel gaitero vestido de ropa talar sencilla con largas alas, colocado de perfil hacia la derecha del espectador.

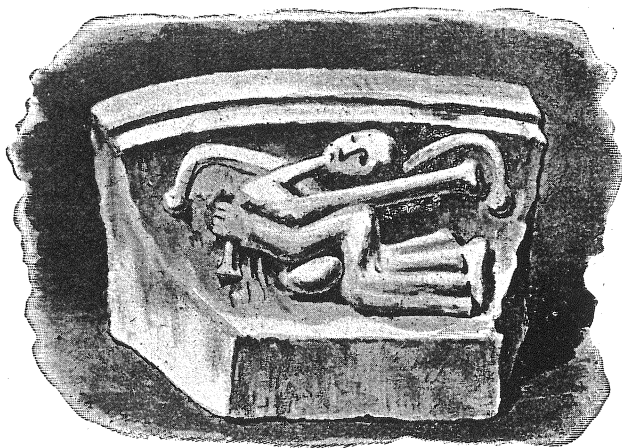
En una de las *misericordias*, ó paciencias, de los estalos del lado del Evangelio de la sillería del coro alto de Celanova, hay un gaitero-bufón de frente, con capuz orejudo...

En la gaita del capitel de Orense no hay trazas de roncón. La del ángel de Ribadavia lo tiene puesto sobre el hombro y con ancho pabellón. Y en la del citado de Celanova lo tenía también hacia arriba y contra el hombro izquierdo...

De la disposición del ángel-gaitero de la dovela de la portada

de la antigua iglesia conventual de Santa Catalina de Montefaro, da idea muy exacta el unido dibujo.

El del capitel de Mellid no es posible reproducirlo por lo borroso del fotograbado que conozco, y asimismo lamento no ofre-



Angel-gaitero de Sta. Catalina de Montefaro

cer un espécimen de la figurilla del gaitero de la cruz procesional de Orense, verdadera maravilla del arte gótico y obra, tal vez, de artífices compostelanos, á juicio de D.^a Emilia Pardo Bazán.

La vanidad y el empaque del gaitero indígena pudieran proceder de la significación é importancia que en otros tiempos tuvo, al ser objeto del arte estatuario y de solícitas atenciones por nuestros campesinos.

En públicas escrituras aparecen los nombres de «artistas», nacidos en las proximidades de Ferrol, y que debieron de ser famosos personajes.

Gracias á la amabilidad exquisita y estimada de mi respetable amigo D. Andrés Martínez Salazar, puedo brindar á los aficionados las primicias de un documento del año 1374, donde consta el nombre de *Johan Gonçalvez*, gaitero de Monfero (39).

Otro gaitero célebre debió existir en la Coruña, en tiempo antiguo. En las afueras de la capital y en la carretera del Pasaje, inmediato al paso de nivel del ferrocarril, hay una barriada que hoy llaman *Puente gaitera* (en castellano) y que en 1589, en carta del bravo capitán de naves Martín de Bertendona á Felipe II,

refiriéndose á lo hecho por él durante el sitio de la Coruña por la armada inglesa, se le llama *Ponte do Gaiteyro* (40).

Lo de *ponte* se refiere al de un arroyo que pasa por aquel sitio y desagua en la próxima bahía.

En el siglo XVII el Monasterio de Sobrado tenía pleito con Jácome Vázquez, *Gajteiro*, y otros, sobre una viña y un pedazo de monte en el Chao de Pereiro, distrito de Betanzos (41).

Quiero aún poner á prueba, lector, tu paciencia en la lectura de este centón mal hilvanado con apostillas y citas, al refutar un aserto novísimo, que acabo de ver testimoniado en la página 68 del *Almanaque gallego*, para 1910, de Castro López.

Se trata de un fotograbado á cuyo pie se dice textualmente: *Gaitero escocés que luchó en la Coruña contra los franceses el año 1809.—Cuadro de Lockhart Bogle.*

La buena fe del editor del *Almanaque* ha sido sorprendida.

El cuadro original es, sin duda alguna, del citado pintor; mas ¡ay! el artífice intitula su obra: *The 79th Waterloo*, y vió la luz pública, hace algunos años, en *The Illustrated London News*, con la siguiente leyenda: *During this formation, Piper Kenneth Mackay marched repeatedly round the square, outside the bayonets, playing the pibroch «Cogadh na Sith».*

A justificar la denuncia, obra en mi poder el gráfico auténtico, prueba á merced de quien guste compulsarla y deducir después que el amañador de la estampa del *Almanaque* bonaerense, le colgó al cornamusero de Waterloo la ubicuidad de tañer en la Coruña *Cogadh na Sith*.

Acoto la superchería para que la burda mixtificación no prospere.

Por fin, suelto la gaita.

Me daré por contento y satisfecho si tú, lector, convienes en lo pésimo del *solo* y en la bondad de quien me lo acompaña.

PIZZICATO

Ferrol, Diciembre de 1909

NOTAS

- (1) *Dicc. etimológico*, t. II, pág. 88.
- (2) La voz *gaya* es estar alegre ó alegrarse... No será inverisimil que la raíz de todo (*gaya*, *gayo*, *gayoso*, *gayado*) sea *gaudeo*, *gaudium*... Y así de *gaudia*, perdida la *d*, *gauiá*; y confundiendo la *n*, *gaia*...—*Memorias para la historia de la poesía y poetas españoles*, números 759, 60, 61 y 62.
- (3) Sin embargo, el maestro Pedrell, en su *Dicc. técnico de la Música*, pág. 196, dice que el nombre *gaita* es relativamente moderno y puramente árabe, y según el anticuario Diego de Urrea, sale de la voz *gaitetum* (del verbo *gayete*), que significa hincharse las mejillas y ponerse colorado el que toca este popular instrumento.
- (4) *Chalumeau: pipe*, en inglés, del latín de la Edad Media, *pipe*, *pipa*, nombre imitativo del piar de los pollitos, *pipire*.
Calumet, del latín *calamus*, es el nombre del oboe pastoril de Normandía... Tylor, *Primitive culture*, t. I, págs. 244 y 45.
- (5) Cap. IV, versículo 21.
- (6) El *órgano*, según Litchental, (*Dict. de Musique*, t. II, páginas 128 y 29), fué el embrión del pellejo con tubos, *tibia utricularis* ó *utricularium* de los romanos; el *unco saepe labro calamo percurrít hiantes*, de Lucrecio, (*De rerum natura*, lib. 4).
- (7) Cap. III, v. 5.
- (8) El traductor de la Vulgata, recoge la explicación de San Isidoro, lib. II, cap. XIX, XXI, *De Orig.*, exponiendo que «la *sinfonia* era un haro de madera, cubierto por una y otra parte con una piel estendida, sobre la cual los músicos herían con baquetas; y la *sambuca* pudiera ser un instrumento triangular de cuerdas ó un instrumento músico pastoril á modo de flauta ó conjunto de muchas flautas».
- Es decir, que el comentarista parece referirse á la *siringa* de Pan, Fauno, Marsías y Mercurio, chifle que, por estas tierras, se denomina de un modo harto expresivo...
- (9) *Obras completas*, t. V, pág. 342.
- (10) Compárese la *Revue Catholique* de Lovaine, XXXIX, 430 y 31.
- (11) *Galicia Histórica*. La tonalidad y el ritmo en la música popular gallega, t. I, n. IV, pág. 273.
- (12) Véase Colomb, *La Música*, pág. 236; Pedrell, *Organografía musical española*, pág. 30; Brenet, *Hist. de la Symphonie á orchestre*, págs. 6 y 7, etc.
- (13) Obras tal vez de la misma mano, ó reproducción exacta; aunque inferiosísima copia de la creación de Mateo la portada de Orense, y aún la de la iglesia de San Martín de Noya, del siglo XV, son adecuados temas para una disquisición interesante en la no escrita historia

de nuestros instrumentos músicos, como insinúa con notorio acierto Murguía en *Galicia*, pág. 517 nota 2.^a

Pero sin regatear los relevantes méritos del primer monumento de estatuaría policroma de España, advirtió juiciosamente el entendido arqueólogo Sr. Lampérez, (Vid. Conferencias en el Ateneo de Madrid, Marzo de 1902), que la maravillosa fábrica de la Catedral de Santiago —«que representa el triunfo de los más perfectos sistemas románicos» —no es producto genuinamente nacional, sino que en ella—y fuerza es confesarlo aunque el patriotismo padezca, añade,—se nota la gran influencia de la arquitectura francesa, de la escuela *auverguaise*, y esto lo razona y puntualiza el bien informado crítico.

Sin el propósito de intervenir en la ardua controversia, observaré tan sólo la contrastada semejanza del bajo relieve de Saint Georges de Bocherville, á tres leguas de Ruán, y que data del siglo XI, con el *Pórtico de la Gloria* de Compostela, y á mayor abundamiento véase el dibujo.—Lavoix (hijo), *Hist. de la música*, pág. 71; Rambosson, *Les harmonies du son et l'hist. de la Musique*, 3.^a parte, cap. II, y Fétis, *Hist. general de la Musique*, t. IV, pág. 504.

Como es sabido, Mateo terminó la «Gloria» de Santiago en 1180, y en tiempos del Obispo D. Lorenzo, á principios del siglo XIII,—dice Alonso, el cronista de Orense,—corresponde, si no toda, una gran parte de la obra del pórtico de la catedral Auriense.

Además, cree Vander Straeten (*Les musiciens neerlandais en Espagne du douzieme au dix-huitieme siècle*, t. I), que los instrumentos que traían ó habían importado anteriormente las peregrinaciones flamencas á Santiago, sirvieron á los canteros escultores de Compostela para modelar la orquesta de los 24 ancianos.

Y á esto pudiera objetarse que no es solamente en el bajo-relieve de la iglesia abacial de Normandia donde aparece el coro de celestes personajes, sino que también se destacan en varias puertas románicas ú ojivales, llamadas del *Juicio Final*, de los siglos XII y XIII, como los pórticos de las iglesias de Toro, León, Ripoll y de la Virgen de las Peñas, en Sepúlveda, (Serrano Fatigati, *Instrumentos músicos en los Códices españoles*, Discurso, pág. 18), localidades que no serían visitadas por los flamencos en sus peregrinaciones.

(14) Desde las *Etimologías* de S. Isidoro, hasta los *mesteres de clerecía*, en un lapso de setecientos años, se hallan abundantes enumeraciones instrumentales, más ó menos precisas, de la *viola de ruedas*.

La cita el himno latino-visigodo *Pro nubentibus*; alude á ella el célebre poeta-músico Guillermo de Machault en sus poemas *La pris d' Alexandrie* y en el cap. *Comme li amant feut au diner de sa dame de Li temps pastour*. (Vid. *Magasin Pittoresque*, n.º 4, pág. 31, París, 1834).

En el famoso *Libro de Apolonio* se cuentan las malaventuras de Tarsiana, cuando

prisso una viola buena e bien temprada...
tocando su viola, cantando sus versetes...

En el *Poema de Alexandre* se nombran la *simphoníaa*, *viola* y *rota*; ésta y la *cinfontia* y la *zamponna*, con otra copiosa enumeración orga-

nográfica, la hallará el curioso lector en el bien conocido poema *De cómo Clérigos é Legos é Playres é Monjas é Dueñas é Joglares salieron á recibir á Don Amor*, del «Petronio español», del «pequeño Cervantes del siglo XIV», del insigne caracense Juan Ruíz. (Vid. *Biblioteca de Autores Españoles*, t. LVII, Rivadeneira, 1864).

(15) «Con sus cuerdas, su rueda y su teclado—dice Serrano Fati-gati, *Disc. cit.*, pág. 21—se encuentra (la zanfoña) á la cabeza de la cantiga CLX» del Rey Sabio en el Códice escurialense.

(16) Consigna Braga, en la pág. 63 de la *Theoria da Historia da Litteratura Portuguesa*, que el instrumento músico con que se acompañaban las gestas era la *ganfonha*.

Todavía puntualiza más detalles el conspicuo mitólogo lusitano en sus *Trovadores galecio-portuguezes*, págs. 11 y 12, al recoger el testimonio de Baret, *Les Troubadours*, pág. 56, diciendo que el instrumento músico de cuerda con que se acompañaba el trovador en su canto, llamábase *rota*, cuya designación céltica *croud*, y á la cual Venancio Fortunato (lib. VII, pág. 170) denomina *chrota britanna*, ayuda á probar la paridad de origen.

Véase Villemarqué, *Barzaz Breiz*, Introducc. XL, por lo que se refiere á la *rota* de los bardos galos y bretones del siglo VI.

(17) *Hist. gral. de España*.—Dánvila y Collado, *Reinado de Carlos III*, t. IV, pág. 471.—El Progreso Editorial, Madrid.

(18) *Gaita zamorana* llaman también á la zanfona varios escritores musicales, entre ellos el docto P. Sbarbi.

El P. Olmeda denomina de aquel modo á la bombardita, *Folk lore de Burgos*, pág. 155.

(19) Impresa en Reus, 1801.—En el cap. II trata «Del instrumento particular á quien especialmente se apropia el nombre de Sinfonía», es decir, de «la Gayta de ruedas, teclas y cuerdas... que llega á hechizar no sólo el oído, más aun el corazón... Ya se considere compuesta de solas dos cuerdas (en cuya construcción quedando siempre fija en un mismo punto la grave, forma la aguda varios puntos con aquella, según la varia pulsación de las teclas): ya se quiera mirar como que admita cuatro cuerdas... siempre presenta aquella discordia concorde, que es el todo de la Sinfonía».

Corette, en su moderno *Méthode pour apprendre á jouer de la vielle*, expone interesantes pormenores de las *scordaturas* de la zanfoña. La doble prima (*chanterelle*) afina siempre en *sol* (segunda línea del pentagrama en dicha clave) y una quinta ó cuarta inferiores, en *do* ó *re*, la cuerda llamada *trompeta*, que, como la *mosca*, produce sonido continuo.

Esta última suena octava baja de la *chanterelle*. Los bordones afinan dependientemente de la *trompeta*: como pedales de tónica y dominante en *do*, ó de tónica en *sol*.

La extensión de las primas es de dos octavas cromáticas.

(20) La zanfoña gallega—según Tafall—da la escala de los ex-acordos de Guido d' Arezzo.

Afinadas, como va dicho, las primas en *sol* y poniendo en juego las teclas, se obtiene la escala diatónica, de dos octavas, de *sol mayor* con el *fa natural*.

- (21) Milá y Fontanals, *Obras completas*, t. V, págs. 342, 43 y 44.
 (22) Pedrell, *Organografía*, pág. 62.
 (23) *Dicc. de Litt. et Arts*.
 (24) Clement (*Hist. de la musique religieuse*) y Cesari (*Hist. de la música antigua*), refieren, respectivamente, que las amazonas guerreaban al són de las cornamusas y que los bascos usaban en las luchas la *tibia* y más tarde la *gaita* y el *tamboril*.

No cabe duda alguna que la cornamusa fué y es instrumento tradicional en varios regimientos ingleses y nacional entre los escoceses.

La conocida anécdota de la batalla de Quebec (1760) revela la influencia grande que en el espíritu militar de las tropas británicas ejerció la *gaita*.

De la gallega, tenemos nosotros tradiciones similares, verídicas ó no, anacrónica alguna, como en otra ocasión intenté demostrarlo; pero baste ahora á mi intento citar la *Muiñeira del Puente Sampayo* y el llamado *Himno de los Literarios*, cuya tonada tuvo, á juicio de alguien no muy bien informado, eficacia notoria en la derrota de los Mariscales Ney y Soult.

Del aprecio que goza la *gaita* entre los soldados gallegos, no será preciso demostrarlo.

Como detalle interesante por las circunstancias en que se realizó, se recoge la información de Castro López (Buenos Aires, 25 de Julio de 1908) relativa al regalo de una *gaita* escocesa al Tercio de Voluntarios de Galicia que peleó en la defensa de los Quilmes (1807), en el virreinato del Plata, contra el ejército invasor de Whitelocke.

«Dicha *gaita* se conservaba como trofeo adquirido de los ingleses, en el año anterior, y por considerarla casi como un instrumento provincial de Galicia».

(25) Refiere Smith (*The Scottish Minstrel*, t. I, pág. VIII del Prólogo), que los antiguos *minstrels*, *pipers and harpers*, pasaron de Escocia á Irlanda, y que, según el cronista irlandés Bromton, de tiempos de Henry II, el *choro* ó *chorus*, de antiquísimo origen, es la *gaita* de nuestros días.

(26) Algo más afirman otros autores, dando como cierto é indubitable el origen céltico, y tan antigua—dice alguno—como la *alborada* y *muiñeira* que ejecuta. (Vid. Inzenga, *Cantos y bailes populares de Galicia*, pág. 5; Vereá y Aguiar, *Hist. de Galicia*, pág. 25; Vesteiro Torres, *Páginas sueltas*, pág. 42; Pérez Ballesteros, *Cancionero popular gallego*, t. I, pág. 29 y Barros Siveló, *Antigüedades de Galicia*, págs. 66 y 70).

Nuestro Saralegui y Medina, en los *Estudios sobre la época céltica en Galicia*, 3.^a edic. págs. 218 y 19, robustece con su gran autoridad el primer aserto.

«Los celtas—escribe—según opinión de Chateaubriand, danzaban al són de una trompeta ó flauta, que es la misma *gaita* pastoril y cuyo origen galo parece incontestable. El inspirado autor de los *Mártires* pinta en la narración de Eudoro á un pastor celta que, sentado sobre las ruinas de una puerta secumana, oprimía bajo el brazo un pellejo henchido de viento, cuyos sonidos tenían cierto género de inexplicable dulzura».

Macé también sostiene que la gaita era el instrumento nacional de los galos; pero la rotunda afirmación de Melcior, (*Dicc. de la Música*, pág. 191), de que la gaita se inventó en Galicia, me parece tan difícil de probar como la que Milá y Fontanals insinúa del origen castellano.

(27) Supone Colomb que los franceses, en el siglo XVI, tomaron la cornamusa de los ingleses y de los piamonteses la gaita.

(28) *Revista histórica latina*, Barcelona, 7 de Julio de 1875.

(29) La prioridad de Galicia es un hecho incontrovertible, y la hegemonía de la lírica gallega duró cerca de tres siglos, del XIII al XV.

El aserto tal vez lo juzguen exagerado quienes someramente conozcan la historia de este antiguo Reino; mas los doctos, los versados en tan importante asunto, saben muy bien que Galicia fué la Provenza española, que nuestros juglares fueron á las cortes de Portugal y Castilla, y que el gusto provenzal fué asimismo importado á Cataluña.

A los que gusten informarse de la veracidad exacta de estas afirmaciones, les recomendamos la lectura de las siguientes obras: Braga, *Trovadores galecio-portuguezes*, págs. 46 y 59, y *Parnaso portuguez moderno*, XLIX; Valera, *Las Cantigas del Rey Sabio*, *Disertaciones y juicios literarios*, págs. 351, 352, 358 y 359; Ticknor, *Hist. de la Lit. esp.*, t. I, págs. 43 y 44; Marqués de Valmar, *Estudio sobre las Cantigas de Alfonso el Sabio*, págs. 293, etc. etc.

Como compendio y resumen de las aseveraciones de tan selectas autoridades, deben recogerse las siguientes, rotundas consecuencias, de Balaguer, en su *Disc. de recep. en la Acad. Esp.*: «Hay tres cosas—dice—que están fuera de toda duda, y por consiguiente, de toda discusión: que la lengua gallega engendró la portuguesa; que la literatura gallega precedió á la castellana; y que en la formación de aquella, influyó principalmente la literatura provenzal ó lemosina».

(30) Braga, *Trovadores galecio-portuguezes*, págs. 76 y 77, afirma que *la poesía provenzal era exclusivamente cantada*. En el Códice de Ajuda,—agrega—se ven los intervalos en que se debía escribir la música de los versos «á maneira de solfa, como estavan na primeira copla da cantiga do mesmo modo que vemos nas de Affonso ó Sabio.»

(31) El ilustre Costa, en su *Poesía popular española*, pág. 490, expone que, según Bartsch, trae abolengo céltico el verso de once sílabas, con cesura después de la 7.^a y 8.^a, aunque G. París y D^e Arbois impugnan la doctrina, teniendo por insostenible la tesis del origen céltico de la vesificación románica en general.

El P. Sarmiento, en sus *Memorias*, n.º 515, asevera, que «de tantos tonos vulgares que hay en España, no hay ninguno que se acomode con la medida del endecasílabo».

El anapéstico refuta la negación del sabio benedictino.

De todas suertes, el párrafo que copio de Mila y Fontanals es exacto, porque en España el género de música llamado de *gaita gallega* tuvo gran popularidad. Así lo atestigua, por ejemplo, la conocida fábula de Samaniego, *El tordo flautista*, hábil dentirrostro,

que en la *gaita gallega*...
á Misón le llevaba mil ventajas,

y cuenta, lector, que nuestro Misón fué compositor notable.

Obsérvese también que por singular coincidencia se titula *musette*, en Francia, una composición en 6 por 8, de carácter alegre, pastoril, rústico, de ritmo y estructura melódica similares á los de la *muiñeira*. Bien conocidos son algunos de esos aires provenzales y bretones, así como las famosas *musettes* de Rameau y Bach.

(32) La gaita gallega hace su escala—dice Tafaíl en su citado estudio—dando los mismos sonidos que constituían la de los griegos, es decir, la de los exacordos, lo cual prueba el diatonismo de aquel instrumento.

Dicha gama es: *si-do-re-mi-fa-sol-la-si b-si-do*, sin el auxilio de tranquillas ni llaves. Con una de estas alcanza otra nota más, el *re* sobregado.

Análogamente, la *musette* sin llaves, ú oboe campastre, da la escala de *sol mayor*: *fa sostenido-sol-la-si-do-re-mi-fa sostenido-sol*, como puede verse en el *Méthode de Musette sans clefs*, de Arnold.

Uno y otro instrumentos tienen ocho agujeros y dos *orejas*, ó aberturas en el pabellón. A los primeros se adaptan, respectivamente, los dedos pulgar, índice, medio y anular de la mano izquierda, y el índice, medio, anular y auricular de la derecha.

La descripción organográfica de la gaita puede verse, entre otros textos, en Colomb, *La Música*, págs. 135 á 38; en el *Dicc.*, de Montaner y Simón, t. V, págs. 1076 y 77 y en la pág. 57 de *Cantos y bailes populares de Galicia*, de Inzenga.

Superando á todas esas descripciones, se halla la de Pintos, castiza y genuinamente gallega.

La copia al pie de la letra del curioso é inédito *Breve diccionario*, escrito en 1865, que se custodia en el Archivo de la Real Academia Gallega.

Dice así el vocabulario:

«La gaita gallega es un instrumento compuesto de un pellejo ó cuero de cabra ó de carnero con cuatro aberturas para otras tantas boquillas donde encajan los tubos por los cuales entra y sale el aire. El primer tubo, que es por donde se sopla para llenar el cuero, se llama *soprete*; el tubo mayor, se llama *ronco* ó *roncón* y sirve como de bajo, está colocado cerca del *soprete* y descansa sobre el hombro izquierdo del gaitero. Este tubo mayor se compone de tres piezas que forman el largo de una vara; la primera, se llama *prima*; la segunda, *segundo tercio*, y la tercera, *copa*; las tres juntas se llaman *a vara do ronco*. De éste cuelga un fleco de varios colores que se llama *borla* y *farrapo*. También de la mitad de la vara suele colgar una borla que llaman *perilla*. Otro de los tubos cae debajo del lado izquierdo del gaitero, y se llama *ronquillo* cuyo sonido es intermedio entre el bajo y el tiple ó puntero, con los cuales forma armonía. El tubo principal, que es como una especie de chirimía, cae debajo del *soprete* y lo maneja el gaitero con ambas manos. Este tubo se llama *punteiro*, y tiene en el extremo que encaja en el cuero, que llaman *fol*, una boquilla ó *palleta* como la de la chirimía, fagot, etc., á diferencia del *ronco* ó *ronquillo* que la tienen cilíndrica formada de cañutos delgados, con un corte que forma como una lengüeta para vibrar y causar el sonido correspondiente. Este cañuto se llama *pullón*. El *soprete* tiene interiormente una válvu-

la que se llama *zapón*, la cual deja entrar el aire, pero impide su salida por el mismo sitio, y así es que al apretar el gaitero el cuero que tiene cogido con el brazo izquierdo, sale el aire comprimido por los otros tubos y forma esa música la más alegre y alborotada que puede causar instrumento alguno por sí sólo sin más acompañamiento. Las boquillas donde encajan dichos tubos se llaman *bocales* y por ser de boj, (*boxe*), *buxas* y *buxainas*. La gaita se viste por lo regular de paño azul con ribetes amarillos ó encarnados. Hailas también de palo de rosa forradas de terciopelo carmesí. Pero en lo que ponen más esmero los gaiteros es el lujo de la *borla* ó *farrapo*».

Como adición á la copiada nota, he de apuntar que en Galicia se clasifican las gaitas por su tonalidad en tres grupos: *tumbal* (en *si bemol*), *redonda* (en *do*) y *grileira* (en *re*).

Lo de *tumbal*, es lenguaje arcaico.

Gonzalo de Berceo, en el *Duelo de la Virgen*, dice:

que no cantaban alto ni cantaban *tuval*.

En el Cancionero de Baena, se lee: *grant laud tunbal*,

que tangen las trompetas ó los atabales
e yo suba quintas en *boses tunbales*.

Esta observación, que recojo de la *Organografía*, de Pedrell, concuerda con el concepto de que cantar *tumbal* era cantar bajo, hueco, etcétera.

El Arcipreste de Hita dice de sí que tenía la *fabla tumbal*.

Valladares, en el mencionado *Dicc. gallego castellano*, págs. 271 y 72, entiende por *gaita tumbal* la que también se denomina roncadora, la de dos bordones (ronco y ronquillo, *tónica* y *dominante*, respectivamente), y llama *grileira* á la chilladora, ó que carece de ronco pequeño.

De la gaita redonda nada puedo decir que justifique el por qué del apelativo.

Que otros más afortunados lo inquieran.

(33) Serrano Fatgati, *Disc. citado*, pág. 21.

(34) Murguía, *Galicia*, págs. 861 y 962.

(35) Alvarez Carballido, *Galicia Histórica*, Escultura en Galicia. Los gaiteros, t. II, n.º XII, págs. 804 ó 807.

En el curioso estudio se alude á un capitel románico, toscamente trabajado, en el que aparece una mujer con los brazos en jarra, un tocador de tiorba ó laúd, y un gaitero que con las dos manos tapa los agujeros del punteiro.

Supone el Sr. Alvarez Carballido que el capitel sea del siglo XI y procedente de una iglesia de Mellid.

Murguía opina, en su excelente volumen *Galicia*, que la gaita comenzó á ser conocida en el país á fines del siglo XIII, ó que cuando menos fué entonces la época en que se inició su popularidad, y aún cree sea la primera, y tal vez la más antigua representación material de la gaita, la del ángel de la iglesia conventual de Santo Domingo de Ribadavia.

(36) Saralegui y Medina, *Informe sobre el antiguo convento de Santa Catalina de Montefaro*, pág. 8.

La fundación de la iglesia franciscana data, como es sabido, de fines del siglo XIV, y la dovela á que se refiere el gráfico del texto se hallaba oculta, en unión de tres más con sendas figuras de ángeles músicos, en las paredes de la iglesia conventual citada. Hoy se custodian en el Museo Arqueológico de la «Academia de Bellas Artes», de la Coruña. Indudablemente pertenecieron á la *Gloria* de un arco de medio punto.

No tengo noticias de más representaciones materiales de la gaita en Galicia que las acotadas; sin embargo, Inzenga escribe (*Cantos y bailes de Galicia*, pág. 57) «que en los seculares castillos (?) de la nobleza (gallega) está representado sobre la puerta principal un labriego del pais, en ademán de tañer la gaita, á quien acompaña otro con su pequeño tamboril».

Apunto y no comento la información, porque ésta seguramente la recogió Inzenga sin compulsarla por sí mismo ó por persona digna de crédito.

(37) Serrano Fatigati señala la particularidad de que todos los músicos que aparecen en los Códices españoles, del siglo X al XII, «son personajes sagrados, ángeles ó ancianos del sacro coro, como los vieron en sus ensueños Ezequiel y el Evangelista. Desde la mitad del siglo XII y durante todo el curso del XIII,—agrega—pueden contemplarse personajes tañendo instrumentos, lo mismo en las miniaturas de los curiosos infolios, que sobre los muros de los templos y los capiteles de los claustros. Los contienen el Códice del *Apocalipsis* y los dos libros de las *Cantigas*, del Escorial, y el Códice Justiniano, del Archivo histórico nacional.»

Celestes mensajeros músicos ostentan la archivolta del ya expresado arco sepulcral de los Maldonados, la iglesia de Ribadavia, las portadas de las catedrales de León y Orihuela, y las vidrieras de Sens y las pinturas Noyon (Francia).

(38) *Galicia Histórica*, Algunas notas acerca de la representación de gaiteros en los monumentos de Galicia, t. I, n.º 1, págs. 33, 34 y 35.

El ilustre autor de las *Notas* menciona también el gaitero-centauro de la Catedral de Pamplona, y los dos ángeles-gaiteros, colocados entre otros cuarenta y dos ángeles músicos, de la de Orihuela.

(39) La escritura lleva el núm. LVII en la «Colección de documentos para el estudio del gallego arcaico», en prensa, del Sr. Martínez Salazar.

Dice de este modo:

«Sabbeñ quantos esta carta virē commo eu Pedro eanes dito melgeyro ffillo de Johan dominguez dito melgeyro et de sua moller Maria martiz que ffoý. et meu yrmão lopo eanes dito melgeyro moradores en gandarella por nos et por todas nõssas uozes uendemos et ffirmemente outorgamos para senpre auos don ffreý Pedro martiz abbade do mosteyro de sancta Maria de monffero et aauez do dito mosteyro par setegentos cruzados desta moneda delReý don Enrrique que oora corre que de nos rreçebemos enpresença do notario et testemoyas de que nos outorgamos por ben pagados. aquella nossa leýra de herdade que iaz en maragaae ffiglesia de sancta Maria de laurada. commo de parte en ffondo da herdade de ffillos de dominga da ffonte et en çima et dos

outros cabos anbos testa na herdade do dito moesteýro. aqual nos aue-mos por la dita nossa madre Maria martiz. Et outorgamos uos la affa-zer de paz por nos et por todos nossos bēes gaanados et por gaanar. Et se alguē da nossa parte ou da estraya contra esta vençō auos quiser passar par uos la en bargar en algũa maneýra nossa uoz lle tollemos. Et seia maldito ou maldita ata setema jeeraçō. Et peýte auos et aauez del Rey de por meo por pena mill et quatroçentos cruzados ou doutra moneda queos valla et acarta ffique ffirmes para senpre | ffeýta no dito moesteýro çinque dias de Nouenbro Era de mill et quatroçentos et doze annos testemoýas ffernan xordo morador en vilar jeestoso *Johan gonçaluez gayteýro* affonso perez aluello affonso perez fferreýro moradores no dito moesteýro et outros.

Eu Johan eanes notario publico delRey nos coutos de monffero aesto ffoý presente et escriuý et ponno y meu signo».

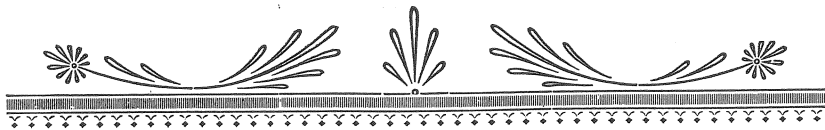
(40) El Sr. Martínez Salazar se ocupó en el asunto en el artículo *Episodio cruñés*, inserto en la revista literaria *Santiago*, núm. 5, correspondiente al sábado 28 de Julio de 1900.

(41) Esta apuntación tiene igual autorizada procedencia que las dos anteriores.

Lo que no he podido averiguar, pese á mi decidido propósito, fué el grado de certeza de la noticia del malogrado artista Urbano González, publicada en el núm. 4.927 de *La Voz de Galicia* (Agosto de 1897), respecto al «pergamino procedente del Monasterio de Osera, que habla de un gaitero lucense, maestro en grado superlativo (?), que á fines del siglo XIV recorrió el país de Cea, desde Mandrás á la Derramada y que, como el de Monfero, se llamaba Juan González.

Martínez Salazar pone en duda la existencia del pergamino.

Yo sospecho que el embrollo procede de un error de concepto ó de vocablo, porque Urbano González dice que la escritura de la nota 39 se refiere á la venta al *Monasterio de Monforte* de una heredad en Maragáa, feligresía de Santa María de Labrada (Lugo), y bien claro consigna, repetidamente, la escritura que se trata del *Monasterio de Santa María de Monfero*, donde radicaban firmantes del documento, incluso el notario que dió fe de la venta



LIBUNCA

La descripción de Mela del seno de la región de los ártabros, cuya reducción al puerto de Ferrol no creemos que pueda en la actualidad ofrecerse todavía en manera alguna dudosa, ha llegado, no podemos comprender con que fundamento, á constituir materia de discusión por parte del contado número de escritores que han hecho estudio del particular hasta el día, en lo que se refiere á la identificación de Adobrica, una de las dos únicas ciudades que el geógrafo español sitúa en el seno á que nos referimos, sin variación alguna de importancia en las ediciones de la obra latina que gozan de concepto más elevado en la calificación general de la erudición moderna.

Entendidas lisa y llanamente las palabras del autor, con el plano del puerto á la vista y el interés de la verdad por norte, no se concibe ni se explica, en efecto, que haya quien sea capaz de dudar, por un solo instante siquiera, que á Ferrol se refiere Mela, al tratar de la ciudad Adobrica, en la región de los ártabros, los primeros en la línea septentrional, más arriba del promontorio Céltico, *in ea linea primum Artabri sunt: deinde Astures* (1)... y á orillas del *sinus ore angusto ambito excipiens* (2), que no es posible confundir con otro alguno de la región peninsular que ocupamos, por muy ligera y superficialmente que se haya fijado la atención en las ondulaciones del perfil de la zona marítima occidental del antiguo reino.

En cambio, por una feliz casualidad—puesto que no se nos alcanza otro motivo que lo explique—Libunca, la segunda de las ciudades aludidas por Mela en el mismo pasaje y con referencia al mismo y conocido seno en que sitúa á Adobrica, no ha suscitado hasta hoy la menor duda, por lo que respecta á su identificación en el puerto de Ferrol, salvo secundarias divergencias en cuanto á su posición dentro del seno descrito, que las breves líneas de Mela arrojan, sin embargo, claridad suficiente para determinar con fácil y seguro acierto.

Aludiendo á las bocas de los dos principales ríos que desaguan en el puerto, *per alia duo*—dice—*Mearius exit et Narius*

ad Libuncam... de suerte que, aun correspondiendo las palabras *ad Libuncam* á los dos ríos Nario y Mearo, Jubia y Belette (3), conforme al sentido de la traducción de González de Salas (4),— y con mucho mayor razón todavía si se refieren á sólo el primero, como no es lejos de probabilidad suponerlo en el latín correcto del autor, que observa aún bien la ley del hiperbaton, y hubiera podido dar, en otro caso, distinta colocación á las palabras de la frase—nada más natural y mejor aconsejado que perseguir el recuerdo de la ciudad primitiva á las inmediaciones del Jubia ó Nario, con cuyo último nombre lo designa Mela.

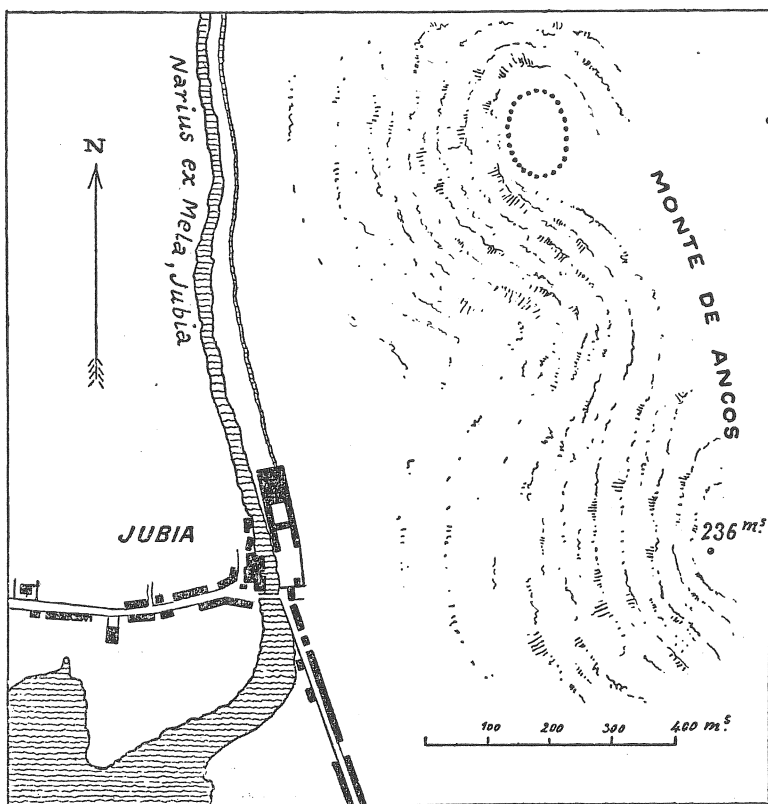
Lo general, no obstante, ha sido reducirla, con total ausencia de fundamentos de lógica, á la vieja villa de Neda, que se supone establecida y poblada por los griegos de Marsella y las costas orientales de España, y en este concepto, muy anterior á la dominación romana, sin razón alguna más ni otra prueba que el nombre con que hoy se conoce y que, de más ó menos directa ascendencia helénica, no ha sido, sin embargo, el primitivo de la villa actual, denominada Tartares, en los pergaminos latinos más antiguos del monasterio de Jubia, que son los primeros de carácter local de que tenemos noticia (5): *in monasterio sancti Martini de Tartares, qui nuncupatur Neda*... como se expresa, entre otras varias, la escritura ó carta de testamento y donación de la era 1175, año 1137 contenida al folio 5—B del Cartulario del monasterio citado, cuyo paradero actual ignoramos (6).

Fuera de la creencia vulgar expresada, que la reflexión más elemental se resiste á reconocer aceptable, todo cuanto, desde la simple indicación de Mela, se ha dicho acerca de la obscura Libunca, está reducido á su identificación en el sitio ocupado por *unas ruinas* de la parroquia de Anca, entre los ríos Belette y Narahío... cuya existencia, alegada por el ilustre Cornide, no hemos podido por modo alguno verificar nosotros, explorando atentamente aquellos lugares—que el docto académico sólo conoció de referencia—como no nos ha sido posible descubrir tampoco ni rastro, vestigio, ni señal más ninguna del camino romano que, desde la ciudad de Lugo, venía cerca de Neda, al pueblo de Libunca... según Labrada, que repitió, en esta parte, lo dicho antes por otros, sin reflexión ni crítica (7).

Lejos, pues, de aportar dato alguno de eficacia bastante á subsanar el vacío de la antigua geografía del territorio á que nos referimos, la labor de los dos autores citados, constituye, más bien, un nuevo motivo de indecisión y de duda para la mayoría de los aficionados á este orden de estudios, precisamente en una parte que no hubiera sido muy difícil iluminar á plena luz, con sólo convertir la atención al reconocimiento del inmediato monte de Ancos—el más avanzado de la pendiente occidental de Galicia, al

Norte del puerto—donde realmente perduran recuerdos en que fundar con seguras prendas de acierto la presunción de que no ha sido otro el lugar en que se levantó la ignorada Libunca.

Coronando á 236 metros de altura sobre el nivel del mar, á marea baja, la pelada cumbre del monte que domina la desembocadura del Jubia, al medio día del puente de Cerdeiras y encima



Plano topográfico de la ciudad antigua del Monte de Ancos

de la antigua Fábrica de Moneda y Cobre—donde los situó el P. Sobreira (8)—subsisten en efecto aún hoy los restos de fuertes y anchos muros á piedra seca—como em todas a construccões do mundo chamado celta (9)—rodeando un castro de forma elíptica y 80 metros aproximadamente de largo, que si bien en gran parte arrasados y cubiertos de maleza desde 1898 que reconocimos la última vez aquellas infrecuentadas cimas, todavía acusan

claramente á simple vista su carácter indiscutible de vestigios de ciudad prehistórica de los Indo-europeos, en todas las condiciones de posición y demás circunstancias de las elevadas por los antiguos pobladores asiáticos de la culta y floreciente Europa de nuestros días.

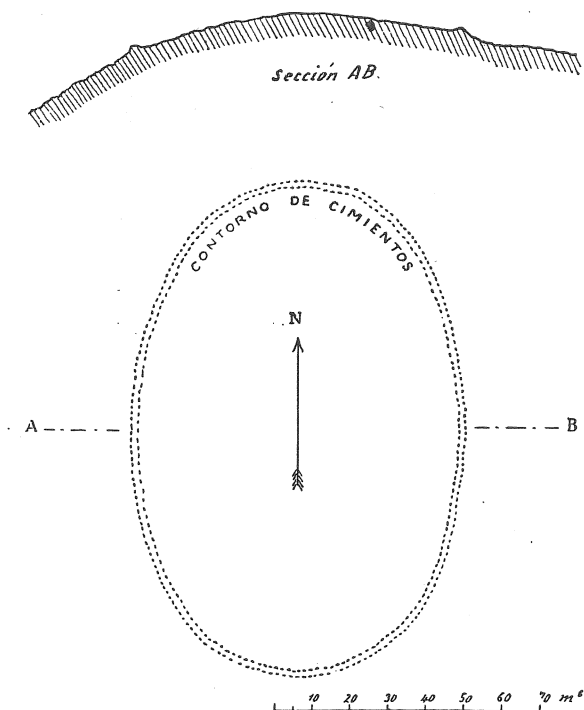
Las primeras ciudades—dice un moderno escritor alemán—han sido fortalezas, y no mercados. Por esto todas las ciudades estaban fortificadas; su parte esencial se componía, no de casas, sino de muros. El origen de la ciudad es la fortaleza, *pur*; situada en una altura y rodeada de trincheras, de empalizadas y setos, de malezas, de piedras y de un foso... Deshabitadas en tiempo de paz, sólo servían en caso de invasión enemiga como refugio... Ni en las tierras llanas de la desembocadura de los ríos, ni en las costas abiertas del mar, era costumbre fundar ciudades: se edificaban siempre un poco hacia el interior, en previsión del peligro inminente de las agresiones exteriores que amenazaban á todas horas el fruto de la asidua y penosa labor de aquellas rudas existencias (10).

Con esos caracteres se revela á los ojos del menos perspicaz la derruida acrópolis del monte que bañan las mansas aguas del Jubia, cuyas alturas debió de ocupar un núcleo de población primitiva, del que no queda ya recuerdo material alguno—fuera de los expresados muros—á causa de las condiciones de rústica simplicidad de los inestables burgos elevados por nuestros remotos ascendientes, antes de salir del estado social rudimentario en que los sorprendió la invasión romana (11).

Seguramente las noticias relacionadas con la ciudad antigua del monte de Ancos,—*ciuitatem antiquam*, como se denomina ya en el primer documento de los del Monasterio benedictino de S. Martín de Jubia que conocemos (12) y cuya situación coincide exactamente con la que acusa el deslinde del predio descrito en la escritura que la menciona con aquel nombre—no se habrán ocultado al diligente celo de Cornide que, por error ó inadvertencia impropia de su perspicacia ordinaria, tal vez confundió en el pasaje aludido, á causa de la semejanza de sus nombres, la feligresía de S. Pedro de Anca con el monte de Ancos, parroquia de S.^{ta} María de Neda, cuyo *alto dos muros*—que los naturales llaman también la ciudad de Troya, y antes Joyva, según el P. Sobreyra—se resiste en extremo dudar que fué asiento de la oscura ciudad de Mela—probablemente en su tiempo ó poco más tarde—trasladada á la cercana ribera como uno de los casos muy frecuentes en pueblos de remoto origen—según ya en otro lugar hemos dicho—establecidos primero en lugares escarpados, para su mayor seguridad y fácil defensa, en las tenaces y sangrientas luchas de la infancia de la humanidad, y trasladados después, en días ya más

tranquilos y serenos, á las próximas playas, bien siguiendo el ejemplo de otros pueblos más adelantados, ya por efecto de la innata predisposición del hombre á perfeccionar sus medios de acción y mejorar sus condiciones de existencia (13).

De cualquier modo, antes de que la luz histórica penetrara en esa parte de nuestras pintorescas cercanías, ya sus habitantes



Ciudad antigua del monte de Ancos

primitivos habían abandonado la cumbre de Ancos, puesto que el lugar donde dejaron impresas sus huellas se denominaba en el siglo X la *ciudad antigua*, en relación con el carácter distintivo y propio de las edades primitivas que revelan ostensiblemente sus derruidos y olvidados muros, débil dique para defender á los monjes y los vecinos de Jubia del furor de los sarracenos, en las invasiones que hacían por aquellos lugares, con cuyo objeto los supuso erigidos Argai, cuando las formas rudimentarias del sistema de fortificación á que pertenecen estaban ya muy lejos de responder al desarrollo de los medios de ataque empleados por los distintos

pueblos invasores para quebrantar la fiereza indomable de los naturales del país, desde ocho siglos antes de las expediciones de los ejércitos de Abderrahman y Alhaken á las montañas de Galicia.

Entonces y aún después de las depredaciones de los enemigos del nombre cristiano en la extremidad occidental del Norte de España; aquel recinto fortificado, ciudadela ó acrópolis de los gallegos primitivos—como la generalidad de los de igual condición y procedencia extendidos por el accidentado suelo de las modernas provincias hermanas—habrán presenciado seguramente escenas de sangre y recios combates, con ocasión de las perpetuas luchas de las parcialidades y los señores de la tierra que azotaron

INVER MAGNVS: MLES: ROR
 QV REQVAF: DE LE: RERERAT
 ERAE: T: C: 2 X MI: E9: 9

Calco de la inscripción del monte de Ancos, copiada por el P. Sobreira

con especial dureza el país durante el curso de la Edad Media; de suerte que la lápida con inscripción y el escudo de armas de la familia de Mandiá, siglo XII (14), descubierta por el P. Sobreira en el *alto dos muros* (15)—lo mismo que cualesquiera otros indicios de haber sido atacados y defendidos en muy distintos tiempos, que se revelan constantemente en los *castros* y la carencia de sentido crítico de la vulgaridad traduce, con manifiesto error, en oposición á lo que la verdad histórica consiente—se hallan muy lejos de relacionarse como prueba de que conservaban aún el carácter de elemento eficaz de la defensa del territorio contra enemigos poderosos como los que, á juicio de Argaiz, estaba destinado á resistir el del monte, famoso en los anales de la localidad, por haber sido el que dió nombre á la ría, al monasterio próximo y al río, según nuestro célebre Sarmiento.

Superior por muchos conceptos, en relación con las necesidades y las circunstancias de la época á todo el resto de la ribera oriental y meridional del puerto, la extensión comprendida entre las desembocaduras del Jubia y el Beelle debió de decidir á su favor la preferencia de la escasa población del territorio inmediato, y á aquellos lugares afluyó seguramente en los albores de la civilización, para empezar á constituir un centro indígena de vida y actividad, origen de la futura Tartares, que—viviendo en la obscuridad, encerrada en el estrecho horizonte de la explotación

asidua de sus aguas contiguas (17)—no llegó á significarse en la Historia hasta el siglo XIV, á mediados del cual, con su nombre de hoy, poseía ya recursos bastantes para concurrir con sus hombres de armas á la gloriosa batalla del Salado, al mando del Conde D. Enrique de Trastámara, y coadyuvar después á la rendición de Algeciras, que decidió Alfonso Escudero «en la sua nao de doscientos toneles armada en compañía, e por la cual dicha nao con otras naos en su compañía, oviemos cobrado la dicha villa de Algecira por una cadena de fierro que se quebrantó por cuanto la dicha flota entró dentro á la dicha villa e fué tomada á nuestro servicio»... según las textuales palabras del privilegio otorgado al Concejo de la villa por Alfonso XI en 12 de Septiembre de 1344 que la critica no ha mostrado reparo en recibir hasta el día (16).

Elementos indispensables para el conocimiento del pasado de nuestra moderna capital del Departamento marítimo del Norte, son, pues, las noticias referentes á las dos ciudades de Mela, lo mismo que las de todo el territorio extendido al Occidente del Jubia, que compartieron gradualmente, por efecto de la fuerza de concreción del conjunto de las circunstancias locales, las varias agrupaciones que desde el siglo XI fueron adquiriendo fisonomía propia con el carácter de feligresías incorporadas al arcedianato de Trasancos, en la natural proporción con los medios y los recursos acumulados en cada una, á consecuencia del cambio operado en el régimen de cultivo del suelo, bajo la inspiración de los benedictinos de Jubia, á quienes se debió el primer sople de vida de que gozaron nuestros risueños alrededores de hoy, después que el torrente de la invasión de los árabes ahogó los escasos restos de su primitiva cultura salvados del terrible azote de la barbarie germana (18).

En este concepto, es indudable que el interés de la Historia de Ferrol, por lo que respecta á los primeros tiempos de la población de esta lejana extremidad de la Galicia lucense, no se halla en el espacio que ocupa la importante ciudad del día, jamás aludido por los antiguos historiadores y quizá apenas poblado hasta el momento que se trazó por vez primera la línea divisoria de la jurisdicción de la parroquia de su nombre (*sancto iuliano de ferrol*), de la que no existe recuerdo ó testimonio alguno más antiguo que la carta ó escritura de venta de parte de la iglesia de Sta. Marina de Villar, otorgada por Osorio Velázquez en 30 de Marzo de la era 1125, año 1087, que forma parte de la *Colección diplomática* del P. Sobreyra digna de figurar, como figura en primer término, entre las muy preciadas de Guseme, Sans de Barutell, Traggia, Pellicer, Muñoz, Sampere y Guarinos, Vargas Ponce, Mateos Murillo y las demás que componen los ochocientos

veintiseis volúmenes de materiales abundantes para la formación de la Historia de España que fueron depositándose, antes de finalizar la primera mitad del siglo XIX, en el archivo de la Academia encargada de ilustrar el tesoro de los anales gloriosos de la Nación por cuantos medios puedan conducir á esclarecerlos.

Más allá de aquel límite, la cuna del futuro Ferrol, como lo conocemos y denominamos actualmente, no pudo ni podía tener Historia propia, porque aun suponiéndola ocupada en parte por un corto número de pobladores—que siempre dejan vestigios y recuerdos de que aquí no existe el más leve indicio en la memoria de las generaciones que se suceden—las vicisitudes por que atravesó, obscurcida en las lejanías del pasado, las influencias que gravitaron sobre sus destinos, los sucesos de que fué teatro, la condición de las familias agrupadas en su ribera... constituyen la urdimbre de una misma y única historia, que abraza todo el territorio comprendido entre el puerto de Ferrol y la ría de Cedeira, asignado por el Concilio II de Braga—que confirmó las decisiones del I de Lugo—á la sola parroquia de Trásancos, como subsistía constituida aún la circunscripción entera á fines del siglo IX, según se infiere de los términos del privilegio de Alfonso III, de la era 905, año 867, que la incorporó, con las de Bisancos y Prucios, á la diócesis mindoniense (19).

¿Quién duda que bajo el velo que encubre los rasgos y los accidentes todos de la vida de aquella especie de nebulosa del Ferrol actual, existirán arcanos asequibles á las luces de la crítica de nuestros días, á cuyo dominio mucho faltó para que hayamos procurado someterlos todavía?...

Urge, pues, ya—como no nos cansaremos de repetirlo—que penetrados del alto interés científico y regional de la ardua labor, que no es posible aplazar por más tiempo, nos propongamos subsanar en condiciones de eficacia ese sensible vacío, acumulando todos cuantos recursos y empleando cuantos medios de investigación nos sea dado para elevar el nivel de nuestros estudios históricos á la altura de los de algunas de las poblaciones más importantes de España, con las cuales compite Ferrol dignamente en otros varios órdenes de la actividad mental, sin causa ó razón insuperable alguna para que constituya, al mismo tiempo, como ha sido y lo es hasta ahora, una triste excepción entre ellas, respecto al progreso de los diferentes aspectos de las antigüedades locales.

En verdad, lo que hemos adelantado hasta ahora en ese sentido, es poco; pero, el impulso está ya dado, y al parecer no en vano, puesto que, abstracción hecha de las varias que hemos publicado nosotros, acerca de algunos de los capítulos más difíciles y oscuros de la Historia de Ferrol, como el origen y fundación del

Monasterio benedictino de Jubia y el del orden tercero regular de S. Francisco, de S.^{ta} Catalina de Montefaro, el estado de las personas en Ferrol durante la Edad Media, la reducción de la *Adobrica* de Mela á las riberas del Puerto, la antigüedad del arcedianato de Trasancos etc.—sin abrigar la pretensión de haber resuelto problema alguno de mayor importancia que la muy limitada de los que se hallan al alcance de la inteligencia más vulgar, por una voluntad inquebrantable y bien dispuesta dirigida;—las interesantes monografías dadas á luz recientemente por los Sres. Comerma, Fort, Iglesia, Pato, Mesía y algunos más (20), se relacionan como expresión, por parte de los escritores locales, del firme y arraigado propósito de empezar á abrir los caminos de la reconstitución histórica del pasado de nuestra hermosa, y culta, y progresiva ciudad departamental, que nunca nos esforzaremos bastante por elevar al grado de adelanto y desarrollo que le corresponde en la fraternidad literaria y científica de las provincias del antiguo reino.

LEANDRO DE SARALEGUI Y MEDINA

Ferrol, Agosto de 1909

NOTAS

(1) Mela, *De situ orbis*, III, 1.

(2) In artabris sinus ore angusto admissum mare non angusto ambitu excipiens Adobricam urbem, et quatuor amnium ostia incingit: duo eha minter accolentes ignobilia sunt: per alia duo Mearius exit et Narius ad Libuncam. Mela, *De situ orbis*, III, 1.

(3) *Adobrica*, Estudio de Geografía histórica, Ferrol, 1908.

(4) Compendio geográfico é histórico del orbe antiguo, y descripción de el sitio de la tierra, escripta por Pomponio Mela, español antiguamente en la República Romana, y ahora con nueva y varia ilustración restituído á la suya española, de la librería de D. Jusepe Antonio Gonzalez de Salas, caballero de la orden de Calatrava, y Señor de la casa de los Gonzalez de Vadiella. Madrid, 1644.

(5) En ningún caso la simple semejanza de nombres sería, en nuestro humilde sentir, prueba bastante del origen helénico de la villa citada en el texto, ó cualquiera otra en circunstancias análogas á las suyas, desde el momento que para nadie es un misterio que el latín, perpetuado en Galicia hasta después del siglo X que lo sustituyó el romance vulgar, se enriqueció al contacto de las colonias dóricas y eólicas de la Italia inferior y Sicilia, con innumerables palabras y locuciones griegas, que trasmitió más tarde á las lenguas posteriores; siendo, por consiguiente, lo natural suponer importadas por la conquista romana las voces y las raíces de aquella ascendencia que forman parte de la nomenclatura geográfica y el vocabulario de los diferentes países donde—como sucede en toda esta región de Galicia—no existe recuerdo material positivo alguno del paso de aquellos expansivos colonizadores que dejaron grabadas sus huellas con caracteres indelebles en nuestras playas levantinas, lo mismo que en todos los demás lugares donde moraron largamente, como se expresa Festo Avieno, aludiendo á la existencia de poblaciones de los griegos asiáticos hacia las fuentes del Segura: *Hujus Græciæ accipis sona*, 455-460. Sin embargo, las analogías y coincidencias, más ó menos disputadas, de determinados vocablos de nuestra lengua nativa y la suya, no ha sido todavía el fundamento más leve de la persistencia del rasgo señalado por Justino (lib. XLIV, III),—refiriéndose á la influencia de los Griegos fundadores y pobladores de colonias y ciudades en nuestro suelo,—cuyo espíritu reproduce aún fielmente, á algunos siglos de distancia, el homenaje dado á luz en Madrid, con el título de *Aclamacion | vniversal | del Rey Nvestro | Señor | D. Felipe V | que Dios guarde | muchos años...* sin fecha de impresión, en la que, además de las principales naciones del mundo, hablan todas las provincias de España, y Galicia dice:

Galo Grecia fui por suya;
ya á Galo España me llego;
que quiero quitar lo Griego,
porque entiendan ser ya tuya.

Impreso, 12 páginas en 4.º, en nuestro archivo particular.

(6) La colección de diplomas del monasterio de Jubia que existe en el Archivo Histórico Nacional (Códices antiguos, 63 b) y á la que nos hemos referido en el ALMANAQUE DE FERROL para el año 1908, no constituye—por más que se haya designado y se designe generalmente con este nombre—el Cartulario, propiamente dicho, de aquel importante centro monástico de las inmediaciones de nuestra moderna capital de la circunscripción marítima del Norte, cuya pérdida ó extravío hemos sido de los primeros en lamentar en nuestros folletos *Del monte de Ancos*, pág. 5 y *S. Martín de Jubia*, 3.^a edición, pág. 9, á reserva de aprovechar, como lo hemos hecho (*Los benedictinos de Jubia*, págs. 12 y 13), la primera ocasión que se nos ofreciera para dar cuenta de la existencia de la colección de diplomas de que queda hecho mérito y que, con fundado motivo, debíamos suponer por la generalidad de los escritores del país, hasta entonces completamente ignorada. Los instrumentos expresados y el copioso índice de documentos y cosas notables, levantado en hermosos volúmenes en folio, á fines del siglo XVIII para uso del monasterio, con motivo de la traslación del archivo conventual á la Abadía de S. Salvador de Lorenzana, siendo prior Fr. Francisco Vicente García, el mismo que recogió y mandó encuadernar la colección de diplomas de la sección de Códices antiguos del Archivo Histórico Nacional, volúmenes en parte reunidos, con celo nunca bastante elogiado, en el Archivo General de Galicia, por su jefe actual, y el resto existentes en el de la parroquia de S. Martín do Couto, donde el difunto párroco Sr. Coira tuvo la fina amabilidad de permitirnos registrarlos,—iluminan claramente los hasta hace poco obscuros misterios de la historia jubiense; pero, sin indemnizarnos por completo de la pérdida del Cartulario, del que únicamente referencias, y algunas veces copias de documentos de especial interés como el citado en el texto, han llegado hasta nuestros días en los abultados tomos del índice á que aludimos.

(7) Labrada, *Descripción económica del Reino de Galicia*.

(8) Entre los ríos de Jubia y Neda, hay un castro romano que llaman la ciudad de Jubia (antes Joyva). Junto al río Jubia, y arriba de donde hoy se hace la fábrica Real de Cobretería, todo en términos de S.^{ta} María de Neda, estaba la ciudad, á la caída occidental del monte *dos Coronados*, vulgo monte de Ancos, que arriba es llano, y la tierra al Occidente del Jubia, es lo que llaman Tras-Ancos. Sobreira, *Colección diplomática de Galicia*, t. III, en el Archivo de la Academia de la Historia, Est. 21, gr. 6, número 117.

(9) Sampaio, *As «villas» do Norte de Portugal*, p. 17.

(10) Von Iherin, *Prehistoria de los Indo-europeos*, lib. II, n. 20, pp. 128 á 135.

(11) Posidon., XIII. Cæs., *Bell. Gall.*, VII. Ihering, ob. cit., lib. II, pp. 154 á 156. Boulliot et Roidot, *La cité Gauloise*, p. 148 et seqq.

(12) Carta de donación de Visclavara Vistrariz, á la Abadía de Jubia, de la era 1015, año 977. Libro de legajos de Jubia n. 53. Archivo Histórico Nacional, Códices antiguos. 63, b.

(13) Les villes, qui primitivement sont bâties sur les hauteurs, descendent peu à peu vers la plaine: telle est la loi des altitudes, entrevue déjà par les anciens historiens... Dans l'évolution sociale,

comme dans l'évolution géologique, la montagne s'est dénudée, s'est appauvrie au profit de la vallée. Mougeolle, *Les problèmes de l'Histoire*, 1.^{re} Partie, liv. III, chap. I. Vid. *Yhering, Prehistoria de los Indo-europeos*, lib II, n. 20, pp, 128 á 135.

(14) Dicha casa solariega (de Mandiaa) i los que descenden della, forman el escudo de sus armas de tres vastones de oro cruzados, i debaxo vn lebrél, todo en campo roxo. Gándara, *Armas, i triunfos del Reino de Galicia*, cap. 43, pág. 680.

(15) La copia de la inscripción aludida, que, en vista de la entresacada de los mss. que pertenecieron al difunto Sr. Díaz Robles y poseemos nosotros desde muy poco tiempo después de su fallecimiento, se dió á luz, con autorización nuestra, por el director de la publicación, en el *Anuario Ferrolano* para 1904, Año IV, pág. 27, difiere en parte de la del expresado Sr. Díaz Robles, que, compulsada atenta y detenidamente con la del P. Sobreyra, al pie de la transcripción de la escritura ó carta de venta de 30 de Marzo de la era 1125, año 1087, á la que más adelante hacemos referencia—y de conformidad con ella—dice así:

INTER MAGNATES : MILLES : ROP
QVI PIETATE : DEI LOCA : PERCIPIAT
ERA : T : C : LXI ^ II

Vid. Sobreyra, *Colección diplomática* citada, t. III, f.^o 3 v.^{to}

(16) El privilegio original ha sido, al parecer, vergonzosamente substraído del archivo municipal de Neda, como se substragieron del nuestro, no hace mucho tiempo, varios de los que Vicetto y Montero y Aróstegui tuvieron todavía á la vista, al escribir el primero, su *Historia de Galicia* (1865-1873), y el segundo la de la ciudad departamental, publicada en 1859.

Afortunadamente, por lo que respecta á Neda, en poder del Sr. Cura Párroco de S. Nicolás existe copia notarial del privilegio de Alfonso XI sup. cit. y los sucesivos de confirmación de Juan II en 12 de Abril de 1422, Enrique IV en 15 de Mayo de 1467 y Fernando VI en 5 de Agosto de 1746. El primero consta expedido en Tarifa, el 12 de Septiembre de 1339, cinco años antes de la acción gloriosa que motivó la concesión, según el expreso y literal contexto de la transcripción expresada, que no hemos tenido la suerte de encontrar documento justificativo alguno con que compulsar fielmente en las colecciones que posee la Academia de la Historia, ni entre los que contiene la Crónica de Enrique IV, en la que figuran distintas confirmaciones de Alfonso XI, y debiera hallarse por lo tanto, la de los fueros y franquicias de Neda. Fácil es, sin embargo, á nuestro juicio, rectificar el error de copia de que queda hecho mérito, reproducido en la que vió la luz en el t. II, pp. 15, 23 y 38 de la revista titulada *Galicia*, de la Coruña (1862); pues sabido que, dueño de la plaza, «este Rey D. Alfonso moró en Algeciras fasta que pasó Pascua, et el jueves de las Ochavas: «et partió dende para ir a Tarifa, porque las gentes non querian salir «de la ciubdat, nin podían dar vecindad á los vecinos que habían y «de firmar et de morar (Crónica de D. Alfonso el Onceno de este nom. «bre, cap. CCCXXXIX);» sin temeridad de juicio es de inferir que el

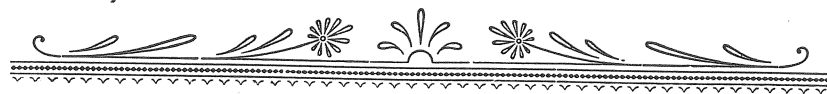
privilegio de merced á que aludimos debió de haberse expedido el mismo año de la toma y ocupación de Algeciras, ó sea en 1344, en atención á que D. Alfonso el *Justiciero* no estuvo ninguna otra vez más en Tarifa durante los seis últimos años de su famoso reinado. El error queda así reducido al cambio facilísimo de la última X de la fecha del privilegio original por V, leyendo los que después lo copiaron MCCCLXXVII en vez de MCCCCLXXXII, que es el año de la Era de España correspondiente al 1344 de la vulgar, adoptada posteriormente, á partir desde 1383, en los reinos de León y Castilla. Vid. *Anuario Ferrolano* para los años 1902 y 1903, pp. 10-16 y 15-17 respectivamente.

(17) Pobre y humilde villa de pescadores, aunque en algo más alto grado de desarrollo, continuó siendo *Ferrol* hasta mediados del siglo XVIII que adquirió la importancia propia de la capitalidad del Departamento marítimo de las costas del N. de España, á que fué elevada en 1750; pues si bien con anterioridad llegó á contar *ducientos y zicuenta vezinos y al pie de trecientos*, según la declaración prestada en 1603 por el cura y rector del fuerte de S. Felipe, Rodrigo Montero (ALMANAQUE DE FERROL para 1908, pág. 74)—con base más segura que el cómputo de Méndez Silva (*Población de España*, fol. 231), en que se fundaron después los autores de todos los tratados de Geografía publicados hasta fines de la citada décimoctava centuria;—ni esa consideración sería nunca bastante para que, aun conservando el mismo ó mayor número de habitantes, sin declinar como declinó en breve, se le reconociera categoría superior á la de simple villa, desde el momento que, como dice bien el Sr. Caballero, las denominaciones de lugar, pueblo ó aldea—cuando no se escriben tratados de Geografía estadística—no se refieren especialmente al vecindario, sino á ciertos privilegios de autoridad y ostentación, dado que hay villas con 300.000 almas y ciudades con 2.500, lugares con más de 1.000, aldeas con 800 y villas menores de 100 (*Pericia geográfica de Miguel Cervantes*); ni la circunstancia de haber tenido juez, regidores, cura y un corto número de comerciantes al pormenor y artesanos de diferentes oficios, puede tampoco traducirse, como hay quien pretende, por indicio, siquiera remoto, de condiciones de mayor importancia y riqueza que las inferidas de la frase al principio estampada, teniendo en cuenta lo que la observación diaria de otros muchos lugares nos enseña, y sobre todo, tratándose de un reducido y obscuro círculo local que positivamente sabemos que en 1721 contaba con sólo 247 vecinos, de los cuales 125, esto es, más de 50 por 100, se hallaban dedicados á la pesca, sin ninguna industria fabril conocida, ni más producción agrícola y forestal propia que la muy escasa que fácilmente se infiere á buen juicio de la extensión y condiciones de las tierras de la feligresía, cultivadas por la quinta parte de sus pobladores de entonces.

(18) Après l'invasion des Arabes, les faibles débris de la civilisation romaine disparurent de plus en plus dans les Asturies et dans la Galice. Dozy, *Récherches*, t. I, pp. 14 et 15.

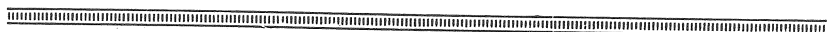
(19) Flórez, *España Sagrada*, t. XVIII, Ap. IV, pág. 307.

(20) Vid. ALMANAQUE DE FERROL para el año 1907, pp. 95-99.



VIUDA DE ANTONIO TOGORES

— FERROL —



BATERÍAS

GRANDES ALMACENES DE MADERAS

DEL REINO Y EXTRANJERO

Depósito

de Carbones

INGLESES Y ESPAÑOLES

MALATA

FÁBRICA DE CURTIDOS



VÍVERES

SASTRERÍA

CAJA DE AHORROS

Sociedad Cooperativa

DEL

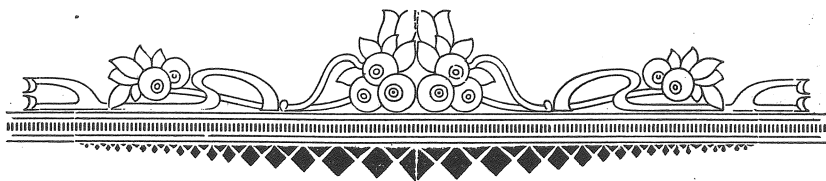
Ejército y Armada

BAZAR

ALMACENES Y OFICINAS

Canido 23 y 25, María 86 y Sol 61 y 63

FERROL



Quincalla y Paquetería

..... DE

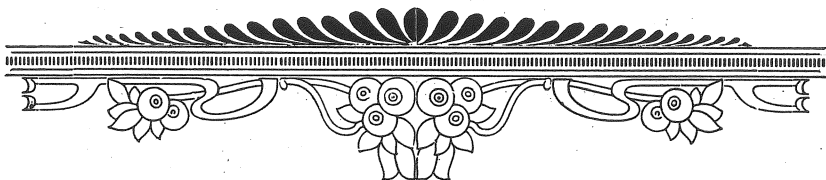


Emilio Junquera



47=REAL=47

FERROL



Agencia de Negocios

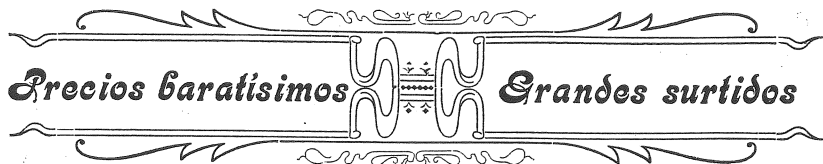
SAN FRANCISCO, 47

FERROL

Casa fundada en 1898.

En esta acreditada Agencia se continúa gestionando toda clase de asuntos honrosos, entre otros muchos que sería interminable nombrar; se encarga de la venta y compra de fincas lo mismo aquí, Madrid y demás poblaciones de España; compra resguardos de las últimas campañas de Cuba, Filipinas y Puerto Rico y gestiona su cobro por módicos honorarios, evitando molestias á los interesados; se encarga de la obtención de toda clase de documentos que tengan que ser expedidos por cualquiera dependencia del Estado ó particular; reclamaciones á las Empresas, Accidentes del trabajo, pensiones, transmisiones, traslados, rehabilitación, etc., etc.

Esta casa, á pesar de lo que dicen por ahí cuatro señores arregla vidas, está muy por encima en crédito, reputación y seriedad de cuanto propalan estos calumniadores, y no se ha fundado para ventilar en ella chanchullos ni asuntos que denigran, entendiéndose para todos los asuntos que aquí se ventilan, con los dignos compañeros pertenecientes al Colegio de Agentes de Negocios, fundado por R. D. de 5 de Noviembre de 1900, y si el Título no se ganó en una Universidad, fué ante una Junta constituida en el Ministerio de Fomento, donde se acreditó la suficiencia y aptitud para desempeñar la profesión, que no por ser humilde no se le va á respetar como la que más, y todos tienen su depósito constituido en la Dirección General de la Deuda para responder de las operaciones que realizan, y son personas dignas y de reconocida solvencia.



Gran tienda de tejidos • 

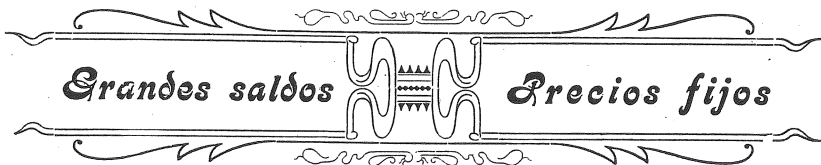
 • y géneros de punto

Nuevo Mundo

Sánchez Barcáiztegui, 3 y Canalejas, 123

FERROL

*Siempre novedades en tejidos de
lana, seda y algodón.*





Julián



FOTÓGRAFO



FERROL



EFFECTOS NAVALES

ANTONIO VICH

SUCESOR EN FERROL

JUAN VICH

PROVEEDOR DE LA ARMADA ESPAÑOLA

San Francisco, 57 y 59 y Marqués de San Saturnino, 8 y 9

Dirección telegráfica: VICH.—FERROL

EFFECTOS NAVALES

Este acreditado establecimiento, fundado el año 1875, reúne el más completo surtido en toda clase de pinturas, aceites y barnices; cordelería y cables metálicos, correas de transmisión, empaquetaduras, gomas y tornillos.

Especialidad en linoleum liso y de dibujo para alfombras, faroles de situación, bombillas de patente, lonas, remos, bicheros, correderas, drizas para banderas, escafandras para buzos, y en general toda clase de artículos para la Marina de guerra y mercante, maquinaria y minería.

SHIP-CHANDLER

This well known house, established in 1875, has in stock a complete assortment of paints, oils and varnishes; cordage, rigging, wire ropes, machine bolting, packing, india-rubber, goods & bolts and nuts.

Linoleum, both plain and printed, a speciality.

Ships lights, safety lanterns, canvas, sailcloth, oars, boat-hooks, log-lines, haliards complete sets of diving apparatus and every other requirement for the use of the navy and the merchant service & for the engineering & mining industries.

CUENTA CORRIENTE CON EL BANCO DE ESPAÑA

Y CON EL BANCO HISPANO AMERICANO

Obras del Presbítero R. Méndez Gaité

LITERATURA CRISTIANA

GRAN ÉXITO LITERARIO (UNA EDICIÓN EN DOS MESES)

La Obra de la Redención.

(Segunda edición con hermosos fotograbados), Prólogo del Excelentísimo Sr. Presidente de la Real Academia Española **D. Alejandro Pidal y Mon** y una carta encomiástica del **Iltmo. señor Obispo de Sión. Precio, 5 ptas.**

Estos libros merecieron la *Bendición Apostólica* de S. S. Pío X, las indulgencias de todos los Prelados de España y los elogios más cariñosos y entusiastas de las Reales Academias, Corporaciones científicas y de toda la Prensa de España y América.

EN COLECCIÓN

Joyas Cristianas.

(Primera serie, con ilustraciones). Prólogo del Excelentísimo é Iltmo. Sr. Obispo de Jaca, Doctor **D. Antolín López Peláez**. Precio, **3'50 ptas.**

Vidas Santas.

(Dos tomos, segunda serie de **Joyas** profusamente ilustrados). Prólogo del Excmo. é Iltmo. Sr. Obispo de Madrid-Alcalá, Doctor **D. José María Salvador y Barrera**. Cada tomo **3'50 pesetas.**

FUERA DE COLECCIÓN

La noche de Ánimas, La madre como maestra, ¿Qué es el hombre?, Influencia que tuvo el Cristianismo en la dignificación de la mujer. Premiado en los Juegos Florales de Ponferrada, presididos por S. M. el Rey D. Alfonso XIII.

EN PREPARACIÓN

LEÓN XIII ANTE LA HISTORIA

De venta en todas las librerías de España y América y en casa del autor, Puebla 12, MADRID

Academia preparatoria

para carreras militares

Dolores, 54—FERROL

Director: D. Juan Iglesias

Alumnos preparados en este Colegio que han obtenido plaza en las convocatorias de 1905 á 1908.

INFANTERÍA.—D. Santiago López.—D. Ricardo Perla.—Don Aniceto Vila.—D. Carlos Mouriz.—D. Camilo Alonso.—D. Justo Revellón.—D. Marcelino López.—D. Benito Otero.—D. Joaquín Pérez.

ARTILLERÍA.—D. Tomás Vázquez (obtuvo la 1.^a plaza en la oposición).—D. Camilo Alonso Vega (obtuvo la 4.^a plaza).—Don Juan Guerrero.—D. José Martín-González.—D. Juan Galán.

INGENIEROS.—D. Emilio Velo Castro.

CABALLERÍA.—D. José Martín-González y Fernández.

ADMINISTRACIÓN.—D. Leandro de Saralegui.—D. Rafael Pardo.—D. José Botas.

En la difícil convocatoria de este último año se han obtenido los siguientes resultados.

INFANTERÍA.—D. Severiano Estevan, con el núm. 84.—D. Ricardo Alonso, plaza 31.^a de huérfanos.

ARTILLERÍA.—D. José Cano Manuel, núm. 11.—Don Manuel Botas, núm. 16.—D. Manuel Oset, núm. 34.

INGENIEROS.—D. José Maristany González, núm. 32.

CABALLERÍA.—D. José Maristany, núm. 10.—D. Severiano Estevan, núm. 13.—D. Ricardo Alonso, núm. 3 de huérfanos.

ADMINISTRACIÓN.—D. Antonio Domínguez, 2.^a plaza.—D. Ricardo Aldao, núm. 2 de huérfanos.

D. Antonio Domínguez, núm. 2, en Administración y D. Manuel Oset, núm. 34 de Artillería; se prepararon en nueve meses el primero y en diez meses el segundo.

Hotel Suizo

—+33 DE 38—

» **JUAN SILVA** »

Calle Real, números 114 y 116

El más antiguo y acreditado de la localidad. Se halla situado en el sitio más céntrico de la población.

Habitaciones espaciosas con todo el confort necesario. Salas para familias.

SERVICIO ESMERADO



ÚNICA EN GALICIA

GRAN FÁBRICA DE CALZADO

MOVIDA POR ELECTRICIDAD

GALIANO, 19

— **FERROL** —





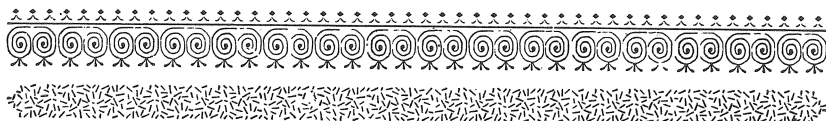
Taller de Encuadernación

DE

Salomón García

MAGDALENA, 63

FERROL



El Modelo Cubano

CAFÉ, RESTAURANT Y HOSPEDAJE

DE

LUIS CANIDO

EN JUBIA

Frente á la casa conocida por la de Pantín.

Esta Casa cuenta con amplias habitaciones; admite abonados á precios módicos y á la altura de todas las fortunas; tiene un Jefe de cocina con 30 años de práctica, habiendo desempeñado su cometido en las Américas y en Europa; tiene establecido precios fijos en mesa redonda y á la carta; variación diaria en las comidas y aseo esmerado. Esta Casa tiene servicio telefónico con Ferrol.

†
FUNERARIA
 DE LA
VIUDA DE VEIGA
Dolores, 33.—EL FERROL

El crédito indiscutible de que goza esta antigua y acreditada casa y el favor constante y cada día más creciente que el público le dispensa, son su mejor elogio y su más sólida garantía. En esta **AGENCIA** se encontrarán pronto y bien servidas cuantas personas precisen de sus servicios, desde el de más modesta posición hasta el de la más elevada, pues hay siempre un variado surtido en géneros y artículos, en cantidad y clases suficientes para responder á las necesidades de todas las fortunas. El servicio en esta casa es permanente y á cualquier hora del día y de la noche. Gusto esmeradísimo. Precios sin competencia posible.

VIUDA DE VEIGA

Dolores, 33 — FERROL

A. Barreiro y C.^a

Almacén de Tejidos,

Harinas y Vinos.

Comisiones y Consignaciones

DOLORES, 61

FERROL

Almacenes de Ferretería, Vidrios y Pinturas

—{88 DE 88}—

ROMERO HERMANOS

Casa fundada en 1860.—Teléfono núm. 34

Grandes existencias en hierros, metales, vidrios, pinturas, barnices, esmaltes, batería de cocina, cerrajería, molduras, puntas, herramientas, etc., etc.

MAGDALENA, 112 AL 116

EL FERROL

CORTÉS

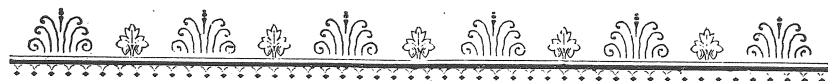
—50-DOLORES-50—

FERROL

Loza y cristalería en todas clases.

Objetos para regalos en el expresado artículo.

50-DOLORES-50

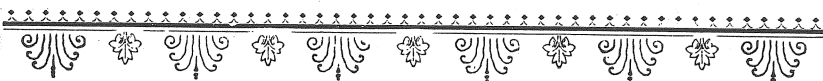


Pascual Rey

✧ FOTÓGRAFO ✧

147-REAL-147

— FERROL —



Comercio de Tejidos,
Quincalla y Paquetería

— ❧ DE ❧ —

Antonio Quero

Sagasta, 140 (Frente al Mercado).

— ❧ —

Completo surtido en pañería, corbatas, camisolas, corsés, paraguas, géneros de punto, géneros blancos, toallas, servilletas y mantelerías.

Precios económicos.

SOBRINO Y PINACHO

CASA CENTRAL

CAFÉ ESPAÑOL DE LUGO

SUCURSALES

HOTEL MÉNDEZ NÚÑEZ

EN FERROL

Gran Café Español



RESTAURANT

FORNOS FERROLANO

— DE —

BUENAVENTURA NÚÑEZ

En esta Casa se sirven comidas, lo mismo en casa que encargos para fuera. También se sirven banquetes, así como pequeños encargos. Cuenta con un gran surtido de muy buenas bebidas de todas clases.

8 - CASTAÑAR - 8

FERROL



H. VARELA

CALLE REAL, 173

FRENTE Á LA PLAZA DEL MARQUÉS DE AMBOAGE

dirigido por su dueño

HIGINIO VARELA

HAY GARAGE



Andrés López Suevos

FERROL

HARINAS Y CEREALES

AL POR MAYOR

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

ESCRITORIO:

Magdalena, 104, bajo.



LA NUEVA FUNERARIA

—§§ DE §§—

JUAN R. PORTO

Dolores, 26 (esquina á la del Hospital).

Este establecimiento, montado con todos los adelantos más modernos en su clase, ofrece al público sus servicios en todo lo concerniente á pompas fúnebres, dentro y fuera de Ferrol, especialmente en féretros de todas clases, como en los entierros, desde el más humilde al de más lujo, con precios en los que ningún otro puede competir.

Servicio permanente lo mismo de día que de noche.

Dolores, 26 (esquina á la del Hospital).

Francisco Botas 

 *y Compañía*

ALMACÉN DE COLONIALES

Dolores núm. 1

Marcial Daniel

Hernández y Hernández

PROCURADOR

GALIANO, 13-1.º

FERROL

Hijo de Santos Galán

Real, 161.—FERROL

DROGUERÍA Y PERFUMERÍA

EFECTOS NAVALES

CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS

PROVEEDOR DE LA ARMADA ESPAÑOLA
Y DE SUS ARSENALES



Panadería Francesa

con hornos al vapor y aparatos
mecánicos movidos por fuerza eléctrica

DE

Sánchez y Cardonne

Proveedores de la Real Casa

Pan español, bollitos y esponjados, bollitos de leche, pan francés, bollitos gramados, galletas.

ESPECIALIDAD EN PAN DE LUJO

PAIN RICHE

Pan seco y molido para usos culinarios y pastelería.

San Eugenio, 35 Sucursal: Real, 145

FERROL

Justo Sisto

Narón (Puente de Jubia)

ALMACENISTA DE CEREALES

al por mayor y menor

.....

*Géneros del reino
y extranjero.*

— SASTRERÍA —

— DE —

VICENTE CABO

Se confecciona toda clase de prendas para
militar y paisano.

ZAPATERÍA AMERICANA

Hay á la venta calzado de lujo para señora
y caballero y se hace á la medida.

COOPERATIVA DE CONSUMO

— DEL —

Círculo Católico de Obreros

Tienda, Oficinas y Almacenes: Magdalena, 113, 115 y 124

Fundada esta Sociedad por el *Círculo Católico*, tienen derecho á ser socios consumidores:

- 1.º Todos los que lo sean del expresado *Círculo*, ya activos, ya protectores.
- 2.º Todos los obreros sin excepción.

Esta Sociedad distribuye anualmente entre sus socios consumidores el 50 por 100 del líquido sobrante de las utilidades obtenidas, una vez cubierto el 6 por 100 del capital de los accionistas, y en proporción del consumo acreditado en la libreta correspondiente.



IMPRESA Y ESTEREOTIPIA

DEL

Diario Ferrolano

REAL, 92.--FERROL

IMPRESA

Se hacen trabajos esmeradísimos de impresión, por difíciles que sean.

Estados, circulares, tarifas de precios, menús, partes de enlace, de nacimiento, tarjetas de defunción y todo lo concerniente al arte tipográfico.

Prontitud, esmero y economía en todos los trabajos.

Se reciben esquelas de defunción para el periódico hasta las cinco de la mañana.

SALÓN DE VENTAS

Se encuentra toda clase de objetos de fantasía para regalo, en porcelana, mayólica, biscuit, bronce y otros metales.

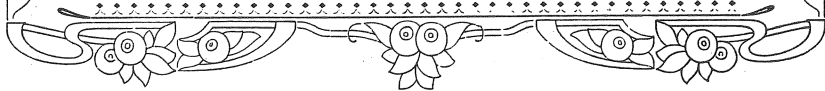
Magníficos sacos de piel finísima, carteras, petacas, pitilleras, monederos, tarjeteros, etc.

Papeles comunes y de fantasía.

Gran novedad de objetos para escritorio.

Artículos de dibujo y pintura.

Completo surtido de menaje para escuelas.



TALLERES
DE
IMPRESA, ESTEREOTIPIA,
PAPELERÍA Y LIBRERÍA

Gran Bazar de Bisutería

ARTÍCULOS DE PIEL PARA BOLSILLO Y VIAJE

PARA REGALOS
OBJETOS DE FANTASÍA

Depósito Hidrográfico de Marina.

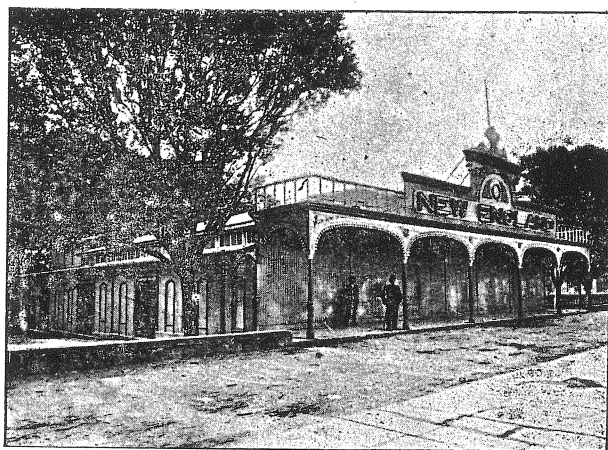
EL CORREO GALLEGO

DECANO DE LA PRENSA LOCAL

139—REAL—141

CASA FUNDADA EL AÑO 1878

Teatro New-England



En este elegante teatro, situado en una de las calles más céntricas, y al lado del paseo de Suanzes, se exhiben durante el año todas las notabilidades del arte escénico.

Tiene espaciosos y elegantes salones de descanso y lujosos tocadores para señoras y caballeros.

